



# Le Richelieu



Déclaré Organe Officiel de l'Action Catholique dans le diocèse de Saint-Jean-de-Québec, le 22 juin 1937.

Vol. XXVI — No 7

SAINT-JEAN, JEUDI LE 29 DÉCEMBRE 1960

92

## Voeux de Son Excellence Monseigneur l'Evêque pour 1961

Bien chers diocésains,

Chaque année, les fêtes de Noël et du Nouvel An rapprochent tous les hommes, même ceux qui ne partagent pas nos croyances. Nous sommes alors témoins d'innombrables gestes de charité qui rappellent cet acte d'amour par lequel Dieu nous a donné son propre Fils pour nous sauver. Permettez-moi, à l'aube

de cette nouvelle année, d'entrer dans ce courant de charité et d'offrir à tous mes voeux les plus fervents.

Uni à notre Saint-Père Jean XXIII, qui demandait récemment aux fidèles du monde entier de collaborer au Concile Oecuménique par leurs prières et leur effort collectif de sanctification, je prie le Seigneur d'accorder à chacun la grâce de rechercher et de réaliser la sainteté, en particulier:

—aux prêtres, la grâce, tout en étant en contact avec le monde et ses sollicitations, de vivre leur service du Seigneur et de l'Eglise dans un détachement de plus en plus complet;

—aux religieux, aux religieuses et à tous ceux qui gardent, par amour de Dieu, le célibat dans le monde, la grâce d'un dévouement qui puisse réchauffer les âmes refroidies par la recherche du plaisir de l'argent et des honneurs;

—aux militants de nos mouvements apostoliques, la grâce de devenir des témoins quotidiens de la charité du Christ;

—aux pères et aux mères de familles, la grâce de s'aimer fidèlement dans le respect des lois de Dieu et d'éduquer chrétiennement leurs enfants;

—aux malades et à tous ceux qui souffrent, spécialement du chômage, la grâce de comprendre que leurs souffrances, unies à celles du Christ, contribuent au rachat du monde;

—aux baptisés qui s'éloignent de l'Eglise ou oublient la messe dominicale, la grâce de la prière et de la fidélité à leur foi;

—à tous, vieillards, adultes, enfants, la grâce de comprendre qu'ils sont les fils d'un même Père et qu'ils doivent s'entraider à l'aimer et le servir par une charité bienfaisante envers leurs frères dans le besoin.

Que la Vierge Marie vous obtienne, en l'année qui vient, de réaliser mes voeux.

† Gérard-Marie CODERRE,  
Evêque de Saint-Jean-de-Québec.

## "Que Noël 1960 marque un renouveau spirituel dans notre vie"

(Mgr Coderre)

"Demandons à l'Enfant de la Crèche que cette nuit de Noël 1960 soit un renouveau spirituel, un commencement, pour chacun d'entre nous". Voilà le voeu que formulait S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, dans le message qu'il livrait à ses diocésains à l'occasion de la Messe de minuit qu'il célébrait à la Cathédrale, l'église-mère du diocèse, la veille de Noël.

Dans un pathétique appel en faveur d'un changement de vie et d'un regain de spiritualité, Son Excellence invita ses diocésains à s'approcher de l'Enfant-Jésus et de suivre la voie qu'Il a tracée aux hommes. "Actuellement dans le monde, de dire Mgr Coderre, des millions d'hommes ignorent ce bienfait inouï d'un Dieu vivant parmi nous. Adorons donc, nous qui le savons, l'Enfant de la Crèche; disons-Lui toute notre affection. Demandons à Marie, Sa mère, de nous livrer les sentiments qu'elle éprouve devant son Fils afin qu'à notre tour nous nous penchions sur Lui avec le même Amour".

Monseigneur l'Evêque proposa ensuite à ses diocésains d'essayer de comprendre l'immense richesse qu'est le don de la foi qui fait croire en cette nuit merveilleuse où Dieu s'est fait homme pour nous racheter. "Ce don de la foi, des millions d'hommes ne le possèdent pas. Nous, nous l'avons reçu gratuitement de Dieu et jamais nous ne pourrions rendre à Dieu tout l'amour que nous

lui devons pour ce don de la foi". Son Excellence invita ensuite les (suite à la page 5)

## Messe de minuit la veille du 1er de l'An

Comme par les années passées, S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, célébrera la messe de minuit la veille du premier de l'an. Son Excellence profitera de la circonstance pour adresser ses voeux à tous les diocésains. Cette messe sera célébrée à la Cathédrale de Saint-Jean, l'église-mère du diocèse.

A chacune des messes qui seront dites à la Cathédrale le premier de l'an, Mgr Coderre adressera ses voeux.

Après chacune des messes Son Excellence recevra les voeux des diocésains et des représentants des associations et des mouvements.

## Congrès catéchétique à Saint-Jean

Du 3 au 5 janvier prochain aura lieu à la Villa Saint-Jean de la Lande à Saint-Jean, un congrès catéchétique sous la présidence de S. E. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean et président de la commission épiscopale de l'enseignement religieux. Ce congrès qui réunira un groupe de spécialistes en catéchèse est organisé par l'Office Catéchistique

que provincial.

En organisant ce congrès, l'Office Catéchistique provincial se propose de consulter un certain nombre d'éducateurs spécialisés en catéchèse dans le but d'orienter tout l'enseignement religieux de la province de Québec tant au niveau élémentaire que secondaire.

On s'attend à ce qu'une cinquantaine de personnes participent à ce congrès. Y ont été invités: les membres du sous-comité de religion du Département de l'Instruction Publique et les représentants des Facultés des Arts de Montréal, Québec, Sherbrooke et Ottawa. A ce groupe s'ajoutent les personnes qui se sont spécialisées en catéchèse à l'Institut catholique de Paris et à celle de Bruxelles.

Mgr Coderre inaugurera le congrès en y exposant les buts lors de la réunion d'ouverture.

## On fait sauter un autre coffre-fort

Des voleurs ont fait sauter un coffre-fort à l'aide de nitroglycérine, dans la nuit de Noël à un garage de Saint-Jean et se seraient emparés d'un montant d'environ \$1,200 qui se trouvait dans le coffre.

Le vol est survenu au Richelieu Gas Bar, rue Champlain, propriété de M. A. E. Grégoire. Le vol a été découvert par un employé, M. Antoine Beaulieu.

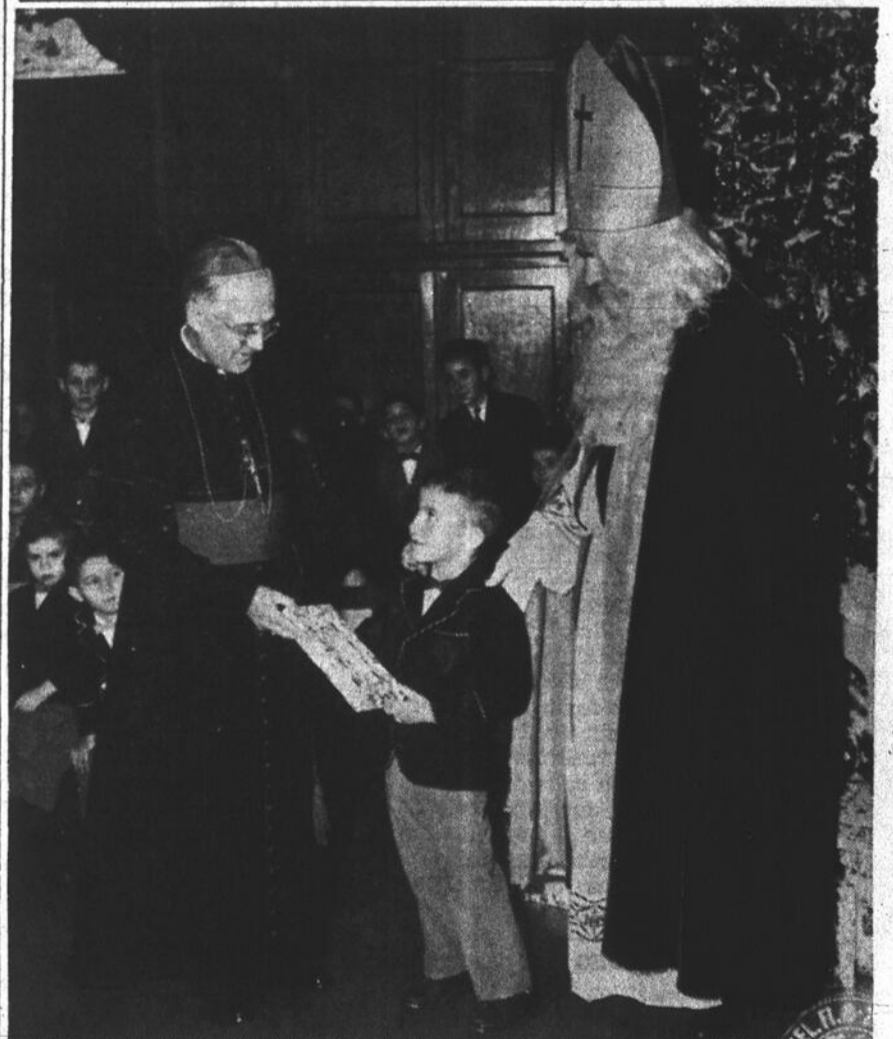
Il appert que les individus ont forcé une fenêtre pour s'introduire dans le bureau du garage. Ils ont fait sauter le coffre-fort et sont repartis en abandonnant tous leurs outils sur les lieux.

C'est le deuxième vol de coffre-fort à la nitroglycérine en trois semaines à Saint-Jean. On se souvient que des voleurs s'étaient emparés d'une riche collection de pièces de monnaie et de médailles, propriété de M. Maurice Lorrain.

## Ordination à Joliette

Le 6 janvier prochain, Son Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, ordonnera à la prêtrise, M. l'abbé Téléphore Beaudry. Cette ordination sacerdotale aura lieu à la Maison Provinciale des RR. SS. des Saints Noms de Jésus et de Marie où Son Excellence fut aumônier durant six ans, soit de 1941 à 1946.

Au cours de la même cérémonie, Mgr l'Evêque ordonnera au diaconat M. l'abbé Bernard Savole.



(Photo Studio Notre-Dame) A L'ORPHELINAT SAINTE-THERESE, mercredi soir 23 novembre, un dépouillement d'arbre de Noël suivait le souper du Club Richelieu. On voit ici, Monseigneur l'Evêque qui remet un cadeau à un petit sous l'oeil bienveillant de celui qui personnifiait saint Nicolas.

# Heureuse et sainte année à tous nos amis, lecteurs et annonceurs



► Mardi soir, le 20 décembre, au centre récréatif du Collège militaire royal de Saint-Jean, avait lieu la soirée annuelle de Noël des Cadets de la Mer RCSCC "Richelieu". Un des événements de la soirée a été la remise d'un certificat (Release Certificate) à l'aspirant-officier Roger Chiasson. Ce certificat lui est accordé à titre de privilège par suite de sa discipline exemplaire et de ses qualités de chef de file qu'il a démontrées au cours de sa période d'entraînement avec le corps RCSCC "Richelieu", en 1959-60. En mai dernier, le cadet Chiasson avait été fait le cadet de l'année lors de l'inspection annuelle du corps RCSCC "Richelieu". Présentement en vacances chez ses parents à Saint-Jean, l'officier-aspirant-Chiasson a dû quitter le corps RCSCC "Richelieu" il y a six mois pour poursuivre des études au grade d'officier de la Marine Royale Canadienne à HMCS "Bonaventure", Esquimalt, B.C. Première rangée, de gauche à droite: apparaissent le Dr E.-J. LEROUX, Président de la Section de Saint-Jean de la Ligue Navale du Canada, l'aspirant-officier Roger CHIASSON, récipiendaire du certificat et le lieutenant Emile ROBICHAUD, Commandant du Corps RCSCC "Richelieu". De gauche à droite à la seconde rangée: M. Jean HEBERT, trésorier de la Section de Saint-Jean, M. Armand BARABY, directeur, M. Georges BRAULT, secrétaire, et M. Benoit CHAMPAGNE, directeur.

**AU CONSEIL DE VILLE**

**Un compte de \$51,000 pour l'assistance sociale**

Il en aura coûté, cette année la somme de \$51,000 à la Cité de Saint-Jean pour sa part d'assistance sociale et publique. Ce montant représente le huitième du montant total de \$408,000. C'est le montant le plus considérable que la Cité ait à déboursé à ce sujet depuis plusieurs années. Il y a quelques années, la Cité avait cependant déboursé le montant de \$100,000.

Le secrétaire, M. Wilfrid Boutin, a fait part de cet item au conseil réuni en assemblée spéciale, jeudi soir, sous la présidence du maire suppléant Fernand Roy, M. le maire Lasnier était au chevet de son père. Tous les échevins étaient à leur siège.

**LES BONIS**

A chaque année, il est versé à tous les employés municipaux des bonis qui varient depuis \$500 jusqu'à \$20, et ce, à l'occasion des Fêtes. Cette année, il était rumeur qu'on ne les verserait pas. Du moins, lors de l'assemblée précédente, un échevin avait clairement exprimé l'opinion qu'on ne devait pas accorder de bonis, cette année, que le fonds de pension à effet rétroactif compensait, et de beaucoup. Il va s'en dire qu'on s'en est parlé le lendemain et les jours qui ont suivi jusqu'à jeudi. A l'assemblée de jeudi soir, les bonis furent votés unanimement.

**FONDS DE PENSION**

L'actuaire, M. Pierre Roy, qui a préparé, à la demande du Conseil de Ville, les chiffres nécessaires pour l'établissement du fonds de pension qui sera en vigueur le 1er janvier 1961, rencontrera tous les employés municipaux dans la salle du sous-sol de l'hôtel de ville, mercredi soir 28 décembre, à 8 heures, pour donner les explications nécessaires et répondre aux demandes de renseignements.

**CONGÉS CIVIQUES**

Sur proposition de l'échevin Edouard Fortier, secondée par l'échevin Joseph Morin, il sera demandé à M. le maire ou au maire suppléant de proclamer officiellement fêtes civiques les 26 décembre 1960 et 2 janvier 1961.

**POUR LA CIRCULATION**

La Chambre de Commerce sénior de Saint-Jean a fait parvenir au conseil de ville une lettre demandant l'installation de panneaux signalisateurs à l'intersection du boulevard du Séminaire et des rues St-Denis, St-Hubert et boulevard St-Joseph. Ces panneaux serviront à guider,

vers le quartier du centre des affaires, les automobilistes étrangers. On sait qu'il est très difficile pour les personnes ne connaissant pas la ville et qui entrent par le boulevard du Séminaire, de trouver leur chemin vers la rue Richelieu et le centre des affaires. La Chambre de Commerce donnait comme exemple, qu'il est arrivé à plusieurs automobilistes de tourner en rond dans ce secteur, en essayant de s'orienter, et pour se retrouver finalement à l'endroit d'où ils venaient, sur la route menant à Montréal.

Sur cette question l'échevin Fernand Roy soumettra dans un avenir rapproché un rapport sur le besoin de ces panneaux et également en ce qui regarde l'indication des rues.

**OCTROI**

Le Club des Raquetteurs, Gai-Luron, recevra un octroi de \$50 de la ville pour permettre à quelques délégués de participer à la Convention des Raquetteurs qui sera tenue, cette année, à Val d'Or.

**PROCES-VERBAUX**

Pendant près d'une heure, M. le secrétaire a donné lecture des procès-verbaux des assemblées précédentes afin qu'ils soient approuvés.

Après l'adoption des comptes, cette assemblée, qui était la 54e de l'année, a été levée.

**PLUS DE CRÉDITS DE TAXES**

On a accordé crédits pour la moitié de la taxe d'eau annuelle payée par l'hôpital de Saint-Jean, le Séminaire de Saint-Jean, la Centrale Catholique, le Centre Notre-Dame-Auxiliatrice. On a cependant mentionné que ces crédits étaient accordés pour la dernière fois. Dorénavant, ces institutions devront

payer toute la charge faite pour la taxe d'eau.

**LICENCES**

Une demi-licence est accordée à Martin & Pierre Enr., de L'Acadie, qui sont entrepreneurs en armature de fer.

Une demi-licence est aussi accordée à Langlois Electric Enr., de Granby.

M. Albert Ethier obtient une licence pour la vente de jus de fruits de porte en porte dans les limites de la Cité.

**TITRES D'ACQUISITION**

Me Jean Desmarais demande pour son client, Ocean Spray, que le Conseil passe une résolution pour ratifier les titres d'acquisition. On a rappelé que M. Lecavalier avait acheté ce terrain de la Cité pour construire une usine, mais avec la clause qu'il ne pourrait revendre ce terrain sans l'offrir à la Cité au prix d'achat. M. Lecavalier a vendu à Ocean Spray sans s'occuper de cette clause. Et maintenant, Ocean Spray veut aussi vendre à un autre acquéreur probable et c'est pourquoi Me Desmarais demande cette ratification. Le Conseil n'a pas pris de décision. On étudiera le cas.

**DIVERS**

La Cie de Téléphone Bell devra déplacer 13 poteaux sur la rue St-Louis, entre la rue Grégoire et le boulevard du Séminaire, afin de faciliter la construction d'un trottoir pour se rendre aux bureaux de l'usine Singer. Il en coûtera \$2,000 pour ce déplacement et la Cité accepte de payer la somme de \$700 qui est demandée.

On placera cinq contremaîtres additionnels sur les travaux de chômage, comme surveillants. Le nombre des travailleurs dépasse 250.

On accepte les servitudes sur la partie de lot 79 non subdivisé et propriété de Développement Saint-Jean Inc.

Les plans définitifs pour les signaux automatiques sur les rues Saint-Jacques et Bouthillier sont acceptés.

On accepte un compte de \$400 pour réparations d'urgence effectuées à la balance publique.

Un avis de motion est donné à l'effet de passer un règlement interdisant le stationnement sur le côté (suite à la page 7)

*Au fond de l'encrier*



★ **L'engagement d'un nouveau Chef de Police:**

L'engagement d'un nouveau Chef de Police, au début du mois de décembre a créé certaines émotions, a été cause de certaines réactions dans certains milieux. Il y a eu approbation dans d'autres milieux. Maintenant que tout est refroidi, faisons le point. La première étape, l'engagement d'un nouveau chef à l'assemblée régulière du mois de décembre, après un long échange d'opinions et après qu'il eut été convenu de demander au Chef Tremblay de prendre sa retraite. La décision est unanime si ce n'est sur la question du fonds de pension pour le chef partant. On en vient finalement à la conclusion que le Chef Tremblay bénéficiera du fonds de pension à effet rétroactif. La deuxième étape, requête signée par un groupe de citoyens qui demande au Conseil de reconsidérer sa décision et d'engager, si possible, un membre de la force constabulaire de Saint-Jean. La troisième étape, l'engagement du nouveau chef Alexandre Charron est confirmée, sur division.

D'abord disons qu'on ne peut blâmer la majorité du Conseil de n'être pas revenu sur sa décision, tel que demandé dans la requête, si la question avait été bien étudiée. On peut recevoir des conseils mais sans être obligés de les suivre. Autrement, pas besoin de tenir d'élections pour élire maire et conseillers qui doivent prendre leurs responsabilités, mais administrer continuellement par référendum. Deuxièmement, la démission du Chef Tremblay est la suite logique de l'établissement du fonds de pension qui stipule que l'âge de la retraite est fixée à 65 ans mais pourra être prolongée de quelque temps dans certains cas. Le Chef Tremblay est âgé de 68 ans. Et troisièmement, le Conseil a bien agi en décidant que le Chef Tremblay bénéficiera du fonds de pension à effet rétroactif.

Que le Chef Tremblay ait manifesté le désir de ne pas prendre sa retraite maintenant, ce n'est pas surprenant et c'est naturel. Quand on a conscience d'avoir toujours bien rempli son devoir, on peut difficilement se faire à l'idée qu'il faut quitter. C'est le cas de la grande majorité de tous les fonctionnaires civils et autres mis à leur retraite. Qu'on ait commis une faute en engageant un chef en dehors de la force constabulaire locale, ce n'est pas sûr et on a qu'à s'en reporter à l'expérience du Chef Tremblay qui, il y a environ 12 ans, venait de prendre sa retraite à Montréal, lorsqu'il fut engagé comme Chef à Saint-Jean. On n'a pas eu à s'en repentir. Le nouveau Chef est, lui aussi, un ex-membre de corps policier à sa retraite, et il demeure à Saint-Jean.

Le Chef Tremblay fut un bon serviteur, il laissera un bon souvenir. Et nous sommes fiers qu'il soit le premier employé municipal à bénéficier du fonds de pension à effet rétroactif et sans qu'il y ait contribué. L'administration d'une ville pose des problèmes courants, il en surgit aussi des nouveaux. Les administrateurs dignes de ce nom doivent prendre leurs responsabilités sans penser continuellement au nombre de votes qu'ils pourront récolter en prenant telle ou telle décision et les citoyens imbus d'esprit civique doivent accepter les décisions prises quittes à demander une reddition de comptes lors des élections.

B.B.

**Dix-huit couples se sont fiancés**

Mardi, 20 décembre, à 8 h. p.m., il y avait cérémonie de bénédiction de fiançailles de 18 couples dans la Cathédrale de Saint-Jean. C'est Mgr Eugène Martineau, curé, qui a présidé la cérémonie. Ces jeunes couples avaient suivi le Cours de Préparation au Mariage durant l'automne. Un autre Cours de Préparation au Mariage débutera à la Centrale Catholique le 17 janvier.

Les couples qui se sont fiancés le 20 décembre sont:

M. Jean Benoit et Mlle Hélène Gruslin; M. Jean-Claude Robillard et Mlle Gisèle Brosseau; M. Normand Malo et Mlle Gabrielle Bonneau; M.

Serge Lanthier et Mlle Aline Grenier; M. Denis Labbé et Mlle Jeanne Sylvain; M. André Hince et Mlle Pierrette Demers; M. Jean-Guy Goupil et Mlle Angèle Nadeau; M. Robert Thivierge et Mlle Claire Picard; M. Jean Poussard et Mlle Germaine Bonneau; M. Lorenzo Mallet et Mlle Thérèse Boucher; M. Claude Thibodeau et Mlle Denise Baraby; M. Guy Salvail et Mlle Nicole Martel; M. Marcel Alexandre et Mlle Suzanne Lussier; M. René Choinière et Mlle Lise Ouhmet; M. Guy Meunier et Mlle Jacqueline Lasnier; M. Fernand Laridry et Mlle Nicole Gagnon; M. Luc Destrainéau et Mlle Thérèse Rhéaume; M. Ben Langlois et Mlle Lise Robert.

**La Chambre de Commerce remercie...**

M. Michel Lymburner, président du Comité d'Illumination des Fêtes de-

sire remercier au nom de la Chambre de Commerce de Saint-Jean tous les marchands et toutes les personnes qui ont répondu à la demande de contribution.

**Cadeaux pour les nouveau-nés du Jour de l'An**

MONTREAL — Encore cette année, les premiers bébés qui verront le jour le premier de l'An dans la province de Québec de même que dans la région d'Ottawa, sont d'ores et déjà assurés de recevoir de magnifiques cadeaux de la part des magasins Steinberg's Limited.

En effet, cette importante chaîne de supermarchés annonce qu'elle tient encore cette année, un "derby" de bébés dans les régions où elle exploite des magasins.

Les futures mamans qui participeront à ce derby annuel, le vingt-et-unième, peuvent gagner pour leur enfant l'un des nombreux paniers de produits alimentaires qui seront distribués à l'issue du concours.

Une annonce spéciale révélant les conditions de ce concours sera publiée, un peu avant le premier de l'An dans les journaux.

Grâce à la générosité de nos édiles municipaux qui ont voté un montant plus élevé et à la bonne compréhension des souscripteurs qui ont réalisé que le montant antérieur nettement insuffisant pour rencontrer les dépenses et ont bien voulu ajouter un supplément à leur souscription, il y eut amélioration marquée dans l'agencement des guirlandes multicolores.

Avec la même coopération dans l'avenir, nous nous efforcerons d'améliorer les décorations des Fêtes dans nos rues, ce qui fera l'admiration des passants et ajoutera au plaisir de vivre dans notre belle cité.

Encore une fois, merci à tous et meilleurs souhaits.

★ **Pour être bien renseigné, lisez "Le Richelieu", le journal qui publie, chaque semaine, EN PRIMEUR, les nouvelles locales.**

# L'innocence de l'échevin Edouard Fortier est reconnue

"L'avocat Bériault m'a remis deux bouteilles de liquide et m'a dit: "Va porter ça dans le char à Fortier" et il m'a donné les clefs du char de M. Fortier. J'y suis allé avec Robert Rivard, qui travaille au City Hôtel. J'ai mis les deux bouteilles en-dessous du siège en avant, je suis revenu et j'ai remis les clefs du char à Bériault", a déclaré le témoin Marcel Labarre.

Ces quelques phrases du témoin Labarre furent une surprise pour tout le monde, sauf peut-être pour une ou deux personnes qui pouvaient être au courant. On a entendu un murmure dans l'assistance, les procureurs Jacques Cartier Jr et André Sabourin se sont regardés, manifestant leur surprise. Me Cartier veut poser quelques autres questions au témoin, mais sur le conseil du Juge Régnier, M. Labarre doit se retirer une deuxième fois pour prendre un repos dans la Chambre du Juge. A son retour il répond aux questions de Me Cartier où on a appris que le matin même du procès, soit mardi, l'avocat Bériault, Georges Ditata et Marcel Roy avaient avisé le témoin Labarre. "Marcel Roy, un organisateur de l'élection, m'a dit que ça s'arrangerait bien, de ne pas parler, que tout irait bien. Ditata m'a dit à peu près la même chose. Bériault m'a dit de fausser mon témoignage, quelque chose de même. Il m'a dit de dire que c'était un nommé Proulx qui m'avait remis les bouteilles et qu'il était pour avoir un témoin". Sur une question de Me Cartier, le témoin Labarre dit qu'il n'a rien répondu à M. Bériault. "J'ai gardé mon idée", dit-il.

La cause était terminée. L'innocence de M. Fortier venait d'éclater. Me André Sabourin qui agissait comme procureur de la Couronne, se lève pour dire: "Notre preuve est close. Une révélation des plus inattendues, des plus extraordinaires vient d'être entendue. M. Fortier est un professeur, un échevin que j'ai

ral de payer les frais taxables dans cette cause.

## Me J.-P. Ste-Marie et les journaux

Voici maintenant le compte rendu de cette deuxième journée du procès. Au tout début, Me Jean-Paul Ste-Marie, avocat de Montréal, se présente comme le procureur de Me Jean-Marie Bériault et Georges Ditata. Il dit qu'il n'a pu obtenir copie des dépositions faites la semaine dernière, étant donné qu'il y avait exclusion des témoins, mais il dit que des journaux comme "La Presse" et "Le Devoir" ont déclaré que Me Bériault était en charge de la police à Saint-Jean, le jour du 22 juin. "Ce n'est pas le procès de Fortier qu'on est en train de faire, mais celui de Me Jean-Marie Bériault". Me Ste-Marie dit que le juge Régnier n'a pas juridiction pour entendre la cause si les faits rapportés sont véridiques. On n'a pu prouver que les bouteilles trouvées dans la voiture de Fortier contenaient de l'alcool. Il n'y a donc pas de preuve contre l'accusé et Votre Seigneurie n'a pas besoin d'entendre la défense et vous avez le droit de rejeter l'accusation. Vous devez savoir ce que c'est qu'un procès politique". Me Ste-Marie laisse entendre que pour son client, Me Bériault, ça peut avoir de graves conséquences.

Le Juge Régnier répond que Bériault n'est pas un accusé et "Quand j'aurai entendu tous les témoignages, je serai en mesure de rendre mon jugement, pas avant. Si la défense veut prouver un système, un échafaudage, il faut l'entendre".

**M. le juge André Régnier rendra son jugement vendredi matin, à 10 heures au Palais de Justice. Etant donné que Monsieur Edouard Fortier est un instituteur et un homme public, M. le Juge a acquiescé à la demande des procureurs pour rendre jugement de façon notoire, jugement qu'il aura préparé par écrit.**

Me Ste-Marie prétend qu'on a assommé son client, Me Jean-Marie Bériault, en première page de "La Presse" et qu'on doit respecter la liberté.

Me Jacques Cartier intervient pour dire: "Il n'a pas respecté la liberté des gens, lui (parlant de Bériault) et la Couronne doit nous prouver que mon client a commis une faute.

Finalement, Me Ste-Marie dépose comme exhibits une copie du journal "La Presse" et une copie du journal "Le Devoir" et le Juge vérifiera avec les dépositions faites si les rapports des journaux sont conformes à la vérité. Il rendra sa décision vendredi matin. Le juge Régnier permet à Me Ste-Marie de rester dans la Cour mais il le prévient qu'il n'a pas le droit d'intervenir. "Quand vous interviendrez, je déciderai", dit le Juge. De fait, durant les témoignages qui ont suivi, Me Ste-Marie est intervenu deux fois et chaque fois, le Juge ne lui

a pas donné raison. "Les avocats de Montréal ne sont pas chanceux, à Saint-Jean", dit Me Ste-Marie.

## M. Alfred Morin

Le premier témoin appelé est M. Alfred Morin, 25 ans, officier de la circulation Provinciale à Saint-Jean. Aux questions posées, il déclare que l'officier en charge Hormisdas Sauvé lui a présenté Me Jean-Marie Bériault, comme le futur directeur de la Sûreté Provinciale. Devant lui, il se souvient que Bériault a demandé des petits dix onces vides. On a parlé d'aller à la Ferronnerie Idéal, chez Gervais. C'est Me Bériault ou M. Sauvé qui a donné l'argent à M. Marcel Labarre pour aller en chercher environ deux douzaines. Le témoin identifie les contenants. Ils ressemblaient à celui produit comme exhibit et qui fut trouvé dans la voiture de M. Fortier. Le témoin Morin dit avoir vu Ditata dans le bureau. Il a entendu parler d'alcool frelaté et il s'est demandé ce que ça venait faire là. Il a vu le bidon d'alcool, près du bureau de M. Sauvé, par terre. On ne lui en a pas offert. M. Ditata a déclaré, dit le témoin, qu'il était allé chercher la boisson à 90 milles. C'était un bidon en métal rectangulaire d'un gallon. Il était vers 12 h. 30 p.m. quand Ditata est revenu. "Dans l'après-midi, dit le témoin, j'ai vu l'agent Vadnais et il m'a demandé si je connaissais Edouard Fortier et il m'a appris qu'il l'avait arrêté et conduit en prison à Iberville". Le témoin déclare aussi avoir vu revenir Labarre avec une boîte qui contenait des bouteilles.

M. Adrien Marcotte, 60 ans, officier de la circulation provinciale, de Saint-Luc, dit qu'il a vu environ une douzaine de contenants dans le bureau, au cours de la journée. Le Sergent Sauvé était en charge, accompagné de Me Jean-Marie Bériault. Ce dernier ne lui a pas été présenté parce qu'il le connaissait.

## Sergent Horm. Sauvé

Le Sergent Hormisdas Sauvé, 30 ans, Sûreté provinciale à Saint-Jean, a témoigné longuement. Me Jacques Cartier le trouve réticent et dès le début, lui demande si on lui a fait des menaces, si on lui a dit comment témoigner. Le témoin Sauvé dit non.

Le témoin Sauvé témoigne dans ce sens: "Je suis en charge de la police judiciaire à Saint-Jean. Le 22 juin, vers 9 heures, Me Jean-Marie Bériault s'est présenté en possession de mandats de perquisition prêts à être exécutés. Vers 11 h. 15, Georges Ditata est arrivé au bureau avec un paquet, une canisse quelconque. Il y avait beaucoup de monde dans mon bureau, je ne sais pas ce qu'il en a fait. Il l'a déposé par terre. Me Bériault était là à titre d'avocat conseiller, en vertu de la loi électorale". Ici M. Sauvé dit qu'il a vu transporter le paquet mystérieux en dehors du bureau, il l'a vu sortir, mais ne se rappelle pas, ne peut pas dire. Quant aux récipients, il n'est pas sûr, il ne peut pas dire qu'il en a vus. Ça se peut qu'on ait remis de l'argent à Labarre. Vers trois heures de l'après-midi le témoin Sauvé a reçu un appel de Roland Boucher, du comité Paul Beaulieu à l'effet que l'occupant d'un auto avait coupé des fils de téléphone au stade municipal. J'ai donné ordre à Montréal et on a transmis le numéro de licence pour arrêter si on voyait, suivant le code. Le témoin jure qu'il n'a jamais été question de boisson frelaté, mais constables Rajotte et Tourville qui étaient au bureau n'étaient pas sous sa juridiction. Ils étaient venus de Montréal pour renforcer. M. Sauvé n'a pas vu M. Fortier. Il a appris par la suite que ce dernier avait demandé à le voir. "J'ai appris par la suite que Fortier était en prison. J'ai appris par la suite que Me Bériault avait donné ordre de l'envoyer en prison. Les agents Vadnais et Rouillier m'ont dit ça". Me Cartier trou-

(suite à la page 7)

## L'emploi du dollar à Saint-Jean

# \$7,539,000 dépensés pour les victuailles à S.-Jean, en 1959

(Spécial au "Richelieu")

Ce sont les victuailles qui ont pris la grosse part du budget familial l'an dernier, à Saint-Jean.

Pour chaque dollar dépensé dans les magasins de Saint-Jean, 27 cents ont été consacrés à la nourriture pour la table de famille, c'est plus que pour tout autre produit.

Sales Management, de New-York, dans son enquête annuelle, établit les montants dépensés durant l'année 1959 pour la nourriture, le vêtement, les accessoires de maison, les automobiles, etc., dans toutes les parties du Canada et des Etats-Unis. Notre ville occupe un rang proportionnel élevé.

A Saint-Jean, les épiceries, marchés de viande, boulangeries et autres comptoirs de victuailles ont récolté \$7,539,000 durant l'année 1959. (Ce montant n'inclut pas ce qui a été dépensé dans les salles à manger, restaurants, etc.). C'est une moyenne de \$1,236 par foyer. En général, dans le pays, on a dépensé \$927 par famille; dans la province de Québec, \$965.

Le 27 cents par dollar consacré à la nourriture, chez nous, dépasse aussi le maximum canadien qui est de 22 cents par dollar.

Les autres magasins ont aussi connu un volume d'affaires élevé, suivant le même rapport. La somme de \$5,050,000 a été encaissée par les dépositaires d'automobiles et autres véhicules. Cela représente 18 cents par dollar. Les marchands locaux ont réalisé un chiffre d'affaires de \$1,923,000, soit 7 pour-cent du dollar. L'ameublement et les accessoires de maison ont coûté \$1,187,000, soit 4 pour-cent du dollar.

## Gaston Bouchard est encore inconscient Incendie à la Maison Daigneault

M. Gaston Bouchard, 23 ans, domicilié au numéro 9, Place du Marché, est encore à demi inconscient, des suites d'un accident survenu à un mille au sud du village de Lacolle, vendredi dernier.

M. Bouchard a été retrouvé, près de son automobile, vendredi matin. La victime conduisait une automobile Volkswagen 1958 et on croit qu'il aurait perdu la maîtrise de sa voiture pour aller capoter dans le fossé. Quand il fut trouvé, vers 7 heures du matin, il gisait inconscient depuis une période indéterminée. Il fut transporté à l'hôpital de Saint-Jean où on lui procure les soins. En plus de nombreuses blessures, il souffre d'engelures.

Mercredi matin, on nous apprend que son état s'améliorait sensiblement. Il reprend conscience par intervalles.

L'automobile est une perte complète.

Dans l'après-midi de mardi, soit vers 5 heures, nos pompiers étaient appelés au 316 de la rue De Salaberry où un incendie s'était déclaré à la maison d'appartements Daigneault, qui abrite huit ménages. On croit que l'incendie a pris naissance dans le sous-sol dans la section des casiers. Il y eut beaucoup de dommages par le feu et la fumée. Tous les occupants ont dû quitter.

On a réussi à sauver une dame âgée et invalide, Mme Sauriol, mère de Mme Villeneuve-Morin qui habitait un appartement du 1er étage avec sa dame de compagnie, Mme Rodrigue. Des pompiers ont dû ramper sur le plancher pour atteindre Mme Sauriol, tant la fumée était dense. Mme Sauriol était déjà fortement incommodée par la fumée.

## Nouvelles brèves

Le dîner-causerie de Sécurité Industrielle à Saint-Jean se tiendra dans la salle du Club de Golf, mardi le 17 janvier 1961, à 6 h. 30 p.m.

Des représentants de la Vallée du Richelieu seront au programme éducatif "Passe d'Armes", à la télévision, canal 2, dimanche soir, à 9 heures.

Près de 700 personnes se sont rendues au Club de Golf, mardi soir pour la grande soirée annuelle du tirage Ethier & Frère, de Saint-Blaise.

M. Marcel Larocque qui occupait le poste d'officier des relations extérieures pour le Bureau de la Commission d'Assurance-chômage vient d'être promu chef de la division du placement au même bureau. Nos félicitations.

M. et Mme Jean-Louis Nicaise (Yolande Lefebvre), de Eagle Lake Me, Mme René Lefebvre et ses fils Michel et Alain, de Manchester, N.H. étaient en visite dans les familles Lefebvre et Michaud, à l'occasion de Noël.

## Pas de journal le 5 janvier

Suivant une coutume établie depuis plusieurs années déjà, Le Richelieu ne sera pas publié au cours de la semaine du Jour de l'An. Par conséquent, il n'y aura pas d'édition le jeudi 5 janvier.

Nos abonnés, nos annonceurs et le public voudront bien prendre note que le prochain numéro du Richelieu ne paraîtra donc que le 12 janvier 1961.

Nos bureaux, notre magasin et nos ateliers seront fermés le lendemain du Jour de l'An, 2 janvier.



Directeur: PAUL L'ECUYER  
 REDACTION ET ADMINISTRATION  
 C.P. 216 — Saint-Jean, Qué.

Publié par  
 LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE  
 170, rue Saint-Jacques Téléphone FI. 7-7529  
 Abonnement: \$2.00 — Etats-Unis et pays étrangers: \$3.00  
 Autorisé comme envoi postal de 2e classe,  
 Ministère des postes, Ottawa.

SAINT-JEAN, JEUDI LE 29 DECEMBRE 1960

## Bonne et heureuse année

Sur nos bourgs endormis, dans quelques heures — une cinquantaine tout au plus — l'an neuf va passer.

L'an neuf! Mot qui grise! Mot magique! Laps de temps, si court au tableau des siècles, que l'imagination des hommes charge de tous les espoirs encore irrésalisés.

L'an neuf! Porte ouverte sur l'inconnu, au delà de laquelle peuvent se loger toutes les promesses et tous les rêves. Ce qui n'est pas encore peut être si beau!

L'an neuf! Eblouissante pièce murale que l'on brode déjà des motifs les plus riches!

Et comme d'incorrigibles enfants, les hommes pour un temps, pour un moment même, oubliant le toujours pareil de ces éternels recommencements, se gonflent d'espoirs tout simplement parce que la vie portera demain une autre date... et dans leur tragique avidité de bonheur saluent l'An nouveau comme une véritable Terre promise où les joies ne seront plus mélangées d'épreuves.

Comme si l'an nouveau pouvait être un bouton magique qu'il suffira de presser au matin du premier de l'an pour que l'humanité soit du coup dégagée de toute sa tension, dépouillée de son ivraie de haine, et débarassée de tous ses maux!

Je voudrais être plus réaliste en venant échanger avec vous des souhaits de bonne santé... en venant vous dire que je vous souhaite au cours de 1961, des heures nombreuses de joie vraie et de paix durable.

Des heures dont nous façonnerons nous-mêmes la qualité, les unes après les autres!

Des heures de joie vraie, que font naître le devoir accompli... l'acceptation chrétienne des responsabilités acquises... la soumission loyale et généreuse à la volonté du Père... la charité à l'adresse du prochain... le dévouement qui n'attend pas de récompense... la collaboration fidèle et joyeuse.

Des heures de paix durable, de paix intime que n'altèrent point les envies, les appétits déréglés, les ambitions malsaines, les cupidités inassouviées, les orgueilleuses suffisances.

Des heures de cette joie et de cette paix qui demeurent dans une âme en règle avec son Créateur, dans un cœur qui a compris et qui a gardé pour les méditer et les vivre les profondes leçons de la Crèche.

C'est dans ce concept que *Le Richelieu* vous redit ce vieux souhait de toujours, qui toujours gardera son exquise saveur et son sens profond, pour les âmes qui savent encore comprendre le langage des humbles et des simples.

Bonne et heureuse année!

Puisse le Maître bénir ces vœux et permettre à chacun de trouver en 1961 la paix et le bonheur.

Paul L'Ecuyer

## Les immigrants et nous

Tous les jours nous coudoyons, nous rencontrons, nous prenons contact avec des immigrants qui, devant l'obstacle qu'est la langue, qui se dresse entre nous, scrutent notre visage, cherchant notre pensée, notre impression, notre réaction.

Cette première rencontre est souvent l'impression qui reste, qui pénètre au plus profond de l'être. C'est déjà un beau sur la plaie encore toute fraîche d'une séparation, que le premier sourire de la compréhension. C'est l'impression première, l'espérance d'une vie meilleure pour ces gens qui pensent de la même manière que nous s'ils n'ont pas les mêmes mots pour dire toute leur pensée.

Depuis la dernière grande guerre des milliers et des milliers d'Allemands, Français, Belges, Hollandais, Anglais, Espagnols, Italiens, etc., sont venus au Canada recommencer une vie nouvelle.

D'autres comme les Hongrois, ont fui leur pays oppressé par les communistes et ont voulu trouver ici la paix et la joie de vivre.

Ils sont venus avec confiance espérant que le Canada, immense pays, aux richesses incalculables, leur serait accueillant.

On sait à quelles difficultés se heurte le nouveau venu où qu'il se dirige. Sa Sainteté le Pape Pie XII écrivait en 1946: "En effet il est affligé par la séparation forcée de sa famille et les jours de fête, les anniversaires de famille lui font pressentir plus douloureusement encore l'amertume de l'exil. Il lui est difficile de s'adapter au nouveau milieu. La différence de langue lui donne l'impression d'être enfermé dans une prison; la connaissance insuffisante des lois et des coutumes l'empêche de se mouvoir librement; plus que tout, loin de sa paroisse, il lui est difficile de poursuivre la pratique religieuse et il reçoit moins d'aide pour surmonter les dangers d'ordre moral et religieux et plus spécialement pour résister à la propagande anticatholique et antireligieuse".

Quand on s'arrête à toutes les difficultés que rencontrent ces nouveaux venus, on ne peut que remercier la Providence de nous avoir donné un foyer, le bien-être, la liberté. Et notre compréhension ne devrait pas s'arrêter à cet apitoiment béat et quelconque. Pourquoi pas leur tendre la main, les accueillir comme des frères, des fils. C'est un devoir de charité.

L'Épiscopat canadien, s'adressant au monde ouvrier, en août dernier et lui demandant de faire bon accueil aux immigrants, écrivait:

"C'est sûrement dans l'intérêt général que des humains, qui ont souffert des traitements indignes, aient l'occasion de vivre un jour dans des conditions plus conformes à leur dignité de personnes humaines et d'enfants de Dieu et cela indépendamment de leur race, de leur couleur, de leurs croyances, même si cela devait entraîner un niveau matériel de vie inférieur pour tous les habitants de leur pays d'adoption. C'est là non seulement une exigence de la charité, mais encore de la justice".

Nos organismes d'accueil, nos oeuvres missionnaires auront un travail plus facile quand chacun contribuera à rendre la vie plus large à ces nouveaux venus.

Ce sont des idées qu'il faut méditer, des gestes qu'il faut poser en cette fin d'année qui se termine pour nombre d'immigrés dans la tristesse de l'absence d'êtres chers, d'un foyer, d'une vie intime et familial.

P.-René BELLEAU

## Maladies de notre temps

Nous traduisons l'article suivant paru dans la livraison du 9 octobre de "l'Osservatore della Domenica", l'hebdomadaire illustré de la Cité du Vatican.

La chirurgie du cœur se trouve peut-être aujourd'hui à l'avant-garde dans la technique des opérations. Il ne se passe guère de temps sans que soit annoncée la réalisation d'une nouvelle intervention des plus hardies sur cet organe si essentiel pour la vie. On en est arrivé jusqu'à extraire le cœur du corps, à l'ouvrir, à le recoudre, à la remettre en place et à le faire fonctionner de nouveau.

Cependant, le cœur n'a jamais été aussi malade, aussi fragile, aussi vacillant qu'en cette époque. Les statistiques sont inquiétantes. En Italie, sur un million d'habitants 2,500 personnes sont condamnées à mourir de maladies du cœur, tandis qu'à peine plus de 1,300 meurent de cancer, à peine 300 de maladies de l'appareil digestif et 187 de tuberculose. Dans les pays du nord de l'Europe, les morts causées par le cancer sont dans la proportion du deux à trois et les affections pulmonaires de une à dix, par rapport aux cardiopathies. Aux États-Unis, il meurt davantage de personnes de maladies du cœur que de tuberculose, de tumeur, de troubles nerveux et d'accidents d'automobiles.

### — RYTHME DESORDONNÉ DE LA VIE —

Quelles sont donc les causes de ce phénomène? Les savants estiment que l'effrayante augmentation des maladies cardiaques provient du rythme désordonné de la vie d'aujourd'hui. L'alcoolisme, le tabac, les excès de tous genres, les soucis minent le cœur avec un accroissement terrible.

Si bien que, tandis que la chirurgie est arrivée à guérir les imperfections congénitales, la médecine se trouve dans de graves difficultés de remédier aux faiblesses du cœur, non point parce qu'elle ne réussit pas trouver les produits pharmaceutiques appropriés, mais parce qu'elle est impuissante à en éliminer les causes. Autrement dit, la civilisation d'aujourd'hui a démontré qu'il est beaucoup plus facile de guérir quelqu'un qui naît avec un défaut du cœur que de protéger les hommes contre l'infarctus, précisément parce que pour ce mal il faut une prévention qui doit agir sur l'esprit avant même d'agir sur les muscles.

Les angoisses et les anxiétés d'aujourd'hui proviennent en grande partie d'une conception de vie nettement hédoniste. Cela semble un paradoxe, alors que c'est au contraire, une triste réalité. Tout nous incite à jouir de la vie sans préoccupations et, au contraire, nous finissons par être de plus en plus préoccupés de ne pouvoir en jouir. L'humanité d'aujourd'hui est tout à fait disposée à briser tous les freins moraux (considérés selon une philosophie répandue, acceptée volontiers également parce que commode, comme l'unique obstacle à la félicité) pour pouvoir vivre joyeusement et avec insouciance, et, entre temps, elle supporte de terribles souffrances dans l'attente de jours bienheureux qui n'arrivent jamais.

En revanche, ce sont les cardiopathies qui arrivent et avec elles d'autres souffrances et d'autres larmes. En effet,

outre les cardiopathies, voici que se présentent d'autres fruits de cette recherche des plaisirs. L'inquiétante diffusion de l'alcoolisme, tout en abrutissant ses adeptes, ruine les générations futures qui, en bonne partie, naissent tarées. Un autre phénomène tragique est celui de la pénétration dans les larges couches de la société des stupéfiants, malgré des législations très sévères. Cette pénétration constitue soit la conséquence des conceptions hédonistes (on cherche les plaisirs de plus en plus interdits et raffinés), soit une conséquence de conséquences, c'est-à-dire que l'on cherche à vaincre les désillusions de la vie moderne en recourant aux "paradis artificiels".

### — LES TROUBLES PSYCHIQUES —

Certes, il n'est pas douteux qu'aujourd'hui on vit plus longtemps, que l'on guérit plus facilement les maladies, que la jeunesse semble plus solide et robuste qu'autrefois. Mais il ne fait pas de doute non plus que d'autres maladies assiègent l'humanité. Nous avons parlé des cardiopathies. Il y a d'autres maux qui ne sont pas toujours mortels, mais qui représentent cependant un très lourd passif pour la société. Prenons le cas des troubles psychiques. L'économie américaine est grevée d'une énorme taxe invisible constituée par le mauvais rendement d'un nombre toujours croissant d'employés et ouvriers affligés de maladies mentales, maladies qui vont de l'épuisement nerveux à la folie effective. Une compagnie d'assurance de New-York, une des plus grandes du monde, a évalué que l'industrie des États-Unis subit à elle seule, chaque année, une perte de trois milliards de dollars à cause de l'état mental du personnel employé. Les syndicats confirment que 70%, au moins, des licenciements, toujours aux États-Unis, sont déterminés par des troubles psychiques de l'individu.

A ce tableau, nous devons ajouter la délinquance juvénile, la fragilité accrue de la vie familiale, l'intolérance contre toute discipline civique.

(suite à la page 5)

## Ne vous en faites pas...

Ceux qui, cette année, avaient encore le moyen de faire des comptes de Noël vont encore réaliser que ce n'est pas... des contes de fée.

Il faut recommencer, au travail, mardi... pour aller faire les dépôts de fin de semaine.

Les employés municipaux qui ont eu la peur de leur vie... pas de boni... c'était rien pour vous faire peur... dira un échevin.

Nos ministres sont en train de perdre leur qualificatif "Honorable" devant leur nom... ils demeureront tout aussi honorables et honorés... s'ils le méritent.

Les journaux locaux ou métropolitains n'avaient pas exagéré sur le procès Fortier... l'événement de mardi l'a prouvé.

On peut écrire, sans crainte de libelle, qu'il est heureux que nous n'ayons pas eu... celui qui devait devenir le directeur de la Sûreté Provinciale...

La mémoire, cette faculté d'oublier... c'est bien vrai, on le réalise parfois, au cours de témoignages dans nos cours de justice...

On vous dira plus souvent: "paie ce que dois" que "fais ce que dois".

A partir du 1er janvier, on pourra entrer à l'hôpital et se faire opérer fièrement...

On commence à fumer pour montrer qu'on est un homme. Vingt ou trente ans plus tard, c'est pour la même raison qu'on essaie de s'arrêter...

Si tous les vœux exprimés par les quelque 600,000 cartes qui sont passées par le bureau de poste local se réalisaient, le monde serait assuré de connaître le bonheur et la paix désirés.

### Réflexion d'un humoriste:

"Se lever à bonne heure est certainement une question de supériorité de l'esprit sur le matelas".

### Pensons-y bien!

"A prendre trop de liquide, on ne reste pas longtemps solide...  
 "Les estomacs blindés sont habituellement durs à vider..."

Mot de la fin... de l'année: Bonne et heureuse année, avec le souhait de nos aïeux toujours d'actualité... et le Paradis à la fin de vos jours!

NORBERT

**LE COMITE DE MORALITE PUBLIQUE  
du diocèse de Saint-Jean**

Comment ne pas reconnaître, en effet, qu'une des causes, peut-être moins observée, mais non moins vraie, de l'expansion de tant d'immoralité, n'est pas due à un manque de précautions MAIS A LA REACTION INEXISTANTE OU FAIBLE DES GENS HONNETES, qui n'ont pas su dénoncer à temps les infractions faites à la loi des bonnes moeurs.  
(Pie XII, 1-1-54)

— Article 355 —

**Une année décisive**

L'année 1960 aura été une année décisive pour la province. En changeant de gouvernement, les électeurs de la province ont voulu se donner la preuve qu'ils étaient seuls les maîtres. C'est de la saine démocratie.

Le gouvernement de l'Union nationale était à la tête de la province depuis 16 ans. Depuis huit ans le Comité de Moralité Publique du diocèse de Saint-Jean reprochait au gouvernement de l'Union nationale son inertie dans l'application de la loi des liqueurs. A part quelques soubresauts d'honnêteté vite apaisés par la crainte de déplaire aux électeurs ou par l'appât du gain, il n'y eut à peu près rien qui se fit pour améliorer la situation. On multiplia les "tolérances", et la complicité coupable des officiers de la police des liqueurs — complicité qui s'exerce encore dans certains cas, nous en avons les preuves — démontra vite au Comité qu'il était devenu inutile d'attendre une réforme de la part du gouvernement de l'Union nationale.

Puis les élections sont venues, sont passées. Le nouveau gouvernement a promis d'abolir la tolérance, de réorganiser la police des liqueurs, de faire une loi juste, de l'appliquer sévèrement. Ces changements ne s'opéreront pas du jour au lendemain, le Comité le sait mieux que quiconque. La refonte d'une loi aussi importante et aux conséquences aussi graves ne doit pas se faire à la légère. D'autre part, la réorganisation de la police provinciale n'est pas une sinécure. Elle sera longue et laborieuse. Puisse-t-elle être sauvegardée de toute ingérence de la part des politiciens.

Les prochains douze mois diront si les électeurs ont eu raison de changer de gouvernement. C'est en 1961 que le gouvernement libéral devra faire la preuve de sa bonne administration. Il se peut que dans certains ministères les dépenses d'élections du gouvernement de l'Union nationale aient appauvri les finances. Cela n'influence en rien cependant la réorganisation de la police provinciale et la refonte de la loi des liqueurs.

Le présent gouvernement a un an pour prouver sa bonne foi, pour donner à la province une loi des liqueurs juste et une police honnête. C'est ce qu'il a promis de faire, c'est ce que le peuple attend de lui.

**"Que Noël 1960 ..."**

(Suite de la page 1)

fidèles réunis à la Cathédrale de faire de cette Messe de minuit un cantique d'action de grâce. "Approchez-vous tous par l'esprit, dit-il, de la Crèche et penchez-vous sur ce petit Enfant: Il est beau, Il nous attire, Il nous veut. Les siècles L'ont appelé, mais nous, nous n'avons plus à L'appeler: Il est là".

"Désormais, à la suite de cet Enfant, à Son appel, nous allons renoncer à notre vie de plaisirs et de facilités pour marcher sur Sa trace. C'est ainsi que notre âme vivra et elle sera telle que chaque jour de notre vie la verra avec Dieu et remplie de Dieu".

"Dans ce renouveau spirituel qui doit être le nôtre dorénavant, nous réfléchissons avant tout acte, toute parole, toute pensée, tout désir pour savoir si l'Enfant de la Crèche est content de nous; c'est ainsi que nous obtiendrons cet équilibre de nous-même qui nous permettra de vivre et de rester uni avec Lui. Nous vivrons ainsi dans l'espérance de l'apparition de notre Dieu qui viendra au jugement dernier pour sauver notre âme et la présenter au Créateur".

**Maladies ...**

(suite de la page 4)

Nous n'osons pas encore évaluer les conséquences lointaines de ces phénomènes. Mais peut-être un jour, constatera-t-on que les inquiétudes internationales et même les guerres résultent d'états de maladies morales qui englobent plus ou moins tous les individus de la communauté et qui explosent de temps en temps avec les concours de circonstances variées.

Est-il possible de guérir ces maux? C'est possible, mais à condition de guérir tout d'abord les péchés. Et c'est là que la question devient ardue. La science a démontré qu'il est beaucoup plus facile de faire marcher un paralytique que de donner la sérénité et la santé morale à un homme troublé et mécontent. (CCC).

**Vous portez vos paquets, madame?**

Lorsque vous faites des emplettes, ne vous chargez pas les bras de colis au point de ne pas voir devant vous. Il est facile de buter sur le bord des trottoirs ou des marches lorsqu'on ne voit pas bien. C'est une mauvaise habitude que de porter de gros objets pour descendre les escaliers, car ils empêchent de garder son équilibre.

**L'Eglise catholique en 1960**

par Réjean Plamondon

Essayer de résumer la vie catholique dans le monde en 1960 n'est pas une tâche facile. On peut ou bien accorder trop d'importance aux faits religieux les plus spectaculaires qui se sont produits au cours de cette année, ou bien ignorer des événements d'apparence modeste mais d'une importance majeure, car la vie de l'Eglise n'est pas faite d'à-coups, de déchirements et de coups de théâtre.

Une nomenclature même complète des principaux événements de la vie de l'Eglise au cours de l'année qui s'achève, ne livre qu'une image incomplète de la vie de l'Eglise. Société à la fois charnelle et spirituelle, comme aurait dit Péguy, visible et invisible, l'Eglise, dont la vie est le prolongement même de celle du Christ, ne doit pas être regardée seulement avec un oeil de chair, amis surtout avec l'oeil de la foi. C'est ainsi que la vie catholique telle qu'elle s'est déroulée en 1960, ne peut évidemment se limiter à une énumération dévénements et de chiffres. Forcément, ceux-ci sont insuffisants pour rendre compte de l'activité d'une Eglise dont la mission essentielle est d'éclairer les hommes et de les conduire à Dieu.

Il peut tout de même être utile, voire nécessaire, de jeter un regard sur la vie extérieure de l'Eglise catholique en 1960, afin de tenter de faire une synthèse des principaux événements qui ont pu affecter la vie de l'Eglise au cours de cette année. Par là, on percevra, sous les faits et plus loin que les faits et les constata-tions, l'image du Royaume de Dieu à la recherche de son accomplissement.

**Les faits marquants de 1960:**

Un des faits marquants de l'année qui s'achève est sans contredit la visite de l'archevêque de Cantorbéry au Souverain Pontife. Cette visite, qui constitue un événement assez spectaculaire, prend une importance accrue du fait qu'elle survient au moment où le Concile est entré dans sa phase préparatoire et où le mouvement vers l'unité semble s'accroître chez les non-catholiques.

Il faut aussi mentionner le congrès eucharistique international de Munich, qui a donné lieu à de grandes manifestations de foi et de piété.

Au cours de 1960, la presse mondiale a fait grand état de l'élection d'un catholique à la présidence des Etats-Unis. La candidature du sénateur Kennedy avait d'ailleurs animé, dans certains milieux protestants, de vieux préjugés contre l'Eglise catholique. C'est une ombre au mouvement pour l'unité des chrétiens.

Le Synode de Rome, qui s'est déroulé du 24 au 31 janvier et dont les constitutions ont été publiées à la fin de juin, a un moment, retenu l'attention de l'opinion mondiale.

Dans le domaine de la liturgie, un nouveau Code des rubriques et du bréviaire a été promulgué. La Concrégation des rites a autorisé l'emploi d'un rituel latin-zoulou. Il a de plus été annoncé qu'on préparait des rituels semblables dans d'autres idiomes.

Un événement qui a fait assez de bruit fut l'expulsion d'Haïti de l'archevêque de Port-au-Prince, S. E. Mgr Poirier. Mais un autre fait beaucoup plus consolant survenait à peu près au même moment: l'érection de la hiérarchie ecclésiastique au Vietnam.

Dans le cadre de la préparation du Concile, l'année 1960 a été une année de nominations: nominations des membres et des consolateurs des différents Commissions du Concile. Mais c'est surtout la nomination de 14 cardinaux, au cours de l'année, qui a le plus retenu l'attention.

**Une année œcuménique**

Depuis que S. S. Jean XXIII a convoqué un concile œcuménique le 25 janvier 1959, un courant œcuménique anime l'Eglise catholique. Et ce souci de l'unité des chrétiens que les catholiques partagent avec le Souverain Pontife actuel, a même atteint les milieux non-catholiques, où il a suscité de part et d'autre beaucoup d'enthousiasme.

Etrangère ou non aux préoccupations œcuméniques du Souverain pontife, la visite récente de l'archevêque de Cantorbéry au Souverain Pontife est très significative. Sans doute les milieux romains ont-ils répété avec insistance que la visite du Dr Geoffrey Fisher au Pape était uniquement une visite de courtoisie, mais il demeure qu'une telle "visite de courtoisie" revêt une singulière importance dans la perspective œcuménique. C'était la première fois qu'un archevêque de Cantorbéry se rendait à Rome depuis que les rapports entre Rome et Cantorbéry avaient été rompus en 1750, sous Elizabeth Ière.

De cette visite du Dr Fisher au Souverain Pontife, l'on ne doit pas conclure que l'unité des chrétiens est pour demain. Tout au plus peut-on dire que ce geste de courtoisie marque peut-être le commencement de la fin d'une époque d'incompréhension, parfois d'intolérance, entre les chrétiens. On se rend compte, de part et d'autres, qu'il est temps que cesse le scandale des divisions entre chrétiens et que "l'unité devrait être notre idéal", comme le déclarait récemment le Très Révérend H. H. Clark, archevêque d'Edmonton et primat de l'Eglise anglicane du Canada.

**Le Concile et l'unité des chrétiens**

Or la visite de l'archevêque de Cantorbéry à S. S. Jean XXIII n'est pas le seul "fait œcuménique" de 1960. Signalons qu'ici même, au Canada, le primat de l'Eglise anglicane a déclaré au cours d'une interview accordée à un reporter du "Weekend Magazine" et publiée dans le "Weekend Magazine" le 19 novembre, que "notre but devrait être non seulement la réunion des protestants mais aussi l'union avec les orthodoxes et même aussi éloignée et aussi difficile que la chose puisse paraître, avec l'Eglise catholique romaine".

Au début de l'année, 1er patriarche copte catholique, Sa Béatitude Stéphane Ier, a rendu visite au patriarche copte orthodoxe, Sa Sainteté Cyrille VI. Rendant compte de cette visite, le Messenger hebdomadaire du vicariat apostolique latin d'Alexandrie écrivait: "Nous avons été témoin d'un spectacle unique dans son genre et combien émouvant pour tout Copte fier d'appartenir à cette terre des Pharaons, un spectacle qui est dans la ligne du Concile œcuménique". La foule, qui applaudissait, ajoute le chroniqueur, formait des des vœux pour l'unité de l'Eglise et souhaitait que cette fraternité soit le signe de la future gloire de l'Eglise d'Egypte.

Parmi les apôtres de l'unité des chrétiens, il faut mentionner un patriarche orthodoxe, le patriarche œcuménique de Constantinople, Athénagoras Ier. Dans son message pascal de cette année, il a lancé un appel à l'unité et déclaré qu'il est urgent que les Eglises retrouvent leur unité. Et, tout récemment, il a annoncé, à Beyrouth, son intention de réunir un "pré-concile" orthodoxe, en vue de préparer le concile œcuménique convoqué par le pape Jean XXIII.

Au cours de son récent voyage au Moyen-Orient, le patriarche Athénagoras a entrepris des démarches en vue d'arriver à une union des orthodoxes. Il s'est déclaré très optimiste quant aux perspectives d'une telle union, qui ne rencontre des difficultés que de la part de l'Eglise russe celle-ci désirant que cette union se fasse sous la direction du patriarche de Moscou.

Parlant des divergences qui existent entre l'Eglise catholique et l'Eglise orthodoxe, le patriarche a déclaré qu'elles n'étaient pas insurmontables. Il a fait remarquer qu'on ne peut songer, pour l'instant, qu'à un lien assez lâche entre les diverses Eglises-soeurs, qui respectent leurs traditions mutuelles philosophico-théologiques, liturgiques et juridiques. De cette union d'amis, pourra résulter plus tard, l'union des chrétiens voulue par le Christ.

Ce qui donne plus de poids aux démarches du patriarche Athénagoras pour l'unité des chrétiens, c'est qu'il occupe, en tant que patriarche de Constantinople, une prééminence d'honneur dans l'Eglise orthodoxe. Quand on parle de l'Eglise de Constantinople, dans le monde orthodoxe, on l'appelle "l'Eglise Mère du Christ". Autre fait à signaler, les orthodoxes au nombre de 129 millions, représentant 25% du nombre total des catholiques qui sont 496 millions.

Récemment, dans un discours prononcé à l'occasion des fêtes organisées pour le quatrième centenaire de l'Eglise d'Ecosse, Sir Thomas Taylor recteur de l'université d'Aberdeen, a souhaité notamment que les protestants se rapprochent de l'Eglise catholique.

Toutefois, même s'il règne présentement un climat très propice à l'unité, on ne doit pas se faire d'illusions sur les perspectives de l'oeuvre pour l'union, comme le déclarait cette année le cardinal Bea. Cette oeuvre réclamera beaucoup de temps, beaucoup de patience et beaucoup de charité.

Il appartient donc aux catholiques de se préoccuper de l'unité. Parlant du Concile, le pape Jean XXIII a déclaré qu'il fallait faire preuve d'une grande compréhension à l'égard des "frères qui, tout en portant le nom du Christ sur le front et dans le coeur, sont séparés de l'Eglise catholique". Et il ajoutait: "Il faut faire en sorte que l'on puisse surmonter des conceptions dépassées, des préjugés et des expressions peu courtoises, afin de faciliter, de toute façon, l'oeuvre de la grâce. Ainsi, pourront s'ouvrir les portes de l'unité de l'Eglise de Notre-Seigneur Jésus-Christ".

Un éminent ecclésiastique a parlé un jour, des causes cléricales de l'antifélicisme. Dans le même sens, il ne faudrait pas que les divisions entre chrétiens se perpétuent sous l'effet de causes catholiques. L'incompréhension, voire l'intolérance, que pourraient manifester certains milieux à l'endroit des frères séparés serait néfaste. L'Eglise n'est pas une citadelle, elle est une mère.

**Le Concile et les catholiques**

Un des événements majeurs dans l'Eglise, en 1960, est un événement qui n'a pas eu lieu: le Concile. S'il a suscité beaucoup d'intérêt chez les non-catholiques, le Concile en suscite encore davantage chez les catholiques.

Au cours de l'année 1960, il ne s'est guère passé de semaine ou de mois sans qu'il soit question du Concile, dans la presse ou à la radio. Et, un peu partout dans le monde, se sont tenues des journées ou des semaines d'étude sur le Concile.

Le 30 avril dernier, prenait fin la phase antépréparatoire du Concile, et le 4 juin, le jour de la Pentecôte, le Pape publiait un "Motu proprio" sur la préparation du Concile, qui entraînait dans sa phase préparatoire.

Dix commissions préparatoires étaient créées, auxquelles s'ajoutaient la Commission centrale, un Secrétariat pour l'étude des techniques de diffusion et un Secrétariat pour les non-catholiques. Dernièrement, le Souverain Pontife a annoncé la création d'une Commission du cérémonial.

Au cours des mois qui ont suivi, le Pape a annoncé le nom de ceux qui avaient été choisis membres ou consultants des différents organismes préparatoires du Concile.

Le 14 novembre dernier, Sa Sainteté Jean XXIII accordait une audience aux membres et consultants des commissions et des secrétariats préparatoires du Concile. Dans son allocution, le Pape a précisé que les conciles du passé ont répondu surtout à des préoccupations d'exactitude doctrinale, mais que le deuxième Concile du Vatican verra à remettre en valeur et dans toute sa lumière toute la substance de la pensée et de la vie humaine et chrétienne, dont l'Eglise est dépositaire et maîtresse pour les siècles.

Le Concile, comme l'a souligné le Souverain Pontife à plusieurs reprises se tiendra principalement dans le but de "promouvoir l'accroissement de la foi catholique et un salutaire renouvellement de la vie morale du peuple chrétien et de mettre au point la discipline ecclésiastique". On aura remarqué que le but direct et pré-

(suite à la page 8)

★ A VOTRE SERVICE POUR

**IMPRESSIONS**

de toutes papeteries professionnelles

**Les Editions du Richelieu Ltée**

170, rue St-Jacques Fl. 7.7529 Saint-Jean

# DÉCÈS

## M. Pierre Lasnier est décédé

Vendredi dernier, est décédé à l'hôpital de Saint-Jean, après une longue maladie, M. Pierre Lasnier, époux de Alma Bouchard. Agé de 80 ans, il était le père de S. H. le maire Eugène Lasnier.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil six fils: MM. Isidore, Philippe, Roland, Georges et Normand Lasnier, tous de Saint-Jean; cinq filles: Jeanette (Mme Emile Péloquin); Hélène (Mme William Lewis); Simone (Mme Neil Thompson, de Saint-Jean); Lucille (Mme W. A. Byrnes de Talon); Juliette (Mme Paul Benoît) de Freighsburg; un frère: M. Raphael Lasnier, de Dunham; ses gendres et ses brus, beaux-frères et belles-sœurs et 35 petits-enfants ainsi que 14 arrière-petits-enfants.

Ses imposantes funérailles ont eu lieu lundi matin à la Cathédrale.

Le cortège était précédé par une délégation d'employés municipaux et par les membres du Conseil de Ville ainsi que trois landaus de fleurs.

Mgr Eugène Martineau, p.d., curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Bernard Lavoie et R. Galipeau, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe de Perosi. M. l'abbé L. M. Pepin était à l'orgue. Assistaient dans le sanctuaire Mgr Damase Roy, p.d., curé de St-Edmond; Mgr Lucien Foucault, c.s., chancelier; M. l'abbé Pierre Lanctôt, curé de St-Eugène.

Les porteurs étaient six petits-fils du défunt.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nous présentons nos sincères condoléances à la famille.

### SAINT-LUC

## Décès de M. Alphonse Marcell

Mardi dernier, est décédé après quelque temps de maladie, M. Alphonse Marcell, époux de feu Albina Denault. Agé de 84 ans, c'est un vieux citoyen de Saint-Luc qui disparaît avec M. Marcell.

Il laisse dans le deuil six fils: MM. Léo, Irénée, Paul, Gabriel et Maurice, de St-Luc et Fernand Marcell, d'Iberville; sept filles: Mme Léopold Prairie (Yvonne), de St-Luc; Mme Victorien Moreau (Léona), de Montréal; Mme Charles Moreau (Marie-Ange), de Saint-Jean; Mme Jean-Ls Clermont (Cécile), de St-Luc; Rév. Sr Ste-Marie Léona (Simone), au couvent de la C.N.D. à Laprairie; Mme Gérard Dion, (Yvette) de Drummondville; un frère: M. Hormisdas Marcell, de Montréal; deux sœurs: Mmes Arthur Richard et Joseph Chabot, de St-Blaise; ses beaux-frères et une belle-sœur: MM. Amédée Godin, Eugène Cayer, Armand Courville, et Siméon Adam, Mme Henri Courville; il laisse aussi 42 petits-enfants et 8 arrière-petits-enfants; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles auront lieu vendredi matin à 10 h. à St-Luc.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de M. Léo Provost

Vendredi, 23 décembre, est décédé M. Léo Provost, époux de Blanche Gadoua, qui lui survit. Agé de 66 ans, le défunt avait été à l'emploi de l'usine Singer durant de nombreuses années. Il avait pris sa retraite il y a trois ans.

Outre son épouse, il laisse dans le deuil un fils: M. Marcel Provost, de Saint-Jean; une fille Gisèle (Mme Marcel Larivière); sa bru: Mme Marcel Provost (Huguette Daneau); son gendre: M. Marcel Larivière; trois frères: MM. Louis, Albert et Wellie Provost, de Montréal; ses beaux-frères et belles-sœurs: MM. et Mmes Roméo Lajoie, Gaétan Clément, Gilles Desroches, Fred Gadoua, Ernest et Wilfrid Gadoua; quatre petits-enfants, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu mardi matin en l'église Notre-Dame-Auxiliatrice. M. l'abbé Roland Rémillard, curé de la paroisse St-Gérard, a officié, assisté de diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Marc Tougas, a rendu la messe de Perosi. M. B. Renaud était à l'orgue.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Mort du docteur Paul Brassard

Le Docteur Paul Brassard, médecin-chirurgien, de Roberval, est décédé à l'âge de 47 ans, le 22 décembre, après une longue maladie.

Membre d'une famille qui a donné plusieurs médecins à la région du Lac Saint-Jean, il était le fils de feu le Docteur Hubert-D. Brassard, décédé en 1957.

Le Docteur Brassard avait tout d'abord fait ses études classiques au Séminaire de Chicoutimi et avait obtenu son diplôme en médecine de l'université Laval en 1937. Il avait ensuite fait un stage prolongé dans les hôpitaux européens pour se spécialiser en chirurgie. Il avait toujours pratiqué sa profession à Roberval, et, encore à son décès, il était attaché à l'hôpital Saint-Michel de cette localité.

Docteur Brassard laisse son épouse, née Alix Gagnon, et deux enfants, Louise Brassard, élève au Collège Marguerite-Bourgeois à Montréal, et Claude Brassard, étudiant au Collège de Roberval.

Il était le frère de MM. Jules Brassard, des Docteurs Raymond Brassard et Gaston Brassard de Madame Camille Guertin et de Madame Roland Bergeron, de Roberval, de même que de Mme Roméo Banville de Saint-Félicien, de Mme Raymond M. Van d'Arvida, et de Mme Stanislas Déry de Saint-Jean.

Docteur Brassard laisse de plus son beau-père M. Hylas Gagnon, ses beaux-frères, MM. Rosaire Gagnon, Jean-Yves Gagnon, Roland Bergeron, avocat, Camille Guertin, Lucien Tétu, tous de Roberval; il laisse aussi Docteur R. Banville, de Saint-Félicien, Raymond M. Van d'Arvida, et Stanislas Déry, avocat de Saint-Jean, également ses beaux-frères.

Nos sincères condoléances

## Décès de Mme M. Frédérick

Mercredi, 21 décembre, décédait après une longue maladie, Mme Maximilien Frédérick, née Marie-Louise Lacombe.

Outre son époux, elle laisse dans le deuil un fils: Me Jean Frédérick, de Saint-Jean; une fille: Georgette (Mme Adrien Gaulin), de Saint-Jean son gendre: M. Adrien Gaulin; une sœur: Mlle Marie-Rose Lacombe, de Saint-Jean; un beau-frère et deux belles-sœurs: M. et Mme Adrien Frédérick, de Ste-Philomène de Châteauguay et Mme Euclide Libersan, de Ste-Geneviève de Pierrefonds; plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles ont eu lieu samedi matin à la Cathédrale. Mgr Eugène Martineau, curé, fit la levée du corps. Le service fut chanté par M. l'abbé André-Marie Provost, assisté de MM. les abbés Bernard Lavoie et Gilles Lacroix, comme diacre et sous-diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe harmonisée de Perrault. M. l'abbé L. M. Pepin était à l'orgue.

Assistaient dans le sanctuaire, M. l'abbé Benoit Caron, aumônier à St-Lambert et M. l'abbé André Guillet, vice-recteur du Séminaire de Saint-Jean.

Les porteurs d'honneur, Dames de Ste-Anne et du Tiers-Ordre, étaient Mmes Albert Marsan, Charles Clermont, Léopold Grégoire, Florida Blais Hormisdas Morais et Georges Lesage. La quête fut faite par Mmes Arthur Desforges et Armand Boyer.

L'inhumation se fit au cimetière de Mont-St-Grégoire.

Nos sincères condoléances à la famille.

## Décès de Mme Ernest Sauvé

Jeudi dernier, est décédé à l'hôpital de Saint-Jean, après une longue maladie, Mme Ernest Sauvé, née Maria Deguire. Elle était âgée de 80 ans.

Elle laisse dans le deuil six fils et brus: M. et Mme Robert Sauvé, de Saint-Jean; MM. et Mmes Philippe Victor, Emile, René et Albert Sauvé de Montréal; ses beaux-frères et belles-sœurs: de nombreux petits-enfants.

Ses funérailles ont eu lieu samedi matin à la Cathédrale. Mgr Eugène Martineau, p.d., curé, fit la levée du corps et chanta le service, assisté de MM. les abbés Rolland Raymond et Bernard Lavoie, comme diacre et sous diacre. La chorale, dirigée par M. Bernard Ostiguy, a rendu la messe de Perosi. M. l'abbé L. M. Pepin était à l'orgue.

L'inhumation se fit au cimetière de Ville St-Laurent.

Nos sincères condoléances à la famille.

## M. G. S. Chiswell est décédé

Lundi matin, est décédé après une courte maladie, M. George S. Chiswell, époux de Lina Inman qui lui survit. Agé de 80 ans, le défunt était né à Norwich, Ont., et était venu à Saint-Jean en 1932 avec Kendex Mfg Co. Il en était actuellement le président.

Ses funérailles ont eu lieu mercredi après-midi en l'église St Johns United Church.

Nos condoléances à la famille.

# CHRONIQUE JUDICIAIRE

C'est encore le procès de M. Edouard Fortier qui a pris la grosse partie de la journée de mardi, au Palais de Justice. On lira résumé des témoignages dans une autre colonne.

### Pour vol d'un veau

Aldéric Rémillard, Roger Roy et Jacques Tremblay ont avoué leur culpabilité à l'accusation de vol de bétail. Tous trois sont de Napierville. Ils ont volé un veau chez un voisin et l'on revendu à un autre voisin. Me Jean Frédérick, procureur de la Couronne, a dit que des vols de bestiaux étaient toujours bien détestables. Cependant, dans cette cause, le montant minime a été remboursé. Me Frédérick a aussi expliqué que les accusés appartenaient à des familles honorables. Le juge André Régnier qui présidait, a dit qu'il s'était déjà montré sévère pour des vols d'animaux, mais dans ce cas, je tiens compte que c'était plutôt une folie, puisqu'on a pris un veau du voisin pour aller le vendre au 2e voisin. Les trois ont été condamnés à une journée de prison, \$25 d'amende et ils devront fournir un cautionnement personnel de \$300 pour garder la paix pendant un an.

### Pour contrebande

Meer Masha, jeune homme d'origine syrienne, a avoué sa culpabilité à l'accusation d'avoir tenté d'importer frauduleusement, sans s'acquitter des frais de douanes, des bijoux pour une valeur de plus de \$6,000. Masha est propriétaire d'une bijouterie à Montréal, et ces bijoux venaient de New-York. Comme c'était une première offense et que sa voiture, une Chevrolet 1960 a été saisie, son procureur, Me Roland Tremblay, avait demandé au juge la clémence. Le juge a dit qu'il devait aussi tenir compte que le montant des marchandises était élevé. Masha fut condamné à \$600 d'amende ou à un an de prison. Il a dit n'avoir pas besoin de délai pour payer l'amende.

### Tentative de vol

Albert Couturier a avoué sa culpabilité de tentative de vol dans un tronç de l'église St-Noël Chabanel.

## Notes paroissiales

### NAISSANCES

A la Cathédrale, le 25 décembre a été baptisée Marie, Carmen, Lina, née le 17, enfant de M. Théodore Daigneault et de Adrienne Chaunt. Le parrain a été M. Daniel Létourneau et la marraine Carmen Coache.

x x x

A la Cathédrale le 25 décembre a été baptisé Joseph, Michel, Pierre, né le 14, enfant de M. J. Edgar Leblanc et de Rollande Smith. Le parrain a été M. Adolphe Leblanc et la marraine Germaine Sarrasin, oncle et tante.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice le 24 décembre a été baptisé Joseph, Alexandre, Stéphane, né le 15, enfant de M. Marcel Desmarais et de Laurette Brouillette. Le parrain a été M. Alexandre Piédalue et la marraine Bella Brouillette.

x x x

A Notre-Dame-Auxiliatrice, le 24 décembre a été baptisé Joseph, Jacques, Pierre, né le 14, enfant de M. Gérard Bédard et de Madeleine Plante. Le parrain a été M. Jacques Dubois et la marraine Madeleine Bédard, oncle et tante.

L'accusé est déjà en prison depuis 27 jours. Comme le montant qu'on a tenté de voler était minime, Couturier a été condamné à une journée de prison additionnelle.

### Examen volontaire

Eric Funkel a subi son examen volontaire pour complicité dans le vol au Canadien Pacific. Il subira son procès devant un juge seul, le 17 janvier. M. Jean-Maurice Poirier, a renouvelé sa caution en sa faveur au montant de \$950.

### Vol de boisson

Jacques Berger, 17 ans, avait déjà avoué sa culpabilité à l'accusation de vol de boissons alcooliques et d'une couverture dans une automobile. Il est aussi accusé de tentative d'évasion.

Sur la première accusation, il a expliqué au juge qui lui demandait des explications, qu'il ne travaillait pas, qu'il ne demeurait pas avec ses parents mais chez une tante, parce qu'il n'aime pas sa belle-mère. Il a aussi dit au juge que s'il était condamné à payer une amende à tant par semaine, il pourrait s'en tirer. Le procureur de la Couronne s'est objecté en disant que le Palais de Justice ne devait pas devenir un bureau de perception. Finalement, le juge a ajourné sa sentence à 2 h. dans l'après midi.

### La Bible vous parle...

La science du mal n'est pas sagesse, et la prudence ne se trouve pas dans le conseil des pécheurs. (Eccl. 19, 19). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible)

Plus tu es grand, plus il faut t'abaisser pour trouver grâce devant le Seigneur. (Eccl. 3, 18). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



**Directeurs de funérailles**  
**Service d'ambulance**

Résidences funéraires:

280, rue Jacques-Cartier  
Saint-Jean-sur-Richelieu

28, 4e Rue,  
Iberville, P.Q.

*Funérailles*  
*Langlois*

1960

Nous sommes reconnaissants pour la confiance accordée à notre firme durant l'année qui se termine.

A la population de toute la région

nos meilleurs vœux pour une

ANNEE HEUREUSE ET PROSPERE !

1961

L'assurance de notre collaboration pour bien vous servir durant la nouvelle année.

**P. Toupin & Fils**

FOIN — GRAINS — GRAINES DE SEMENCE  
INSTRUMENTS ARATOIRES DE TOUTES SORTES

L'Acadie, Qué. 778 Champlain, St-Jean Fl. 6-3460

**Grégoire Automobile Ltée**

Distributeur autorisé

FIAT — VALLIANT — DODGE — CHRYSLER

778 Champlain Saint-Jean, Qué. Tél. Fl. 8-3838

# L'innocence de l'échevin...

(suite de la page 3)

ve étrange que M. Sauvé n'ait pas réagi quand il a appris que Bériault avait donné des ordres d'envoyer M. Fortier en prison. Le témoin dit qu'il n'a pas réagi parce que ce n'était pas de son domaine, vu qu'il s'agissait d'alcool. Il est question encore des fils de téléphone et sur une question du Juge, le témoin dit qu'il n'y eut jamais de plainte portée au sujet de ces fils coupés. Me Cartier veut savoir du témoin s'il a envoyé quelqu'un sur les lieux quand M. Roland Boucher a appelé. M. Sauvé répond que non et il explique que quand c'est une personne responsable qui donne des indications, on ne fait pas enquête. Sur demande de Me Cartier, M. Sauvé fait un dessin de son bureau. On apprend que le comité Beaulieu se trouvait en arrière du bureau de la Sûreté Provinciale, dans le même édifice. Le témoin déclare ensuite que la canisse et les récipients sont disparus en même temps de son bureau, qu'il ne les a pas vus ensuite, qu'il y avait beaucoup de monde dans le bureau. Il a entendu parler de boisson frelatée, etc., mais il ne peut pas dire qui en a parlé. Il croit, mais il n'est pas sûr, il croit que c'est Ditata qui a fait franchir le bureau au récipient et à la canisse. M. Sauvé déclare qu'au cours de l'après-midi, vu qu'il y avait beaucoup de monde, il est allé occuper un autre bureau, en arrière. Il ne se souvient, il n'est pas sûr si Me Bériault a occupé son bureau. Il déclare que Ditata n'est pas un habitué du bureau, qu'il n'est pas un policier. Il ne lui a pas demandé ce qu'il faisait là. Il a conversé avec Bériault, il ne sait pas ce qui s'est dit. Quant à la présentation comme prochain chef de la Sûreté Provinciale, M. Sauvé dit qu'il avait appris ça avant. Les agents Rajotte et Tourville sont venus au bureau avant les élections, ils lui ont dit ça, comme ça, que ça se pourrait que Bériault devienne le Chef. M. Sauvé ne se souvient pas pourquoi les agents étaient venus au bureau, avant les élections.

A ce moment, on appelle le témoin Marcel Labarre et on constate qu'il n'est pas présent. Il est le seul qui manque à l'appel. On l'envoie chercher et pendant ce temps on questionne le témoin Georges Ditata.

### Georges Ditata

Georges Ditata, 35 ans, maître d'hôtel au Club de Golf de Saint-Jean. Me Ste-Marie se lève et demande la protection de la Cour pour son client. Le Juge Régner lui l'accorde mais le prévient qu'il doit dire la vérité, autrement, il s'exposera à une plainte pour parjure. M. Ditata est questionné par Me Jacques Cartier et déclare qu'il est allé chercher de la boisson, à Montréal. Pas dans un débit clandestin, mais cependant pas dans une maison autorisée à vendre de la boisson, lui fait dire le Juge. Il déclare que c'est un type qu'il a déjà connu, un nommé Jacques. Il ne se souvient pas de son deuxième nom. J'ai pris rendez-vous avec lui par téléphone. J'étais au comité Beaulieu, en arrière du bureau de la Police Provinciale, sur la rue Victoria. C'est un M. St-Germain qui m'a demandé si je pouvais trouver de l'alcool. Je ne me souviens pas du numéro de téléphone mais j'ai appelé Jacques, dont je ne me souviens pas de l'autre nom. M. St-Germain m'a donné de l'argent, \$20 ou \$25. Vers 10 h. 30, je suis parti, c'est dans le nord de la ville, je pense, parce qu'il y avait un tunnel là. Il m'avait dit, je serai au coin, il était là, et j'ai pris la boisson là, sur la rue, pas dans une maison. Au retour, il dit avoir déposé la boisson dans le bureau de M. Sauvé, tel que M. St-Germain lui avait dit. Il avoue n'avoir pas dit un seul mot à personne. Il a juste déposé la boisson à terre et est sorti du bureau. Le juge trouve que c'est extraordinaire, cette façon d'agir. Il n'est pas resté longtemps ensuite, il n'a pas causé avec des policiers, il n'a pas transvasé la boisson. Il ne croit pas être allé dans les toilettes, il ne pense pas toujours. Me Cartier lui fait part des témoignages des agents Pinsonnault et Guérette. L'agent Pinsonnault a déclaré que Ditata avait dit à Me Bériault en arrivant. "Tiens v'la le gallon d'alcool frelaté, j'ai fait 90 milles pour avoir ça". Le témoin Ditata dit qu'il n'est pas certain

d'avoir dit ça. Me Cartier rappelle que l'agent Guérette a déclaré avoir vu sortir Ditata avec le gallon d'alcool et les bouteilles pour se diriger vers les toilettes. M. Ditata nie cela, et dit n'avoir rien eu à faire avec cela et n'avoir jamais vu de bouteilles. Il dit aussi n'avoir pas vu Marcel Labarre.

### Marcel Labarre

Le témoin Labarre est âgé de 23 ans, est journaliste et demeure à Saint-Jean. Il est allé acheter des bouteilles. Il ne se souvient pas qui le lui a demandé. Pas exactement, il pense que c'est Me Jean-Marie Bériault qui lui a donné \$10 et qui a demandé 48 bouteilles. A la Pharmacie Régner où il s'est rendu, c'est Maurice Régner qui l'a servi. A la Pharmacie, il a téléphoné à M. Bériault pour savoir quoi faire parce qu'il avait pas de bouteilles de 10 onces, mais seulement des bouteilles de 8 et 12 onces.

A ce moment, le témoin Labarre se sent faible, s'assoit. On se porte à son secours et on le soutient pour qu'il se rende se reposer dans la chambre du Juge.

Pendant ce temps, Maurice Régner, 38 ans, pharmacien, témoigne pour dire avoir vendu une douzaine de bouteilles à celui qu'il pense être Labarre. Ce dernier a téléphoné et a mentionné qu'il voulait parler à Bériault, dit M. Régner.

M. Denis Viau, 28 ans, gendarme de la Sûreté Provinciale. Il n'a pas eu connaissance que quelqu'un ait apporté de la boisson. Il a vu Ditata et ne savait pas ce qu'il allait faire là. Il n'a pas remarqué le paquet par terre. Il a entendu parler d'alcool frelaté par certains officiers. Bériault lui a été présenté par l'agent Tourville, comme avocat de Montréal qui serait nommé directeur de la Sûreté Provinciale. Il a vu des récipients comme celui en exhibit. Il n'en a pas vus qui étaient vides.

M. Marcel Labarre revient et c'est à ce moment qu'il fait la déclaration rapportée au début. Il a d'abord déclaré qu'il s'était rendu à la Pharmacie Lanoue, à la Pharmacie Sagata, toujours en compagnie de Robert Rivard et qu'il avait trouvé les 48 bouteilles demandées. J'ai apporté les bouteilles dans le bureau. J'ai fait deux voyages. Il a déposé les récipients près de M. Bériault et près de M. Sauvé, par terre, il a mis la monnaie sur le bureau. C'est un peu plus tard que Bériault, dans le passage, alors que j'étais seul avec lui, m'a remis deux bouteilles pleines et m'a dit d'aller porter ça dans le char de Fortier. Il m'a donné les clefs et il m'a dit quelle sorte d'auto c'était. Il m'a envoyé faire cette commission avec M. Rivard. M. Sauvé n'était pas là. J'ai été mettre la boisson en dessous du siège en avant, je suis revenu et j'ai remis les clefs à Bériault. A une question du Juge, Labarre dit qu'il patrouillait, ce jour-là, pour l'organisation du Parti. Et ici, Labarre va prendre un autre repos, sur le conseil du juge Régner, et revient pour raconter ce que Bériault, Ditata et Roy lui ont dit, le matin même, en bas, au sujet du témoignage qu'il devait rendre.

Me André Sabourin pose des questions et apprend que Labarre n'est pas allé ailleurs, qu'il n'a pas été payé pour cela, qu'il ne savait pas au moment qu'il les transportait, ce que contenaient les bouteilles. "J'en ai entendu parler après, dit-il, je me suis imaginé. J'en n'ai pas parlé. Je n'ai pas revu Bériault, excepté mardi passé, à l'ouverture du procès. C'était la première fois que je le voyais depuis. A Me Sabourin, le témoin Labarre dit que Bériault ne lui a pas donné le prénom de Proulx que Bériault avait demandé au témoin de citer dans son témoignage comme celui qui lui avait remis les bouteilles d'alcool. Il termine en disant que c'est Robert Rivard qui conduisait pour le tour des pharmacies et qu'il n'était pas au courant de ce qu'on voulait faire avec ces bouteilles.

Et le tout s'est terminé tel que rapporté au début.

● L'eau de pluie ou la neige sont très bonnes pour arroser les plantes. Certains adoucisseurs d'eau, qui débarrassent l'eau dure de son calcium, remplacent celui-ci par du sodium, parfois préjudiciable aux plantes. Il vaut donc la peine de recueillir l'eau de pluie ou la neige.

# En faveur de Saint-Jean-sur-Richelieu

Afin de répondre au désir des membres de la Congrégation des Dames de Sainte-Anne de Notre-Dame-Auxiliatrice:

Attendu que le premier nom de Saint-Jean fut apparemment tiré du Fort de Saint-Jean érigé sur les bords du Richelieu vers 1665-1666;

Attendu que toute ville qui se respecte n'a qu'un nom, soit "Saint-Jean" et non "St-Jean - St. John's, Que." comme on a actuellement, ce qui est illogique;

Attendu que le nom officiel, tel qu'utilisé par le Ministère Fédéral des Postes à Ottawa est toujours Saint-Jean et non St. John's, vu que l'on considère en haut-lieu qu'une ville n'a toujours qu'un nom.

Pour toutes ces raisons, il est unanimement résolu par le conseil des Dames de Ste-Anne de Notre-Dame-Auxiliatrice de demander aux membres du Conseil de la Cité de Saint-Jean d'adopter un règlement qui autoriserait le changement de nom de la dite Cité pour celui de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Par Mme W. Lavigne, secrétaire.

# Contrats de \$231,901 à Canadian Pratt

Parmi les contrats récemment adjudgés par le ministère de la Production de défense, soit au début de décembre, nous relevons trois importantes attributions à Canadian Pratt & Whitney Aircraft Co. Ltd, de Longueuil.

Les trois contrats s'élèvent à \$231,901. Un premier contrat de \$181,523, pour pièces d'avions; un deuxième de \$11,663 pour lames de rotor et un troisième au montant de \$38,715, pour pièces de fuselage d'hélicoptères.

# Soirée Lacordaire à Sherrington

A la salle de l'école paroissiale, vendredi le 30 décembre à 8 h. 30 p.m., il y aura réunion mensuelle des cercles Lacordaire et Sainte-Jeanne d'Arc suivie d'une soirée de folklore gratuite.

Orchestre Demers. Cordiale bienvenue à tous!

# Un compte de...

(suite de la page 2)

ouest de la rue Cousins.

On demandera deux autres soumissions pour fourniture de l'acier nécessaire à la charpente d'agrandissement du garage municipal.

# TRAVAUX DE CHOMAGE

D'autres travaux de chômage seront présentés au gouvernement provincial pour approbation. Il s'agit de l'élargissement de la rue De Salaberry, \$5,000, dont \$2,500 en main-d'oeuvre; élargissement de la rue St-Charles, \$4,500, dont \$3,000 pour la main-d'oeuvre; peinture à l'intérieur de l'usine de filtration, \$9,500, dont \$7,000 pour la main-d'oeuvre.

# Invitation aux religieuses

Le Centre diocésain des techniques de diffusion invite toutes les religieuses des écoles secondaires et spécialisées à assister à une journée d'étude, le 5 janvier prochain.

Cette rencontre aura lieu à l'Ecole Normale de St-Lambert, 857 Bord-

de-l'Eau, à St-Lambert, de 10 h. 15 le matin à 4 h. 30 de l'après-midi. Le dîner sera servi sur place.

Le programme comprendra entre autres la projection du film "J'y étais!" et "Les quatre cents coups" de François Truffaut.

Le Centre

# Recette fatale: alcool et gasoline



# Souhaits

de notre député provincial

A l'occasion de l'an nouveau, je souhaite à tous: Santé, Joie, Bonheur et du travail pour tous



PHILODOR OJIMET, M.P.P. député du comté de Saint-Jean



# Rappelez-vous toujours...

QUE pour un travail soigné et un service rapide la réputation de nos ateliers est reconnue.

QUE notre personnel est composé d'employés expérimentés et compétents.

QUE notre outillage est des plus modernes et nous permet d'exécuter avec précision les travaux les plus artistiques.

Tél. Fl. 7-7529

Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

SAINT-JEAN, Qué.

# Tribune de nos lecteurs

## Lettre ouverte du chef Stanley Tremblay à toute la population de la cité de Saint-Jean, P. Q.

Saint-Jean, Qué., le 23 décembre 1960

Je dois premièrement faire la mise au point suivante: je n'ai jamais demandé soit verbalement ou par écrit ma mise en retraite. Il y a environ deux mois, Fernand Roy, échevin et président du Comité Feu-Police est venu au poste de police pour faire retirer quelques billets de stationnement pour ses amis. Il m'a demandé si je ne désirerais pas prendre ma retraite. Je lui ai fait réponse que je n'étais pas prêt à prendre ma retraite immédiatement, que je n'étais pas malade et que j'étais en parfaite santé même que je désirais encore faire six mois et même une année car je rendais encore de bons services à la population de la cité de Saint-Jean. L'échevin Roy m'a répondu: "Il n'est pas question de vous mettre à votre retraite maintenant".

La seconde fois que j'ai rencontré l'échevin Roy, ce fut au parti d'huitres du Cercle Philharmonique, à l'ancien poste de police. Il est venu s'asseoir près de moi et il m'a fait la même demande soit si j'avais pensé prendre ma retraite. De plus, il m'a demandé si je partais, si j'avais quelqu'un pour me remplacer et de plus il m'a répété qu'il n'était pas question de prendre ma retraite. Je crois qu'à cette occasion, il y avait un peu d'hypocrisie de la part de l'échevin Roy. Je déclare ne jamais avoir été demandé au Conseil de Ville pour discuter de cette question et ainsi me donner justice.

Et à l'assemblée du 5 décembre

1960, alors que Monsieur le Maire Eugène Lasnier était absent, l'échevin Roy demanda la mise en retraite forcée du Chef Stanley Tremblay. Il est secondé par l'échevin Fortier pour ma mise en retraite. Je comprends que je ne suis pas jeune mais je crois que je peux encore rendre de bons services à toute la population de la cité de Saint-Jean et au Département de la Police.

Si l'on m'avait fait demander au Conseil de Ville et me dire sincèrement: Chef, vous commencez à prendre de l'âge et nous vous donnons encore six ou huit mois pour me donner l'avantage d'être à ma dernière Convention des Chefs de Police de la Province de Québec et vers le mois d'août prendre ma retraite, je dis que j'aurais été satisfait car j'aurais eu justice.

Je vais prendre ma retraite forcée, non pas sur la demande de la population mais pour faire plaisir à une couple d'échevins (une requête en fait foi).

Le 2 mai 1949, je suis entré comme chef de police de Saint-Jean. J'étais propre et je suis encore propre. Je remercie tous les officiers et constables qui m'ont secondé dans ma tâche ainsi que tous les membres du Département des Incendies. Je remercie aussi toute la population de la cité de Saint-Jean qui ont connu en moi un serviteur honnête et je reste encore votre dévoué serviteur.

Stanley Tremblay,  
Chef de Police,  
Cité de Saint-Jean, P. Q.

### Pitié pour notre langue

Monsieur le Directeur,

Nous trouvons pénible, ridicule et grotesque, de lire dans nos hebdomadaires régionaux, les souhaits de nos pseudos hommes d'affaires canadiens-français, formulés dans un anglais de snack bar.

Ecoutez, lisez, entendez ces santons de guimauve, nous quémander leur clientèle avec des raisons sociales éblouissantes et répugnantes comme celle-ci: "St. Johns Ready Mix", "Dolbec Spring", "Oumet Shop", "Ménard Bottling Works", "Boulais

School Bus", et coetera nee plus ultra, c'est ravissant à souhait.

Face à la douloureuse réalité de cette démission collective de nos hommes d'affaires, c.-f., je me permets de demander à notre député, à nos échevins, à nos instituteurs, à nos clubs sociaux c.-f., une levée de boucliers et interdire législativement toutes ces ordures, ces trahisons et ces laideurs ignobles.

"Ils ont levé contre nous leurs talons de mouchards".

Feu la langue française

### Honte; cessons d'être ridicules et traitres

J'ai enfin reçu le bottin de la Ch. de Commerce. En consultant ses pages rapidement, je suis fort désagréablement surpris de constater que certains de nos membres y aient inscrit sur leur fiche des "Sales supervisor", "Pipe Fitter", "Office Machine Operator", "Junior Engineer", "Credit Supervisor", etc., etc.

Une vérification faite auprès de notre secrétariat m'apprend en outre que de nombreux chèques sont rédigés en anglais par nos membres pour acquitter leurs cotisations à notre Chambre d'expression française.

Mesdemoiselles, messieurs, cessons d'être ridicule et de poser des gestes insensés.

et de la province si alors que nous avons la liberté de la parler, de l'écrire et de l'afficher ici, nous en faisons un piètre usage.

Serions-nous des traitres?

Régulièrement et inexorablement, des noms d'édifices, des panneaux-reclame et des raisons sociales sont rédigés et nommés en anglais uniquement par des canadiens-français.

Il semble qu'ici, être bilingue, c'est d'abord bien parler l'anglais. Où allons-nous? Je le répète: "Honte, cessons d'être ridicules, et traitres, sinon nous serons bientôt dans les murs d'une ancienne ville française."

(Alban Coutu, prés. Hebdo.)

Si actuellement l'on chante spontanément le "Happy Birthday to you" à l'anniversaire de nos membres et si l'on exprime exactement sa pensée en disant "cash, highway, swetchboard", etc., avec l'excuse du "comme l'on dirait à Paris", c'est que notre génération, celle des jeunes gens de 18 à 35 ans, cette soi-disant élite qui est dans nos rangs, est tragiquement et bêtement inconsciente.

Pourquoi demander du français à l'extérieur des murs de la métropole

**TERRE A DONNER**

Désourdy Frères Ltée offre gratuitement de la terre de remplissage.

Pour tous renseignements, s'adresser à notre bureau.

Tél. Fl. 8-3811

**La Bible vous parle...**

Ne marche pas à la remorque de tes passions, et contiens tes desirs. (Eccl. 18, 30). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

**La Cité de Saint-Jean, Qué.**

**AVIS**

Pour obtenir votre droit de vote à l'élection municipale qui doit avoir lieu en avril prochain, vos rentes seigneuriales, taxes municipales, scolaires, d'eau et toutes autres redevances municipales doivent être payés le ou avant le 31 DECEMBRE courant.

### L'Eglise catholique : : :

(suite de la page 5)

mier du Concile n'est pas l'unité des chrétiens, puisque le Concile oecuménique est un fait intérieur de l'Eglise. Cependant, le Pape ajoutait que la tenue du Concile constituera sans aucun doute "un merveilleux spectacle de vérité, d'unité et de charité dont la vue sera même, pour ceux qui sont séparés de ce Siège apostolique, Nous espérons, une suave invitation à chercher et à rejoindre cette unité pour laquelle Jésus-Christ adressa à son Père céleste une si ardente prière".

Annoncée le jour même de la clôture de l'octave annuelle de prières pour l'unité des chrétiens, l'idée du Concile est toujours apparue liée, dans l'esprit du Pape, au vœu du retour des frères séparés à la véritable Eglise du Christ.

Pie XII, avant sa mort, avait parlé d'un nouveau printemps pour l'Eglise. On peut se demander si tous les espoirs qu'a fait naître, autant chez les non-catholiques que chez les catholiques, la convocation et la préparation d'un Concile oecuménique n'est pas le premier signe de ce "nouveau printemps". Et, contrairement à ce que dit une chanson de Guy Béart, ce n'est pas un printemps sans amour, s'il est vrai que "le printemps sans amour, c'est pas le printemps". Les chrétiens découvrent que leur divisions sont un scandale qui a trop duré. Ils comprennent qu'il aime tout le Christ, qu'ils se réclament tous de lui. Or le Christ est amour, et il a dit: "A ceci, tous vous reconnaîtrez pour mes disciples: à l'amour que vous aurez les uns pour les autres".

"Nous croyons que Dieu est amour" déclarait le primat de l'Eglise anglicane du Canada. Parce qu'il est amour, il nous a appelés à une vie fraternelle d'amour en Jésus-Christ, et cette fraternité doit embrasser tous les hommes sur terre".

Dans la perspective oecuménique, il convient également de signaler que, le 28 mars, le Pape a tenu un consistoire secret, au cours duquel il a élevé à la dignité cardinalice 10 prélats. Au nombre des élus, on remarquait le premier cardinal africain, le premier cardinal japonais et le premier cardinal philippin. Le Pape a précisé que ces nominations de cardinaux se justifiaient par l'ampleur de la tâche qui attend le Concile.

Le 16 décembre, le Pape annonçait la nomination de quatre autres cardinaux. Le Sacré Collège compte donc maintenant 86 cardinaux.

Un autre fait significatif qui s'est déroulé à Rome, le 8 mai, c'est la consécration épiscopale par le Pape de 14 évêques missionnaires. Tous les continents étaient représentés et les évêques appartenaient à différentes races. Lors de cette cérémonie, un Canadien, S. E. Mgr Napoléon LaBrie, c.j.m., agissait comme co-consécrateur. L'autre évêque co-consécrateur était S. E. Mgr Fulton Sheen, évêque auxiliaire à New-York.

**L'Eglise du Silence**

L'Eglise du Silence reste, cette année encore, l'une des préoccupations majeures du Souverain Pontife et du monde catholique. Un évêque, S. E. Mgr André Rocher, archevêque de Salzbourg (Autriche) et primat de Germanie, a même publié un article dans lequel il demande que l'Organisation des Nations Unies se préoccupe des persécutions des chrétiens dans le monde entier.

Des millions de chrétiens sont per-

sécutés et privés de leur liberté religieuse. On les martyrise à cause de leur foi chrétienne et de leur fidélité à leurs convictions chrétiennes.

La mort de l'héroïque cardinal Stépinac, survenue le 10 février, a rappelé au monde l'existence d'une Eglise persécutée. On peut en dire autant de la condamnation de Mgr Walsh en Chine, en mars dernier. Mais le sang des martyrs est une semence de chrétiens, pour reprendre le mot de Tertullien.

**L'Amérique latine**

L'Amérique latine, qui souffre d'une grave pénurie de prêtres, reste au premier plan des préoccupations de l'Eglise.

Au cours de l'année, différentes initiatives ont été prises pour venir en aide à cette région du monde. L'épiscopat du Canada, notamment, a lancé en 1960 un plan de coopération apostolique avec l'Amérique latine. La réalisation de ce plan est en marche.

L'Eglise a vu avec angoisse, en 1960 le régime de Fidel Castro, à Cuba, prendre une allure de plus en plus communiste.

Devant la pénurie alarmante de prêtres et de religieux qui constitue le problème le plus grave de l'heure présente en Amérique latine, le Saint-Siège a lancé, au cours de l'année, un corps choisi de laïcs catholiques qui seront appelés à servir l'Eglise en Amérique latine. Ces laïcs qui accepteront de collaborer avec la hiérarchie d'Amérique latine seront désignés sous le nom de "Volontaires du Pape pour l'Amérique latine" (VOPAL).

En 1960, au cours d'une audience spéciale organisée par la Commission pontificale de l'Amérique latine, et sous les auspices de la Sacrée Congrégation des religieux, le Pape a adressé une allocution aux supérieurs et supérieures des Ordres et Instituts religieux.

"Nous avons voulu vous réunir ici, leur a dit le Souverain Pontife, pour vous faire part de Nos ardents desirs et de nos espérances, pour vous inviter à examiner les urgents problèmes religieux des pays latino-américains, cependant qu'on prépare un plan de travail, précis et opportun,

afin de faire face à leurs besoins croissants.

**Et le reste**

Cette image de la vie de l'Eglise en 1960, est incomplète. D'autres événements religieux importants, le congrès marial interaméricain de Buenos Aires, par exemple, auraient pu être signalés; d'autres préoccupations de l'Eglise: la question scolaire dans différents pays, notamment à Ceylan, où le gouvernement a décidé la nationalisation des écoles privées, auraient pu être évoquées. Nous avons seulement tenté de résumer et d'expliquer les grands courants qui animent présentement l'Eglise (CCC).

### Loisirs N.D.A.

A l'occasion de la reprise des soirées dansantes du samedi soir, le 7 janvier 1961, le Comité des Loisirs présentera le fameux Billy Mason, âgé seulement de 17 ans et déjà reconnu comme une vedette internationale.

Billy est le protégé de Frank Sinatra avec qui il alla en tournée en Australie. Il fut l'invité au programme d'Ed Sullivan où il parodia Elvis Presley. Il a déjà obtenu un engagement au théâtre Paramount de New-York et cette fois avec Bobby Darin et Paul Anka.

Comme vous pouvez le constater, le Comité des Loisirs N.D.A. ne néglige rien afin de toujours plaire à ses membres en présentant des artistes de choix.

Pour cette soirée, la carte de membre ne sera pas obligatoire. Elle sera définitivement en vigueur samedi le 4 février 1961, alors qu'une vedette très populaire sera au programme.

Donc, jeunes gens et jeunes filles, n'oubliez pas de vous enregistrer pour devenir membre du Club de Danse des Loisirs N.D.A.

M. le président Bernard Dussault et les membres de son Comité profitent de l'occasion pour offrir leurs meilleurs vœux de Bonne et Heureuse Année à tous leurs membres.

**★ Pour être bien renseigné, lisez "Le Richelieu", le journal qui publie, chaque semaine, EN PRIMEUR, les nouvelles locales.**

**Comptoir du CADEAU ARTISTIQUE**

*Artisanat canadien*

- Madones en bois sculpté de Hubert Boyer
- Céramiques de Louis Perrier
- Pièces en fer forgé montées sur bois d'Albert Neilson

*Importations*

- Magnifiques madones en bois des îles signées "Heuvelman"
- Madones en bois sculpté d'Italie
- Grand choix d'œuvres en métal venant de Nazareth: plaquettes, madones, serre-livres, bénitiers, crucifix, coupe-papier, etc.
- Serre-livres et crucifix en cristal de "Tchécoslovaquie"

EN VENTE AUX

**Editions du Richelieu Ltée**

170, ST-JACQUES - TÉL. FL. 7-7529 - ST-JEAN, P.Q.

# L'Europe chrétienne et le monde

FRIBOURG (CCC). — Le cycle de conférences organisé par l'université de Fribourg sur le thème général: "L'Europe chrétienne et le monde", a été ouvert par l'exposé de Mgr Raymond Tschudy, abbé bénédictin d'Einsiedeln, sur "La formation chrétienne de l'Europe". Le conférencier fut introduit par M. le professeur Schmidinger, qui souligna l'importance des questions qui seront abordées dans ce cycle, notamment en ce qui concerne l'évolution du monde actuel, le prochain concile oecuménique et l'année missionnaire des catholiques suisses, toutes choses auxquelles l'université de Fribourg entend apporter une contribution active.

Mgr Raymond Tschudy fit ressortir la nécessité qu'il y avait de revenir aux bases chrétiennes de l'Occident, surtout du fait de l'attitude défaitiste de certains milieux, même intellectuels, uniquement portés à la critique de la civilisation occidentale. Il s'agit de prendre conscience des richesses de cet héritage culturel, d'en assumer les responsabilités, de le propager et de faire tout son possible pour sauvegarder ses valeurs impérissables, tout en les adaptant, lorsque cela est nécessaire, aux exigences de notre époque et de notre monde.

La considération de cet héritage doit être pour nous une consolation, car nous devons constater que les bases de la civilisation occidentale ont été posées à une époque de décadence et de destructions. Ce temps, qui marquait une évolution dans l'histoire mondiale, a donné l'origine à la civilisation qui a été à la base de toute la culture contemporaine. Le patriarche de l'occident, saint Benoît, a joué un rôle prépondérant dans ce domaine, du fait qu'il a été l'instigateur du monachisme occidental. Il a été le premier à appliquer à la vie monacale l'esprit latin de l'ordre et de la législation, et — par les moines — cet esprit s'est répandu dans tout l'Occident. Saint Benoît a donné à la vie communautaire une constitution, qui a eu ses répercussions sur la vie économique et a été à la source d'une activité intellectuelle intense.

Sous l'influence de la papauté, la règle bénédictine est devenue la loi fondamentale de la vie monacale

romaine, et, finalement, de tout le monachisme occidental.

### Rôle des bénédictins

Les bénédictins ont été non seulement les apôtres de la religion mais aussi à l'origine de la formation de l'esprit occidental; dès le 7<sup>e</sup> siècle, ils jetaient les bases de la civilisation anglo-saxonne. A cette époque, la culture occidentale et européenne prend naissance et prend conscience d'elle-même. Le rayonnement de l'Occident a eu une influence incalculable. Lorsque la culture baissa sur le continent, ce furent les moines anglo-saxons qui travaillèrent à son relèvement, en unissant la logique latine à l'activité germanique, et en suscitant, chez les Germains, un sens créateur au service de la communauté.

Sous cette influence des moines, les abbayes devinrent des centres culturels, dans de multiples domaines. Cette influence avait son origine dans l'activité liturgique et religieuse des moines, et était mise au service de Dieu. Lorsque l'empire carolingien s'effondra, la civilisation subsista dans les abbayes et grâce à elles. L'Europe était née, l'Europe qui n'est constituée ni par une unité géographique, ni par une unité raciale, mais par une communauté culturelle, qui s'est formée au cours des siècles, en s'intégrant toujours de nouveaux éléments. Les principaux d'entre eux sont: la tradition intellectuelle de la Grèce, le génie politique de Rome, la religion chrétienne, l'héritage des peuples germaniques. Si on analyse les différentes

richesses de ces éléments, on trouve quel est l'essentiel de la culture et de la civilisation européenne.

La civilisation grecque est centrée sur la "politeia", la communauté civique inspirée par l'homme, la loi, le sens de la communauté, et qui a son expression dans l'état, l'ordre et le sens de la mesure. C'est les Grecs qui ont les premiers pris conscience des différentes formes de civilisation occidentale et asiatique, qui ont eu le sens des bases fondamentales de la culture européenne. Ces idées diffusées en occident par les Romains, qui ont fait le lien entre le monde grec de la Méditerranée orientale et les peuples barbares

d'Europe occidentale. L'importance du rôle de Rome réside dans le fait qu'elle a arraché l'Europe occidentale à ses considérations particularistes, qu'elle a incorporé les peuples d'Europe occidentale dans cette civilisation méditerranéenne et a fait du monde de cette époque une communauté culturelle, réalisant ainsi l'idée grecque de l'unité et de l'universalité de la civilisation.

La Rome chrétienne était destinée à sauvegarder l'héritage de la Rome antique et de sa tradition dans un monde qui avait considérablement changé. Malgré toutes les tribulations, les hommes conservaient le souvenir de la "paix romaine" et de

l'ordre, qui avaient marqué l'ancien Empire romain, dont les caractéristiques étaient une religion, un droit, une civilisation. Le christianisme contribua à la sauvegarde de la civilisation antique, de la qualité de citoyen et de ses droits, élevant ces deux notions à des valeurs spirituelles. Les chrétiens se considéraient comme des étrangers et des pèlerins au sein de la communauté civique et ils savaient qu'ils appartenaient au royaume de Dieu, dont ils devaient être les membres vivants. L'esprit occidental est caractérisé par ces données: une communauté culturelle, reposant sur les (suite à la page 13)



► DISTRIBUTION A SAINT-EDMOND. — La Conférence de la Saint-Vincent-de-Paul de la paroisse de Saint-Edmond procédait, vendredi soir dernier, à la distribution de cadeaux, jouets et friandises, aux enfants des familles nécessiteuses de la paroisse. On voit sur la photo les officiels et des membres avant le départ pour la distribution avec le Père Noël. On peut voir M. Arsène FOURNIER, président de la Conférence de Saint-Edmond; le docteur Vial LAVOIE, l'échevin Richard MERCIER et M. Roland MERCIER, vice-président du Conseil Particulier de la Saint-Vincent-de-Paul. (Photo Serge Guillet)



## Bonne et Heureuse Année à tous!

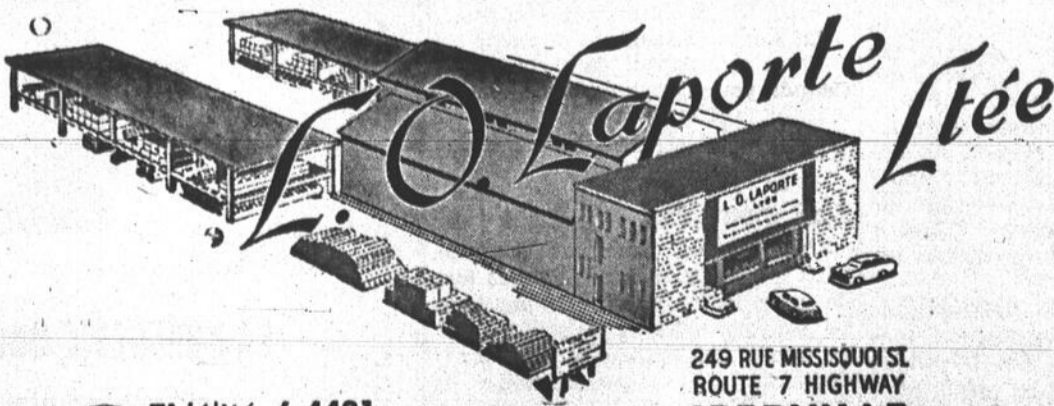
Nos vœux s'adressent à notre vaste clientèle et au public

de Saint-Jean, Iberville et de toute la région

**IMPORTANT : Heures d'affaires du Nouvel An**

Fermé le 31 décembre à 1 h. p.m. — Ouvert le 3 janvier à 7 h. a.m.

MATERIAUX DE CONSTRUCTION • MATERIALS • SERRURERIE • PEINTURE • BUILDERS HARDWARE • PAINT



Fidélité 6-4481

249 RUE MISSISSOUOI ST.  
ROUTE 7 HIGHWAY  
**IBERVILLE**  
P. Q.



# Hockey Juvénile O.T.J.

**Les Alouettes de N.D.L. demeurent invincibles, remportant leur 4e victoire consécutive. Les Aigles de St-Edmond et les Bisons de N.D.A. remportent chacun une victoire.**

Mardi soir dernier le 20, les Bisons de N.D.A. étaient les hôtes des Aigles de St-Edmond et les Bisons l'ont emporté au compte de 6 à 2 avec J. Trahan réussissant le tour du chapeau, y allant de trois buts.

Les Aigles ont toutefois bien débuté, puisque après seulement six minutes de jeu, ils menaient 2 à 0 sur les Bisons, P. Lamoureux et Surprenant ayant trompé la vigilance de Boudreau dans les filets des Bisons; mais ceux-ci n'avaient pas dit le mot final alors que la ligne Trahan-Clouâtre-Gibeau se sont résolument mis à l'oeuvre avec Trahan comptant deux fois avec l'aide de ses deux coéquipiers, portant ainsi le compte 2 à 2.

Avec un compte 2 à 2, les deux équipes jouèrent prudemment dans la deuxième et seul Clouâtre des Bisons a réussi à compter pour donner l'avance aux siens 3 à 2 sur une passe de Gibeau.

Le début de la période finale nous a permis de nous rendre compte que les Bisons du pilote J.-Ls Blondeau étaient bien décidés à l'emporter, puisque Grenier prenait Godin en défaut pour porter le compte 4 à 2 pour les Bisons après seulement 3 minutes de jeu. Ce but a semblé donner le coup de grâce aux Aigles qui ne furent plus dans la partie après de sorte que Trahan, son troisième, et le capitaine Trochei y allèrent d'un but chacun pour rendre la victoire plus décisive pour les Bisons qui remportaient ainsi leur 2e victoire contre autant de défaites.

**Ménard, Corriveau en vedette pour les Alouettes**

Au Centre Sportif, toujours mardi soir dernier, les Alouettes de Notre-Dame-de-Lourdes du pilote Guy Picard venaient triompher des As de l'endroit au compte de 5 à 1 pour ainsi remporter leur quatrième victoire affilée.

Les Alouettes n'ont pas tardé à montrer qu'ils voulaient l'emporter, puisqu'ils comptèrent trois fois dans la période initiale pendant que les As étaient incapables de déjouer Deslauriers dans les filets des Alouettes; les buts ont été comptés par Corriveau, Ménard et Rouiller; Corriveau se mérita une aide en plus.

Michel Ménard venait prendre Marien des As en défaut pour son deuxième but sur une habile passe de Corriveau qui incidemment a joué une partie de toute beauté, ceci portait le compte 4 à 0 pour les Alouettes, mais un semblant de regain de vie de la part des As, a vu R. Roman déjouer Deslauriers pour le seul but des As, évitant ainsi le blanchissage et la deuxième période prit fin avec les Alouettes en avant 4 à 1.

Dans la troisième période, nous avons assisté à du jeu très rude, bien partagé de la part des deux camps et les cerbères ont pris la vedette plus souvent qu'à leur tour, bloquant tous les lancers dirigés vers eux.

Toutefois Pelletier a réussi à compter vers le milieu de la période pour le dernier but de la joute, de concert avec Rouiller et Vallières, avec le résultat que la joute se termina 5 à 1 pour les Alouettes de N.D.L. Les Alouettes dominent toujours le classement de la ligue avec huit points, suivis des Bisons de N.D.A. et des Aigles de St-Edmond avec chacun 4 points.

**J.-G. Bourque, Roy et St-Pierre se signalent pour les Aigles**

Sur la patinoire de l'Association Sportive St-Edmond, les Aigles recevaient la visite des As du Centre Sportif, jeudi soir le 22 décembre, et les Aigles ont déclenché une superbe offensive pour vaincre les As 10 à 6 avec Bourque y allant d'un but et 5 assistances, Roy obtenant 2 buts et 3 assistances, St-Pierre 2 buts et 2 assistances et Ally 2 buts de même que Martin; ceux-ci dirigeant ainsi la formidable attaque de leur équipe.

Pour les perdants; Michel Demers avec 2 buts, 2 assistances; Raymond avec 2 buts et Brunet avec 1 but et 2 assistances furent les meilleurs

des As.

La première période s'est terminée 2 à 2, les buts étant comptés par St-Pierre et Roy pour les Aigles de St-Edmond et ceux des As du Centre Sportif par Brunet et Raymond.

La même chose s'est répétée à la deuxième alors que chaque équipe y allait de deux points par Ally et Martin, pour les Aigles et Perreault et Demers pour les As de sorte que le pointage était égal 4 à 4 après deux périodes de jeu.

Qu'est-ce qui est arrivé dans la troisième? Nous nous le demandons encore! Mais les faits sont là puisque l'éclair a semblé paralyser les As qui se sont vus enfilés 5 buts consécutifs avant de se réveiller et les Aigles menaient 9 à 4 au milieu de la période finale, Bourque, St-Pierre, Roy, Choquette et Martin comptant chacun un but.

Pendant un moment, les As se sont ressaisis pour enfilés deux buts rapides par Raymond son 2e et Demers aussi son deuxième pour porter le compte 9 à 6 toujours pour les Aigles.

Mais Ally des Aigles venait casser les reins des As en comptant le dernier point de la joute qui se termina 10 à 6 en faveur des Aigles.

**Statistiques en date du 24 décembre**

### CLASSEMENT

	p.j.	p.g.	p.p.	pts
Alouettes, N.D.L.	4	4	0	8
Bisons, N.D.A.	4	2	2	4
Aigles, St-Edmond	5	2	3	4
As, C. Sportif	3	0	3	0

### COMPTEURS

	B.	A.	Pts
Clouâtre, C., Bisons	7	5	12
Rouiller, Y., Alouettes	6	3	9
Roy, J., Aigles	6	3	9
Bourque, J.-G., Aigles	3	6	9
Gibeau, N., Bisons	2	6	8
Ménard, M., Alouettes	4	2	6
Trahan, J., Bisons	4	2	6
St-Pierre, G., Aigles	3	3	6
Corriveau, J., Alouettes	2	4	6

## Début de la ligue de Hockey Bantam OTJ

**L'école St-Jean l'Evangeliste triomphe de l'Ecole secondaire N.D.A. au compte de 8 à 3. — En vedette, Bessette avec 4 buts, de même que Dussault et Grégoire avec deux buts chacun.**

Jeudi soir le 22 débutait la ligue de hockey Bantam O.T.J. sur la patinoire N.D.A. alors que l'école de l'endroit recevait la visite de l'école St-Jean l'Evangeliste et ces derniers l'ont emporté décisivement 8 à 3 après un superbe ralliement dans la 2e période lorsqu'ils comptèrent cinq buts dont trois par Bessette.

St-Jean l'Evangeliste a frappé dur dans le premier engagement en y allant de trois buts par Dussault, Hébert et Bessette, pendant que es joueurs du N.D.A. étaient tenus en échec. Toutefois N.D.A. s'est ressaisi dans la 2e en venant bien proche d'égaliser le compte, Boudreau et Grégoire comptant chacun uné fois et Grégoire venait trébucher sur le bâton de Benjamin qui fut puni vers la fin de la période, Grégoire étant seul avec le gardien de but Thibodeau, de la Cathédrale; ceux-ci ne pouvant ajouter au pointage, de sorte que le compte était 3 à 2 pour St-Jean l'Evangeliste après deux périodes.

Et tout à coup, la défensive du N.D.A. jouant mal sa position dans la troisième période, Saint-Jean en a profité pour porter le compte 8 à 3 et s'assurer une brillante victoire.

Dans cette partie les étoiles furent: Pour Saint-Jean l'Evangeliste: Bessette 4 buts, Dussault 2 buts, 1 ass. Pour N.D.A., Grégoire 2 buts 1 ass.



**Mlle HELENE BOYER, candidate au titre de reine du Carnaval d'Hiver N.D.A. Toujours demeurée à Saint-Jean depuis sa naissance. Agée de 15 ans, elle fréquente l'école N.D.A. et est en 10e année. Elle occupe ses loisirs en faisant du patin, de la natation et aussi les quilles. Elle nous a communiqué qu'elle désirerait devenir une secrétaire plus tard.**

## Fin de l'aide d'urgence pour les enfants d'Europe

L'aide d'urgence pour les enfants d'Europe est maintenant une chose du passé, selon un communiqué de l'Organisation Mondiale de Santé, reçu à la Ligue Canadienne de Santé.

Cette aide fut commencée en 1946 par l'intermédiaire du Fonds des Nations Unies pour l'Enfance (UNICEF) et le Canada est l'un des pays qui y contribuèrent. Aujourd'hui, l'Europe est le continent qui reçoit l'aide la plus minime de cette source.

En 1951, UNICEF dépensa plus de \$91,000,000 pour aider les enfants d'Europe dans les pays ravagés par la guerre. En 1959, l'aide de l'UNICEF représentait moins de 1% de cette somme et, chose significative, ne comprenait aucun montant destiné à l'aide d'urgence.

Sur les 15 pays qui reçoivent l'aide initiale, sept continuent à être assistés dans une certaine mesure, ce sont: L'Autriche, la Grèce, l'Italie, la Pologne, l'Espagne, la Turquie et la Yougoslavie.

Parmi les projets que les donateurs canadiens aident à réaliser figurent 134 laiteries, 11 centres pour les enfants handicapés, 9 pour les bébés prématurés, 9 pour la lutte contre les maladies vénériennes et 6 pour l'immunisation contre les maladies des enfants.

A l'instigation de la campagne internationale contre la tuberculose et avec l'assistance technique de l'Organisation Mondiale de Santé, plus de 16,000,000 d'Européens reçoivent une cuti-réaction pour la tuberculose et plus de 8,500,000 furent vaccinés au B.C.G.

De plus, un certain nombre de pays ont reçu l'équipement nécessaire pour établir 356 cliniques rurales dont le personnel comprend généralement un médecin à temps complet, une infirmière et une sage-femme.

La Ligue Canadienne de Santé est le Comité National de Citoyens du Canada pour l'Organisation Mondiale de Santé qui est elle-même une section des Nations Unies.

### Les exercices réguliers

L'exercice est bon pour la santé, mais il faut tenir compte de son âge, de son poids et de son état physique. La personne d'âge mûr, alourdie par les années, qui exécute un travail sédentaire, ne doit pas pratiquer de sports violents en fin de semaine. Lorsque le travail exige de rester assis à un pupitre du lundi jusqu'au vendredi, la personne au-dessus de quarante ans doit consulter son médecin pour connaître le genre d'activité le plus approprié à son cas.

# Hockey Olympique O.T.J.

**Denis Massé, Gérard Patterson, René Grégoire, Yvan Roman, Denis Huard prennent la vedette.**

Le 19 décembre, les Météores d'André Sirard l'ont emporté facilement sur les Cyclones de Jacques Breault au compte de 8 à 1 alors que Denis Massé complétait le tour du chapeau avec 3 buts pendant que René Grégoire parvenait à déjouer le cerbère des Cyclones deux fois, les autres compteurs des Météores étant G. Yelle, J. Thibodeau et J. Rouillier; Patterson obtenait le seul but des vaincus, enlevant ainsi un blanchissage à Pierre Lareau, cerbère des Météores.

La première période s'est terminée tout à l'avantage des Météores qui bombardèrent Boivin dans les filets des Cyclones qui fut pris en défaut trois fois par Grégoire, Massé et Yelle pendant que les Cyclones étaient impuissants devant le beau jeu défensif des Météores.

Fiers de leur avance de 3 buts, les Météores continuèrent leurs attaques répétées et Thibodeau avec l'aide de Filion portait le compte 4 à 0 à 8.31 min. de la deuxième. J. Rouillier jouant bien, enregistrait le 5e but des Météores quelques instants plus tard, toujours sans que les Cyclones ne parviennent à briser la glace et la 2e prit fin avec les Météores menant 5 à 0.

Denis Massé, la vedette de la joute, venait scorer son 2e but sans aide à 9.29 de la 3e et les Météores étaient maintenant en avance 6 à 0. Toutefois, Patterson le grand tchavalleur même quand son équipe perd est venu enlever tout espoir à Pierre Lareau d'enregistrer son 1er blanchissage en le déjouant sans aide, portant le compte 6 à 1.

Denis Massé, avec son 3e but, et René Grégoire son 2e, complétèrent le pointage 8 à 1 en faveur des hommes d'André Sirard.

x x x

Mercredi, 21 décembre, les Satellites et les Cyclones ont bataillé ferme pour en arriver à un verdict nul de 4 à 4.

En effet, après trois périodes réglementaires, les deux équipes n'ont pu faire mieux que d'annuler, après avoir fourni du jeu très intéressant durant tout le cours de la joute et Patterson fut celui qui nivelait le pointage 2 min. avant la fin pour permettre aux Cyclones d'éviter la défaite.

Les Satellites ont pris les devants 3 à 0 sur des buts par Brien, Roy et Roman, avant que Cédras ne parvienne à compter sans aide, vers la fin de la première qui se termina 3 à 1 pour les Satellites.

Dans la deuxième, les deux équipes se surveillaient étroitement et cette fois la défensive fut en vedette d'une part et de l'autre, avec résultat qu'aucun pointage n'est survenu et les Satellites menaient toujours 3 à 1 après 2 engagements.

Yvan Roman venait compter son 2e but de la joute pour placer les Satellites en avant 4 à 2, mais un superbe ralliement des Cyclones qui comptèrent 3 buts dont 2 par Patterson et l'autre par M. Boivin, permit aux Cyclones d'annuler 4 à 4, changeant ainsi une défaite presque certaine.

**Statistiques en date du 24 décembre**

	Classement				
	pj	pg	pp	pn	pts
Météores	2	2	0	0	4
Cyclones	2	0	1	1	4
Satellites	2	0	1	1	1

	Compteurs		
	b	a	pts
D. Huard, Météores	2	3	5
Y. Roman, Satellites	3	1	4
J. Thibodeau, Météores	1	3	4
P. Filion, Météores	0	4	4
D. Massé, Météores	3	0	3
G. Patterson Cyclones	3	0	3
G. Brien, Satellites	2	1	3
M. Roy, Satellites	2	1	3

R. Dupuis, publiciste

### Durant les années de croissance

Depuis sa naissance jusqu'au terme de sa croissance, l'enfant doit prendre chaque jour 400 unités internationales de vitamines D. Cette vitamine contribue au développement d'une ossature vigoureuse et prévient le rachitisme. La croissance des dents aussi sera grandement favorisée. La vitamine D se trouve dans les huiles de foie de poissons et elle est aussi produite chimiquement. On peut l'acheter sous forme de liquide, de tablettes ou de capsules.



**Meilleurs Voeux**

**LA BRASSERIE DOW LTÉE et ses employés**



**DOW FAIT RESSORTIR TOUTES LES QUALITÉS DE LA BIÈRE**



**OUVERTURE LOCALE A N.D.A. DE LA LIGUE DE HOCKEY JUVENILE DE L'O.T.J.:** Nous remarquons: M. André Deneault, arbitre, M. Edmond Lamoureux, arbitre-en-chef, M. André Larochelle, dir. diocésain et vice-prés. provincial de la C.O.P., M. Réal Bisailon, prés. de la ligué, M. l'abbé B. Gaboriau, aumônier-aviseur, M. Anatole Lefort, prés. de l'Ass. Sportive Notre-Dame-de-Lourdes, M. Yvan Roy, vice-prés. de l'Ass. Sportive N.D.A. qui met la rondelle au jeu, M. Guy Roy, sec. de l'Ass. Sportive N.D.A., M. Origène Bissonnette, dir. de l'Ass. Sportive N.D.A. et G.-H. Couture, arbitre. Les joueurs sont Y. Rouiller de N.-D.-de-Lourdes et J. Trochei de N.D.-Auxiliatrice.

**A LA TELEVISION**  
**Le système respiratoire à "C'est la vie"**  
 S'il peut être nécessaire d'avoir, en certaines circonstances, "le bras long" il l'est encore plus d'avoir "du souffle".  
 Or la série "C'est la vie" traitera à compter du mardi 3 janvier à 9 h. du soir, au réseau français de télévision de radio-Canada, du système respiratoire. Alban Flamand et ses invités, les docteurs Fernand Grégoire et Roméo Boucher, consacreront trois émissions à ce sujet. La première, celle du 3 janvier, portera sur l'anatomie du système respiratoire humain; la seconde, qui passera le 10 janvier, abordera la question des maladies des bronches, et la troisième et dernière émission, celle du 17 janvier, parlera des maladies du poulmon.

Le 21 décembre 1960: Vente par J.-Guy Sansoucy à Dame Téléphore Robert, de partie (80 x 133.8 pieds) du lot no 79 moins ce que vendu à Sa Majesté, de partie (112 pieds dans la ligne ouest, 120 dans la ligne nord-est, 119 dans la ligne nord, 157.66 dans la ligne sud) du lot no 79 moins ce que vendu à Sa Majesté, des lots nos 79-8, 9 et 10, moins ce que vendus à Sa Majesté et des lots nos 79-6 et 7.  
 Le 28 novembre 1960: Vente par la Cité de Saint-Jean à Centre Récréatif Saint-Jean Inc., de partie du lot no 1.  
 Le 13 décembre 1960: Vente par Oscar Hébert à François Sibio, du lot no 431-67.

**TELEVISION**  
**Les sports en 1960**

Les téléspectateurs du réseau français, et plus particulièrement les amateurs de sports, pourront revoir, lors d'une émission spéciale qui passera le dimanche 1er janvier, de 3 à 4 heures de l'après-midi, les instants les plus palpitants des grandes manifestations sportives qui se sont déroulées au cours de 1960.



**MAURICHE RICHARD**  
 ...à sa retraite

Intitulée "les Sports en 1960", cette émission nous présentera quelques-unes des phases critiques de la Série mondiale de baseball, des dernières séries de la coupe Stanley, de la coupe Grey. Nous verrons également des séquences filmées lors des Jeux olympiques d'été à Rome et ceux d'hiver à Squaw Valley.  
 Nous revivrons, avec Maurice Richard et Ted Williams, les minutes émouvantes où ils annoncèrent qu'ils prenaient leur retraite.  
 Citons encore, parmi les images qui nous seront montrées, quelques-unes des principales courses hippiques

**Mutations de propriétés**

Mutations de propriétés en la Cité de Saint-Jean, enregistrées en décembre 1960:  
 Le 12 septembre 1960: Transmission par Dame Clovis Daniel à Paul-Emile et Marcel Giroux, de partie (32 x 76 pieds) du lot no 885.  
 Le 3 octobre 1960: Renonciation par Marcel Giroux, à ses droits dans partie (32 x 76 pieds) du lot no 885.  
 Le 28 novembre 1960: Vente par P.-Emile Giroux à Andorio Papineau, de partie (32 x 76 pieds) du lot no 885.  
 Le 30 novembre 1960: Cession par Southern Canada Power Company Limited à la Cité de Saint-Jean, de partie (16,629.25 pieds des lots nos 51 et 52.  
 Le 30 novembre 1960: Cession par la Cité de Saint-Jean à Southern Canada Power Company Ltd, de partie (91,325 pieds) du lot no 63.  
 Le 1er décembre 1960: Vente par Jean Desmarais à Anselme Sôucy, de partie (56 pieds de largeur sur la profondeur totale des lots) des lots nos 438-39 et 40.  
 Le 2 décembre 1960: Vente par Armand Brault à Jean Bessette, du lot no 61-44.  
 Le 3 décembre 1960: Vente par Jacques Cartier à Noé Lafrance, du lot no 77-30.  
 Le 5 décembre 1960: Vente par Dame Camille Moquin à Engelbert Ranger, de partie (70 x 180 pieds) du lot no 59.  
 Le 4 décembre 1960: Vente par Jean Meunier et Adrien Latour à Sa Majesté de partie (44,257 pieds) du lot no 63.  
 Le 6 décembre 1960: Vente par Les Entreprises Saint-Jean Inc. à Gérard

aux Etats-Unis et au Canada, la course d'automobiles d'Indianapolis, la traversée à la nage du lac Saint-Jean.  
 L'émission "les Sports en 1960" sera réalisée par Guy Desormeaux. Texte: Jean Séguin; commentaires: Jean-Maurice Bailly et Raymond Lebrun.

**RESULTATS**  
**DU GRAND CONCOURS TIRAGE**  
**Ethier & Frères**

**SAINT-BLAISE**  
**au Club de Golf, mardi soir 27 décembre**

Auto Renaud	25933A
Refrigerateur Roy	31218A
Refrigerateur Roy	22176A
Coutellerie	25111A
Tourne-disques	23390A
Montre-bracelet	6114E
Montre-bracelet	4752A
Montre-bracelet	8711E
Montre-bracelet	19675A

Si vous détenez un de ces numéros, vous êtes un heureux gagnant.

**Pour vos loisirs**  
 Nous avons un choix varié de:

- ★ Collections de timbres (tous pays)
- ★ Albums
- ★ Peinture
- ★ LIVRES:
  - Toutes les collections pour la jeunesse
  - Albums, encyclopédies, etc.
- ★ ENCYCLOPEDIE PAR LE TIMBRE

— EN VENTE —  
**Aux EDITIONS DU RICHELIEU Limitée**  
 170, rue Saint-Jacques Saint-Jean, Qué.

**TIP TOP tailors**

**La Vente annuelle**  
**D'HABITS FAITS SUR MESURES**

**Liquidation à 20%** de réduction sur le prix régulier  
 OU  
**GRATIS:** une paire de pantalon de plus

Seulement à cette occasion et la seule durant l'année, vous pourrez vous procurer un habit fait sur mesures TIP TOP à ce prix. Venez choisir maintenant parmi nos fameux tissus tout laine et importés... tous les modèles désirés. Seulement le prix qui est changé. TIP TOP conserve sa qualité et sa coupe spéciale.

Régulier \$72.50  
**MOINS 20%**  
**\$58.00**

29 décembre 1960 au 15 janvier 1961  
**ADELARD GRANGER**  
 Fl. 7-1250 234, rue Mercier Saint-Jean

# Nouvelles d'Iberville

## Saint-Athanase

### Au Jour de l'An

Cette année encore il y aura messe de minuit au Jour de l'An; cette messe sera précédée d'une Heure Sainte à 11 heures le samedi soir.

Les fidèles sont invités à communier en ce premier jour de l'année afin de commencer cette nouvelle année en pensant d'abord à Dieu.

Les paroissiens sont priés de prendre note que comme au jour de Noël il n'y aura pas de messe à 7 h. 30 a.m. dimanche le 1er de l'an, cependant les autres messes auront lieu aux heures habituelles.

### Publication

Il y a promesse de mariage entre Roland Pariseau de la paroisse Ste-Marguerite du Lac Masson et Collette Delisle de la paroisse Saint-Raymond de Montréal.

### Réunion des marguilliers

Dimanche prochain, 1er janvier, il y aura réunion des marguilliers anciens et nouveaux après la messe de 10 heures a.m.

### La guignolée

Il ne faut pas oublier que c'est mercredi soir, 28 décembre, que les Chevaliers de Colomb du Conseil 3206 d'Iberville visiteront toutes les maisons de la paroisse en chantant la guignolée pour solliciter vos aumônes. Le linge, les conserves, les aumônes que vous donnerez, seront versés à la St-Vincent-de-Paul qui se chargera de les distribuer aux nécessiteux de la paroisse. Plus vous serez généreux plus la St-Vincent-de-Paul atteindra son but de charité.

### Messe de minuit

A Noël, comme dans toutes les églises du monde, celle de Saint-Athanase était remplie de fidèles venus prier en cette fête commémorative de la naissance de Jésus.

Mgr Vaimore Lajoie officiait à l'autel, assisté de ses deux vicaires MM. les abbés R. Bibeau et P.-E. Archambault, agissant respectivement comme diacre et sous-diacre.

A 11 h. 50, les enfants de la chorale de l'École secondaire Saint-Georges sortant des deux portes latérales qui conduisent à la sacristie tous vêtus de leurs costumes blancs se dirigèrent vers le jubé en chanta la Gloria in Excelsis Deo. A minuit précis, M. J.-P. Ménard, de la chorale St-Athanase entonna le Minuit chrétiens, qu'il ex-cuta d'une façon magistrale.

La chorale de la paroisse, secondée par les petits chanteurs de l'École secondaire Saint-Georges et quelques voix féminines, accompagnée à l'orgue par Mlle Lucie Hamel, sous l'habile direction de M. Emile Mineau, ex-cuta la messe er mi-bémol de Théodore Dubois, suivi des cantiques de Noël en français qui furent chantés à quatre voix.

Sincères félicitations au directeur M. Mineau et à tous les participants de cette chorale pour leur magnifique exécution.

## Saint-Noël Chabanel

### Nouveau marguillier

M. Armand Gamache, paroissien résidant de la Grand-Ligne a été élu marguillier du banc dimanche dernier.

### Heure sainte

Samedi prochain, 31 décembre, il y aura une Heure Sainte à 11 heures du soir afin de bien terminer l'année 1960 et bien commencer 1961. Il y aura confessions pendant cette Heure Sainte suivit de la messe de minuit.

### Bénédictio paternelle

Dimanche prochain, premier jour de l'année, les pères de famille devraient continuer la tradition de leurs ancêtres et donner la Bénédiction paternelle à leurs enfants. Les curés béniront leurs paroissiens à leur exemple bénissent les enfants que Dieu vous a donnés. C'est en même temps pour les enfants l'occasion de prouver à leur père le

respect qu'ils leur doivent pour tout ce qu'ils leur ont donné, spécialement l'éducation chrétienne.

### Aux prières

Mme Arthur Boulanger, née Imelda Leclerc, décédée à l'âge de 52 ans et inhumée jeudi dernier. Elle était la mère de M. Paul-Emile Boulanger et de Mlle Francine Boulanger, de cette paroisse.

### Remerciement

M. le chanoine Robin et ses vicaires remercient les paroissiens de Saint-Noël pour la générosité qu'ils ont manifestée lors de la guignolée ainsi que pour tous les bons souhaits qu'ils ont reçus.

### Naissances

A St-Noël Chabanel, le 24 décembre 1960, a été baptisé Joseph, Rosario, Armand, Guy, né le 13 décembre courant, enfant de M. Armand Moreau et de Lucienne Gravel. Le parrain a été M. Rosario Gravel.

**★ On trouvera d'autres nouvelles d'Iberville et de la région en page 28 de cette édition.**

et la marraine Germaine Dodier, oncle et tante de l'enfant.

—A Saint-Noël Chabanel, le 24 décembre 1960, a été baptisée Marie, Sylvie, Diane, née le 15 décembre courant, enfant de M. Clément Morin et de Marie-Thérèse Bonneau. Le parrain a été M. Jean-Paul Forget, et la marraine Marie-Ange Bonneau, oncle et tante de l'enfant.

—A Saint-Noël Chabanel, le 26 décembre 1960, a été baptisé Joseph, Guy, Marc, né le 15 décembre courant, enfant de M. Yvon L'Étoile et de Simone Georges. Le parrain a été M. Guy Picard, et la marraine Irène Georges, oncle et tante de l'enfant.

### Sympathies

Lors d'une séance spéciale du Conseil municipal de la Ville d'Iberville, tenue au lieu ordinaire des réunions, à cinq heures et trente de l'après-midi, le 23 décembre 1960 sous la présidence de S.H. le Maire Yvon Thuot, et à laquelle tous les conseillers étaient présents.

Les membres de ce Conseil ont été informés du décès de M. Pierre Lasnier, père de S.H. le Maire Eugène Lasnier, de la Cité de Saint-Jean, P.Q.

Il fut unanimement résolu: "Qu'au nom de leurs concitoyens et en leur nom personnel, S.H. le Maire et ses collègues, profondément touchés du deuil qui les afflige, offrent à M. et Mme Eugène Lasnier et aux membres de la famille, l'expression de leurs très sincères condoléances, regrettant avec eux le décès de M. Pierre Lasnier". "Que copie des présentes soit transmise à M. et Mme Eugène Lasnier et à la famille, ainsi qu'aux journaux locaux pour publication". (signé) Yvon Thuot, maire.

(signé) Jean Paradis, sec.-trésorier.

## M. Jacques Denault promu en Italie

M. Jacques Denault, 30 ans, fils de M. et Mme Ernest Denault, de la rue Notre-Dame à Saint-Jean, a été récemment promu au service de l'Immigration en Italie. Le distingué jeune homme est surintendant de l'immigration à Hong-Kong depuis le 29 mars 1959; il continuera d'occuper ses fonctions à Hong-Kong jusqu'au mois de juillet prochain. Il reviendra alors dans notre région et repartira un peu plus tard pour l'Italie.



M. J. Denault a épousé en juin dernier, Mlle Pierrette Picotte, de Montréal. Il a fait ses études classiques au Séminaire de Saint-Jean, et fit son cours de droit à l'Université Laval de Québec. Après six mois de service comme avocat, M. Denault entra au service de l'Immigration.

## Bambin asphyxié à Iberville

Samedi le 24 décembre, vers 11 heures a.m., un incendie se déclarait au domicile de M. Conrad Lyon-nais situé au 45, 8e Avenue, Iberville. Cet incendie aurait été causé par l'éclairage défectueux de l'arbre de Noël.

L'alerte fut donnée par un M. Edmond Massé qui, apercevant le feu à l'intérieur de la maison, appela les pompiers et avverti les occupants. A ce moment, les trois personnes qui se trouvaient au second étage durent sortir par les fenêtres, mais le petit Pierre, âgé de 4 ans et 8 mois fut moins chanceux; les pompiers munis de masques durent fouiller le premier étage afin de le sortir de la maison; il fut transporté d'urgence à l'Hôpital de Saint-Jean où il succomba peu après son arrivée. D'après le Dr G. Archambault, coroner, les brûlures étaient plutôt légères, mais l'enfant succomba à l'asphyxie. Pour un certain temps on craignit qu'un autre enfant fut resté dans la maison, mais par chance il était allé patiner et il arriva soudain sain et sauf sur le lieu du désastre.

Après une heure de travail, les pompiers maîtrisèrent l'incendie, tout l'intérieur du premier étage fut consumé par les flammes, mais le second n'a subi que de légers dommages par l'eau et la fumée.

Ce malheur est venu gâcher le Noël de cette famille qui ne s'attendait sûrement pas à cette tragédie.

## Grand tirage du coffret d'argent, samedi

Cet événement se déroulera publiquement, samedi après-midi à 2 h. 30, face à la Belding Corticelli. — Tirage de 100 autres noms samedi matin. — Remise des coupons au plus tard vendredi soir. — 1er prix: auto Corvaire '61; 2e prix: appareil de stéréo; 3e prix: mante de vison.

La grandiose promotion du Mouvement au Progrès Inc. de Saint-Jean appelée le "Coffret d'argent" prendra officiellement fin, samedi prochain le 31 décembre, à 2 h. 30 précises. Le tout prendra place devant le grand public face à la Belding Corticelli. En supposant une température inclemente, cet événement se déroulera au sous-bassement de l'Hôtel de Ville. Le public est cordialement invité.

Que l'on prenne note aussi que le dernier tirage des 100 noms, se fera le samedi matin et qu'il est très important que tous les billets soient remis à qui de droit au plus tard le vendredi 30 décembre. C'est parmi ces 700 participants que l'on choisira les 3 heureux gagnants.

### Dernière liste:

Georges Boucher, J. C. Goyette, Andrée Bertrand, Rose Tétrault, Joanne Bourdeau, Irène Gauthier, Mme O. Lambert, Claudette Laforest, Micheline Larocque, Mireille Hébert, Madeleine Lachance, Lise Champagne, C. Bodi, Maurice Lachance, Chs Trahan, Alfred Paradis, Claire Gagnon, Emile Desranleau, Luce Deslauriers, Céline McQuillan, Maurice Lachance, Claire Gagnon, Marcel Gauthier, P. Charbonneau, Réal Roy, Yvonne Giroux, Lucien Meunier, J. Dubuc, Louise O'Caïn, D. Bouffard, Jos. Percy, Réjean Marcil, Charles Larocque, Carole Timmons, Cécile Vachon, Yvonne Hamelin, Richard De-

ry, Rosaire Martel, G. Tiller, Normand Côté, M. Marin, Armand Hébert, Micheline Larocque, R. Piédalue, Irène Côté, Arm. Percy, Mme Lawrence, Fortunat Grenier, Robert Prairie, Gisèle Lanciault, Adrien Couture, Mgr J. Poissant, Dr Jacques Phaneuf, Paul Mercier, Maurice Roy Camille Boutin, Albert Robert, B. Durocher, Lise Lessard, Léopold Barry, Laurette Roy, Henriette Deneault, A. Rondeau, Andrée Boivin, J. A. Lanciault, M. Ferland, L. E. Grisé, F. Lanoux, Georges Carmel, Lilliane Boivin, L. Gage, R. Ruth, Lise Laporte, Justine Lesage, Paul Dussault, Roland Boivin, Lionel Bousquet, W. Vivier, M.-Louise Caron, Rose Roy, Ralph Wells, Charles Wich, Gilles Ste-Marie, Oswald Patenaude, Jean Montpetit, Robert Simard, A. Jessop, Annie Gaouette, José Longtin, A. Michaud, J. A. Proctor, Roland Clermont, Sylvie Boulanger, Anne Percy, O. Masguente, Claude Payette, Yvan Bibeau, Roland Régnier, Henri Roman, J. A. Lanciault.

### La pelle à neige est-elle prête?

Dès que la neige tombe, il faut l'enlever des allées et des escaliers du devant et de l'arrière de la maison. Les marches glacées peuvent causer un accident dont les règlements municipaux pourraient vous tenir responsables. Etendez du sable ou du sel pour empêcher les gens de glisser.

## A tous Bonne et Heureuse Année

Vos vêtements de sport seront toujours comme NEUFS avec le nettoyage à sec

### SANITONE

chez

### MEUNIER

Notre service Sanitone est l'idéal pour les vêtements de sport. Toutes les taches disparaissent, aucun cerne ne demeure. Les couleurs sont toujours vives. Avec le procédé "Soft-Set", les vêtements deviennent comme des neufs. Nous recommandons aussi notre procédé à l'épreuve de l'eau et de la neige.



## Meunier Inc.

BUANDIER - NETTOYEUR

Fl. 6-4457

IBERVILLE

### Nouveauté

LES AVENTURES DE  
"Tintin au Tibet"

### \$1.75

### Les Editions du Richelieu Ltée

Téléphone Fl. 7-7529

170, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

# Longueuil

**Les vœux du maire Paul Pratt à la population de Longueuil. — Séance du Conseil le 4 janvier. — Le Carnaval à Longueuil.**

M. Paul Pratt, maire de Longueuil, a bien voulu nous confier les vœux qu'il formule pour ses concitoyens, à l'occasion du Premier de l'An.

"En ce début d'une nouvelle année, il me fait plaisir de présenter à la population de la Cité de Longueuil les vœux habituels à cette époque.

"Je souhaite donc à tous les citoyens de notre ville, une bonne, sainte et heureuse année. Que l'année 1961 soit prospère à tous les points de vue.

"Je souhaite également à toutes nos organisations religieuses, sociales, charitables et culturelles que la nouvelle année soit remplie de nombreuses réalisations pour le plus grand bien des citoyens et la meilleure renommée de notre Cité".

Le conseil municipal n'a pas tenu sa séance régulière, mercredi dernier à Longueuil et l'a reportée au 4 janvier 1961.

D'ici là les autorités municipales espèrent avoir reçu l'approbation de Québec concernant l'annexion de Montréal-Sud pour terminer la préparation de leur budget.

## NOËL ET PREMIER DE L'AN

La fête de Noël à Saint-Antoine a été caractérisée cette année encore par la foule nombreuse des fidèles à la messe de minuit et le grand nombre de communions données au cours de cette messe.

Notons la présence aux premiers rangs des fiancés qui ont suivi la première série des cours de préparation au mariage.

Après l'évangile, Mgr Romain Boulé qui pontifiait, a tiré de l'Evangile du jour les leçons qui s'en dégagent. Ainsi les premiers qui furent invités à la crèche, furent les berges. C'est la leçon d'humilité que nous devons tous retenir en cette grande fête. C'est cette leçon que nous devons retenir et développer en nous, autour de nous et pour les fiancés qui demain s'épouseront, Mgr Boulé les invite à demander à l'Enfant-Jésus de bénir leur union.

Pour le premier de l'an, il y aura messe de minuit, précédée d'une heure sainte. A 11 h. 45, Mgr Boulé offrira ses vœux à ses paroissiens et juste avant la messe M. François Comeau, le nouveau marguillier, prêtera le serment d'office et prendra sa place au banc-d'oeuvre.

## CONGE DE NOËL SANS ACCIDENT GRAVE

Pour le congé de Noël, la police de Longueuil n'a eu à déplorer aucun accident grave. Quelques accidents mineurs de la circulation ont été enregistrés.

La semaine dernière, deux bandits dévalisaient la succursale de la Banque Royale et prenaient la fuite avec environ \$2,000, à Varennes.

L'alarme fut immédiatement donnée à toutes les municipalités et à la Sûreté provinciale. C'est le chef Paul Charron qui captura l'un des voleurs alors qu'une auto suspecte traversait Longueuil. Il nota quelque chose de louche dans une automobile tandis qu'un passager cherchait à se dissimuler à l'arrière. Il ordonna au conducteur d'arrêter et reconnut dans le passager l'individu mêlé au vol de Varennes et dont il possédait le signalement.

Celui-ci n'opposa aucune résistance et fut livré immédiatement à la police provinciale.

Notons que c'est la 2e fois en peu de temps que le chef Charron réussit une capture de ce genre.

## DEBUT DE CONSTRUCTION

A la Commission scolaire on a étudié la réponse de Québec concernant l'école qui sera érigée dans le Domaine Normandie. Ce sera une école de 22 classes, au coût de \$663,000, dont le contrat a été accordé et approuvé en faveur de Bourdage. La Commission a reçu l'approbation des autorités provinciales et la promesse que Québec versera une contribution de 75 pour-cent.

Quelques détails restent à régler avant la signature proprement dite du contrat et l'on croit à la Com-

mmission que les travaux pourront commencer dès le début de janvier 1961.

Les derniers jours de classe avant le congé de Noël, ont été marqués par l'absence de nombre d'élèves retenus à la maison par la maladie. On signale aussi bien à Longueuil que dans la région de Montréal, un grand nombre de cas de grippe, de rougeole et d'oreillons, etc.

## LE CARNAVAL A LONGUEUIL

Longueuil aura encore cette année son carnaval. Il débutera le 4 février, pour se terminer le mardi-gras au soir.

C'est le Club optimiste qui prend la direction de la fête et est à préparer le programme. Il y aura à cette occasion le choix d'une reine et la Chambre de Commerce des Jeunes qui a organisé un comité pour collaborer à cet événement. M. André Lamoureux est le président du comité et il est assisté de MM. Ronald Guérette, vice-prés., Claude Hamel, secrétaire, Louis Laquerre, trésorier, Jacques Delafontaine, publiciste, Jean Ladrière, François Lebrun, André Dominique et Claude Brossard, directeurs.

La Chambre a choisi Mlle Andrée Favre comme duchesse.

Nous donnerons le programme de cette fête au début de janvier.

## Programme de janvier

Voici le programme de la Chambre, pour le mois de janvier: le 4, l'assemblée de l'exécutif; 9 janvier, résultat du concours d'illumination; 10 janvier, sports; 11 janvier, 5e concours d'art oratoire; 17 janvier, sports; 19 janvier, université populaire; 21 janvier, sleigh ride et danse du bon vieux temps; 24 janvier, sports; 25 janvier, 6e concours d'art oratoire; 31 janvier, sports.

## LAPRAIRIE (LA NATIVITE)

### Guignolée

Les dirigeants de la Société St-Vincent de Paul désirent remercier bien sincèrement tous ceux qui ont contribué à faire de la guignolée une réussite comme oeuvre de charité. Un merci spécial est adressé aux hommes et aux jeunes gens qui sont allés à l'honneur solliciter et recevoir les offrandes de chacun. Plusieurs écoliers ont répondu à l'appel et ont donné leur aide. Les vivres et vêtements reçus contribueront à soulager la misère des sans-travail. Dieu récompensera la charité de chacun.

### Naissances

Le 24 décembre a été baptisée Marie, Andrée, Louise, née le 18, enfant de M. André Faucher et de Claudette Beaudin. Le parrain a été M. Arthur Faucher et la marraine Yvonne Peron.

Le 25 décembre a été baptisé Joseph, Edmond, Réjean, né le 17, enfant de M. Marcel Pinard et de Gabrielle Robidou. Le parrain a été M. Edmond Gratton et la marraine Léontine Gratton, grand-oncle et tante.

Le 26 décembre a été baptisé Joseph, Roland, Sylvain, né le 17, enfant de M. Roland Livernois et de Lucienne Létourneau. Le parrain a été M. Rosaire Bélanger et la marraine Cécile Létourneau, oncle et tante.

## SAINT-REMI

Le Cercle des Filles d'Isabelle On annonce pour mardi le 10 janvier prochain, la première assemblée de l'année.

Toutes les Filles d'Isabelle y sont invitées. A cette occasion, il y aura la petite fête habituelle, du début de l'année.

N'oubliez pas la date, le petit cadeau et votre goûter personnel.

Le Conseil profite de cette merveilleuse occasion pour offrir à tous ses membres ses vœux sincères de Bonne et Heureuse Année, pour 1961.

La rédactrice

## SAINT-JACQUES

### LE MINEUR

Le jour de Noël, les trois messes traditionnelles se sont déroulées selon les nouvelles normes de la liturgie et au milieu de tout le fait que comporte notre église: ornements neufs, fleurs naturelles, etc. La première messe fut chantée par la chorale de la paroisse, la seconde dialoguée et la troisième lue. C'est alors que se firent entendre les vieux cantiques bien connus et toujours aimés.

M. et Mme Florian Dupuis ainsi que M. et Mme J. M. Beaudin sont partis pour la Floride où ils passeront quelques jours de vacances.

Plusieurs jeunes gens et jeunes filles se sont fiancés à Noël. On mentionne en particulier M. François Pilon et Mlle Suzanne Beaudin; M. G. Parker et Mlle Simone Perron; M. Claude Legrand et Mlle Marguerite Labonté; M. Guy Poulain et Mlle Thérèse Duteau; M. Maurice Lefebvre, etc., etc.

## SAINT-PHILIPPE

### Mariage

Le 24 décembre 1960 a été célébré le mariage de Mlle Ollière Dupuis, fille de M. Florian Dupuis et de Marie-Reine Deneault à M. Jean-Moïse Beaudin, fils de M. Jean Beaudin et de Florine Longtin, de St-Jacques le Mineur. Les témoins ont été MM. Florian Dupuis et Jean Beaudin, pères respectifs.

Félicitations et meilleurs vœux de bonheur aux époux.

A l'occasion de Noël, M. l'abbé Désourdy est venu aider M. le curé Lauzon pour les confessions et les cérémonies de cette grande fête.

### Procession de l'Enfant-Jésus

Avant la messe, au chant du Minuit chrétien, interprété par M. Moïse Bertrand, l'Enfant-Jésus fit son entrée par la traditionnelle procession formée de quinze de nos petites filles. Ce sont: Maryse Deslisses, Ghislaine Hébert, Denise Clermont, Gisèle Payant, Manon Demers, Lucie Dumont, Michelle Monette, Carole Pelletier, France Carbonneau, Guylaine Monette qui portait l'Enfant-Jésus, Lucie Beauchamp, Céline Viel, Léonore Monette, Pauline Martin, Carmen Boyer. Firent la quête: Carmen Boyer, Pauline Martin, France Carbonneau, Maryse Deslisses, Guylaine Monette.

### Félicitations

Le 18 décembre avait lieu l'assemblée pour l'élection d'un nouveau marguillier. M. Edmond Lacoste a été choisi à l'unanimité pour remplacer M. Théodule Pierre. Nous lui souhaitons la bienvenue et nous lui présentons nos félicitations.

Nous félicitons et remercions M. Théodule Pierre de son beau dévouement et de son assiduité au banc de l'oeuvre pendant les trois ans de son mandat. Avant de quitter sa fonction M. Théodule Pierre a fait cadeau à la fabrique d'un magnifique jeu de lumières aux portes de l'église, sur le modèle de ceux de l'intérieur.

Avec le début de l'an nouveau, j'of-

fre à tous les lecteurs mes meilleurs vœux de Bonne, Heureuse et Sainte Année. Que la paix, le bonheur et la prospérité règnent dans les foyers avec la santé pour tous.

La correspondante

## SAINT-PAUL ILE-AUX-NOIX

Le 18 dernier eut lieu une réception intime chez M. et Mme Félix Bisailon à l'occasion des fiançailles de leur fille Antoinette à M. Jacques Leduc. Prenait part à ces joyeuses agapes le Très R. P. Albert-M. Ethier o.p., du couvent des Dominicains à Fall River, Mass.; Mme Ernest et Mlle Lucille Leduc; M. et Mme Gillies Leduc; M. et Mme Marcel Dubeau; M. et Mme Ovilla Charlebois; tous de Verdun; M. et Mme Léopold Ethier Mlles Cécile et Jeanne Ethier, de Napierville; Mlle Alice Ethier et M. et Mme Ronald Ethier, de Saint-Jean; M. et Mme Bernard Ethier, de St-Blaise et M. et Mme André Bisailon, de cette localité. Nos félicitations.

C'est le 7 janvier 1961 qu'aura lieu à l'hôtel St-Paul, Ile aux Noix, le banquet annuel du cercle des dames fermières. Que les Fermières qui veulent profiter de cette soirée récréative donnent leur nom au plus tard le 4 lequiel soir est la réunion régulière laquelle aura lieu dans le sous-sol de l'école. Que toutes se fassent un devoir d'y assister.

## L'ACADIE

### Décès

Nos condoléances vont à Mme H. Deland à l'occasion de la mort subite de son frère, M. Arthur Picard, décédé à Montréal la semaine dernière.

### Décès

Mardi, le 20 décembre, décédait après une brève maladie, M. Félix Boulé, Il était âgé de 72 ans. Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, née Annie Lawton, un fils et une bru: M. et Mme Fernand Boulé née Madeleine Lefebvre; une fille et un gendre: M. et Mme Edouard Larocque, née Rosine Boulé et deux petites-filles: Noëlle et Nicole Boulé, plusieurs neveux et nièces.

Ses funérailles eurent lieu vendredi 23 courant en notre église paroissiale. Nos sympathies à la famille éprouvée.

### Messe de Minuit

C'est avec une grande ferveur que la fête de Noël fut célébrée dans notre paroisse. Comme les années précédentes, notre église était remplie de fidèles qui tenaient à assister à cette fête religieuse de la nuit. Les communions furent très nombreuses. M. le curé offrit ses meilleurs vœux et le chant fut exécuté par notre chorale, à qui vont toutes nos félicitations.

### Vœux

Par la voix du journal, la correspondante offre à tous, ses meilleurs

vœux pour une Bonne et Sainte Année et que 1961 apporte pour tous Joie, Santé et Succès.

Mme A. Brault

### Assemblée des Fermières

Avis est donné aux Fermières que l'assemblée qui devait avoir lieu le 3 a été remise au 10 janvier et ce soir là il y aura échange de cadeaux. Mme la présidente, Mme Réal Tougas, souhaite à toutes les Fermières une Bonne et Heureuse Année, santé et succès pour 1961.

## L'Europe...

(suite de la page 9)

bases classiques et dont l'unité est composée par la communauté des différentes nations.

Les moines bénédictins ont joué un rôle prépondérant dans cette formation de l'esprit occidental et européen. Ils ont été à la source de la diffusion de cet esprit dans les différentes nations, qui ont donné les messagers de l'évangile, qu'ils ont éveillé les forces intellectuelles et spirituelles des peuples barbares. Si les couvents ont été des centres de civilisation, ce n'est pas parce qu'ils voulaient tout d'abord exercer une activité culturelle, mais parce qu'ils se sont mis au service de Dieu, par lequel toutes choses humaines sont élevées et sanctifiées.

La force qui a donné le rayonnement aux bénédictins est la personnalité de leur père en religion: saint Benoît — que Pie XII a nommé le père de l'Europe. L'Europe a pris conscience d'elle-même, lorsqu'elle a pris conscience de la communauté que formaient entre elles les différentes abbayes bénédictines. Cet esprit de paternité et de fraternité que l'on retrouve dans cet ordre religieux devrait être à la base du renouvellement de l'esprit de notre temps. Mais l'esprit de paternité a comme correspondant un esprit filial, une obéissance filiale, sans interprétation, sans habileté calculée. Il ne peut avoir sa source que là où règne l'esprit de charité. Cet esprit de fraternité et de charité a été à la base de l'esprit européen.

L'une des contributions majeures de saint Benoît a été également le vœu de stabilité, émis à une époque où les migrations des peuples mettaient tout le monde en mouvement et en agitation. Saint Benoît a été aussi le père de l'Europe parce que — contrairement à la tradition de l'Antiquité — il a rétabli le travail manuel dans toute sa noblesse, le considérant comme un héritage indispensable de l'humanité, de la dignité et de la sanctification humaines. Il a appelé ses moines à oeuvrer à la rénovation de l'Europe, par leur travail au service de l'amour de Dieu et du prochain; c'est par cela qu'il a été à la base de l'Europe chrétienne.

Les forces qui ont contribué à l'édification de l'Europe chrétienne doivent, de nos jours, être appelées à collaborer au renouveau de l'Europe et à la création d'un monde meilleur.

A tous nos clients et amis de la classe rurale

**Bonne et Heureuse Année!**



Merci pour la confiance accordée en 1960

# Gérard Brault & Frère

Ligne complète d'équipement de ferme

- SERVICE DE REPARATIONS
- PIÈCES DE RECHANGE

582, rue Saint-Jacques

Tél. FI. 6-3910


Saint-Jean, Qué.

Confiez-moi aujourd'hui vos problèmes de demain

Assurances générales

## RODRIGUE POTVIN

Ville Saint-Remi Tél. 151



# Annonces Classées

## A VENDRE

### Maisons

Si vous désirez vendre le plus rapidement possible... ou acheter le plus avantageusement possible, propriétés de toutes sortes incluant maisons de rapport, immeubles commerciaux, chalets, fermes, commerces, terrains, etc., consultez les "Immeubles Saint-Jean", 315 rue Jacques-Cartier, tél. Fidélité 6-4232, qui ont à votre disposition, dans toute la région de Saint-Jean et Montréal, un vaste choix de propriétés de toutes sortes, avec ou sans revenu, pour placement, etc. Si vous êtes intéressés, veuillez communiquer avec les représentants suivants des "Immeubles Saint-Jean": M. J.-R. Robert, tél. Fidélité 6-4232 ou V. Dupuis, Fitzroy, 8302.

**A VENDRE:** maisons de tout genre à très bon prix. Pour informations, s'adresser à 45, 2e Rue, Iberville; tél. jour: FI. 6-6024; après 7 heures: FI. 6-6922. (841)

**A VENDRE:** Propriété de 12 pièces, près du terrain de Golf de Saint-Jean, système à eau chaude, grand terrain, possession immédiate, prix raisonnable, comptant, seulement: \$1,500. S'adresser à A. Baraby, 229 Champlain, Saint-Jean. Tél. 7-1212. (472)

**POUR TOUTE TRANSACTION IMMOBILIERE,** consultez Fernand Guérin Enr., courtier en immeubles, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (1040)

**A VENDRE:** Maison 3 1/2 pièces, 2 logis, à 469 rue Boyer. S'adresser à 34, rue Ste-Elizabeth, Iberville. Tél. FI. 6-5537. (1214)

**A VENDRE:** Maison finie pierre, 4 chambres à coucher, 1 salon, cuisine, salle de bain, chauffage eau chaude, sous-sol fini, chambre de lavage, etc., garage chauffé, terrain 100 pieds carrés. Pour informations, s'adresser à M. E. Patenaude, tél. CL. 5-2061. (1225)

### Terrains

**A VENDRE:** 1 lot de 136 pieds de façade par 700 pieds de profondeur. S'adresser par tél. FI. 8-3127. (1182)

**A VENDRE:** 2 terrains, situés à 1,000 pieds du canal Chambly, St-Jean, coin de rue, 90 x 110 pieds, terrain adjacent 70 x 110. Bon prix et termes faciles. S'adresser à Yvon Labelle, St-Remi. Tél. 547. (1200)

### Autos - Motos

**A VENDRE:** Auto Zephyr, sedan 4 portes, fabriquée par Ford, 1958. 35 milles au gallon, pèse 3,000 livres, très propre et en très bon état. S'adresser par tél. 6-3084. (1069)

**A VENDRE:** Camion Chevrolet 1956 2 1/2 tonnes, boîte en acier 8 x 12, fini "vener" et isolée, bas millage, mécanique en bon ordre. S'adresser par tél. FI. 8-4105. (1213)

**A VENDRE:** Camion 1 tonne avec boîte en bois, G.M.C. en bonne condition. S'adresser à 285 rue Jacques-Cartier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-3573. (1216)

### Divers

**A VENDRE:** Meubles usagés de tout genre. S'adresser à Armand Rémillard Ltée, 142 Montée Saint-Luc, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3644. (1160)

**A VENDRE:** Comptoirs, fixtures, caisses enregistreuse, vitres, comptoirs buffet-fontaine, etc. S'adresser à 280 Jacques-Cartier, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5332. (1186)

**A VENDRE:** 10 petits cochons de 4 semaines. S'adresser à Joseph Pinsonnault, Grand Rang (en bas), St-Remi de Napierville. (1215)

**A VENDRE:** Vaches-taures de trois ans, fraîches vélées, vaccinées, claires de test. S'adresser à Philippe Favreau, 148 Côte Ste-Catherine, cté de Laprairie. (1226)

## A LOUER

### Logis

**A LOUER:** Logis 7 pièces, split level, cuisine moderne, chambre de bain en tuile, planchers bois franc, foyer naturel, système chauffage, garage chauffé, grande cour, patio. \$150 par mois. S'adresser par tél. FI. 8-2260. (626)

**A LOUER:** "Nouvelle administration" — Logis modernes, chauffés, poêle électrique et réfrigérateur fournis:

- 3 1/2 pièces ..... \$55.00
- 4 1/2 pièces ..... \$60.00
- 5 1/2 pièces ..... \$65.00

S'adresser tous les jours à 14 rue Pinsonnault, appartement 23, St-Jean. Tél. FI. 7-1085. (74)

**A LOUER:** A Iberville, logis neuf, 3 pièces. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-3614. (945)

**A LOUER:** à 272 St-Germain, logis 3 grandes pièces, modernes, ménage fait à neuf, libre immédiatement. S'adresser par tél. FI. 6-5279. (920)

**A LOUER:** Dans maison à appartements, logis de 4 1/2 pièces, chauffés. S'adresser à 265 rue St-Jacques, St-Jean, tél. FI. 6-3614. (946)

**A LOUER:** Logis 4 pièces, plus chambre de bain, ménage fait à neuf, dans un bas, eau chaude, 220 v., \$50. par mois, situé dans un quartier résidentiel, à 87 avenue Leclair, Iberville. S'adresser par tél. FI. 8-2113. (1118)

**A LOUER:** Logement, Chemin Richelieu. S'adresser par tél. 6-5540. (938)

**A LOUER:** Logis 3 pièces avec garage, à 227 De Salaberry, Saint-Jean. S'adresser par tél. FI. 8-3135. (1075)

**A LOUER:** Logis 3 1/2 pièces, chauffés. S'adresser à 229 rue Champlain, Saint-Jean. (1103)

**A LOUER:** Logis de 4 grandes pièces, moderne, 220 v., planchers en bois franc, situé à 646 rue St-Jacques, bas. S'adresser à tél. FI. 7-3573 ou 646 rue St-Jacques, apt 2, St-Jean. (1122)

**A LOUER:** Logis 3 pièces modernes eau chaude, 220 v., ménage fait à neuf, situé à 803 rue St-Jacques. S'adresser à 820 rue St-Jacques, St-Jean. Tél. FI. 6-5323. (1167)

**A LOUER:** Logis 7 pièces, ménage fait à neuf, situé au village de St-Blaise. S'adresser à M. Armand Guay, tél. FI. 7-2660. (1217)

**A LOUER:** Logis à 94, rue St-Louis, 4 pièces, libre, dans un haut. S'adresser à 94 rue St-Louis, tél. FI. 8-4101. (1223)

**A LOUER:** Logis 5 pièces, 568 rue Lanctôt, à Laprairie. S'adresser à Fernand Coupal, Bedford; tél. CH. 8-2844. (1222)

**A LOUER:** Logis de 5 1/2 pièces, sis au rez-de-chaussée, à 466 rue Rémillard (cul-de-sac), à Saint-Jean, près de la Tillotson Rubber Co. Ltd., de la Pirelli, Crane, Singer, etc.; \$65 par mois. Tél. entre 9 h. a.m. et midi et entre 2 h. p.m. et 6 h. p.m. à FI. 6-6817. (1221)

### Chambres

**A LOUER:** 2 appartements chauffés, meublés, eau chaude, usage du téléphone; aussi 1 chambre meublée, situé à 242 rue St-Jacques. S'adresser à 188 rue Collin, Saint-Jean. (1196)

### Divers

**A LOUER:** Local 37 x 20, rue St-Charles, voisin de la pharmacie Lanoue. S'adresser à 69 rue St-Charles, St-Jean. (1121)

**A LOUER:** Magasin chauffé, grandeur de plancher 855 pieds carrés avec cave, situé à 246 rue Saint-Jacques. S'adresser à 188 rue Collin, Saint-Jean. (1131)

## TERRAINS

- Seulement 1 mille du centre de la Ville
- PROJETS SERIEUX ET D'AVENIR — TITRES CLAIRS
- Grandeur moyenne: 7,000 pieds carrés.
- CONSTRUCTIONS "CONTROLEES"
- Maisons construites
- 5 ans pour payer, sans intérêt

Investir aujourd'hui c'est récolter demain!

**LÉON GAGNON**

55 Grand Bernier

Saint-Jean, P.Q.

**A LOUER:** Garage. Aussi articles de bureaux à vendre: pupitre, tables, chaises. S'adresser à 227 De Salaberry, Saint-Jean. Tél. FI. 8-3135. (1074)

**A LOUER:** Local chauffé de 40 x 40 conviendrait pour atelier ou entrepôt, libre immédiatement. S'adresser à 97, 2e avenue, Iberville. Tél. FI. 6-4660 le soir à FI. 7-1464. (1148)

**A LOUER:** Local grandeur 22' x 25', 1er plancher, en plus 22' x 43', 2e plancher, 110 v. - 220 v., eau et égout, très bien fini, possibilité de chauffage, très bien éclairé, stationnement à l'avant, rue commerciale, serait pratique pour commerce, place d'entreposage ou petite industrie. Prix raisonnable. S'adresser à 2, rue Bouthillier, Saint-Jean. Tél. 6-5198. (1206)

**A LOUER:** Magasin moderne avec 2 grandes vitrines, à 130 rue Saint-Jacques. S'adresser à 457 rue Laurier, Saint-Jean. (1208)

## DIVERS

**MADAME!** pour réparation de machines à coudre, laveuses ou pièces de rechange, adressez-vous en toute confiance à L. Nadeau, 87, rue Grégoire, tél. FI. 8-4224; ouvrage garanti; installation de moteurs et ventes d'accessoires. (728)

**LA VITRERIE ST-JEAN ENRG.** peut réparer vos vieux miroirs tachés, noircis, ou brunis, remodelage, taillage, perçage, dentillage, dessus de bureau en verre, cristal, côtes repolis, ouvrage garanti, estimation gratuite. Vitrerie Saint-Jean Enrg., C. Alix, rep., 365 rue Collin, Saint-Jean. Tél. FI. 6-5200 (726)

**ECHANGES:** Magasin général avec propriété de 8 pièces, près de l'église et école; à échanger pour propriété. S'adresser à M. Fernand Guérin, 455 Carré Dieppe, St-Jean. Tél. FI. 8-4362. (912)

### DAIGNEAULT & CUSSIER

**VENTE ET SERVICE—LAVEUSE,** réparation de tous accessoires électriques, moulin à gazon, service de réfrigération. 50 rue Des Carrières, Saint-Jean. Tél. FI. 7-3396. (28)

**COUVREUR DE TOITS:** Couvreur responsable, qualifié et approuvé par "Building Products Ltd." et "Alexander Murray Ltd." aussi par plusieurs manufacturiers de papiers et d'asphalte à toitures.—Mes années d'expérience m'ont appris à employer seulement la plus haute qualité de matériaux pour votre toit et pour votre protection. La limite de garantie pour tout toit en papier est de 20 ans mais ces toits ont duré beaucoup plus longtemps. Assurances contre accidents et dommages. Prix modiques. J.-Albert Morin, R.R. No 40, tél. FI. 6-5260, Iberville (1035)

**ACHETERAIS TERRE** avec maison à St-Amable ou Ste-Julie. S'adresser à M. Fernand DePauw, 1er rang de Colonisation, St-Amable. (1228)

**ATTENTION!** Lundi le 19 décembre il y aura ouverture d'un magasin de coupons à la résidence de Mme André Fortin, village de Sherrington. (1227)

**FEMMES MARIEES** — La demande croissante pour les cosmétiques "AVON" ouvre d'excellents territoires libres immédiatement. Profits jusqu'à \$2. de l'heure. Nous vous entraînons. Ecrivez dès aujourd'hui à C.P. 112, Outremont 8, P.Q. (1224)

FI. 8-4874

## René Grenier

- PLOMBIER
- FERBLANTIER

Installation à eau chaude  
SERVICE RAPIDE  
OUVRAGE GARANTI

416 Laurier Saint-Jean

## Terrains à vendre

65 x 111 au prix de \$750.00 — \$20.00 comptant, balance \$10.00 par mois; pas d'intérêt, situés à Saint-Luc, vis-à-vis les constructions des vétérans, environ 1/2 mille de l'église de Saint-Luc.

S'ADRESSER A

**JOSEPH MAILLOUX**

No 200, Talon

:::

FI. 8-3672

## Bilan du Monde - Tome 2

### LES PAYS

#### 1—Etat social et culturel

- a) Géographie
- b) Histoire
- c) Institutions politiques
- d) Démographie
- e) Vie économique et sociale
- f) Instruction et culture
- g) Religion

#### 2—L'Eglise Catholique

- a) Histoire
- b) Situation actuelle
- c) Action religieuse, sociale et culturelle
- d) Prise de position de l'Eglise sur les questions actuelles
- e) Statistiques religieuses

**\$8.00**

En vente aux Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.

Membre de la Corporation des Courtiers en Immeubles de la province de Québec.

## Les Immeubles Richelieu Enr.

GUY NORMAND

COURTIER EN IMMEUBLES

Vente, évaluation, administration, placement

59, rue Cousins

FI. 7-4527

Saint-Jean, Qué.

Heureuse période qu'est le temps des Fêtes où nous avons l'occasion de remercier notre nombreuse clientèle de la confiance qu'on nous a témoignée.

Soyez assurés, chers clients et amis, d'une coopération franche et sincère. Puisse la Nouvelle Année vous combler de succès et de bonheur.

Guy NORMAND

## PHILATELISTES

### ATTENTION

NOUS AVONS en magasin un choix complet d'albums de 25c à \$25.00

et de timbres sous enveloppes de 05c à \$3.50

Profitez-en pour commencer ou augmenter votre collection

En vente aux Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

## Voeux du Très Rév. Père Roch, o.f.m. cap. missionnaire en Afrique

Douala, Cameroun, 9 décembre 1960

Ma très chère maman, Bien chers frères et sœurs, Chers parents et amis. En débarquant ce matin, à Douala, au Cameroun, me voilà enfin arrivé en Afrique, après un long voyage de six semaines. J'ai fait un voyage assez reposant. Malgré une mer assez mouvementée à certains jours, je n'ai pas eu le mal de mer. Sur mes 23 jours passés en mer, j'ai été empêché seulement quelques matins de célébrer la sainte Messe, à cause de la mer qui était très agitée. Parti sur l'Homéric, le 24 octobre, je suis débarqué au Havre, en Fran-



ce, le 31 octobre. Durant les trois semaines que j'ai passées en France, j'ai reçu une hospitalité toute fraternelle chez les Capucins de Paris, et de Toulouse. Suivant leurs conseils, j'ai complété mes préparatifs missionnaires et rempli les formalités exigées pour le voyage. J'ai eu l'insigne honneur de faire une visite à quelques-uns des pèlerinages de France. A Nevers, j'ai prié au tombeau de Ste-Bernadette, la voyante de Lourdes, dont le corps est conservé intact. A Paray-le-Monial, j'ai célébré la messe le 5 novembre, sur le tombeau de Ste-Marguerite Marie, dans la chapelle même où le Sacré-Coeur lui est apparu. A Ars, j'ai été vivement impressionné en visitant le vieux presbytère où a vécu le saint curé d'Ars et l'église où il a prêché et entendu tant de confessions. Son corps y est intact. En priant à son tombeau, j'ai pu remarquer ses mains noircies. A Lourdes, j'ai passé deux jours de retraite et de paix profonde. On y sent la présence de la Vierge. J'ai même eu le privilège de célébrer la Messe deux fois, les 18 et 19 novembre, sur l'autel même de la grotte où la sainte Vierge est apparue à sainte Bernadette. En tous ces endroits, j'ai commandé avec le plus de ferveur possible, mon nouvel apostolat missionnaire. Je me suis fait en même temps un agréable devoir de prier pour tous mes parents, bienfaiteurs et amis du Canada, avec une mention spéciale pour ceux de Saint-Jean.

Je termine aujourd'hui la dernière étape de mon voyage en mer, sur le "Foucauld", qui nous a conduit de Bordeaux à Douala, soit du 23 novembre au 9 décembre. J'ai mis le pied sur le sol africain pour la première fois, le 30 novembre, à notre première escale que nous avons faite à Conakry, à Dakar, capitale du Sénégal. Là, ainsi qu'aux autres escales que nous avons faites, je me suis familiarisé peu à peu avec l'Afrique, ses paysages de très forte verdure, ses habitants, ses costumes étranges, sa très grande chaleur. J'ai ressenti de bien vives émotions en retrouvant ces chers Noirs chez eux, avec leurs larges sourires, ils sont très sympathiques, malgré leur extrême pauvreté et leur très grande misère. Nous nous sommes penchés vers eux avec tout l'amour du Christ. J'ai bien hâte d'être rendu et installé dans mon poste, pour accomplir mon travail missionnaire, leur faire connaître et aimer ce doux Jésus et faire quelque chose pour eux, leur bonheur et leur salut. Il me reste environ 800 milles à faire à travers le Cameroun pour me rendre à Kélo, mon poste de mission.

Depuis le 2 décembre, je porte continuellement ma soutane blanche a-

vec le chapeau colonial et les lunettes fumées. Car c'est depuis cette date que nous sommes en pleine chaleur équatoriale, lourde, humide, et très accablante (aujourd'hui environ 109 degré de chaleur). Nous avons peine à nous imaginer qu'au Canada il y a du froid, qu'on patine, que les enfants ont commencé à jouer au hockey, et qu'on se prépare à un beau Noël avec de la neige... C'est pourtant une réalité.

Je revois tout cela par la pensée. Je revois également les rues pavées, illuminées et bordées d'arbres de Noël. Il n'y a rien de tout cela ici. Ceci ne m'empêche pas cependant, de sentir le besoin de venir vous formuler mes vœux les plus sincères.

A vous, chère maman, à vous tous, chers frères et sœurs, à vous tous, parents, confrères et chers amis de Saint-Jean, je viens vous dire sincèrement et simplement avec tout mon cœur de prêtre: Joyeux Noël, Bonne Heureuse et Sainte Année: Que le Divin Enfant de la Crèche vous bénisse d'une manière tout à fait spéciale, qu'il vous rende au centuple toutes les bontés et l'encouragement que vous m'avez manifesté à l'occasion de mon départ. Qu'il vous comble de grâces, de paix et de bonheur.

M'unissant à mon cher petit frère, le Père Alain, jui aussi missionnaire aux Indes, je vous envoie ma meilleure bénédiction pour vous et tous les vôtres.

Continuez à être missionnaires avec moi. Je compte énormément sur vous tous. Unions prières.

Père Roch, o.f.m. Capucin (Léopold Picard) Missionnaire en Afrique

Mon adresse: Très Rév. Père Roch, o.f.m. Cap. Mission Catholique, Kélo, Tchad, Afrique.

## SAINT-MICHEL

Prompt rétablissement Nous souhaitons un prompt rétablissement à Mme Bernardin Charifoux qui est hospitalisée à l'hôpital Notre-Dame, de la part de ses enfants.

Meilleurs vœux Mme Paul Martin, agent de la Banque Canadienne Nationale, est heureuse d'offrir à tous ses clients ses meilleurs vœux de Bonne et Heureuse année.

## Hockey

Dans la ligue du Président André Viau, la semaine dernière, le club St-Michel a subi deux défaites. D'abord mardi soir à St-Remi dans une très dure partie, où les arbitres ont perdu tout contrôle de la joute, les nôtres ont été défaits 2 à 1. Jean Ricard a évité le blanchissage à son club.

Jeudi soir à St-Isidore, les deux buts de Claude Boyer ne furent pas suffisants et les nôtres ont subi un nouveau revers de 4 à 2. La partie fut dénuée de rudesse et très rapide et si le club St-Michel avait été un peu plus chanceux, il aurait certainement remporté la victoire.

## SABREVOIS

### Messe de minuit

La fête de Noël fut célébrée avec solennité dans notre paroisse. La messe de minuit fut chantée par M. le Curé assisté du R.P. Jean-Marie Rocheleau et de M. l'abbé Paul Berleur comme diacre et sous-diacre.

Le chant de la grand-messe fut exécuté par la chorale de la paroisse. Nous tenons à féliciter les élèves de l'école qui ont si bien chanté les vieux Noëls aux messes de l'aurore et du jour.

x x x

### Baptêmes

M. et Mme Roland Bonneau, née Denise Malo sont les heureux parents d'un fils né le 11 décembre et baptisé Joseph, Roland, René, Pierre. Parrain et marraine: M. et Mme René Bonneau, de Thurso, représentés par M. et Mme Léo Malo. Porteuse: Mme Maib, grand-mère de l'enfant.

### Nos félicitations!

M. et Mme Anatole David, née Pauline Courtemanche, font part à leurs parents et amis de la naissance d'un fils, baptisé Joseph, Roland, André. Parrain et marraine: M. et Mme Roland Bonocchi, de North Conn., représentés par Mlle Camille David, sœur de l'enfant et Roger Campbell. Porteuse: Mlle Carol David, sœur de l'enfant.

### Nos félicitations!

Nous souhaitons bon voyage à M. et Mme Jean Villeneuve et à leurs enfants actuellement en Floride pour la période des Fêtes.

Un uniforme pour le bureau? A Melbourne, Sydney et Brisbane, en Australie, les employés de bureau d'une grande compagnie en ont adopté un. Il s'agit de robes marine en «Terylene» et laine de styles variés. L'opinion unanime: «Elles sont jolies, pratiques et règlent une fois pour toutes l'éternelle question de savoir quoi porter pour le bureau».

## L'oeuvre de la Sainte-Enfance


Tous missionnaires, telle est la consigne donnée par tous les Souverains Pontifes depuis Benoît XV. Tous, même les petits enfants. Ils sont membres de l'Eglise, ils doivent donc, selon leurs moyens, participer à l'Oeuvre des Missions de l'Eglise. La Sainte-Enfance est justement l'oeuvre officielle donnée par l'Eglise aux petits enfants pour qu'ils s'acquittent de leur devoir missionnaire.

L'oeuvre exige de ces petits associés la récitation quotidienne, pour la conversion des enfants païens, d'un Ave et l'invocation "Vierge Marie, priez pour nous et pour les pauvres petits enfants infidèles". L'oeuvre demande en plus à ses petits associés la pratique de l'aumône pour l'adoption, le baptême et l'éducation chrétienne de l'enfance païenne. L'oeuvre leur demande enfin de se sacrifier davantage pour lui trouver de nouvelles sources de revenu.

Il est étonnant de constater jusqu'où peut parvenir l'action généreuse des petits associés. Au cours du dernier exercice, c'est-à-dire de juillet 1959 à juillet 1960, les cotisations des enfants du Secteur français du Canada ont donné à l'oeuvre de la Sainte-Enfance la jolie somme de \$380,851.17. Voilà ce que révèle le rapport que Mgr le Directeur National vient de présenter à S. Em. le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal, et à tous les évêques d'expression française du Canada.

Au cours de l'exercice précédent, les cotisations s'élevaient à \$345,717.86 et l'on avait prétendu que les recettes de l'oeuvre dans ce secteur étaient rendues à leur point de saturation et qu'on ne pouvait exiger davantage de la générosité des petits associés de la Sainte-Enfance. Leur réponse est une augmentation de \$35,133.21. Ces petits associés canadiens méritent assurément de chaleureuses félicitations.

En réalité cette petite oeuvre de la Sainte-Enfance est une très grande oeuvre, très efficace, très chargée d'avenir. En juin dernier, c'est plus de cinq millions de dollars que l'Oeuvre Pontificale de la Sainte-Enfance avait à distribuer pour les oeuvres d'enfants dans les missions. (CCC)



## CHRONIQUE COLOMBIENNE

CONSEIL 1145 — SAINT-JEAN, Qué.

Dimanche dernier, le jour de Noël, une cinquantaine de membres accompagnés de leur épouse et amie, se rendaient à l'Hospice et à l'Orphelinat Sainte-Thérèse de l'Enfant-Jésus, pour servir le dîner annuel des Chevaliers de Colomb. Accompagnés du député Grand Chevalier, M. Adélaïde Berger et de l'aumônier du Conseil, Mgr Lucien Messier, M. Berger agissait comme Grand Chevalier en l'absence de ce dernier en voyage dans le sud.

Il leur a offert de frapper à la porte des Chevaliers de Colomb quand ils seront en besoin, et que ces derniers sauront répondre avec générosité.

Notre aumônier leur adressa aussi la parole; il les remercia de leur hospitalité et leur souhaita de tout coeur un édifice neuf. Il espérait que les autorités ainsi que le gouvernement verraient à ce que nos orphelins soient logés un peu plus spa-

cieusement.

Grâce, aux Chevaliers de Colomb, nos vieux et vieilles ainsi que nos orphelins ont passé d'agréables moments qu'ils garderont longtemps dans leur mémoire.

### Signez-en un en 1961

Voici le mot d'ordre qui apparaîtra en janvier dans la revue "Columbia" que tous les membres de l'Ordre reçoivent tous les mois de l'année. Dans cette revue, il y aura une page spéciale ainsi qu'une formule d'application et on demande à chaque membre de choisir un ami, un parent et lui faire signer cette formule que vous pourrez détacher de la revue; donc n'oubliez pas, signez-en un en 1961.

### Voeux

Le Grand-Chevalier ainsi que tout l'exécutif du Conseil 1145 souhaitent à tous les membres une sainte et heureuse année!

Alphard Aubé.

## Ville Lemoyne

### Prise d'aubes à l'église Saint-Josaphat

Vendredi, le 16 décembre, avait lieu la prise d'aubes des Petits Chanteurs de la Manécanterie. Trente-six nouveaux membres revêtaient pour la première fois l'aube symbolique. Tous firent un pas en avant après avoir prononcé le "Me voici". Ils étaient interpellés par le Directeur de la chorale, le F. Y. Hébert, c.s.v. C'est M. le curé Louis Brassard qui présidait la cérémonie. Voici maintenant les noms des nouveaux membres:

### Membres du Conseil pour l'année 1960-61:

Sergé Ducharme, président; Jacques Dupuis, vice-président; Normand Bénoche, secrétaire; conseillers: Maurice Lahaie, Richard Théroux, Gaëtan Fournier, Réjean Flamand.

### Noms des chantres:

Henri Daralche, Normand Poirier, Ronald Dubé, Marc Beauchamp, André Vachon, Louis Beauchamp, Ronald Veilleux, Roland Groulx, Jacques Bourdage, Pierre Richard, Robert Folsy, François Quintal, Denis Blanchet, Gaëtan Caron, Bernard Petit, Réal Bélanger, Marcel Lafortune, Richard Théroux, Mario Béland, Jacques McGregor, Marcel Fournier, Pierre Beauregard, Normand Lamarre, Raymond Couture, Simon Ménard, Michel Arsenault, Denis Arsenault, Yvon Bélanger, Michel Bertrand, M. Lebel, Michel Bouliane, Ronald Brochu, Jacques Yelle, Norbert McGraw, Robert Cantin, Maurice Lahaie.

Nos remerciements au Frère Y. Hébert pour le dévouement qu'il donne à la chorale.

## Danger du pétrole

On se sert encore de pétrole dans de nombreuses régions du Canada, pour l'éclairage et la cuisson et trop souvent pour allumer un feu lent à prendre. Cette dernière pratique est extrêmement dangereuse et a souvent causé des incendies graves. Des morceaux de papier ciré, ou des brindilles arrosées de pétrole et placées sous le bois avant d'y mettre l'allumette, ne tardent pas à faire pétiller la flamme. Il faut remettre le pétrole dans un endroit sûr, et s'il y a de jeunes enfants aux alentours, il faut le placer hors d'atteinte de leurs petites mains. Des enfants sont morts après avoir bu du pétrole.

## Service de télévision

Radio et Phonographe

J. GILLIGAN

20 ans d'expérience  
OUVRAGE GARANTI

Saint-Remi 910  
Napierville, P.Q.

Profitez de l'occasion

jusqu'au 1er janvier 1961

25%

DE REDUCTION

sur tous les articles et décorations de Noël qui restent en magasin.



Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

## Ernest Lachance et "Le Renfort"

Il se fait arrêter durant les Fêtes par le sous-chef Léopold Roy, de St-Jean, et après explication, il est honorablement relâché. Il voulait un billet!

Plus d'une personne connaît ce citoyen de Notre-Dame-Auxiliatrice. Il a été mêlé à tous les mouvements d'action catholique et sociale de St-Jean.

Dès sa jeunesse, à 68 ans, il faut dire qu'il est encore jeune, il est demeuré dans ses rangs, et son attention a été surtout dirigée en premier lieu vers la Société St-Vincent de



Ernest-A. Lachance

Paul jusqu'à ces dernières années, puis il devint organisateur du Club "Le Renfort", occupation maintenue avec assez de succès, depuis déjà huit années.

Avec la confiance que le public lui offre et l'encouragement maintenu par les responsables du club Le Renfort et aussi du Club Richelieu, de

Saint-Jean, et de tous les membres qui favorisent le Renfort, l'oeuvre sociale du club entre dans sa 13e année consécutive, et l'on doit lui décerner la palme comme le grand responsable de l'oeuvre sociale du club Le Renfort, aujourd'hui sous le patronage du Club Richelieu de Saint-Jean, qui fait des heureux dans tous les foyers pauvres.

M. Ernest-A. Lachance est un vétéran d'outre-mer de 1914-18, à sa retraite du service de la Douane depuis trois années, membre fondateur du Club Le Renfort.

Le Renfort est l'oeuvre sociale à maintenir pour venir en aide à l'enfance malheureuse, et que la Providence prête longue vie et santé à ce dévoué citoyen de Saint-Jean, Qué.



► Photo prise lors de la rencontre annuelle de S. Exc. Mgr Gérard-Marie Coderre, évêque de Saint-Jean, avec les employés permanents des Oeuvres diocésaines. Cette rencontre eut lieu jeudi le 22 décembre à la Centrale Catholique. Outre les aumôniers diocésains elle réunissait les employés des succursales de Jacques-Cartier, de Saint-Jean et de Laprairie qui sont au service des oeuvres d'Action catholique et temporelle du diocèse. (Photo Studio Notre-Dame)

## Après 10 ans de mission au Basutoland

C'était grande fête dans la famille du Dr J. T. Shannon, à l'occasion de la fête de Noël. Pour la première fois depuis 10 ans, tous les membres de la famille étaient réunis.

En effet, quelques jours auparavant, arrivait leur fille religieuse, missionnaire au Basutoland, Rév. Sr Madeleine du Sacré-Coeur (Mabel Shannon). Elle était accompagnée de sa soeur, Rév. Sr Saint-Jean (Eileen Shannon), de St-Hyacinthe.

Soeur Madeleine du Sacré-Coeur a fait un séjour de 10 ans au Basutoland.

## Hold up à la Caisse de St-Grégoire

Un hold-up a été perpétré à la Caisse populaire du village de St-Grégoire, vendredi soir dernier à la fermeture de la Caisse.

D'après la police qui a recueilli le témoignage de la gérante de l'établissement, Mlle Germaine Lalanne, 39 ans, trois individus se sont présentés dans le bureau au moment où Mlle Lalanne allait fermer la porte, soit à 9 h. p.m. Les bandits, qui étaient tous vêtus de noir, portaient une mitraillette et un revolver.

Après avoir menacé la gérante, ils se dirigèrent vers le tiroir-caisse et s'emparèrent d'environ \$2,000 en espèces. La mère de Mlle Lalanne, Mme

Georges Lalanne, qui est âgée de 72 ans, ayant compris ce qui se passait, voulu sortir de la maison, mais un cri qu'elle lança attira l'attention des bandits et l'un d'eux la frappa à la tête avec la crosse de son revolver. Mme Lalanne n'a subi qu'une blessure superficielle.

La Sûreté provinciale enquête.

**Donneur DE SANG  
Donneur DE VIE...**



DONNEZ A LA CROIX-ROUGE

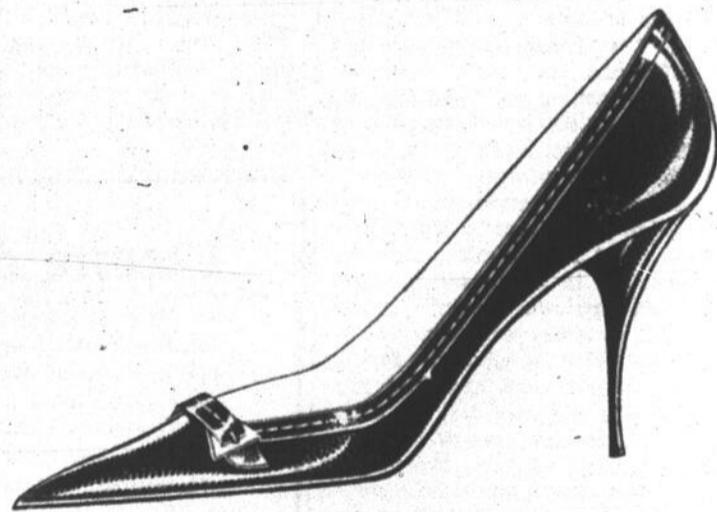
*Bonne et Heureuse Année à tous!*

## Suggestions

### pour vos Cadeaux des Fêtes

Donnez des cadeaux pratiques à toute la famille

STYLE ET QUALITE



## SOULIERS:

Nous avons un très beau choix de souliers pour toute la famille

## PANTOUFLES:

Notre assortiment de pantoufles est complet. - Venez faire votre croix. - Nous en avons pour toutes les bourses

## BAS NYLON:

Les nouveaux bas "Châtelaine" dans les nouvelles teintes

## VALISES:

Valises et sacs de voyage "McBrine" et "Jeffries"  
Bourses - Porte-folio - Porte-monnaie - etc.

# G. ST-GERMAIN & FILS LTEE

Fl. 7-4401

Saint-Jean

252 rue Richelieu

Fl. 6-4476  
**Honoré Meunier**  
 Courtier d'assurance agréé  
 Edifice Lasnier & Galipeau  
 112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.

**Le Richelieu**  
 Directeur: Paul L'ECUYER

Fl. 6-4476  
**Honoré Meunier**  
 Courtier d'assurance agréé  
 112, rue Richelieu Saint-Jean, Qué.  
 Edifice Lasnier & Galipeau

SAINT-JEAN, JEUDI LE 29 DÉCEMBRE 1960

Imprimé aux Éditions du Richelieu Ltée

# Un coup d'oeil sur l'année qui s'achève

# 1961: année importante pour les loisirs paroissiaux

## JANVIER

Mgr Coderre remet à M. O.-Jules Desaulniers, surintendant de l'Instruction Publique, la médaille du 25e anniversaire du diocèse.

Les statistiques démographiques de la Cité de Saint-Jean démontrent qu'il y a eu 744 naissances contre 790 l'année précédente, 200 mariages contre 191 et 181 décès contre 160 en 1958.

L'abbé Maurice Laforest est nommé aumônier-assistant de la JEC nationale.

Le Séminaire de Saint-Jean fait excellente figure au programme "Premières armes" à la télévision.

Diminution de près de \$900,000 dans la construction à Saint-Jean comparativement à 1958 malgré une augmentation de \$100,000 pour la construction d'édifices publics.

M. Hercule Riendeau est nommé assistant parlementaire de M. Paul Beaulieu.

La population atteint 4,134 à St-Remi.

La Cité de Saint-Jean cède un terrain pour la construction d'un hôpital.

"Le Richelieu" obtient un prix de la "langue française" au concours des hebdomadaires de langue française du Canada.

Inauguration d'un immeuble de la Caisse Populaire à Saint-Hubert.

L'église Notre-Dame des Sept-Douleurs est la proie des flammes à Lafleche.

Plus de 2,800 écoliers fréquentent les écoles de St-Antoine de Longueuil.

M. Maurice Lemieux est réélu maire de St-Remi.

Population de 6,593 habitants à Boucherville.

## FEVRIER

Cinquième incendie en 15 jours sur la Rive-Sud: destruction totale du cinéma Dieppe.

Le président de la Campagne 1959 de la Semaine de la Charité, M. Henri Lanctôt, de St-Isidore, remercie la population diocésaine en annonçant que près de 90% de l'objectif a été atteint.

M. Gérard Fillon est élu maire de Saint-Bruno.

M. Maurice Tanguay est réélu maire de Chambly.

Le président diocésain des Lacordaire, M. André Patenaude, est décoré par Mgr Coderre.

Bénédiction de l'école St-Romain à Jacques-Cartier.

La Campagne du Prêt d'Honneur dans le diocèse de Saint-Jean récolte \$15,000.

Ouverture d'un centre sportif à Lafleche.

Association de la Jeunesse Libérale

fondée dans le comté de Napierville-Laprairie.

L'hôpital de St-Lambert sera agrandi à 300 lits.

Budget de \$2,632,508. en 1960 à Jacques-Cartier.

Fête d'action de grâce en l'honneur de la bienheureuse Mère d'Youville à Saint-Jean.

Les présidents des Clubs-Richelieu du diocèse rencontrent Mgr Coderre. Cinémathèque fondée à Jacques-Cartier.

## MARS

3,659 chômeurs se cherchent de l'emploi dans la région de Saint-Jean.

Mgr Coderre donne ses directives aux membres des ligues du Sacré-Coeur du diocèse.

Une retraite est prêchée dans une usine de Saint-Jean, la Dominion Blank Book Co.

M. Léopold Marcell a été élu préfet du comté de Napierville.

Succès de la Semaine de l'Éducation à Longueuil.

Les oeuvres de loisirs du diocèse se groupent en fédération.

Mgr l'Évêque invite les dirigeants l'action catholique à intensifier leur apostolat.

M. Léonard Clouâtre, de Saint-Jean est nommé président diocésain d'action catholique.

## AVRIL

Le Père Ambroise (l'abbé Ambroise Lafortune) rend visite aux Scouts de Saint-Jean.

Construction d'une usine pour l'épuration des eaux d'égout à Henryville.

Campagne de souscription au montant de \$150,000 pour la jeunesse de Jacques-Cartier.

Concours "Marguerite d'Youville" dans toutes les écoles du diocèse.

On célébrera le cinquantenaire du Séminaire de Saint-Jean en 1961: Projet d'agrandissement.

MM. Fortier et Pilon élus conseillers à Saint-Jean.

Campagne annuelle de moralité publique dans le diocèse.

Les SSJB lancent un concours de langue parlée dans le diocèse.

"Grande Semaine" chez les Guides du diocèse.

## MAI

Semaine de l'apostolat laïc dans le diocèse de St-Jean; objectif: \$42,145.

Fondation du Carrefour des Arts à Saint-Jean.

Eve Martel, de Saint-Jean, remporte le concours diocésain SSJB de langue parlée.

Triduum d'hommages rendu à la Bienheureuse Mère d'Youville à Valrenne.

M. Willie Boardman est réélu maire de Delson.

Huitième congrès annuel des instituteurs à Saint-Jean.

Ordination de 9 nouveaux prêtres pour le diocèse.

Célébration du 25e anniversaire de l'OTJ de Saint-Jean.

Pétition envoyée à M. Antonio Barrette en vue de maintenir la prohibition totale à Saint-Blaise.

M. Lucien Gendron est réélu président de l'Association des Commissions Scolaires du diocèse.

Succès du congrès de la Fédération des Métiers de l'Imprimerie à Saint-Jean.

M. Jean Lesage visite la région de Saint-Jean.

## JUIN

L'abbé Jacques Barclay est nommé curé-fondateur de Saint-Marc; l'abbé Louis-Georges Deland est nommé curé à St-Edouard; l'abbé Roger Boucher est nommé procureur diocésain.

Succès des fêtes du 25e anniversaire de la Villa Saint-Jean.

Pèlerinage diocésain à Ste-Anne de Beauré.

Longueuil fête son maire, M. Paul Pratt.

Succès du congrès des Cercles d'Economie Domestique du diocèse.

Nouvelle paroisse fondée à Candiac Saint-Marc.

M. Denis Martel est réélu président du Conseil Central des syndicats de Saint-Jean.

Célébration du cinquantenaire de la paroisse de St-Josaphat de Ville Le Moine.

M. Léo Rémillard est élu maire de Jacques-Cartier.

Visite de M. Antonio Barrette dans la région.

Succès de la 25e réunion intensive annuelle de la JOC à Saint-Jean.

Trois députés de la région sont défaites aux élections provinciales: Beaulieu, Thuot et Ladouceur.

La SSJB décore M. Gérard Brosseau pour "service dans le domaine de l'action nationale et dévouement à la cause du fait français".

Seize garçons bénéficieront de deux semaines de vacances à Vendée grâce à une souscription publique organisée par le Comité protecteur des camps de jeunes.

Succès des cours pour moniteurs au camp Saint-Paul.

Beau succès de la célébration de la St-Jean-Baptiste à Saint-Jean.

Le diocèse rend un hommage grandiose au Sacré-Coeur lors d'un ralliement diocésain à Jacques-Cartier.

M. Jos Hughes est nommé président de la prochaine campagne de la Fédération des Oeuvres de Charité de Saint-Jean.

(suite à la page 32)

Au début de cette nouvelle année, la Fédération diocésaine des Oeuvres de Loisirs du diocèse de Saint-Jean tient à souhaiter à tous ceux qui se dévouent sans répit à la cause des loisirs paroissiaux, une année de franc succès, une année qui sera un pas vers une organisation saine et rationnelle des loisirs.

L'année 1960 a été pour la Fédération diocésaine des Oeuvres de Loisirs une année d'expansion extraordinaire. Dans l'espace de six mois, la Fédération a plus que triplé ses effectifs; elle compte aujourd'hui trente paroisses affiliées lesquelles maintiennent une quarantaine de terrains de jeux sans compter les multiples ligues de toutes sortes et les loisirs intérieurs qui se développent de plus en plus.

Si l'année 1960 a été une année de progrès, 1961 s'annonce déjà comme une année qui sera marquante pour l'expansion des loisirs organisés. En effet, l'afflux de nombreux mémoires auprès du groupement provincial et la sage décision de ce dernier de n'agir qu'à coup sûr laissent présager que les décisions importantes seront prises sous peu en haut lieu; ces décisions pourront, espérons-le, donner le coup de pouce vivificateur qui projettera nos organismes de loisirs dans un climat plus favorable à leur expansion.

C'est pourquoi, au début de cette année, les directeurs, l'aumônier, les chefs des services et le chef du secrétariat disent à tous ces travailleurs bénévoles qui peinent dans les paroisses: Tenez le coup, espérez, peut-être que 1961 nous apportera les moyens de réaliser ce dont nous rêvons tous: une saine organisation des loisirs permettant à tous de jouir de la vie que Dieu nous a donnée.

Fédération des Oeuvres de Loisirs du diocèse de Saint-Jean, Qué.

# La reffrançisation doit être la préoccupation constante des SSJB du diocèse

Devant l'ampleur du travail à accomplir, dans le domaine de la reffrançisation, sous tous ses aspects, toutes les Sociétés Saint-Jean-Baptiste du diocèse de Saint-Jean, sont invitées à fonder sans retard un Comité local de reffrançisation, et où il en existe déjà un, à intensifier le travail dans ce sens.

Il importe, en effet, de redonner au plus tôt à notre région, aussi bien qu'à toute la province, son visage français qu'elle n'aurait d'ailleurs dû perdre.

Des réunions fréquentes, une enquête complète de toutes les anomalies à corriger, les moyens à prendre pour atteindre ce but, et ils ne manquent pas, puisque une série de cartes que vous pouvez obtenir du Secrétariat diocésain dans ce but, est à votre disposition, et des résultats seront obtenus rapidement.

Entre autres objectifs que l'on devrait s'efforcer d'obtenir partout avec la collaboration des autorités civiles,

- 1) d'abord voir à ce que nos établissements de commerce adoptent une raison sociale bien française et annoncent aussi en un bon français les objets mis en vente ou services offerts.
- 2) insister pour des menus français dans nos restaurants et hôtels et sur des chansons françaises dans leurs boîtes à musique au des "Hit Parade" ou des "Rock'n Roll".
- 3) Surveiller les panneaux-indicateurs de stationnement et autres de nos villes et exiger que le français y soit à l'honneur.
- 4) obtenir la collaboration du personnel enseignant de nos écoles pour que l'on accorde au français parlé toute l'importance qu'il mérite. et travailler en général au maintien et la conservation d'une atmosphère française partout dans notre région et notre province.
- J.-R. Robert,  
sec. diocésain des SSJB



F.-R. LEFEBVRE  
Président

## La Cie F.-R. Lefebvre Limitée BUREAU D'ASSURANCES GENERALES



**PROTECTION**  
**POUR VOUS**  
**POUR VOS BIENS**  
**POUR VOTRE FAMILLE**

BUREAU: 62, rue St-Jacques, Saint-Jean — Téléphone Fl. 7-7585

Tél. M. F.-R. Lefebvre, rep.  
à sa résidence: Fl. 6-6491

Tél. M. Jean Payette, rep.  
à sa résidence: Fl. 8-3675



JEAN PAYETTE  
Secrétaire

**A CONSERVER**

**Questions et réponses sur les services auxquels tout citoyen a droit en vertu de la loi de l'assurance-hospitalisation**

Le Service de l'Assurance-hospitalisation du ministère de la santé de la province de Québec vient de faire parvenir aux journaux un article sous forme de questions et réponses qui énumère les services auxquels a droit tout citoyen en vertu de la nouvelle loi qui doit entrer en vigueur le 1er janvier 1961.

**DROIT AUX SERVICES HOSPITALIERS:**

**Q. — Qui a droit à l'hospitalisation gratuite dans la province de Québec?**

**R. —** Toute personne y résidant depuis au moins trois mois. Son enfant nouveau-né y a droit immédiatement.

**Q. — Qui doit faire la preuve de la résidence?**

**R. —** Le patient ou la personne qui en est responsable doit fournir cette preuve à l'hôpital.

**Q. — Qui peut demander l'hospitalisation d'un malade?**

**R. —** Le médecin traitant lorsqu'il la juge médicalement nécessaire.

**Q. — Un touriste, un voyageur de passage ou un visiteur ont-ils droit à la gratuité de l'hospitalisation?**

**R. —** Non. Les services hospitaliers que ces personnes reçoivent dans les hôpitaux de la province sont à leurs frais ou, le cas échéant, à ceux de l'assurance-hospitalisation de leur province.

**HOSPITALISATION ET CONGÉ DE L'HÔPITAL**

**Q. — Peut-on obtenir l'hospitalisation gratuite dans tous les hôpitaux de la province?**

**R. —** Dans tous les hôpitaux ayant un contrat avec le Ministère de la Santé. Sont exclus de la Loi de l'Assurance-hospitalisation: les sanatoriums antituberculeux, les hôpitaux pour malades mentaux, les foyers pour vieillards et les institutions qui ne fournissent que des soins de garde.

**Q. — Pendant combien de jours peut durer le séjour à l'hôpital?**

**R. —** Aussi longtemps que le médecin traitant le juge nécessaire du point de vue médical.

**Q. — Quand le patient doit être transféré à un autre genre d'hôpital, tel qu'un hôpital pour convalescents ou pour malades chroniques, continue-t-il à bénéficier des mêmes droits?**

**R. —** Oui, à condition que ce changement d'hôpital soit requis pour des raisons d'ordre médical.

**Q. — Le service d'assurance-hospitalisation paie-t-il les frais des services fournis à l'extérieur de l'hôpital ou au dispensaire?**

**R. —** Non.

**Q. — Si le patient désire occuper une chambre privée ou semi-privée, comment les frais sont-ils répartis?**

**R. —** Le patient ne paie que la différence entre le taux de la salle publique et celui de la chambre. Il peut prendre une assurance complémentaire pour couvrir cet excédent.

**Q. — Si, de l'avis du médecin traitant, l'état du patient nécessite l'hospitalisation IMMEDIATE et l'hôpital n'a pas de place dans les salles publiques, le patient doit-il payer la différence de taux entre la salle publique et la chambre?**

**R. —** Non.

**Q. — Si, de l'avis du médecin traitant, l'état du patient déjà hospitalisé nécessite, dans son intérêt ou celui des autres patients, l'occupation d'une chambre privée ou semi-privée, doit-il payer la différence?**

**R. —** Non.

**Q. — Si un citoyen de la province de Québec est hospitalisé ailleurs au Canada, est-il obligé de payer?**

**R. —** Oui, mais le service de l'Assurance-hospitalisation lui rembourse le coût des services reçus, à condition qu'ils aient été fournis dans un hôpital approuvé. Ces frais sont établis d'après le taux en vigueur dans la province où l'hôpital est situé.

**Q. — Qu'advient-il s'il s'agit d'un hôpital en dehors du Canada?**

**R. —** Le service de l'Assurance-hospitalisation paie les frais encourus d'après le tarif de cet hôpital jusqu'à concurrence de quinze dollars par jour.

**SERVICES INTERNES ASSURÉS**

**Q. — Quels services internes sont assurés en vertu de la Loi de l'Assurance-hospitalisation?**

**R. —** Toute personne éligible a droit de recevoir gratuitement les services suivants:

- a) Le logement et les repas dans une salle publique.
- b) Les soins infirmiers nécessaires.
- c) Les services de laboratoire, de radiologie et autres procédés de diagnostic, ainsi que les interprétations nécessaires.
- d) Les médicaments, les produits biologiques et les préparations prescrites par le médecin et administrés à l'hôpital, à l'exclusion des médicaments brevetés.
- e) L'usage de la salle d'opération, de la salle d'accouchement, des installations d'anesthésie et du matériel nécessaire.
- f) Le matériel ordinaire de chirurgie.
- g) L'usage des installations de radiothérapie ou de physiothérapie.

**Q. — Le service de l'Assurance-hospitalisation paie-t-il les frais des médecins, des chirurgiens, des anesthésistes?**

**R. —** Non.

**Q. — Est-ce qu'il acquitte les frais de transport par ambulance ou autrement?**

**R. —** Non.

**Q. — Le coût des médicaments que le patient emporte de l'hôpital chez lui, est-il compris dans les services gratuits?**

**R. —** Non. Ces médicaments sont aux frais du patient.

**SERVICES EXTERNES POUR FINS DE DIAGNOSTIC ET DE TRAITEMENT**

**Q. — Une personne peut-elle bénéficier des services assurés sans être hospitalisée?**

**R. —** Non. Toutefois, le service de l'Assurance-hospitalisation espère être en mesure de fournir certains services externes dans un avenir rapproché.

**Q. — Une personne peut-elle bénéficier des services de l'Assurance-hospitalisation dans le but de subir les examens nécessaires pour établir un diagnostic?**

**R. —** Oui, si, pour le traitement d'une affection existante, il est établi par le médecin traitant que ces examens exigent l'hospitalisation.

**Q. — Une personne peut-elle bénéficier des services de l'assurance-hospitalisation uniquement dans le but de se soumettre à des examens préventifs?**

**R. —** Non; ces examens, parfois appelés "check up", ne constituent pas des services assurés. Chacun, bien entendu, reste libre de se faire hospitaliser à ses frais.

**Q. — Celui qui a une assurance complémentaire pour les frais additionnels en chambre privée ou semi-privée, peut-il réclamer de sa compagnie d'assurance cette différence de taux, s'il n'a pas obtenu de chambre.**

**R. —** Non. La compagnie d'assurance n'a pas le droit de payer plus que les frais réellement encourus.

**Q. — Le patient qui détient plus d'une assurance complémentaire peut-il réclamer de chaque compagnie lorsqu'il est hospitalisé?**

**R. —** Oui, mais le total des indemnités pour séjour à l'hôpital ne peut pas dépasser le montant réel des frais non couverts par l'Assurance-hospitalisation.

**Q. — Peut-on prendre de l'assurance complémentaire pour les frais médicaux ou la perte de salaire?**

**R. —** Oui, mais le séjour à l'hôpital ne doit pas être la condition de ces indemnités.

**REMARQUE**

Le service de l'Assurance-hospitalisation offre à tous ceux qui résident dans la province, l'avantage de l'hospitalisation gratuite dans tous les hôpitaux avec lesquels il a un contrat. Afin de lui permettre de répondre adéquatement aux besoins de tous les citoyens, chacun doit faire un usage consciencieux des privilèges qui lui sont accordés. Ne demandez jamais à un médecin de vous faire hospitaliser lorsque cela n'est pas strictement nécessaire.

**LA TUBERCULOSE**

La tuberculose est une maladie curable dans ses débuts, mais il faut qu'elle soit diagnostiquée à temps. La manière la plus simple et la sûre de la découvrir sont les radiographies pulmonaires et autres tests. Dans la plupart des régions au pays, il est possible d'avoir des radiographies gratuites durant les campagnes périodiques.



**AU SERVICE DE VOTRE BONHEUR**

**Bonne et Heureuse Année à toute la maisonnée**

par le Dr Adrien Plouffe

Voici le moment venu d'offrir ses meilleurs vœux à ceux qu'on aime. Pour un hygiéniste qui collabore à une centaine d'hebdomadaires, la bonne santé vient au 1er rang des souhaits qu'il aime à faire à ses lectrices et à ses lecteurs de la province. Pas de bonheur sans la possession de la santé; pas de santé sans la soumission à quelques principes d'hygiène et de médecine préventive.

En conséquence, il est bien évident si le journaliste vous offre ses vœux les plus sincères de bonne santé, vous avez un rôle à jouer dans cette histoire, car si vous vous abonnez à la négligence, au lieu d'être prudents et prévoyants, vous n'avez pas la chance de voir, au cours de 1961, se réaliser les souhaits de bonne santé que je vous offre de tout mon cœur.

Hélas, malgré tout mon optimisme, l'expérience que j'ai acquise au cours de nombreuses années, m'apprend que nos concitoyens font trop souvent grise mine aux principes de gros bon sens que les disciples de Pasteur leur enseignent tous les jours! Sur cent personnes, il y a toujours un grand nombre de gens qui n'attachent que peu d'importance à l'hygiène et à la médecine préventive. Ces négligents savent bien ce qu'ils doivent faire pour conserver leur santé ou la recouvrer s'ils l'ont perdue. Ils le savent, mais englués dans l'indifférence, ils ne font rien ou presque rien pour garder ou retrouver leur santé: "une santé essentielle au bonheur qu'ils voudraient avoir".

Cependant, en 1961, si nos vœux se réalisent, tous nos lecteurs et toutes nos lectrices vont mettre leur négligence à la porte et, à la moindre

alerte ils vont courir chez le médecin, le spécialiste ou le dentiste, et c'est ainsi que la nouvelle année sera marquée par une "floraison de gros bon sens dans tous les esprits". Dès qu'ils s'apercevront que tout ne tourne pas rond dans leur organisme, tous les hommes et toutes les femmes de chez nous vont secouer leur apathie et faire en sorte qu'ils empêcheront telle ou telle maladie de s'aggraver!

M. et Mme Toulmonde iront voir le médecin avant d'aller acheter n'importe quel remède chez le pharmacien!

Nous assisterons à la mort de la négligence, de l'imprévoyance, de l'imprudence, de l'inconscience. Au lieu de courir après la maladie, on va courir après la bonne santé et les résultats seront merveilleux. Moins de malades, moins de souffrances, plus d'argent à la banque et "plus de bonheur au foyer".

— Vous en faites des rêves!  
— D'accord, mais ce rêve vous pouvez tous et toutes aider à sa réalisation avec un peu de cette bonne volonté qui vous donnera de la paix et du bonheur, suivant la promesse de l'Homme qui, il y a deux mille ans, la faisait à l'humanité.

Soyez de ces hommes et de ces femmes de bonne volonté et, en 1961, vous porterez mieux le poids du jour, votre santé sera meilleure et votre bonheur éclairera votre "home" de sa lumière bienfaisante.

Bonne et Heureuse Année à toute la maisonnée, mais au nom du gros bon sens daignez faire votre part, messieurs-dames, pour que les vœux de votre chroniqueur se réalisent pleinement.

**La Briqueterie Saint-Laurent Ltée**

935, EDIFICE CARRE DOMINION

MAURICE TRAHAN, agent local, Saint-Jean, Qué.

Briqueterie: LAPRAIRIE, Qué.

1010 Ste-Catherine ouest, Montréal

Tél. UNiversité 6-8374



**La finance...**

**ne doit pas vous causer de retard**

Nous y voyons et vous êtes débarrassé de vos soucis.

Plan échelonné sur une longue période

N'attendez pas! Venez nous voir pour vos

**Matériaux de construction**

**Maurice Trahan Ltée**

ANDRE THIBODEAU, président

143, Mercier

Fl. 6-6897

Saint-Jean

Fl. 7-2359

212 Saint-Jacques  
SAINT-JEAN

MIROIRS VITRINES PEINTURE TAPISSERIE



- Peintures "Sherwin-Williams"
- Tapisserie encollée "Sunworthy"
- Devanture de magasin
- Vitres, miroirs, dessus de bureau en verre
- Réparations de tous genres de vieux miroirs

# Films à la TV (2-7)

## CBFT Canal 2

**Vendredi, 30 décembre**  
2 heures:  
"La passe du diable"  
Français. 1958. Documentaire romancé de Jacques Dupont et de Pierre Schoendoerffer. — En Afghanistan, un adolescent fait un long voyage pour voir son frère à l'oeuvre dans une épreuve sportive. — Excellent documentaire nous découvrant les moeurs locales et les beautés grandioses du l'Afghanistan. — Nombreux éléments positifs. **Adultes et adolescents.**

**6 heures 30:**  
"La dernière aventure"  
(Histoire à suivre)  
Français. 1942. Comédie sentimentale de Robert Péguy avec Annie Ducaux et Jean Max. — Un comte vieillissant veut se remarier; il hésite entre une jeune villageoise et une jeune fille de bourgeoisie. — Action lente. Sujet démodé. Bonne interprétation. — Allusions aux aventures passées du comte. **Adultes.**

**9 heures:**  
"Christine"  
Franco-italien. 1958. Mélodrame romantique de Pierre Gaspard-Huit avec Romy Schneider et Alain Delon. A Vienne, en 1906, un jeune officier amoureux d'une jeune fille pure rompt sa liaison avec une femme mariée. — Réalisation faible. Personnages inconsistants. Une certaine qualité plastique. — Attitudes libres et dialogue léger des officiers. **Adultes, des réserves.**

**12 heures 30:**  
"Moulin Rouge"  
Américain. 1952. Biographie romancée réalisée par John Huston avec Jose Ferrer et Zsa Zsa Gabor. — Quelques épisodes de la vie du comte de Toulouse-Lautrec, peintre de talent, depuis l'accident qui, vers sa dixième année, fit de lui un infirme, jusqu'à sa mort prématurée provoquée par une vie déréglée et son ivrognerie. — Excellente reconstitution de l'atmosphère, de la "belle époque". Peinture assez juste d'une vie de solitude intérieure. — Impression pénible, abus d'alcool, liaisons, images suggestives. **Adultes, des réserves.**

**Lundi, 2 janvier**  
2 heures:  
"Le fleuve"  
Américain. 1951. Documentaire romancé de Jean Renoir avec Patricia Walters et Adrienne Corri. — Quelques aspects de la vie d'une famille anglaise vivant sur les bords du Gange, en Inde. Un documentaire de grande qualité, riche en valeurs poétiques et psychologiques. — Saintes et nobles conceptions de la vie. — Une certaine tendance panthéiste. **Adultes.**

**Mercredi, 4 janvier**  
2 heures:  
"Fille d'Eve"  
Allemand. 1941. Comédie-vaudeville

de George Jacoby avec Marika Rokk et Viktor Staal. — Responsable d'un accident d'automobile, une jeune fille s'enfuit et rencontre un inconnu avec qui elle connaît diverses aventures. — Histoire invraisemblable mais amusante. — Images suggestives. **Adultes, des réserves.**

**11 heures 30:**  
"Acte d'accusation"  
Italien. 1950. Drame de Giacomo Gentilomo, avec Marcello Mastroianni et Lea Padovani. — Un prisonnier de guerre, de retour au pays, trouve sa fiancée mariée à un homme qu'elle n'aime pas. — Intrigue bien conduite. Interprétation satisfaisante. — Atmosphère de passion et de crime. **Adultes, des réserves.**

**Jeudi, 5 janvier**  
2 heures:  
"Titanic"  
Allemand. 1942. Drame historique de Werner Klinger avec Hans Nielsen et Sybille Schmitz. — Récit de la catastrophe maritime du Titanic et du procès qui suivit la tragédie. — Réalisation habile qui soutient l'intérêt. Quelques aventures légères. **Adultes.**

## CHLT-TV Canal 7

**Vendredi, 30 décembre**  
9 heures:  
(voir canal 2 vendredi, 30 déc.)

**11 heures 30:**  
"Chaussure à son pied"  
(Hobson's Choice)  
Britannique. 1954. Comédie de moeurs de David Lean avec Charles Laughton et Brenda de Banzie. — La fille aînée d'un bottier de Londres, homme autoritaire et égoïste, décide de se faire épouser par l'ouvrier du vieux commerçant et d'ouvrir avec lui une boutique rivale. — Excellente satire, fort bien réalisée et interprétée. Peinture de moeurs riche en humour et en intéressantes notations psychologiques. — **Adultes et adolescents.**

**Samedi, 31 décembre**  
11 heures 30:  
"Escale à Orly"  
Franco-allemand. 1955. Comédie dramatique de Jean Dréville avec D. Robin et Dieter Borsche. — Trois intrigues se déroulent à l'aéroport d'Orly: un aviateur américain aime secrètement une employée de l'aéroport. De l'avion, descend Gloria Morana, vedette à son déclin. Le préposé au "fret" découvre une bande de trafiquants. — Fine comédie de moeurs. Intérêt soutenu. Equipe d'interprètes assez remarquables. — **Adultes et adolescents.**

**Dimanche, 1er janvier**  
2 heures 30:  
"De l'or en barres"  
(The Lavender Hill Mob)  
Britannique. 1951. Comédie humoristique de Charles Crichton avec Alec Guinness et Stanley Holloway. Un surveillant de la Banque d'Angleterre organise un vol après vingt ans de vie honnête. — Oeuvre origina-

# Le canal 10 (CFTM-TV) en ondes le dimanche, 19 février prochain

Le canal 10, soit CFTM-TV, de Montréal, sera officiellement inauguré le 19 février 1961 suivant une décision de Télé-Métropole Corporation dont le président est M. J.-A. DeSève.

La mise en ondes du premier poste privé de télévision d'expression française destiné à la population de la région métropolitaine vient moins de 10 mois après en avoir eu l'autorisation du Bureau des gouverneurs de la radiodiffusion et du ministère des Transports.

Le Conseil d'administration de CFTM-TV, canal 10, qui atteindra près de 3,000,000 de téléspectateurs dans un rayon de 65 milles, entend donner un caractère de haute qualité pro-

fessionnelle à sa programmation et à son organisation technique. C'est pourquoi il a porté son choix sur le 19 février comme jour d'ouverture même s'il s'agit d'une date plus tardive que celle projetée. Le canal 10 renseignera, rendra service et divertira les millions de téléspectateurs qui le syntoniseront.

L'entreprise de Télé-Métropole, dirigée par des Canadiens d'expression française ayant à coeur le progrès des nôtres, s'est adjoint un personnel expérimenté et dévoué qui assurera la haute qualité de toutes les télémissions.

Sis au coeur du vieux Montréal, le canal 10 possède ses bureaux et ses studios à l'angle des rues Ste-Catherine et de Maisonneuve. Il deviendra le rendez-vous non seulement des artistes, mais de tous les téléspectateurs. Qu'il s'agisse ici de mentionner le studio "A" d'une capacité de 375 sièges pour spectacles à grand déploiement. D'autre part, il convient de souligner le fait que selon des experts ayant travaillé à la construction de studios ailleurs au pays, le studio "A" du canal 10 est le plus moderne du genre au Canada. Ce studio est maintenant terminé et très bientôt les répétitions de programmes s'y succéderont les unes aux autres. Trois autres studios sont en voie de parachèvement.

Les Montréalais pourront sous peu voir circuler dans les rues de la métropole, les cars de reportage aux couleurs du canal 10, vert et blanc.

L'administration de Télé-Métropole Corporation s'occupe présentement à compléter les cadres des animateurs, speakers, reporters, commentateurs et vedettes qu'on pourra voir et entendre dès le 19 février 1961 sur les ondes du canal 10, CFTM-TV, à Montréal.

# Les Jérolas à la Comédie-Canadienne

Les fervents du music-hall apprendront avec joie que les Jérolas ont accepté de participer au Gala du Nouvel An sur la scène de la Comédie-Canadienne le 31 décembre prochain. Il est même question que l'impressario-producer Maurice Gauvin, leur confie une tranche importante du spectacle.

Au cours des cinq dernières années, ces fantasistes de la chanson ont conquis un public de plus en plus nombreux. Les plus grands cabarets de la Province les ont accueillis et ils ont joué sur plusieurs scènes très réputées de music-hall.

Le Gala du Nouvel An à la Comédie-Canadienne est l'un de leurs derniers engagements au pays, puisque les Jérolas doivent partir bientôt pour les Etats-Unis où des contrats très prometteurs de music-hall et de télévision les attendent. Leur gérant, Charlemagne Landry, qui les a déjà conduits au pinacle du music-hall dans la province, affirme d'ailleurs qu'ils sont appelés à faire le tour du monde.

Le Gala du Nouvel An représente donc une des dernières occasions pour voir et entendre Les Jérolas avant leur départ pour les Etats-Unis. Les billets pour ce Gala sont en vente au guichet de la Comédie-Canadienne, UN. 1-3339. Parmi les artistes qui partageront l'affiche avec les Jérolas ce soir-là, on remarque Rina Ketty, Paolo Noël, Monique Gaube, Roger Doucet, Fernand Gignac, un chœur complet de comédie musicale, Claude Blanchard, Paul Thériault, Claude Girardin, Claire Poirier, les Corbinos, Jady et Benny, Savina et Taramo, de même que l'orchestre de Marcel Doré.

LE MAGASIN DE MUSIQUE LE PLUS COMPLET DE LA RIVE SUD:

**YVON DUPUIS MUSIQUE liée**

- MUSIQUE EN FEUILLES
- INSTRUMENTS
- ACCESSOIRES
- PIANOS - PHONOS
- HARMONICAS, ETC.

139 RICHELIEU  
FI. 7-4417  
SAINT-JEAN

CENTRE D'ACHATS CANDIAC  
Tél. OL. 9-1138 — CandiAc



**Bonne et Heureuse Année à tous nos clients et amis**

Que le Nouvel An soit pour vous tous un jour de joie, et que le bonheur qu'il apporte se reflète sur toute l'Année Nouvelle!

**Maison R. Harnois**  
COUPONS - LINGERIE  
185, rue Saint-Jacques  
FI. 7-4182

Saint-Jean, P.Q.

*Bonne et Heureuse Année à tous!*

A toutes vos réunions, servez de préférence le délicieux breuvage


**Coca-Cola**

TOUS L'AIMENT!

**Monarch Bottling Works Inc.**

MÉNARD FRÈRES, propriétaires  
Embouteilleurs autorisés de Coca-Cola  
Autorisés sous contrat avec Coca-Cola Ltée

90, rue Saint-Georges  
FI. 7-2369  
Saint-Jean, P.Q.



**A la Comédie-Canadienne**

**"L'Amérique buissonnière" ou "Les insolences du français Reichenbach"**

Voilà deux seulement des nombreux sous-titres que les critiques apposeront au film peu banal de François Reichenbach offert en cadeau de Noël par La Comédie-Canadienne au public montréalais à compter de samedi, le 24 décembre. Dernière sélection française au Festival de Cannes au printemps, chaleureusement présentée par Jean Cocteau, l'"Amérique vue par un Français", un film en cinémascope et en couleurs a dû céder la palme d'or à la douceur de vivre. En revanche, lundi dernier, au cours des dix premières semaines d'exclusivité, 133,958 Parisiens ont applaudi ce

film exceptionnel, authentique, poignant, explosif.

Muni de son troisième œil, sa caméra, François Reichenbach, un Français jeune et téméraire, a parcouru les États-Unis de l'ouest à l'est — de San Francisco à New-York. Il y a vu sous un angle aigu des choses fascinantes et surtout ces curieux hommes: les Américains. Il a croqué sur le vif leurs institutions nationales les plus burlesques, leurs attitudes les plus cocasses, leurs activités les plus drôlatiques.

D'une ville à l'autre, Reichenbach nous entraîne sur les routes, dans les foires, dans les parcs, dans les stades et même dans les prisons, multipliant les découvertes, accumulant les aperçus typiques de cette déconcertante Amérique. Pousant la curiosité jusqu'à l'indiscrétion, il s'est glissé dans les studios de publicité pour y surprendre les

secrets des pin-up girls, ces pharouses du nouveau continent. Car l'"homo americanus" a renouvelé le mythe le plus ancien du monde. Voici la femme américaine, la "Eva Americana", digne fille et rivale de son illustre aïeule.

Reportages, essais, voyages, enquêtes, caricatures, micro-cinéma ou mogul-cinéma, le film est tout ça à la fois et beaucoup plus encore. C'est le journal personnel d'un Christophe Colomb du vingtième siècle doublé d'un cinéaste-chirurgien qui coupe de son bistouri les cinquante étoiles de nos voisins du sud.

En programme double, le théâtre de la Comédie-Canadienne présentera une autre primeur canadienne: "Mitsou" (ou "Comment l'esprit vient aux filles"). Cette comédie légère en couleurs met en vedette des noms tels que Danielle Delorme, Fernand Gravey, Odette Laure, François Guérin, Gaby Morlay, Jacques Fabbri et Gabrielle Dorziat.

Ces deux films, à l'affiche pour un temps limité seulement, fourniront aux assoiffés de cinéma durant la période des Fêtes un spectacle de très bonne qualité.

**A CBFT**

**On salue l'an nouveau au "P'tit café"**

Au p'tit café, la seule boîte de nuit qui demeurera ouverte le 31 décembre, on célébrera le passage de 1960 à 1961. En effet, ce gentil cabaret, où l'on s'amuse franchement, ouvrira ses portes le samedi 31 décembre à 11 h. 30 du soir. Pour terminer une année et en commencer une autre, rien de mieux que la gaieté de Dominique Michel, Pierre Thé-



Pierre Thériault

riault et Normand Hudon que l'on retrouvera plus dynamiques et plus spirituels que jamais.

Avec leur invitée Elaine Bédard, ils nous présenteront une revue de l'année, à leur façon, parodiant les personnalités mêlées aux principaux événements survenus en 1960.

On verra aussi Dominique Michel dans une chanson intitulée Ta ruine-babine et, Pierre Thériault, peu après minuit, interprétera une mélodie de Charles Trenet: Histoire d'un monsieur. Quand à Normand Hudon, il trouvera moyen, comme toujours, de crayonner plaisamment. Enfin, pour terminer l'émission et pour bien commencer la nouvelle année, les gais-lurons du P'tit café, ayant constaté que plusieurs, que dire, des milliers de chansons ne portaient pas de dédicaces, essaieront partiellement de combler cette lacune.

Paul de Margerie dirigera l'orchestre de l'émission Au P'tit café qui passera de 11 h. 30 du soir le 31 décembre à minuit 15, le 1er janvier.

Le texte est de Louis Pelland; la chorégraphie, de Brian Macdonald; les décors, de Jean-Louis Garceau; les costumes, de Jérôme Marchand; la réalisation, de Jean Bissonnette; et, c'est une production de Radio-Canada.

**Québec, centre international de la moto!**

**Carnaval d'hiver de Québec 1961**

**Dimanche, le 22 janvier, Québec deviendra le centre international de la moto! Pour la deuxième année, Québec verra les plus formidables courses de motos sur glace du monde entier!**

En effet, devant l'immense succès remporté l'an dernier, par l'une des premières courses de motos sur glace au Canada, le Carnaval d'Hiver de Québec, en collaboration avec le Québec-Moto-Club Inc. organise des courses de motos sur glace. Ces courses auront lieu à la piste de courses de l'Exposition Provinciale de Québec!

Le président du comité des courses de motos sur glace, monsieur Théo Genest, est enchanté de l'ambiance qui règne au sein de son comité et de l'activité qui bourdonne parmi les coureurs.

Tout le monde est maintenant d'accord, pour admettre que ces

épreuves sportives sont parmi les plus spectaculaires qui soient. Voir des coureurs de classe, se lancer à plus de 70 milles à l'heure sur la glace, sur une moto dont les pneus sont garnis de crampons d'acier, est une chose tout à fait spéciale! La vitesse, la maîtrise, l'audace des participants, contribuent à fournir un spectacle rempli de sensations!

Cette année, on est déjà assuré de la participation de coureurs venant de toutes les parties du Canada et des États-Unis. Seul Québec est en mesure de donner à ce sport nouveau, toute l'ampleur qu'il mérite. Il importe donc, que tous les sportifs, et le public en général, secondent les efforts faits en ce sens.

Pour les spécialistes, mentionnons qu'il y aura 12 épreuves, réparties en 4 classes, plus une course spéciale pour le Championnat de la ville de Québec. Les motos utilisées seront de catégories suivantes: 200 cc. et 250 cc. pour la classe "Lightweight" et 500 cc. pour les classes "Junior", "Senior" et "Expert". Pour informations: Québec-Moto-Club Inc. C.P. 475, Haute-Ville, Québec 4, P.Q.

**Voeux de "Prudentia" aux citoyens de Québec**

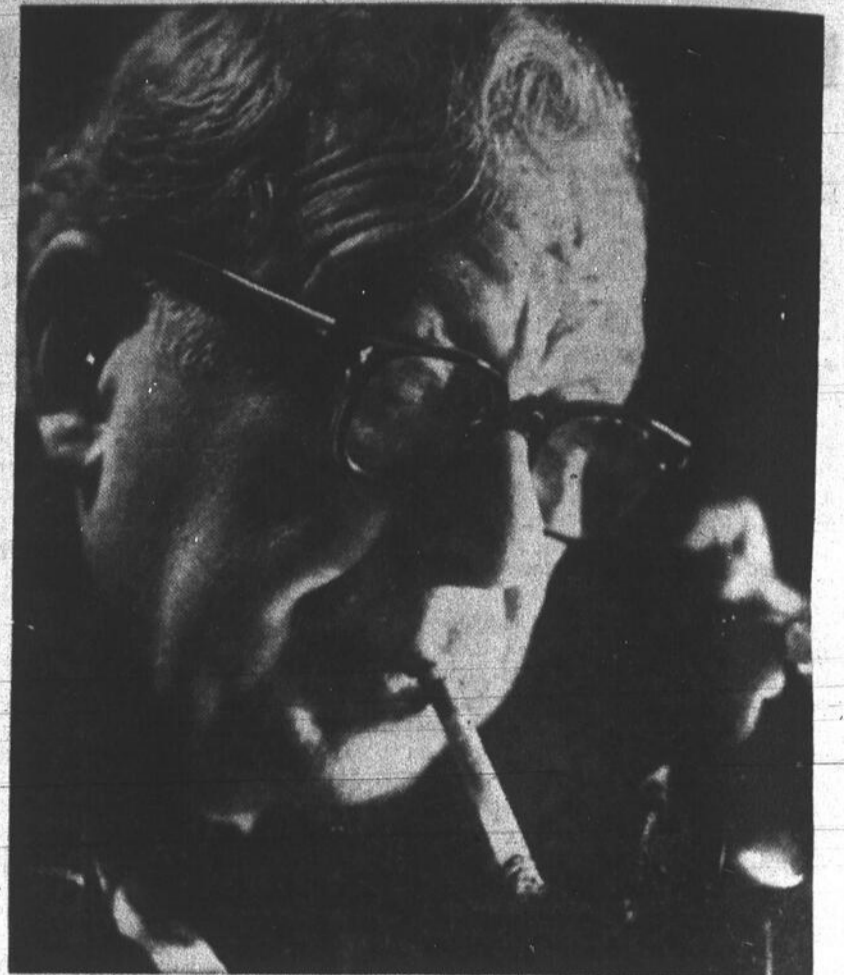
Suivant une louable et riche tradition, le comité provincial de la sécurité routière, désigné généralement sous le nom de "Prudentia" est très heureux de venir aujourd'hui offrir ses souhaits à la population du Québec.

L'organe officiel du mouvement de sécurité routière est heureux de reconnaître publiquement que nos concitoyens ont toujours secondé vigoureusement ses efforts. Avec une joie toute légitime "Prudentia" constate que la population du Québec a réalisé d'un trait l'importance d'un effort commun pour sauvegarder le capital humain, le plus précieux de toutes nos richesses. Au Québec, on a senti que notre saine population veut secondar tous les efforts concertés pour rendre la route moins tragique.

A l'occasion de la Nouvelle Année, "Prudentia" désire exprimer toute sa gratitude et formuler des voeux de Bonheur pour tous ses collaborateurs, les vaillants apôtres de la sécurité, les journalistes, annonceurs et techniciens de la radio et de la télévision et toute la population de notre province.

Bonne Année,  
Bonne Santé,  
Voyagez en sécurité

**★ Pour être bien renseigné, lisez "Le Richelieu", le journal qui publie, chaque semaine, EN PRIMEUR, les nouvelles locales.**



► UN FILM SUR WILFRID PELLETIER. — Un amour profond de la grande musique et un incroyable dynamisme ont fait de Wilfrid Pelletier un chef d'orchestre de réputation internationale. D'autre part, son enthousiasme envers le talent chez les jeunes a fait de lui un éducateur de tout premier ordre. Sous le titre WILFRID PELLETIER, CHEF D'ORCHESTRE ET EDUCATEUR, l'Office national du film vient de produire un documentaire d'une demi-heure qui met en relief la carrière variée de cet éminent artiste qui a contribué énormément à propager au Canada français le goût de la musique. Ce film de la série TEMPS PRESENT passera au réseau français de télévision de Radio-Canada, le dimanche, 8 janvier, à 10 heures du soir. Wilfrid Pelletier est directeur du Conservatoire de musique et d'art dramatique de la province de Québec depuis sa fondation en 1943. Ce film permettra donc aux téléspectateurs de mieux connaître le Conservatoire et son personnel distingué, notamment le compositeur Jean Vallerand, le ténor Raoul Jobin, l'organiste Henri Gagnon.

**La Pierre d'Heftsiba**

Une pierre, portant des inscriptions en grec et datant de l'époque des luttes entre les Séleucides et les Ptolémées, autour de l'an 200 avant notre ère, a été découverte dans les champs du Kibbouts Heftsiba, Emek Yezreel, au cours de travaux d'excavation.

L'examen préliminaire de la pierre a révélé que six d'entre les documents qui y sont consignés en petits caractères sont des copies de lettres adressées par le roi Antiochos III à un gouverneur militaire, un "stategos" passé du camp des Ptolémées à celui des Séleucides. Ce commandant, Ptolémalos, avait donné des instructions sur le comportement de l'armée des Séleucides à l'égard de la population. Il y était notamment strictement interdit de recruter des soldats ou de chasser des habitants. Le roi Antiochos rappelle ce décret dans une de

ses lettres et ordonne à Ptolémalos de porter l'interdiction et les documents qui s'y rapportent à la connaissance de la population en les faisant graver dans la pierre et en les exposant sur les places publiques. La pierre trouvée à Heftsiba semble être précisément une de ces "copies" de l'avis royal.

Antiochos III avait annexé la Judée à l'Empire syrien en 198 avant notre ère. Il était animé de sentiments très amicaux à l'égard des Juifs et leur accordait de nombreux privilèges.

La pierre, de 32" x 18" x 6" a été envoyée au Service National des Antiquités de Jérusalem.

**La Bible vous parle . . .**

Celui qui s'attache à la loi du Seigneur reçoit la sagesse (Eccl. 15, 1). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).



**Avec nos souhaits pour une Bonne et Heureuse Année!**

Nous voulons dire notre reconnaissance à notre estimée clientèle pour la confiance qu'elle nous manifeste si tangiblement et l'assurer que nous, nous continuerons à nous efforcer de lui donner satisfaction.

**Restaurant St-Jacques**

Pierre Detongre, prop.

REPAS COMPLETS — REPAS LEGERS

Bonbons, Cigarettes, Journaux, Liqueurs, Crème glacée

163, rue St-Jacques

Fl. 6-6691

Saint-Jean

**Les Equipements de Bureau Richelieu**

► Prix spéciaux pour étudiants  
CLAVIGRAPHES NEUFS  
ET USAGES A LOUER.

J.-L. CHARETTE

★ Machines de bureau, coffres-forts, caisses enregistreuses, etc. Papier et rubans pour caisses machines à additionner, clavigraphes.

Ameublement complet

224, rue Champlain Saint-Jean Fl. 7-7425



# Notre radio et notre télévision ne sont pas chrétiennes

MONTREAL (CCC) — "Notre radio, et notre télévision sont des mosaïques disparates où sont tout surpris de se trouver juxtaposés d'une part quelques programmes spécifiquement religieux et chrétiens habituellement dirigés par des clers et de l'autre, la presque totalité des émissions laïques ignorant en fait que nous vivons en ère chrétienne, que la Bonne Nouvelle a été promulguée à la terre, que nous sommes des baptisés et que la vie du Christ imprègne le moindre de nos actes, et cela dans tous les domaines".

Voilà ce qu'a déclaré le P. E.-M. Brassard, c.s.c., de l'Oratoire Saint-Joseph, à l'ouverture d'une journée d'étude sur la religion à la radio et à la télévision qui s'est tenue à l'Oratoire St-Joseph, le 15 décembre.

Cette rencontre, qui groupait quelque 50 participants, avait été organisée par la Fédération nationale des Ligues du Sacré-Coeur et son Comité permanent des radiophiles et télé-spectateurs catholiques.

Dans son exposé sur "La place de la religion dans les programmes de radio et de télévision", le Père Brassard a souligné qu'il existe plusieurs émissions religieuses très bien faites, et que certaines pourraient même être proposées comme des modèles du genre.

"Les cotes de rendement de ces programmes, a-t-il fait remarquer, nous permettent de conclure avec certitude que toutes ces réalisations font maintenant partie intégrante de la vie individuelle et familiale de notre population".

Comparant ensuite les émissions de radio et de télévision à un produit, le P. Brassard a déclaré qu'il est parfaitement vrai de dire qu'ici comme ailleurs, la clientèle commande le produit. "Or, ce produit, a-t-il dit, si je le juge dans son ensemble, je suis forcé d'admettre qu'il n'est pas chrétien; il est présenté par des chrétiens, dans la majorité des cas; il s'adresse à des chrétiens, à quelques exceptions près; comment se fait-il

qu'il ne soit pas d'esprit chrétien?"

### Quels moyens prendre?

L'exposé du Père Brassard a été suivi d'un échange de vues présidé par M. Ferdinand Biondi, du poste CKAC et animé par un groupe de spécialistes, au nombre des quels on remarquait le Père Ambroise.

A la question posée par M. Biondi: "Quel moyen prendre pour améliorer la place de la religion à la radio et la télévision?", différentes réponses ont été données. Les participants ont tous admis que, pour présenter une bonne émission religieuse, il fallait un vaste bagage de connaissances techniques. Aux animateurs d'émissions religieuses, à la radio ou à la télévision, la bonne volonté ne suffit pas; il leur faut, en plus des connaissances religieuses indispensables et d'un sens spirituel développé, des connaissances techniques, qui ne sont pas moins importantes que les premières.

Le Père Jules Godin, s.j., du Centre national catholique du cinéma, de la radio et de la télévision, qui a prononcé une causerie après le déjeuner servi à l'Oratoire, a déclaré que les apôtres d'aujourd'hui doivent utiliser les moyens les plus efficaces pour annoncer la Bonne Nouvelle aux hommes.

Ayant intitulé sa conférence: "La pensée de l'Eglise et la religion à la radio et à la télévision", le Père Godin a souligné que l'unique mission de l'Eglise est de rendre Jésus-Christ présent aux hommes, de transmettre un message. Or, pour transmettre ce message aux hommes d'une manière efficace, l'Eglise doit utiliser les techniques de diffusion.

### Mieux vaut qualité que quantité

-Le P. Godin a précisé que, lorsqu'il s'agit d'émissions religieuses, la qualité doit l'emporter sur la quantité, car une émission religieuse mal réalisée peut être extrêmement néfaste. Il a réclamé un nouveau technique et artistique élevé pour les émissions religieuses.

M. Ernest Pallascio-Morin devait donner un exposé sur "les différentes formes d'émissions religieuses". Or, comme il était absent, il a été remplacé au pied levé par M. Jean-Paul Lepailleur, qui a lu les quelques notes rédigées par M. Pallascio-Morin. Et, au cours de la discussion qui a suivi, il a été notamment question du financement des émissions religieuses et, surtout, de la possibilité ou de l'opportunité d'avoir des émissions religieuses commanditées. Il a été révélé que la chose se faisait déjà à certains endroits. Puis les participants ont longuement étudié la facture des différentes émissions religieuses diffusées par les postes de radio et de télévision de la région de Montréal.

### Conclusions

Au terme de la journée, le Père Wilfrid Gariépy, s.j., directeur national des Ligues du Sacré-Coeur a tiré les conclusions de cette rencontre. Les participants ont ensuite formulé les vœux suivants:

1) Que les parties intéressées travaillent à une certaine coordination des programmes religieux;

2) Que le Comité permanent des radiophiles et téléspectateurs catholiques encourage l'organisation de cours pour préparer des laïcs et des clercs à paraître à la télévision;

3) Que les associations affiliées au Comité permanent des radiophiles et des téléspectateurs catholiques appuient les bonnes émissions, en y intéressant leurs membres et en faisant connaître leurs appréciations aux postes intéressés;

4) Que le Comité permanent des radiophiles et téléspectateurs catholiques, après entente avec le Centre national catholique du cinéma, de la radio et de la télévision, prenne l'initiative d'autres rencontres similaires au cours de l'année.

### Au "Metropolitan Opera"

## "Rigoletto"

Rigoletto de Giuseppe Verdi sera présenté au Metropolitan Opera, le samedi 31 décembre, à 2 heures de l'après-midi, et radiodiffusé au réseau national de Radio-Canada.

On entendra Barry Morell, ténor, dans le rôle du duc; Cornell McNeil, baryton, dans celui de Rigoletto, et Roberta Peters, soprano; Giorgio Tozzi, basse, ainsi que Mignon Dunn, mezzo-soprano. L'orchestre sera sous la direction de Nino Verchi.

Le livret de Rigoletto a été tiré du Roi s'amuse de Victor Hugo. L'action se déroule à Mantoue. Le Duc courtise Gilda, la fille de son bouffon Rigoletto, et il la fait enlever par ses compagnons. Rigoletto réclame son enfant mais les courtisans se moquent de lui. Le Duc, qui n'est qu'un débauché, est infidèle à Gilda et se rend dans un bouge rencontrer Maddalena. Rigoletto veut venger sa fille et il prépare l'assassinat du Duc. Gilda l'apprend et sauve le Duc qu'elle aime malgré tout.

## Tour d'horizon de l'an 1960 à la TV

1960 n'est plus et 1961 commence! C'est à la fin d'une année et au début d'une autre qu'on s'arrête généralement pour faire le point et passer en revue les événements qui ont marqué les douze derniers mois. Complaisamment, les journaux, la radio et la télévision font habituellement pour nous ce tour d'horizon.

C'est ainsi que Radio-Canada présentera, au réseau français de télévision, le 31 décembre et le 1er janvier, plusieurs émissions où l'on passera en revue les événements internationaux, nationaux, sportifs et militaires qui ont fait l'objet de manchettes durant 1960.

### Actualités canadiennes en 1960

Le samedi 31 décembre à 7 heures du soir, on présentera les Actualités canadiennes en 1960. Il s'agit d'une rétrospective de tous les principaux événements survenus sur la scène canadienne au cours de l'année: vie politique, relations avec l'étranger, réalisations industrielles, commerciales et scientifiques, affaires religieuses, syndicales et faits divers. Texte de Jean Baulu, du Service des nouvelles de Radio-Canada, lu par Jean-Paul Nolet et Henri St-Georges. Réalisateur: J.-G. Proulx.

### Les forces armées du Canada 1960

Le dimanche 1er janvier à midi, on fera la revue des faits saillants et de l'activité en 1960 de la marine, l'armée et l'aviation canadiennes. La dernière année a été marquée par des progrès militaires et scientifiques qui nous seront rapportés au cours de l'émission intitulée les Forces armées du Canada - 1960. René Lecavalier sera le narrateur. C'est une mise en ondes de Jacques Ségard.

### Les Activités internationales de 1960

Sur le plan international, on présentera le 1er janvier à 2 heures de l'après-midi, une autre revue de l'année. Un texte de Jean Baulu, du Service des nouvelles de Radio-Canada,

nous rapportera tous les grands événements tant dans le domaine de la politique internationale que celui des faits divers à grand retentissement. On rappellera l'évolution politique entre l'Est et l'Ouest, la tournée d'Eisenhower en Asie, l'évolution politique de l'Afrique, les cataclysmes ainsi que la vie artistique et sociale dans le monde. Gérard Arthur nous présentera cette émission intitulée les Actualités internationales de 1960. Les lecteurs seront Diane Giguère et Gaétan Barrette. C'est une réalisation de Max Cacopardo du Service des reportages de Radio-Canada.

### Les Sports en 1960

Tous les sports ont connu une année fort active 1960. En plus de la série mondiale de baseball, des joutes pour les coupes Stanley, Grey et Davis, l'année écoulée a vu se dérouler les jeux olympiques d'hiver à Squaw Valley et ceux d'été à Rome, des courses d'auto à Indianapolis, d'importants tournois de golf et un marathon de natation à Atlantic City. Tous ces événements et bien d'autres nous seront rappelés au cours de l'émission les Sports en 1960 qui sera télévisée le 1er janvier à 3 heures de l'après-midi. Un texte de Jean Séguin sera lu par Jean-Maurice Bailly et Raymond Lebrun. C'est une réalisation de Guy Desormeaux.

## ENCOURAGEZ NOS ANNONCEURS

### CHALET A VENDRE

Situé sur les bords du Richelieu, à Saint-Paul-Ille-aux-Noix. Chalet de quatre pièces avec patio et garage, terrain de 100 pieds x 250 pieds. Aussi terrain adjacent de 100 pieds x 165 pieds. Approches pavées.

S'adresser à:

**JEAN GRANGER**

Tél. Fl. 6-5657



► HUBERT LOISELLE qui est l'interprète du rôle de André Labelle dans "Joie de vivre", le téléroman de Jean Desprez qui passe tous les mardis soir à 8 h. 30 au réseau français de Radio-Canada.

Bonne et Heureuse

Année à tous!



**WILFRID POIRIER**

ÉPICIER-BOUCHER

LÉGUMES ET FRUITS TRÈS FRAIS  
DINDES - VOLAILLES - LARD - BOEUF

Etc.

Tél. Fl. 7-4882

Saint-Jean, P.Q.

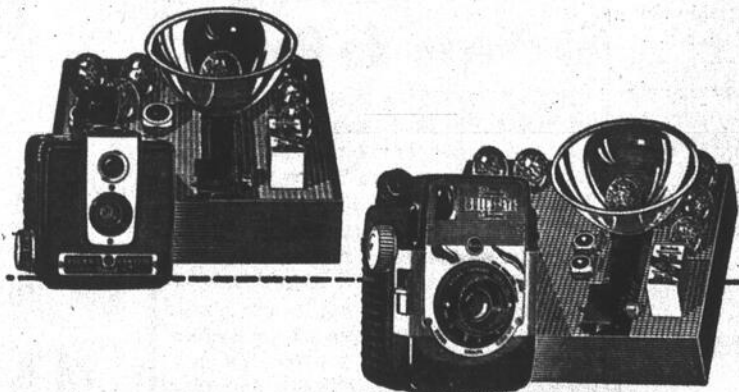
(Angle Jacques-Cartier et Saint-Charles)

Au Salon de la



Vous trouverez les meilleures suggestions pour cadeaux

➔ VENEZ voir notre assortiment de Kodak, ciné-kodak, projecteurs et autres appareils.



Emballage des fêtes fait gratuitement pour vos cadeaux achetés à notre magasin.

Nos prix défient toute compétition

Bonne et Heureuse Année à tous!

# Studio Lord

195, rue Champlain

Fl. 7-7569

Saint-Jean, Qué.

## Notre Service Social diocésain aura 8 ans

### Bilan annuel:

Ce sera bientôt 1961 et pour notre agence diocésaine de service social ce sera l'entrée dans une huitième année d'activités. Fondé en mars 1952 le service social du diocèse de St-Jean croit en 1960, avoir réalisé davantage certains buts de sa charte, sans avoir pour cela négligé les autres. Un rapide bilan de ses activités nous permet de le supposer.

### Section de traitement social

Il apparaît ainsi que l'administration de l'agence a spécialement favorisé au cours de cette dernière année, l'aspect professionnel de son activité sociale ou individuelle. Elle a développé un programme de perfectionnement professionnel pour tous les membres de l'agence au cours de réunions hebdomadaires obligatoires. Cette dernière année, en effet, une série de réunions s'est tenue en collaboration avec le psychiatre attaché à l'agence sur les sujets suivants: besoins des individus au cours des différentes périodes de leur existence, principes du service social, tels que l'individualité, l'acceptation, l'attitude de non jugement, la confidentialité. Par ailleurs au sujet du traitement des cas, quatre travailleurs sociaux professionnels y ont voué soit la totalité soit une partie de leur temps. La moitié des problèmes traités à ce secteur ne présentaient aucune demande financière. Il s'agissait pour une part de cas, de relations parents-enfants ou de relations entre les époux.

### Section enfance

Ce secteur a connu un large développement au cours de la dernière année. A la section Enfance déjà en opération au bureau de Saint-Jean, s'est ajoutée celle du bureau de Jacques-Cartier. Cinq membres du personnel, deux aides sociales à chacun des bureaux et un travailleur social professionnel responsable de l'orientation et de la surveillance des secteurs Enfance de chaque bureau vouent toutes leurs activités aux enfants confiés à l'agence diocésaine. Le choix et la visite de foyers nourriciers, sont opérés par ce secteur qui, au cours des douze derniers mois, a fait connaissance d'un bon nombre de nouveaux foyers nourriciers. Près de quatre cents enfants sont actuellement sous les soins de cette section, dont trois cents, en foyers nourriciers. Une autre aide sociale rattachée à ce secteur s'occupe exclusivement de l'adoption. En 1960, 72 enfants ont été adoptés par l'entremise du service social diocésain. L'agence accepte toujours toute nouvelle demande de foyer nourricier ou de foyer d'adoption.

### Section économique sociale

C'est dans ce secteur qu'il y a le plus de transformations au cours de la dernière année. D'abord l'élargissement des règlements concernant l'éligibilité aux lois d'assistance sociale amena à l'agence un grand nombre de cas. Puis la formation récente de bureaux municipaux de bien-être dans certaines municipalités du diocèse obligea le service social à reviser ces cas et à diriger vers tous ceux d'entre eux qui présentaient un caractère financier chronique. L'agence diocésaine vient de plus, d'ou-

vrir un bureau régional pour les résidents du comté de Laprairie. Ce bureau est situé au 226, rue St-Ignace, Laprairie, Tél.: OLYMPIA 9-1958 (9) s'occupe exclusivement des problèmes d'aide financière accordée en vertu des lois sociales.

### Relations extérieures

L'agence diocésaine de service social a participé au cours de la dernière année à plusieurs journées d'étude sur les questions sociales. Mentionnons, par exemple, le dernier carrefour à l'Université de Montréal tenu sur la famille, clinique professionnelle dirigée par le professeur Boehm, de l'Université du Minnesota. Certains membres du personnel ont également donné des conférences à travers le diocèse sur le travail social.

La publication de la chronique hebdomadaire de l'agence qui a débuté le 7 avril 1960 et qui paraissait au début dans 8 journaux du diocèse, vient de sortir de ces frontières et paraît maintenant dans deux autres journaux hors du diocèse.

Un travail de collaboration entre les sociétés St-Vincent de Paul, les clubs sociaux et le service social, a été accéléré en 1960. Un travail de collaboration semblable a été effectué auprès de la Cour.

Enfin, l'Agence diocésaine de service social a de nouveau cette année organisé le fichier des paniers de Noël. La prochaine chronique donnera le rapport des activités du dernier fichier.

Au seuil de la nouvelle année, l'agence souhaite pouvoir continuer le travail entrepris. Elle le pourra, si elle peut recevoir encore la collaboration des oeuvres ou individus qui ont bien voulu participer à sa vie. A eux tous, collaborateurs et concitoyens du diocèse de Saint-Jean, les meilleurs souhaits de Bonne et Heureuse Année.

Richard Sarrasin, t.s.p.  
Directeur Général Adjoint

## Installation de M. Kennedy à la présidence des E.-U.

WASHINGTON (CCC) — C'est le cardinal Richard Cushing, archevêque de Boston, qui récitera les prières traditionnelles à l'occasion de l'installation de M. John Kennedy, comme président des Etats-Unis le 20 janvier 1961 à Washington. M. Kennedy, sénateur démocrate de l'Etat de Massachusetts, conserve son domicile légal à Boston.

## Nouvel ascenseur à St-Pierre de Rome

ROME (CCC) — Inauguré en 1910 par saint Pie X, l'ascenseur qui permet aux visiteurs de monter jusqu'à la base de la coupole de St-Pierre de Rome, va être remplacé par un système plus moderne après avoir transporté au moins vingt millions de personnes. Le matériel du nouvel ascenseur, qui sera plus rapide que l'ancien et qui transportera 20 personnes au lieu de 14, est déjà arrivé en gare du Vatican. Les travaux d'installation de la basilique vaticane dispose d'un deuxième ascenseur réservé au Pape. Celui-ci relie la chapelle dite des reliques, située dans la nef latérale de droite, à la sacristie de la chapelle pauline, au premier étage du Vatican. Le Souverain Pontife l'emploie lorsqu'il descend à Saint-Pierre sans utiliser la "Sedia gestatoria".

# Cartes Professionnelles

**Gérard CHARBONNEAU**  
ARCHITECTE  
B.A., A.D.B.A., I.R.A.C.  
\*\*\*  
54, rue Saint-Jacques  
SAINT-JEAN Tél. FI. 6-4455  
6260 Côte des Neiges  
MONTREAL Tél. AT. 1669

**JACQUES TOUGAS**  
— et —  
**JACQUES MORIN**  
ARCHITECTES  
217, rue Jacques-Cartier  
Tél. FI. 7-1629 SAINT-JEAN

**A votre service pour IMPRESSIONS**  
DE TOUTES PAPERIES PROFESSIONNELLES  
**Les Editions du Richelieu**  
LIMITEE  
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

Téléphones:  
VI. 2-4924 Saint-Jean  
10 St-Jacques O. FI. 7-4592  
MONTREAL

**Gaudette & Gaudette**  
COMPTABLES AGRES  
J.-A. Gaudette - G.-P. Gaudette

TELEPHONES  
Bureau: FI. 6-3783  
Rés. FI. 7-1600

**JACQUES TETREAU**  
Comptable agréé  
BUREAU  
239, rue Jacques-Cartier  
Saint-Jean, Qué.

Tél. FI. 6-4612

**Jean HÉBERT, I.S.C., c.a.**  
COMPTABLE AGREE

\*\*\*  
BUREAU ET RESIDENCE  
227, rue Champlain,  
SAINT-JEAN P. Qué.

Tél. FI. 6-4556

**Dr RENE GAMACHE, b.a., o.d.**  
OPTOMETRISTE  
HEURES DE BUREAU:  
Lundi, mardi, jeudi, vendredi: 9 h. a.m. à 9 h. p.m.  
Mercredi: 9 h. a.m. à 12 h. a.m. — Samedi: 9 h. a.m. à 4 h. p.m.  
228 CHAMPLAIN, LENTILLES CORNEENNES  
ST-JEAN, P. Qué. TRAITEMENTS ORTHOPTIQUES

Tél. FI. 8-3262

**Jean-Paul Grégoire**  
Comptable agréé  
\*\*\*  
BUREAU A SAINT-JEAN  
38, rue Saint-Denis

**Jean-Marie Thuot, b.a., b.ph., o.d.**  
Docteur en optométrie  
\*\*\*  
Optométriste-Opticien  
27, rue Saint-Jacques,  
Saint-Jean, P.Q. FI. 7-2347  
Bureau ouvert  
tous les jours  
de la semaine

Tél. Bur. FI. 6-3816 Rés. 7-1520

HEURES DE BUREAU:  
9 h. a.m. à 5 h. p.m.  
(Mercredi: 9 h. à 12 h. a.m.)  
Le soir: rendez-vous seulement.  
**Dr Jacquelin Bernier**  
B.A., O.D.  
OPTOMETRISTE  
EXAMEN DE LA VUE  
231 Longueuil SAINT-JEAN

**SAINT-REMI, NAP.** Lundi de 7 h. à 9 h. P.M.  
60, rue Saint-André Téléphone 397-w

**GABRIEL B. LONGTIN**  
DOCTEUR EN OPTOMÉTRIE  
OPTOMETRISTE CONSEIL  
4136, rue Wellington, Verdun Tél. PO. 9-5848

Tél. FI. 7-2535

**Dr J.-R. MEUNIER**  
OPTOMETRISTE  
\*\*\*  
SPECIALISTE DE LA VUE  
218, rue Richelieu ST-JEAN

Rés. 305 Saint-Hubert FI. 8-2802  
**MAURICE BOULAIS, a.p.a.**  
Auditeur Public Accrédité  
SYNDIC DE FAILLITE  
Bureau: 39 Saint-Jacques FI. 7-7503 - 04

**Dr Gérard CLOUTIER**  
OPTOMETRISTE  
Spécialiste pour la vue  
Tous les jours: 9 à 6 h.  
EXCEPTE le mercredi, 9 h. à  
midi — Vendredi: 9 h. à 9 h.  
Le soir, sur rendez-vous.  
150 St-Jacques (coin Laurier)  
Tél. FI. 7-4884 Saint-Jean

**Me Marc-André LAZURE**  
NOTAIRE  
Saint-Constant Saint-Remi  
Mercredi: 2 à 5 h. p.m. Autres jours  
7 à 9 h. p.m. et soirées.  
30 Saint-André  
Tél. NE. 2-3565 Tél. 257

Tél. FI. 6-6377  
**Alex J. Brosseau**  
C.D.A.A.  
Courtier en assurances  
Etabli en 1936  
295, rue St-Jacques St-Jean  
Expérience et compétence  
réunies

SAINT-JEAN  
54, rue Saint-Jacques  
FI. 6-6986  
MONTREAL  
1750, rue Saint-Denis  
VI. 9-1127 (frais collecté)  
**BESSETTE, GAGNON & ASSOCIES**  
INGÉNIEURS CONSEIL  
Egouts - Aqueduc - Usine de  
filtration - Structure - Béton  
armé - Mécanique - Electricité

**Raoul-R. Lafleur, d.c.**  
CHIROPATICIEN  
Gradué de Palmer  
RAYONS-X  
234 Champlain St-Jean  
Heures de bureaux:  
TOUS LES JOURS  
10 à 12 h. a.m. et 2 à 5 h. p.m.  
Lundi, mercredi et vendredi  
soirs: 7 à 9 heures  
Le samedi: fermé.  
Pour rendez-vous, FI. 7-3488

Honorable Paul BEAULIEU, C.A.  
Roger DUGRE, C.A.  
**BEAULIEU & DUGRE**  
COMPTABLES AGRES  
10 est, rue Saint-Jacques  
Tél. UNIVERSITÉ 1-6776  
MONTREAL  
168, rue Jacques-Cartier  
Tél. St-Jean: FI. 7-3440  
ST-JEAN, P.Q.

Tél. OL. 2-2525  
Si possible, fixez vos  
rendez-vous d'avance.  
BUREAU:  
Le matin: 9 à 12 — Le soir: 7 à 9  
**Me JULES PHANEUF**  
B.A., L.L.B.  
NOTAIRE  
1, rue Guévremont,  
coin Ste-Anne VARENNES

# SERVICE DE PRÉPARATION AU MARIAGE

## Liste des paroisses du diocèse participant aux cours du S. P. M.

### ★ Paroisses où se donnent les cours:

Cathédrale	17 janvier 1961
Saint-Edmond Napierville	12 janvier 1961 19 janvier 1961
Saint-Remi	12 janvier 1961
Laprairie	14 janvier 1961
Chambly	12 janvier 1961
Saint-Jean-Eudes	10 janvier 1961
Saint-Georges	12 janvier 1961
Saint-Lambert	17 janvier 1961
Saint-Chs.-Borromée	10 janvier 1961
Saint-Jean-Vianney	17 janvier 1961
Longueuil	10 janvier 1961
Boucherville	12 janvier 1961
Contrecoeur	17 janvier 1961
Saint-Bruno	17 janvier 1961

### ★ Paroisses invitées:

Saint-Jean, Saint-Paul, Saint-Eugène, N.-Dame-Auxilatrice,	L'Acadie N.-Dame-de-Lourdes, Saint-Blaise, Talon, Ile-Sainte-Thérèse. Saint-Lucien. Saint-Valentin, Lacolle, Saint-Jacques, Saint-Edouard. Saint-Isidore, Sherrington.
Saint-Edmond, Napierville, Saint-Bernard, Sherrington,	Caughnawaga, Delson, Saint-Mahtieu Sainte-Catherine, N.-D.-du-Bonsecours. N.-D.-du-Sacré-Coeur, Saint-Hubert, Croydon, Immaculée-Conception, Saint-Jean-de-la-Lande.
Saint-Remi, Saint-Michel, Saint-Edouard,	Saint-Josaphat, Saint-Jean-Eudes. Sainte-Louise.
Laprairie Saint-Philippe, Brosseau-Station, Saint-Constant, Christ-Roi,	Saint-Jude, Saint-Anasthase. N.-D.-de-Grâces, Saint-Pie X, Sacré-Coeur
Chambly-Bassin Saint-J.-de-Chambly, Saint-Coeur-de-Marie, Saint-Isaac-Jogues, Saint-Alphonse,	Saint-Vincent-de-Paul N.-D.-de-Fatima
Saint-Maxime, N.-D.-des-S.-Douleurs, N.-D.-de-l'Assomption,	Varenes Verchères, Ste-Thédosie Sainte-Julie.
Saint-Georges, Saint-Jude, Saint-Lambert, Saint-Thomas d'Aquin, N.-D.-de-la-Garde, Saint-Charles, Saint-Frs-de-Sales,	
Saint-Jean-Vianney Longueuil, Saint-Pierre-Apôtre, Boucherville, Contrecoeur, St-Laurent-du-Fleuve, Saint-Basile-le-Grand, Saint-Amable,	



**Une invitation à tous les fiancés  
de Noël  
et à ceux qui se marieront  
en 1961**

## Le Service de Préparation au Mariage offre aux futurs mariés du diocèse une série de quatorze cours

"Il est donc essentiel que l'éducation populaire ne perde pas de vue l'importance de la préparation de la jeunesse au mariage et aux graves obligations des pères et mères de famille. Avant toute installation dans la vie, il faut que les jeunes subordonnent le choix de leur métier, de leur résidence, aux indications de la sagesse humaine et chrétienne, qu'ils prévoient et calculent leurs possibilités physiques, économiques, spirituelles et qu'ils ne se lancent pas à l'aventure en une aussi grave démarche. L'éducation populaire doit les aider et les éclairer sur les exigences et les écueils de la vie conjugale et de la fondation d'un foyer".

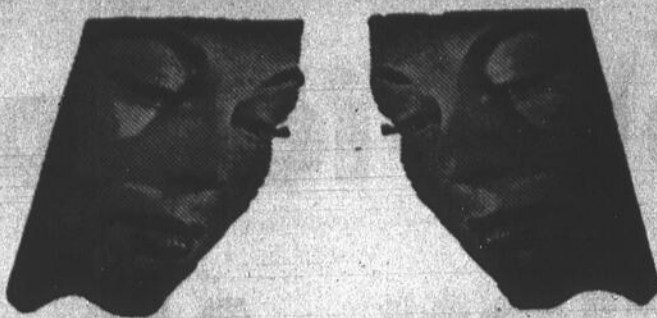
(Allocation de Sa Sainteté Pie XII, le 19 mars 1953)

- 1—**ENGAGES...** promis l'un à l'autre. Sens des fiançailles.
- 2—**DIFFERENTS** pour se compléter. Psychologie.
- 3—**EN AMOUR...** tomber ou monter... se donner ou se rechercher. Amour et Bonheur.
- 4—**L'ACCORD des PERSONNALITES...** comment se comprendre, s'aimer.
- 5—**ASSOCIES...** tous les deux responsables. Administration financière.
- 6—**PROTEGES...** l'un l'autre... non pas l'un contre l'autre. Législation civile.
- 7—**PROTEGES...** comme des enfants... par les lois de notre Mère, l'Eglise. Législation ecclésiastique.
- 8—**FUTURS MARIÉS...** Le matin des noces... Cérémonie du mariage.
- 9—**APPELES...** par Dieu... avec la force d'un Grand Sacrement. La vocation chrétienne du mariage.
- 10—**CREES DIFFERENTS...** pour se compléter dans la procréation... Anatomie et physiologie.
- 11—**UN TEMOIGNAGE D'AMOUR...** la pratique des lois de l'hygiène et de la santé.
- 12—**NOUVEAUX MARIÉS...** comment s'adapter? Les premiers temps du mariage.
- 13—**EN ROUTE VERS LE BONHEUR...** dans les sentiers de Dieu et de l'Eglise. Les droits et devoirs des époux (morale).
- 14—**EN ROUTE VERS LE BONHEUR...** par l'enfant... fruit de leur amour. Dans l'attente de l'enfant.

"On comprend aisément que les jeunes gens doivent se préparer, par la prière et l'étude, à recevoir dignement ce grand sacrement. Durant la période des fréquentations ils auront à cœur de développer spécialement le respect mutuel et la délicatesse de la pureté. **NOUS RECOMMANDONS VIVEMENT CES COURS DE PRÉPARATION AU MARIAGE**, où les jeunes gens de l'un et l'autre sexe prennent mieux conscience des devoirs et des obligations de la vie matrimoniale. Dans ces leçons, on apprend aux futurs époux comment assurer le bonheur de leur vie conjugale et la possibilité d'atteindre à une très haute sainteté dans cet état. Puisse cet apostolat en faveur du mariage chrétien se répandre et porter des fruits abondants".

(Déclaration de la Hiérarchie canadienne)

Entre nous



Mesdames

### Adieu an 1960, bienvenue an 1961

La roue tourne, tourne... Les années se suivent mais ne se ressemblent guère. Le temps exige qu'à tous les trois cent soixante jours, l'an change de nom. Ainsi, dans quelques jours, 1961 chassera 1960. 1960 secouera sa longue chevelure blanche de souvenirs, de soucis, de joie et fuira dans la nuit, clopinant quelque peu sous le poids de son destin. 1961, par contre, viendra s'établir chez nous en courant et en riant aux éclats d'un rire frais et jeune.

Que nous réserve 1961? La réponse à cette question appartient encore à l'immense boîte à secrets de Dieu. Tout de même, il appartient à nous-mêmes de la faire belle puisque, paraît-il, on construit son bonheur. Il suffit avant tout d'accomplir notre devoir d'état et d'être présent à chaque appel de Dieu. De cette façon, soyez certaines que l'an 1961 sera heureux.

Votre amie,

FRANCINE

### Parfums pour chacune

Les avis sont partagés sur le genre de parfum qu'il convient de donner en cadeau à une femme ou à une jeune fille selon la personnalité de chacune. Plusieurs estiment que la même personne a intérêt à passer d'un arôme à un autre à différents moments de la journée. Comme l'odeur d'un parfum ne dure que quatre ou cinq heures, rien ne s'y oppose. En offrant des parfums, on peut donc, par exemple, écrire sur sa carte: "pour les heures de l'après-midi" ou "pour l'agrément des soirs".

Voici l'opinion de madame Helena Rubinstein sur la ligne de conduite à suivre: le matin, eau de Cologne ou parfum frais et léger; pour le repas du midi pris au restaurant et pour l'après-midi, délicate essence de fleur ou d'un mélange floral; pour les soirées passées à la maison et les petites sorties du soir, une essence mi-orientale; pour les grandes sorties du soir, un parfum oriental.

D'autres fabricants de parfums sont d'avis que c'est la personnalité de la femme à laquelle il est destiné qui doit dicter le choix du parfum à offrir. Si cette personne est une femme simple, plus souvent au foyer qu'à l'extérieur, il faut donner un parfum floral, essence d'une seule fleur ou mélange d'essences de plusieurs fleurs sans qu'aucune ne domine.

Si vous destinez le cadeau à une femme de carrière, à une personne que l'activité extérieure intéresse plus que les travaux du ménage ou que le caractère porte vers le monde, un parfum moderne, piquant est indiqué. Un parfum piquant contient vraiment des arômes d'épices qui le rendent plus chaud, plus rayonnant. La base d'un parfum moderne est florale, mais l'arôme est accentué.

S'il s'agit d'une personne tout à fait mondaine, qui suit les caprices de la mode, n'hésitez pas, dit madame Rubinstein, à lui offrir un parfum oriental ou mi-oriental chargé d'ardeur et de mystère.

### Les plaisirs de la route

On peut sans ennui laisser sa voiture dehors toute la nuit en été. C'est, toutefois, une tout autre histoire en hiver. Voici quelques conseils qui peuvent aider à résoudre le problème du stationnement en hiver:

Si la voiture n'est pas protégée par un immeuble, s'assurer qu'elle est stationnée l'arrière dans la direction du vent.

Couvrir le capot d'une vieille couverture ou d'une pièce de grosse toile. Fixer cette dernière en enfouissant les coins entre le capot et la carrosserie.

Recouvrir le pare-brise et la glace arrière d'un journal ou d'un carton pour empêcher la neige et la glace d'y former une croûte. Les lames d'essuie-glace empêchent les couvre-pare-brise d'être emportés par le vent. Il se vend également des couvre-pare-brise spéciaux en plastique. Quant à la glace arrière, un ruban de cellulose fait l'affaire. En outre, le froid est funeste à la peinture de la voiture. Il faut donc la protéger au moyen de fréquents lavages et d'une bonne application de cire à voiture. Il est bon de recouvrir toutes les pièces chromées d'une mince pellicule d'huile et d'appliquer de la peinture sur les parties rouillées.

Voici un tuyau si la voiture est stationnée tout près de la maison: Prendre une corde de rallonge allant de la maison à la voiture. A l'un des bouts de la corde se trouve une ampoule électrique que l'on place sur le bloc-moteur près du radiateur. Au lever, il suffit de brancher le bout de la corde dans une prise de courant. La chaleur qui se dégage de l'ampoule facilite le démarrage.

## Pour la sécurité de vos invités aux réunions des fêtes

Pendant la saison des fêtes, les hôtes prévenantes ne perdent pas de vue qu'à pied ou en auto, leurs invités doivent rentrer chez eux sains et saufs après la soirée.

Aux alentours de Noël et du Jour de l'An, les visiteurs viennent souvent très tard et il peut arriver qu'ils se sentent un peu somnolents au moment du départ. C'est une cause fréquente des tragédies routières qui gâchent trop de nos réunions de fin d'année.

Une ou deux tournées de café bien chaud vers la fin de la soirée les aideront grandement, même ceux qui doivent marcher, à rester vigilants et vivants jusqu'à ce qu'ils gagnent leur lit.

Mais pour que cette forme d'hospitalité soit parfaite, le "breuvage de sécurité" doit être bien préparé et raisonnablement fort. Nombre de maîtresses de maison ont éprouvé avec succès la façon suivante de préparer une quarantaine de tasses de café, quantité qui convient à peu près pour un groupe de 25 personnes dont, habituellement, que quinzaine acceptent une deuxième tasse avec plaisir.

Naturellement, vous pouvez ajouter ou soustraire à cette recette type.

Cette méthode dite de "trempage" demande seulement une très grande bouilloire et une bonne provision de café.

Comment faire du café pour un groupe.

1 livre de café de mouture ordinaire  
2 gallons d'eau fraîche.

Verser deux gallons d'eau fraîche dans la bouilloire et laisser venir à ébullition.

Pendant ce temps, mettre une livre de café de mouture ordinaire dans un sac de toile propre ou d'une épaisseur



► Des biscuits écossais avec du café d'Amérique Latine. — Des croustillants biscuits à la farine d'avoine seront meilleurs encore s'ils sont servis avec une bonne tasse de café savoureux. Ce goûter très simple sera fort apprécié pendant la saison des Fêtes alors que la majorité des Canadiens en ont assez d'être suralimentés.

l'eau. Fermer le haut du sac avec une solide ficelle blanche et propre que vous attacherez à l'anse de la bouillotte (ou dans un grand sac à sucre en tissu, si vous en avez un). Ce sac doit être suffisamment grand pour n'être qu'à demi-rempli tout au plus lorsque vous y aurez mis le café, ceci de façon à permettre au café de prendre de l'expansion au contact de l'eau pour vous aider à retirer le sac, une fois le café infusé.

Retirer la bouilloire du feu aussitôt

que l'eau cuit à gros bouillons et y jeter immédiatement le sac de café. Avec une longue cuiller de bois ou une baguette très propre, faire descendre et monter le sac afin que l'eau passe bien à travers le café moulu. Couvrir la bouilloire et laisser infuser pendant 12 à 15 minutes. "Ne jamais laisser bouillir le café". Pendant l'infusion, eulver fréquemment le couvercle et remuer vivement le sac.

Quand le temps est écoulé, enlever le sac après l'avoir bien laissé égoutter, et remuer le breuvage.

Et voilà! votre café est parfait et vous êtes prête à en régaler vos invités pendant les fêtes.

## Vous jouez aux quilles?

On ne saurait qualifier d'engouement passer la présente faveur du jeu de quilles. Hommes, femmes et jeunes gens fréquentent avec assiduité les 1,500 établissements de quilles à travers le pays.

Sport strictement masculin à l'origine, les quilles se sont affranchies de l'atmosphère enfumée à laquelle on les associait et se sont élevées au rang des distractions pour toute la famille. L'industrie, car c'en est une, recherche ouvertement la clientèle des jeunes mères de famille. Dans les luxueux établissements des banlieues, on a aménagé des restaurants, des boutiques de sport, voire des circuits fermés de TV pour permettre aux mamans de surveiller les marmots tout en jouant.

Les Canadiens sont de fervents quilleurs. On estime qu'un huitième de la population a chaque année au moins une occasion de jouer quelques parties. Quant à la participation féminine, elle est due en grande partie à un torontois du nom de T. F. Ryan.

En 1909, des membres du club de Tommy, lui demandèrent s'il ne pourrait modifier le jeu afin de permettre à leurs femmes de les accompagner. Appuyé par son père, un ébéniste qualifié, il décida de planer les quilles pour en diminuer le volume; il les encercla d'une bande caoutchouc, et diminua aussi la grosseur de la boule. Les dix-quilles étaient nées.

Dans cette version moderne d'un sport ancien, la boule atteint une vitesse de 40 milles à l'heure. Il im-

porte donc que les quilles soient d'une solidité à toute épreuve. On les fabrique dans de coeur d'érable de la meilleure qualité. Une fois façonnées à la forme désirée, elles reçoivent 4 couches de finis industriels, durables, résistants. On applique d'abord un bouche-pores CIL puis on vaporise trois couches de laque transparente. Un décalque et une belle couronne rouge confèrent la dernière touche.

Quelle différence avec les quilles rudimentaires en usage au moyen âge! A cette époque, des pistes de quilles étaient mises à la disposition des fidèles dans les cloîtres de la puritaine Angleterre. Les boules étaient sensées infliger une râclée "au péché", représenté par des quilles. Un bon score était la manifestation "d'une vie pure"; par contre, un mauvais score valait à son auteur les recommandations véhémentes de son pasteur.

Il est intéressant aussi d'observer les costumes en vogue au cours des siècles chez les joueurs de quilles. Au moyen âge, les vêtements serrés donnaient lieu à des démonstrations d'anatomie. Au 15e siècle, les courtisans versaient dans l'excès contraire; leurs capes immenses ne manquaient sûrement pas d'augmenter leur handicap. Quant aux Hollandais, ils apportèrent avec eux le jeu de quilles à Manhattan, ils portaient d'immenses cols blancs amidonnés.

De nos jours, Dieu merci, la tenue vestimentaire des quilleurs favorise le confort. Dépourvus de formalité, les établissements de quilles sont vraiment des lieux de saine détente.

LIGUE DE SÉCURITÉ  
PROVINCE DE QUÉBEC

AVERTIR AVANT D'AGIR!

Un mot d'avertissement  
aurait évité cet accident.  
Réfléchir avant d'agir!

LIGUE DE SÉCURITÉ  
PROVINCE DE QUÉBEC

REGARDEZ OU VOUS ALLEZ

Ne rien transporter qui  
bloque la vue  
Réfléchir avant d'agir!

### Souhaits de l'honorable René Hamel ministre des Affaires Municipales

L'année 1960 a été particulièrement active dans le domaine des réalisations municipales. Si la construction nouvelle n'a pas été aussi considérable qu'on aurait pu l'espérer, les perspectives s'améliorent pour l'année 1961, et l'on peut anticiper un regain, de ce côté, durant les mois à venir. Au cours de l'automne de 1960, le gouvernement élu le 22 juin décidait de contribuer financièrement dans la proportion de 40% du coût de la main d'oeuvre aux travaux remédiateurs au chômage entrepris par les conseils municipaux. Cette innovation de la part du gouvernement provincial, ajoutée aux modifications fédérales, a fortement stimulé les demandes des autorités municipales.

Au 12 décembre dernier, 559 administrations municipales, soit 138 urbaines et 421 rurales, avaient décidé d'entreprendre des travaux pour un montant global de \$64,126,512.93. Le coût de la main d'oeuvre était estimé à \$21,050,000 et la contribution de la province à \$8,275,000.

Grâce à l'excellent crédit de nos conseils municipaux et de nos commissions scolaires sur le marché des obligations, le loyer de l'argent a été plus favorable, dans l'ensemble, au cours de 1960, qu'il ne l'avait été au-

rant la dernière partie de l'année 1959. Les emprunts ont trouvé preneurs, sans difficulté, à des conditions intéressantes, et toutes les municipalités qui avaient des règlements ou des résolutions d'emprunt à financer ont réussi à trouver les capitaux nécessaires pour la réalisation de leurs projets. L'année écoulée, dans ce domaine, a donc marqué un nouveau record dans le nombre et la valeur des nouveaux emprunts municipaux et scolaires vendus sur le marché des obligations. Nous n'avons pas encore de chiffres définitifs, mais je puis assurer que le volume des émissions d'obligations municipales et scolaires, au cours de 1960, a dépassé le record précédent de \$214,389,400 établi en 1959.

Je ne saurais trop insister pour encourager les municipalités à travailler au maintien du crédit municipal dans la province. Chaque année, le volume des emprunts est plus élevé que l'année précédente. Alors que les ventes de nouvelles émissions s'élevaient à \$42,472,600, en 1959, cette année, le montant a plus que quintuplé. C'est dire que la confiance des prêteurs est indispensable au financement des emprunts municipaux et scolaires à long terme. Le meilleur conseil à donner aux municipalités, à l'aurore de l'année nouvelle, c'est encore de veiller attentivement au maintien de leur crédit en s'efforçant de boucler leur budget et d'honorer scrupuleusement leurs engagements financiers.

Je désire profiter de l'occasion qui m'est offerte pour souhaiter à tous les administrateurs municipaux et scolaires une année de Bonheur et de Prospérité. La chose municipale exige des efforts de plus en plus grands, beaucoup de désintéressement et une forte dose d'énergie et de bonne volonté. Je souhaite vivement aux maires, aux conseillers municipaux, aux présidents des commissions scolaires et aux commissaires d'écoles de réaliser, pour leurs mandataires, les projets qu'ils ont à coeur pour le plus grand bien de la population. Je puis aussi les assurer de la plus entière coopération de la part du Ministère des Affaires municipales et de la Commission municipale de Québec.

Je voudrais aussi souhaiter bon succès à nos organisations municipales qui travaillent avec autant de dévouement au progrès de nos municipalités. Permettez-moi de nommer ici: L'Union des Municipalités, L'Union des Conseils de Comté, L'Association des Officiers de Finance Municipaux, L'Association des Secrétaires de Municipalité, L'Association des Gérants de Ville, et L'Association Canadienne d'Urbanisme (section de Québec).

René HAMEL

### Le saviez-vous?

La goutte, douloureuse enflure des jointures causée par l'accumulation d'acide urique dans le sang, était jadis une "maladie professionnelle" de l'aristocrate. Selon une vieille croyance, les seules victimes de la goutte étaient les vieux aristocrates un peu trop amoureux du porto. Mais une enquête entreprise récemment à Détroit vient de montrer que la goutte avait jusqu'ici caché son jeu. Elle peut affliger toutes sortes de gens de toutes races. Et, écoutez bien ceci mesdames... le nombre de cas de goutte chez les femmes est beaucoup plus élevé qu'on ne le supposait.

Avez-vous une question à poser concernant

## L'ASSURANCE-CHOMAGE OU LE PLACEMENT?

Nous publions ici des questions sur l'assurance-chômage et le placement, ainsi que les réponses données par la Commission d'assurance-chômage.

Si quelque point vous semble obscur, n'hésitez pas à nous adresser votre question. Nous vous en communiquerons la réponse sous la présente rubrique.

Voici quelques questions et réponses qui vous intéresseront sans doute:

Q.— Quel âge la Commission reconnaît-elle comme celui de la retraite et pendant combien de temps quelqu'un peut-il toucher des prestations? Je n'ai pas chômé depuis l'instauration du régime.

R. — Quel que soit l'âge d'une personne, il n'a rien à faire en matière d'admissibilité aux prestations. Une personne, mise à la retraite par son employeur, peut toucher des prestations si elle est encore prête, capable de travailler et désireuse de travailler. La durée des prestations est égale à la moitié du nombre des semaines de contributions acquises par le réclamant au cours des 104 semaines précédant immédiatement la semaine de sa réclamation, mais cette durée ne peut dépasser 52 semaines.

Q. — Combien une personne, qui touche des prestations, peut-elle gagner d'argent sans encourir d'exclusion?

R. — Une personne qui n'exerce qu'un emploi à temps partiel durant une semaine peut toucher la moitié du montant que comporte son taux hebdomadaire de prestations sans qu'on lui prélève une retenue sur ses prestations pour cette semaine-là. Tout gain en surplus doit être déduit de ses prestations hebdomadaires.

Q. — Pendant combien de temps un individu peut-il toucher des prestations s'il a acquitté ses contri-

butions d'assurance-chômage pendant trois ans sans interruption?

R. — Une personne qui a acquitté des contributions d'assurance-chômage pendant trois ans, immédiatement avant de formuler une demande de prestations, aurait droit de toucher des prestations pendant 52 semaines.

Q. — Ma maison a brûlé, mais cette perte a été bien compensée par l'assurance. J'ai donc construit une maison et j'ai employé pour m'aider en l'occurrence, mes deux fils, âgés respectivement de 24 et 17 ans. Puis-je payer des contributions d'assurance-chômage à leur égard?

R. — A moins qu'il n'y ait un rapport réel de maître et serviteur entre vous et vos fils, ce qui semble improbable dans les circonstances, ils ne sont pas assurables. Vous devez faire connaître tous les détails de la chose aux autorités du bureau local afin d'obtenir une décision sûre.

Q. Mon fils, marié, coupe du bois de pulpe pour moi sur mon lot. Je le paye \$5 la corde, pour couper le bois mais non pour le haler. Je le tire moi-même à la route où passent les camions, une fois qu'il est coupé. Dois-je payer des contributions d'assurance-chômage à son égard, et, dans l'affirmative, combien de timbres par corde de bois puis-je apposer dans son livret?

R. Sur la foi du peu de renseignements que vous donnez, il n'est pas possible d'établir si oui ou non il existe un véritable rapport d'employeurs et d'employés entre vous-même et votre fils. A défaut de ce rapport, vous ne pouvez verser des contributions d'assurance-chômage à son égard. Veuillez vous entretenir de la chose auprès des autorités du bureau local de votre région. Expliquez toute l'affaire aux fins d'obtenir une décision.

Q. Si j'admets de mon gré que j'ai touché des prestations auxquelles je n'avais pas droit, est-ce qu'on sera plus clément à mon égard lorsque la peine sera prononcée?

R. Oui, Une personne qui n'attend pas pour admettre librement ses infractions et témoigne sa bonne foi en effectuant les restitutions voulues, reçoit d'ordinaire une peine beaucoup plus légère que celle qu'on inflige aux personnes qu'on découvre selon les méthodes usuelles.

Q. Pourquoi les enquêteurs interviewent-ils les réclamants au foyer? Ne serait-il pas plus facile de s'entretenir avec eux lors de leur visite au bureau local?

R. Le but principal de l'entrevue des réclamants à la maison est de vérifier s'ils sont en chômage, s'ils sont capables et disponibles pour travailler et s'ils sont réclamants de bonne foi.

Q. Est-ce que mon grand-père peut apposer dans mon livret des timbres d'assurance-chômage si je travaille pour lui sans toucher de rémunération? Et, le pourrait-il, s'il me versait une rémunération quelconque?

R. Vous devez donner plus de renseignements spécifiques au bureau local en ce qui a trait au genre d'ouvrage que vous faites et à vos conditions d'emploi. Pour en arriver à une décision, le bureau local doit savoir si le travail se situe dans le cadre d'une industrie assurable et si vous êtes employé en vertu d'une véritable entente de maître et serviteur.

### Voeux du ministre de la Chasse et des Pêcheries

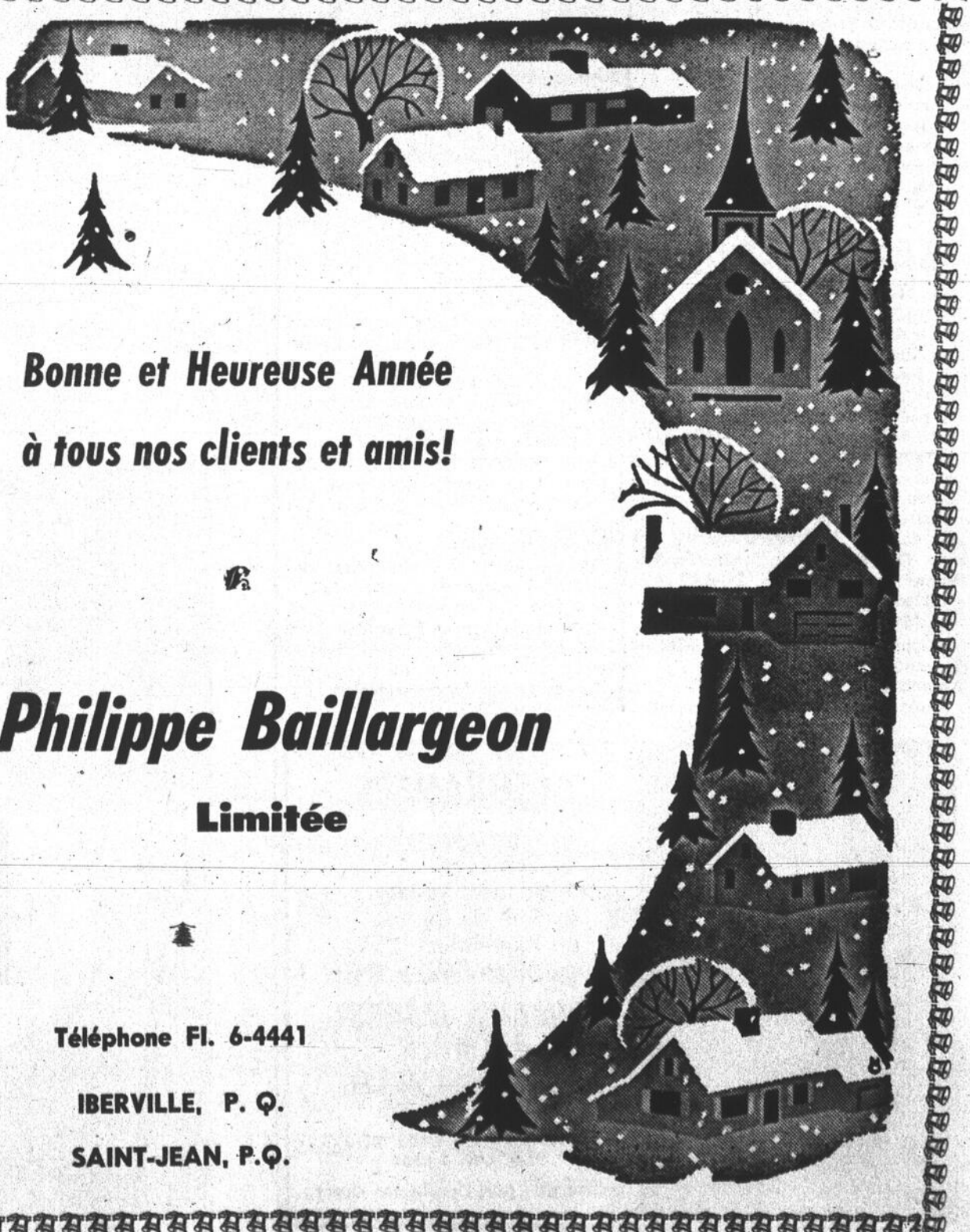
A l'occasion de la fête de Noël et du Nouvel An, le ministre de la Chasse et des Pêcheries, l'hon. Gérard-D. Lévesque, désire transmettre ses voeux de Santé et de Bonheur à la population du comté de Bonaventure comme à tous les citoyens de la province.

"Bien qu'il me soit impossible de rencontrer chaque citoyen de la province, a déclaré le ministre, c'est avec le même empressement et le même sentiment que j'offre à la population mes meilleurs voeux d'un Joyeux Noël et d'une Bonne Année.

"A titre de député du comté de Bonaventure, mes premières pensées vont naturellement vers mes bons amis de ce comté qui trouveront dans les souhaits que je formule à leur égard l'assurance d'une collaboration constante exercée en vue de leur prospérité et de leur bonheur.

"Aux pêcheurs commerciaux de la province, je veux faire part de l'intérêt soutenu que je porte aux nombreux aspects de cette industrie. A chacun d'eux, je désire donner l'assurance que mon but est de faire de nos pêcheries une industrie toujours plus active afin que les intéressés y trouvent un avenir meilleur.

"Aux sportifs, amateurs de pêche et de camping, il me fait plaisir d'avoir cette occasion, en leur offrant mes voeux, de rappeler l'attention bienveillante que je porte à leur cause. J'ai été informé de leurs besoins par les diverses associations sportives et déjà des mesures nouvelles et des réformes ont été adoptées à la satisfaction du plus grand nombre. Nul doute que l'An 1961 verra de nouvelles améliorations dans ce domaine, car nous voulons que la chasse, la pêche et le camping soient des sports d'accès facile à la population et que chacun y trouve son plaisir. "En mon nom et en celui du personnel de mon ministère, nos voeux les plus sincères d'une Bonne et Heureuse Année".



Bonne et Heureuse Année  
à tous nos clients et amis!

## Philippe Baillargeon

Limitée

Téléphone FI. 6-4441

IBERVILLE, P. Q.

SAINT-JEAN, P. Q.

DÉCOUPEZ POUR RÉFÉRENCE FUTURE

CULTIVATEURS

### VACHES & CHEVAUX

MORTS-ACCIDENTÉS

Ramassés gratuitement et promptement par

Camion Spécial

APPELEZ - FRAIS RENVERSÉS  
MONTREAL - MOument 5-3854

CITE DE LAFLECHE

(N.-D.-de-l'Assomption)

Monsieur le curé vous souhaite... pour 1961, 365 jours non pas de plaisir mais de joie...

Soyez donc responsable du bonheur des autres: ouvrez grandes portes et fenêtres pour qu'on sente chez-vous la bonne odeur du Christ...

Allons de l'avant et vive la JOIE. Messe de minuit du Jour de l'An

A 11 h., il y aura une heure sainte prêchée suivie du chant du Veni Creator et de la messe à minuit. Il y aura confessions durant l'heure sainte.

Bénédictio paternelle

Une ancienne tradition qu'il est très souhaité de toujours garder, c'est la bénédiction paternelle. La maman et les enfants demandent tout simplement au chef du foyer de faire descendre sur eux les bénédictions du ciel.

Une réflexion me vient à l'esprit, dans le but d'obtenir un meilleur rendement scolaire, des classes plus fortes, une diminution d'écouliers qui doivent reprendre leur année et en définitive, une épargne pour les parents.

Souhaits

Au personnel du "Richelieu" Heureuse et Sainte Année Cordial merci pour l'espace généreux laissé aux nouvelles de notre paroisse.

Nouveau marguillier

Dimanche dernier avait la réunion des franc-tenanciers pour l'élection d'un nouveau marguillier. M. Roch Senécal a été élu et la cérémonie de l'installation aura lieu dimanche 1er janvier à l'issue de la grand-messe.

Félicitations au nouvel élu et remerciements à M. Arthur Chiasson. Guignolée

Grâce au dévouement d'un bon nombre de paroissiens, la guignolée s'est faite dans un temps record et avec succès. Au nom de toutes familles qui bénéficieront de votre générosité, paroissiens de N.-D. de l'Assomption, la St-Vincent de Paul masculine et féminine dit un cordial merci.

Bénédictio des enfants

Dimanche, 8 janvier, à 2 h., aura lieu la bénédiction des enfants. Tous les papas et mamans sont invités à amener leurs enfants à cette touchante cérémonie.

SAINT-MATHIEU

Pour Marie

C'était bien pour l'amour et la gloire de Marie Immaculée que les élèves dirigées par Mlle Jeanne Potvin, toujours si dévouées pour la paroisse et tous les offices paroissiaux, ont exécuté le chant de la messe basse du 8 décembre.

Vraiment, ce fut un succès et nous avons confiance que Marie bénira ces jeunes filles et leur très dévouée directrice. Voici les noms des chanteuses: Carmen Longtin, Claudette Dupuis, Claire Poissant, Huguette, Réjeanne et Lise Robert, Micheline et Pauline Lussier, Monique Potvin, Nicole Monette, Jeannine Poissant.

Merci à toutes ces jeunes amies de la sainte Vierge.

Apprenez un métier

Dans "Le Devoir" du 8 décembre

dernier, on lisait ceci en sous-titre: "Le ministre fédéral du travail, M. Starr, a déposé hier aux Communes un projet de loi par lequel le gouvernement fédéral s'engage à augmenter de 50% son aide à la formation professionnelle et à l'enseignement technique afin que les travailleurs soient mieux qualifiés dans l'ère de l'automatisation et pour donner une formation professionnelle à ceux qui ne possèdent pas de métier".

Ecole Centrale

Le directeur du journal officiel de la corporation générale de nos instituteurs et institutrices, M. Albert Gervais, demandait dernièrement: "Ne pourrions-nous faire du rendement éducatif et scolaire l'objet de notre constant et pratique souci?"

Et M. Gervais signale qu'un pas important a été fait dans le sens du rendement éducatif et scolaire au cours des dernières années. En effet, dit-il, nos commissaires d'écoles ont commencé un mouvement de centralisation qui a sensiblement amélioré les résultats de l'enseignement élémentaire dans le milieu rural.

Dans la même ligne de la centralisation des écoles, M. Gervais ajoute: "au cours de l'année scolaire 1958-59, 34 commissions scolaires ont disparu. La plupart s'étant fusionnées à d'autres."

Une réflexion me vient à l'esprit, dans le but d'obtenir un meilleur rendement scolaire, des classes plus fortes, une diminution d'écouliers qui doivent reprendre leur année et en définitive, une épargne pour les parents.

Souhaits

Au personnel du "Richelieu" Heureuse et Sainte Année Cordial merci pour l'espace généreux laissé aux nouvelles de notre paroisse.

Nouveau marguillier

Dimanche dernier avait la réunion des franc-tenanciers pour l'élection d'un nouveau marguillier. M. Roch Senécal a été élu et la cérémonie de l'installation aura lieu dimanche 1er janvier à l'issue de la grand-messe.

Félicitations au nouvel élu et remerciements à M. Arthur Chiasson. Guignolée

Grâce au dévouement d'un bon nombre de paroissiens, la guignolée s'est faite dans un temps record et avec succès. Au nom de toutes familles qui bénéficieront de votre générosité, paroissiens de N.-D. de l'Assomption, la St-Vincent de Paul masculine et féminine dit un cordial merci.

Bénédictio des enfants

Dimanche, 8 janvier, à 2 h., aura lieu la bénédiction des enfants. Tous les papas et mamans sont invités à amener leurs enfants à cette touchante cérémonie.

Aux élèves de notre école du village, 1ère à 9e années, à leurs parents et aux trois institutrices: Mmes Bissonnette, directrice, Gérard Monette et Armand Provost, pour le don très apprécié fait à l'église d'une horloge-montre électrique.

SAINT-ISIDORE

Souhaits

A l'occasion du Nouvel An, au nom de mon épouse et en mon nom personnel, je désire offrir à M. le curé Elisée Choquet, aux Révérendes Soeurs de Sainte-Anne, à mes collègues, messieurs les conseillers, aux membres de la Commission scolaire et à tous les citoyens de Saint-Isidore mes meilleurs vœux d'une Heureuse et Sainte Année!

Que l'an 1961 apporte à tous et à chacun "Paix, Santé et Succès!"

Signé Ubald Pagé, maire

Campagne de l'U.C.C.

L'Union Catholique des cultivateurs a tenu sa campagne de recrutement du 4 au 10 et cette année elle fut un franc succès puisque le nombre des membres est passé de 89 à 62 sur l'an dernier.

Ce succès est dû aux paroissiens qui ont compris que "l'union fait la force" et aux recruteurs qui se sont dévoués à expliquer le plan d'assurance attaché à la cotisation. Ce plan a été proposé à l'U.C.C. par M. Raymond Gervais et après une étude de six mois, il est actuellement en vigueur.

Remerciements

Je désire exprimer une reconnaissance à tous les membres, anciens et nouveaux, de l'U.C.C. et aux recruteurs suivants: MM. Claude Toupin, Guy Viau, Jean Patenaude Léopold Dubuc Bernard et Côme Beaulieu qui n'ont rien épargné durant la Campagne.

Raymond GERVAIS directeur diocésain.

Sépulture

Le 13 décembre, est décédé en cette paroisse, à l'âge de 80 ans, 4 mois et 16 jours, M. Elie Primeau, époux de Elianne Lanctôt.

Il laisse pour pleurer sa perte, outre son épouse, 13 enfants: Yvette (Jean Bellefleur); Roger (Gertrude Dubuc); Madeleine (Conrad Bellefleur); Cécile (Joseph Brais); Thérèse (Armand Vanier); Dr Robert (Huguette Asselin); Benoit, Camille (Françoise Dubuc), Isidore, Jean-Pierre, Monique (André Parent), Suzanne (René Trudeau), Claire et 30 petits-enfants.

Le service a été chanté le 16, en l'église paroissiale par M. l'abbé Pierre Lanctôt, neveu, curé de St-Eugène, assisté de M. l'abbé A. Delorme et de M. l'abbé Camille Boucher, comme diacre et sous-diacre. C'est M. le curé Elisée Choquet qui fit la levée du corps.

Assistaient au chœur: Mgr Lucien Foucreault, chancelier, M. le chanoine H. Lecourt, A.C., M. l'ab-

bé Jean-Paul Moreau, vicaire à St-Lambert, M. l'abbé Gustave Désourdy et M. l'abbé Jean-Paul Beaugard, du séminaire de Saint-Jean. Conduisaient le deuil: M. Serge Brais et M. Jacques Bellefleur, petits-fils du défunt.

La dépouille mortelle fut inhumée dans le cimetière paroissial.

A la famille en deuil, nos sincères condoléances.

Remerciements

Mme Elie Primeau et ses enfants remercient toutes les personnes qui leur ont témoigné de la sympathie lors du décès de M. Elie Primeau, soit par Offrandes de messes, tributs floraux, visites ou assistance aux funérailles.

DELSON

Avis:

Le Cercle d'Economie Domestique de Delson ne participe plus maintenant aux activités de l'Association Sportive de Delson. Pendant cette union des deux associations, le Cercle a reçu \$315,00, ce qui représente 15 pour 100 des profits des organisations, d'après un arrangement conclu le 8 mars 1960.

S.-François-de-Sales

St-Vincent de Paul

Dimanche dernier, les membres de la St-Vincent de Paul firent leur quête semi-annuelle en faveur des pauvres de la paroisse.

Naissances

Le 3 décembre a été baptisé Joseph, Gilles, Pierre, né le 23 novembre, enfant de M. Jacques Bellemare et de Solange Barbeau. Le parrain a été M. Gilles Bernier et la marraine Gisèle Bellemare, son épouse, oncle et tante.

Le 4 décembre a été baptisé Joseph, Alexandre, Pierre, né le 26 novembre, enfant de M. Jacques Sauvageau et de Claudette Beauchemin. Le parrain a été M. Alexandre Beauchemin et la marraine Yvonne Cyr, grands-parents.

Le 4 décembre a été baptisé Joseph, Gérard, Emile, Alain, né le 22 novembre, enfant de M. Gérard Trudelle et de Pierrette Cardin. Le parrain a été M. Emile Trudel et la marraine Herméline Martel, grands-parents.

Le 11 décembre a été baptisé Joseph, Arthur, Robert, né le 30 novembre, enfant de M. Henri Auber et de Lucille Dalpé. Le parrain a été M. Arthur Hamilton et la marraine Marie Laure Robitaille, son épouse.

Le 11 décembre a été baptisée Marie, Emirina, Carole, née le 22 novembre, enfant de M. Heins Binder et de Jeannine Gemme. Le parrain a été M. Léon Gemme et la marraine Emerina Comtois, grands-parents.

Le 11 décembre a été baptisé Joseph, Roland, Michel, né le 27 novembre, enfant de M. Joseph Charest et de Jacqueline Millier. Le parrain a été M. Roland Charbonneau et la marraine Gemma Defoy, son épouse.

N.-D.-DE-FATIMA

Naissances

Le 30 août a été baptisée Marie, Gisèle, Suzanne, née le 25, enfant de M. Paul-Emile Senécal et de Bella Cherrier. Le parrain a été M. Gilles Ayotte et la marraine Gisèle Cherrier oncle et tante de l'enfant.

Le 4 septembre a été baptisée Marie, Simone, Danielle, née le 27 août enfant de M. Gilles Cassagne et de Cécile Caron. Le parrain a été M. Roger Cassagnes et la marraine Simone Mongeau, grands-parents de l'enfant.

Le 24 septembre a été baptisée Marie, Claude, Renée, née le 18, enfant de M. Lionel Beaudet et de Ghislaine Lemay. Le parrain a été M. Raymond Lemay et la marraine, son épouse, oncle et tante.

Le 13 novembre a été baptisée Marie, Cécile, Martine, née le 27 octobre, enfant de M. Jean-Paul Fournier Le parrain a été M. Ovide Thuot et la marraine Cécile Huard, oncle et tante de l'enfant.

Le 13 novembre a été baptisé Joseph, André, Gilles, née le 4, enfant de M. Jean-Paul Brière et de Yvette Leroux. Le parrain a été M. André Brière et la marraine Monique Laurendeau, oncle et tante de l'enfant.

Le 13 novembre a été baptisée Marie, Joanne, née le 23 octobre, enfant de M. Marcel Leroux et de Geneviève Hasche. Le parrain a été M. Dino Triello et la marraine Elisabeth Hasche, oncle et tante de l'enfant.

Le 13 novembre a été baptisée Marie, Irène, née le 4, enfant de M. Jacques Pélouquin et de Rita Wilson. Le parrain a été M. Thomas Mullarkey et la marraine Irène Pélouquin, oncle et tante de l'enfant.

Le 14 novembre a été baptisé Joseph, Donald, Kenneth, né le 27 octobre, enfant de M. Robert Bateman et de Patricia Dagenais. Le parrain a été M. Emilien Renaud ami de la famille et la marraine Odette Trudel, amie de la famille.

Le 14 novembre a été baptisé Joseph, Normand, Richard, né le 21 septembre 1952, enfant de M. Robert Bateman et de Patricia Dagenais. Le parrain a été M. Jacques St-Louis et la marraine Nicole Berthiaume, amie de la famille.

Le 11 décembre a été baptisée Marie, Louise, Claudette, Linda, née le 28 novembre, enfant de M. Yvon Sisco et de Marie-Anne Gendron. Le parrain a été M. Claude Gendron et la marraine Louise Gendron, oncle et tante de l'enfant.

Le 11 décembre a été baptisé Joseph, Marcel, Claude, né le 29 novembre enfant de M. Claude Leblanc et de Marie-Jeanne Barbeau. Le parrain a été M. Marcel Gendron et la marraine Pierrette Leblanc, cousin et tante de l'enfant.

"Le Richelieu" est votre journal, faites-le lire!



ASSURANCES
★ Commerciales
★ Sociétés
★ Hypothèques
★ Vie
★ Familiales
★ Incendie
ARMAND MARTIN
COURTIER
Saint-Philippe de Lap.
MI. 3-8484
suite 711 - Montréal
Tél. UN. 1-8351
BUREAU: 635, Dorchester Ouest,

Compliments de la Saison et nos Meilleurs Souhaits pour 1961
Southern Canada Power

## Brochure descriptive des services du ministère du Commerce à Ottawa

En 1892, quand le ministère du Commerce a été établi, nous vendions à la Trinité et au Tobago des calèches et des capotes de calèches. Le Canada avait alors huit agents commerciaux à l'étranger.

Or, l'époque des chevaux et des calèches est depuis longtemps révolue. Aujourd'hui, le Canada compte 147 délégués commerciaux à la recherche de marchés d'exportation dans toutes les régions du globe. Ces délégués sont attachés à 63 bureaux dans 49 pays différents, lit-on dans une nouvelle brochure de 32 pages intitulée "Trade and Commerce at your Service" que vient de publier le Ministère.

Cette brochure descriptive des services que le Ministère offre aux hommes d'affaires canadiens est présentée à l'occasion de la Conférence pour l'exportation du commerce d'exportation qui se déroule à Ottawa. Le Ministère veut en assurer une large diffusion parmi les hommes d'affaires canadiens. On peut s'en procurer des exemplaires gratuitement en s'adressant à la Division des services de rédaction et de montage des publications, Direction de la publicité commerciale, Ministère du Commerce, Ottawa.

Lorsque le Premier Ministre du

Commerce, l'hon. sir Mackenzie Bowell a assumé ses fonctions en décembre 1892, le Canada comptait seulement 4,750,000 habitants et son commerce extérieur s'établissait à 250 millions de dollars par année. Aujourd'hui, bien que sa population n'ait pas tout à fait quadruplé, ses échanges avec l'étranger se sont multipliés environ 44 fois, atteignant un total annuel de 11 milliards. L'hon. George Hees, successeur actuel de sir Mackenzie, vient de lancer la plus grande campagne d'exportation entreprise jusqu'ici au Canada.

L'essor rapide de notre commerce extérieur est allé de pair avec l'évolution des services du Ministère. Un bref exposé de cette évolution se trouve dans l'introduction à la brochure où sont décrites les principales fonctions des directions qui intéressent de façon particulière les hommes d'affaires canadiens.

Dans le corps de la brochure, on trouvera une description des services mis à la disposition de tous les hommes d'affaires canadiens. Ces services sont énumérés par ordre alphabétique et expliqués en détail. La brochure contient également le Répertoire du siège de l'administration et la liste des délégués commerciaux en poste à l'étranger.

## Les chances de succès des Canadiens en 1961 reposent sur l'initiative de chacun

MONTREAL — En 1960, le rythme d'expansion du Canada fut relativement lent, et tout donne lieu de croire qu'il en sera de même au cours

de l'année qui vient, a déclaré le capitaine Joseph Jeffery, président de la Chambre de Commerce du Canada dans un message de fin d'année.

"Bien que les affaires ne marchent pas à souhaits, il ne faudrait pas se laisser aller à un pessimisme exagéré" dit-il. "car notre avenir s'annonce prometteur pour peu que nous sachions lui faire confiance et nous efforcions de trouver des solutions aux problèmes de l'heure".

Le capitaine Jeffery dit encore que les chances de succès du Canada dans le monde en évolution d'aujourd'hui, reposent sur l'initiative de chacun de nous, nous saurons faire preuve. Un optimisme fondé sur des faits et non sur des chimères, un certain goût du risque plutôt que de sécurité, un attachement à la liberté sont des éléments de réussite.

Le président de la Chambre ajouta que l'objectif du Canada doit être d'atteindre un rythme d'expansion capable d'assurer le plein emploi.

Mais l'une des conditions essentielles à cette fin est que les entrepreneurs aient toute liberté d'exploiter leur initiative.

On ne pourrait guère s'attendre à des changements marqués dans la production ou dans l'emploi, tant que les entreprises n'auront pas disposé des stocks, ajouta-t-il. Nous espérons toutefois, que les mesures annoncées par le gouvernement s'avèreront un stimulant pour les affaires; mais nous aurions tort de ne compter que sur le gouvernement pour nous sortir du marasme. Nous pouvons faire beaucoup, en tant qu'individus, par exemple, chacun de nous devrait, lorsque la chose est possible, acheter des produits canadiens, ce qui, non seulement, créerait plus d'emplois, mais aiderait à résoudre certains problèmes posés par le taux

élevé de la prime sur le dollar canadien".

"Cette année, nos exportations ont été supérieures, dit encore le capitaine Jeffery, et ce fut là une surprise se agréable. Ceci, ajouté à la stabilisation de nos importations, a contribué à diminuer le déficit de la balance dans les échanges. Mais il faudra toute notre ingéniosité pour que cet heureux état de choses se répète au cours de 1961".

"L'accroissement continu de notre population est un sujet d'encouragement, poursuit le président Jeffery. Nous comptons aujourd'hui une population de 18 millions, chiffre qui, selon toute probabilité, s'élèvera à 22 millions et demi en 1970. Un accroissement de 25% au cours d'une décennie est la promesse assurée d'un marché domestique plus étendu et, certainement, la garantie d'un stimulant pour tous les secteurs de l'économie".

Le capitaine Jeffery conclut en disant que l'année 1961 nous proposera un défi. Les Canadiens devront se serrer les coudes et la Chambre de Commerce du Canada, pour sa part, continuera de servir la cause commune en proposant des solutions aux problèmes qui se poseront".

### Peste porcine Cas nouveaux

#### Achats à déconseiller

Les cultivateurs qui habitent le territoire atteint de peste porcine ne devraient pas acheter de porcs tant que l'épidémie actuelle n'aura pas été maîtrisée, conseille un porte-parole du ministère de l'Agriculture du Canada.

Le même porte-parole signale la découverte de 30 foyers nouveaux d'infection et l'abatage de 2,921 porcs depuis le dernier rapport en date du 8 décembre.

Comme les précédents, les nouveaux cas se localisent dans la région sud-ouest du Québec — sud-est de l'Ontario et sont un prolongement des infestations initiales.

Bilan au 15 décembre: total des foyers connus, 76 dont 69 au Québec et 7 en Ontario; total des porcs abattus: 11,592 — 10,578 au Québec et 1,014 en Ontario; somme des indemnités versées: \$284,019.

## La vente au gouvernement canadien

Le gouvernement fédéral, qui est le plus grand acheteur de biens et de services au Canada, vient de publier un manuel où il fait connaître ses besoins.

Cette brochure a été préparée par la Direction des petites entreprises du ministère du Commerce, et est distribuée aux hommes d'affaires qui assistent à la conférence pour l'exportation du commerce d'exportation à Ottawa. Elle indique les méthodes et les formalités propres aux achats du gouvernement et fournit des renseignements sur les soumissions et les contrats. Les services sont répartis en deux groupes professionnels et commerciaux, et chaque genre y est exposé en détail. On y précise que la plupart des ouvrages de construction relèvent du ministère des Travaux publics, mais que quatre autres ministères sont autorisés à signer des contrats de leur propre chef à l'égard de certains travaux publics.

Le manuel décrit les méthodes suivies dans les neuf ministères chargés de 90% des achats du gouvernement et donne la liste des bureaux d'achat de ces divers ministères.

En appendice, le lecteur trouvera une liste de 72 catégories de biens et de services achetés par l'Etat, divisées en divers postes, dont le nombre peut

aller jusqu'à 20. Les ministères intéressés sont clairement indiqués.

On peut se procurer des exemplaires de "La vente au gouvernement canadien" en s'adressant à la Division de rédaction et de montage des publications, Direction de la publicité commerciale, Ministère du Commerce Ottawa.

## Grosse industrie: l'arbre de Noël

Dans son dernier numéro, la "Lettre Commerciale" de la Banque Canadienne de Commerce signale que les 16,400,000 arbres de Noël canadiens vendus l'an dernier représentaient, au prix du gros, une valeur de \$9,000,000. Environ les deux-tiers de cette récolte furent expédiés à l'étranger, surtout aux Etats-Unis mais aussi aux Antilles et en Amérique latine. Même sous les Tropiques, on préfère un confère du Nord comme arbre de Noël.

Le Québec et la Nouvelle-Ecosse ont récolté quatre millions d'arbres chacun, la Colombie-Britannique 3 millions et l'Ontario, deux millions. L'Ontario a obtenu pour ses arbres un bien meilleur prix que les autres provinces, soit 87¢ pièce alors que la moyenne nationale était de 57¢. La raison de cette différence, c'est que la culture des arbres de Noël en Ontario se fait pour beaucoup "en plantation" spécialisée, ce qui permet d'en faire la récolte au moyen d'une technique industrielle plus poussée qu'ailleurs et d'obtenir ainsi des arbres de meilleure qualité.

Pour les jouets en général, le prix de détail de tout ce qui s'est vendu au Canada l'an dernier est d'environ \$200,000,000. Quelque 55% de cette valeur représente des jouets fabriqués au Canada. La "Lettre Commerciale" ajoute que les jouets pour garçons sont cinq fois plus nombreux que ceux qui sont destinés aux filles.

# Le Magasin Beauregard

Aimé Chapdelaine, Enr.

## ET SON PERSONNEL

offrent à tous ses clients et amis

ses meilleurs vœux de

**Bonne et Heureuse Année!**

Ce sont là nos souhaits les plus sincères !



### QUELQUES SUGGESTIONS:

- Draps de lits
- Couvertes de flanellette
- Taies d'oreillers
- Serviettes, etc.

Pour vous-même, il est encore temps de fabriquer une jolie toilette avec nos tissus exclusifs

## A L'OCCASION DES FETES!

Achetez des cadeaux utiles pour ceux que vous aimez, ainsi vous ferez des économies et des amis!

CHAQUE ARTICLE DANS UN MAGNIFIQUE EMPAQUETAGE — VENEZ LES VOIR!

190, rue Richelieu

FI. 7-4361

Saint-Jean, Qué.

### Message du Nouvel An à tous les Lacordaire et Jeanne d'Arc d'Iberville

Eh oui, une autre année remplie de véritable esprit apostolique est déjà écoulée au sein du jeune cercle Lacordaire et Jeanne d'Arc qui avait auparavant subi avec succès l'épreuve du postulat et du noviciat avant de recevoir l'approbation officielle des autorités.

Les réalisations étant plutôt d'ordre interne, c'est-à-dire accomplies au sein des familles et des individus, ne peuvent trouver leur écho dans ces colonnes pour des raisons que tous comprendront sans peine mais elles comme elles ont été riches comptent tenu des circonstances; que de contacts effectués dans l'ombre n'en rapportant pas moins des résultats patents; que de familles plus heureuses que d'enfants à la mine plus réjouie, que de paix marquée sur toutes les figures chez les individus qui avaient momentanément oublié le vrai sens du bonheur; le bilan du magnifique travail accompli par tous les membres ne peut se chiffrer matériellement, il va sans dire, mais il appert que ce travail intense accompli dans des circonstances pénibles parfois, n'apportera que plus de joie à ceux et celles qui ont donné sans compter pour rendre leurs frères et soeurs plus heureux.

A aucun samedi de l'année, le cha-pelet avec méditation, récit par M. l'abbé Bibeau, ne fut négligé; nous sommes assurés que de nombreuses bénédictions ont découlé de ce geste marial. Les cercles d'études, commencés en juin, fonctionnent très bien et ajoutent un intérêt accru à nos réunions mensuelles, n'est-il pas dit que du choc des idées jaillit la lumière; les membres tiennent leur lampe toujours allumée et restent à l'affût des méthodes modernes propres à améliorer leur rendement.

#### A IBERVILLE

### Rencontre des Professeurs à St-Noël

La semaine dernière, la majorité du personnel enseignant laïc d'Iberville se réunissait au sous-sol de l'église Saint-Noël-Chabanel pour fraterniser dans une atmosphère d'amitié avant de se quitter pour les vacances des Fêtes.

La première partie de la soirée était consacrée à la partie sérieuse; M. Armand Bellemare, principal de l'école du Sacré-Coeur dirigea le forum dont les questions portaient sur "la prière, routine ou conviction à inculquer à nos élèves"; il en ressortit que si la formule ne doit pas être négligée de crainte que l'enfant n'aura rien gardé si on la lui enlève, la partie prière, vue sous un autre angle, à savoir: entretiens familiaux avec Dieu, doit tout de même occuper une place prépondérante dans notre enseignement. Suivit la deuxième question non moins importante pour nous: "La tricherie", plaie courante dans nos classes et dont il est tellement difficile de trouver un remède efficace pour y remédier; les causes principales seraient que l'enfant veut obtenir les mêmes résultats que ses compagnons mais avec le minimum d'effort; et puis, l'enfant n'a-t-il pas sous les yeux des modèles dans le domaine du succès désiré trop tôt sans l'avoir foncièrement mérité. La troisième question n'en était pas moins importante: il s'agissait de juger de l'opportunité de donner ou non des devoirs à domicile. Les opinions émises sont bien partagées même si des expériences ont été tentées en vue d'enlever les devoirs à domicile. L'enthousiasme apporté au forum prouve une fois de plus que les professeurs aiment se grouper pour étudier ensemble les

Au point de vue organisation extérieure, il y eut fête des parents, en mai; festival en juillet; soirée antialcoolique, en novembre; souper aux fêtes suivie d'une soirée du "Bon Vieux Temps", le 17 décembre dernier, fête à laquelle participaient environ cent vingt-cinq membres; à cette occasion, il y eut échange de souhaits, présentation de souvenirs à MM. les aumôniers, au président et à la présidente; nous pouvons dire que cette soirée dépassa les résultats attendus: aspect de la salle St-Charles, décorée de sapinage, dressage des tables artistiquement garnies; qualité du programme récréatif qui comprenait les vieux airs de Noël et belles chansons de chez nous; ce n'est qu'à regret que le groupe se sépara emportant un bon goût de "Revenez-y".

Non, nous n'oublierons pas les souhaits de circonstance à tous. Aux journaux locaux, merci sincère pour l'hospitalité de vos colonnes. A M. l'aumônier local ainsi qu'à ses confrères, merci pour le bien accompli auprès des membres et de leur famille; à M. Gérard Brunelle, président, qui vient d'accepter la lourde tâche de vice-président diocésain; à M. G. Bienvenue, président régional, toujours prêt à nous livrer les directives du diocésain; aux trésorier, secrétaire, à la secrétaire, aux membres du Conseil des Lacordaire et des Jeanne d'Arc de leur dévouement inlassable; aux simples membres pour leur sympathie envers la direction; aux sympathisants toujours prêts à nous offrir un service à l'occasion; au public en général, qui nous accueille toujours si bien.

A tous, nous lancerons le cri de nos levanciers: Honneur, Santé, Bonheur et Rieur Premier Servi, en l'an 1961.  
L. Léger, publiciste

solutions propres à améliorer leur rendement.

Suivit la partie récréative sous la présidence de Mlle Estelle Désourdy, responsable du comité des Loisirs. La décoration féérique de la salle, les tables mises avec goût, l'ambiance générale, propre à créer vraiment l'esprit chrétien des Fêtes, la Fête des Toiles représentée par Mlle Louise Charbonneau, les airs de Noël d'ailleurs, c'en était assez pour savourer pleinement cette soirée intime où tous, invités d'honneur et professeurs s'en sont donnés à coeur joie pour cette rencontre. Quoi de plus agréable aussi que l'échange de ces riens qui forment toujours un tout agréable; nous voulons parler de l'échange de cadeaux toujours de mise en pareille circonstance. M. le chanoine Jean Robin, notre digne aumônier, MM. les abbés Denis Messier et R.-Marc Fournier ont aussi reçu un souvenir à cette occasion.

Comme nous l'avons dit plus haut, un buffet froid nous groupait autour des tables bien garnies et les conversations semblaient gales si l'on en juge par les rires et sourires échangés. Il était déjà tard quand chacun songea à aller reprendre allègrement la tâche le lendemain; ce pourrait être suffisant pour prouver à la responsable et à ses aides combien nous avons goûté cette soirée où la dignité n'a nullement nui à la joie.

### Fête intime chez le personnel de l'Ecole Secondaire St-Georges, à Iberville

Mercredi dernier, le personnel de l'Ecole Secondaire St-Georges se réunissait au complet après le premier semestre, pour offrir à la direction de l'Ecole, les souhaits d'usage à l'époque des Fêtes.

M. Gilles Dubuc, professeur de 9e année, se fit l'interprète de ses compagnons du secondaire pour offrir au R. F. Désiré-Gabriel les vœux de tout le personnel; Mme Annette Landry-Letendre, posait ensuite le même geste envers le R. F. Léon-Ignace, assistant-directeur après quoi, un témoignage d'estime tangible était offert au directeur de l'Ecole ainsi qu'à son assistant.

Il revenait au R. F. Désiré-Gabriel de répondre aux souhaits formulés par l'équipe des professeurs. Après avoir donné des directives judicieuses sur l'éthique professionnelle, le Frère Directeur félicita le personnel aussi bien laïc que religieux pour le magnifique esprit de collaboration et pour la belle entente qui régnait dans l'école, ce qui avait pour résultat de simplifier le travail et de fournir un rendement supérieur précisément à cause de ce climat serein qui existe chez le personnel.

L'échange des souhaits terminé, il

se devait de demeurer dans l'esprit des Fêtes. Grâce à Mme Durocher, cuisinière, les tables abondamment garnies, offraient un coup d'oeil agréable et invitaient les plus fins gourmets à déguster les bons petits plats et le délicieux café qui humait un délicieux arôme. Les conversations elles-mêmes revêtaient la note gaie laquelle a le don de déridier les vingt-et-un composants du personnel de l'Ecole Secondaire St-Georges.

Dans une telle ambiance, les résolutions de faire de mieux en mieux se trouvent de beaucoup facilitées et les échanges d'expérience trouvent un accueil favorable chez ceux qui sont avides de donner sans compter au service de l'Education.

Comme toute chose, même bonne, a une fin, il fallait retourner chacun à ses occupations; la reconnaissance était sur les lèvres pour remercier les autorités de nous avoir favorisé cette réunion, d'où tous partent enrichis d'opinions échangées, de gais propos. A l'an prochain. Que les vacances de Noël soient reposantes pour tous! Que chacun trouve la paix promise aux âmes de bonne volonté.

A l'an prochain.

### Vœux aux Chevaliers d'Iberville

Une autre année s'approche. Que ce journal nous permette d'entrer dans vos foyers avec ce message traditionnel, tant en mon nom personnel qu'en celui de nos officiers et nos 500 membres du Conseil 3206 des Chevaliers de Colomb d'Iberville.

Dans tous les milieux chrétiens des paroisses de St-Athanase, St-Noël-Chabanel, Sacré-Coeur, St-Grégoire, St-Alexandre, Ste-Anne de Sabrevois, et Henryville, nos multiples réalisations peuvent difficilement s'énumérer: fête champêtre, bas de Noël, soupers-causeries, soirées familiales, heures d'adoration et de réparations, pèlerinage à l'Oratoire, rencontres inter-conseils, etc., et notre tâche de bien-être fraternel est loin d'être terminée.

L'année nouvelle sera exigeante et nous présentera quotidiennement du travail; notre vénérable Député d'Etat, l'hon. juge Eugène Marquis, nous a tracé tout un programme pour 1961; cette nouvelle année sera la plus importante en activités et en réorganisations depuis l'avènement de la chevalerie colombienne dans la province de Québec.

Frères Chevaliers et officiers du Conseil 3206, votre collaboration la plus généreuse est ardemment sollicitée, afin de pouvoir participer et réaliser d'une façon profitable ce travail d'équipe.

Nous implorons la Divine Provi-plus tendre sollicitude et son regard

d'amour divin.

Tous ensemble, nous implorerons le Divin Enfant de la Crèche de nous accorder Santé, Bonheur, Prospérité, Travail et Stabilisation.

Ces vœux très sincères, je les fais miens et vous les présentez tous, ainsi qu'à votre épouse et à vos enfants, petits et grands.

Mes officiers s'unissent à leur Grand Chevalier dans la présentation de ces vœux; puissent tous et chacun de ces souhaits se réaliser dans la plus grande harmonie et pour le plus grand succès de notre Ordre.

Bernard LAROCQUE  
Grand Chevalier

### SAINTE-BRIGIDE

Messe de minuit

Ce grand événement religieux a revêtu chez nous un certain éclat par la splendeur des cérémonies liturgiques, le sermon de circonstance et les chants religieux; l'église débordait de fidèles tant de la

paroisse que de l'extérieur. Pour la première fois, des jeunes chantèrent, ils le firent dans le cantique d'ouverture puis succéda la messe en polyphonie et enfin, les cantiques habituels de Noël.

Une heure avant la messe, plusieurs familles des campagnes occupèrent leurs bancs; pour les jeunes cette messe de minuit était un très grand événement dont la confession, la communion constituaient les éléments inséparables et que dire de cette mystérieuse crèche!

Il est regrettable que tant de fidèles font bon compte de la deuxième messe, et surtout de la troisième, pour troquer cette émouvante liturgie pour un réveillon hâtif. Il faut reconnaître toutefois que la veillée fut calme et qu'il y régnait une atmosphère de recueillement.

X X X

#### Petits carnets

Le chroniqueur a peu de faits marquants à signaler, sauf le grand fait historique de la naissance du Christ.

L'hiver bat son plein, un vrai hiver canadien avec bourrasques et poudreries qui font qu'on se sent bien chez nous au pays du Québec; un vrai temps des fêtes.

Parlant de fêtes, il en reste d'autres, le Jour de l'An et le jour des Rois. Noël est une grande fête religieuse, mais que dire du Jour de l'An, si typiquement canadien avec ses échanges de vœux et de cadeaux et le jour des Rois, fête vraiment princière.

Pour certains, Noël est tout, même sur le plan des réjouissances familiales, le Jour de l'An semble déjà un peu fané, et le jour des Rois, à peine férié, et Noël une fois passée, l'arbre de Noël commence à s'étioler.

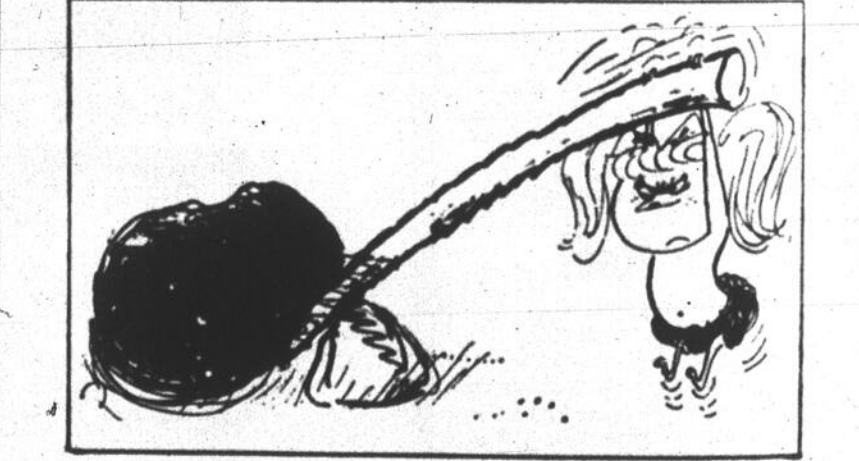
Le chroniqueur évoquant des souvenirs de son enfance, revoit ce temps où la messe de minuit était à elle seule le grand événement, le Jour de l'An, l'échange de vœux et des cadeaux, et les Rois, une sorte de conclusion royale à cette trilogie des fêtes. Il a vu depuis des gens qui ont passé l'après-midi du Jour de l'An au cinéma, et le jour des Rois à travailler.

Ce qui n'empêche pas pour autant le chroniqueur à vous souhaiter une bonne, heureuse année et le paradis à la fin de vos jours. Je souhaite en particulier à toutes les familles de mon patelin le succès dans leurs entreprises, la santé et un riche idéal; aux enfants, l'amour du travail et de l'étude et la passion de s'instruire; à tous le goût de se perfectionner dans la vie chrétienne et d'élargir des horizons chrétiens.

**Arthur Beaudry**  
Réparations  
d'accessoires électriques  
186, rue NOTRE-DAME  
FL. 8-4789 Saint-Jean

**Ville d'Iberville P. Q.**  
Tout contribuable soucieux d'aider sa Ville dans la transaction de ses affaires, voit à payer ses taxes et toutes autres redevances municipales le ou avant le 31 décembre de chaque année. En même temps, ceci lui permet de se qualifier pour avoir le droit de vote aux élections annuelles. La coopération de tous et chacun serait appréciée.

**Tuile céramique**  
pour  
Chambre de bain, cuisine,  
foyer, buanderie, entrée.  
**BERNARD DUSSAULT**  
CONTRACTEUR  
347, rue Sainte-Marie  
FL. 8-2949  
SAINT-JEAN P. QUE.



**C'EST AINSI QUI L'HOMME A TRANSFORMÉ LE MONDE...**  
"Donnez-moi un levier assez long et un point d'appui assez solide et, d'une seule main, je déplacerai le monde", a dit Archimède. Même en y mettant les deux mains, c'eût été un bel exploit!  
Il est vrai qu'à l'époque, l'homme n'avait guère d'autre source d'énergie que ses muscles. Si Archimède revenait aujourd'hui, son levier serait actionné par un moteur.  
L'énergie musculaire ne fournit qu'une faible part du travail aujourd'hui: les machines font le reste. Le pétrole qui fait fonctionner ces machines (et produit bien d'autres formes d'énergie) est fourni par des compagnies comme l'Imperial Oil, à des prix raisonnables et partout où l'on en a besoin. C'est pourquoi les Canadiens font appel au pétrole pour plus de la moitié de leur consommation d'énergie: ils en utilisent plus de 1,000,000 de gallons à l'heure.

**ESSO IMPERIAL OIL LIMITED**  
Depuis 80 ans, l'un des plus grands fournisseurs d'énergie au Canada  
**CARMEL LAROSE** VERCHERES  
**C. LAREAU** IBERVILLE  
**HERCULE COUPAL** RICHELIEU  
**BRUNO BOULE** LACOLLE

Du Honduras

Lettre de l'abbé Pierre Granger, p.m.é.

Au début de novembre, "Le Richelieu" a bien voulu publier une lettre que je dédiais à mes parents et amis et dans laquelle je donnais mes premières impressions sur le Honduras. Je remercie infiniment les autorités du journal d'accepter de publier ces lettres, et je remercie aussi les gens qui ont la gentillesse de les lire et de s'y intéresser. Je tâcherais de profiter le mieux possible de cette opportunité qui m'est donnée de faire connaître et aimer un peu mieux les gens d'Amérique latine.

Je suis encore trop nouvellement arrivé pour vous faire une peinture du caractère hondurien. Mais, si vous en avez le temps, j'aimerais que vous m'accompagniez au marché de Cholulaca, la ville où j'habite. Et je vous promets de vous en faire voir des choses!

D'abord si nous voulons profiter des aubaines et avoir plus de choix, faut y aller de très bonne heure, comme à Saint-Jean d'ailleurs. Mais ici il y a une autre raison aussi, c'est que tous les produits sont étalés au grand air et au grand soleil: pour les fruits et légumes ce n'est pas très bon, mais pour la viande c'est très mauvais. Alors si nous voulons mettre la main sur un morceau de boeuf avant que trop de mouches y aient mis la patte, il faut être en route dès 5 h. 30.

A cette heure-là il fait encore pas mal sombre, et pourtant, dans trente minutes il fera grand jour, car le soleil se lève et se couche très rapidement dans les pays tropicaux. Et il est régulier aussi: à l'année longue il se lève à 6 h. et se couche à 6 h. Ces belles soirées d'été où il fait clair jusqu'à 9 h. 30, les Honduriens ne peuvent pas s'imaginer cela.

Vous examinez le ciel, pour voir si vous devriez apporter votre parapluie? Ne vous inquiétez pas: nous sommes en décembre! Il tombera pas une goutte d'eau d'ici le mois de mai. L'autre jour le temps était très nuageux, je dis à un jeune Hondurien: "Je crois qu'il va pleuvoir aujourd'hui". Il me répondit sans même regarder le ciel: "Mais non, Père, nous sommes en été". D'ailleurs les journées nuageuses sont très très rares, et même durant la saison des pluies, de mai à novembre, où il pleut à chaque jour, l'orage quotidien ne vient qu'en fin d'après-midi, et une journée où on ne voit pas le soleil est une journée digne de mémoire.

Il est 6 heures, nous approchons du marché. Remarquez comme il y a déjà beaucoup d'activité dans les rues: c'est ainsi tous les jours de la semaine. On dirait que la majorité des gens suivent un peu le soleil: couchés tôt, levés tôt. Des enfants jouent autour des maisons; des femmes, portant sur leur tête d'immenses paniers ou baluchons, se dirigent vers le marché ou vers la rivière pour y faire leur lavage; des hommes occupent déjà la position où nous les verrons presque toute la journée: assis sur le bord du trottoir ou appuyés nonchalamment au cadre d'une porte.

Notez comme tout le monde est vêtu simplement et même pauvrement. Ce gros monsieur portant chemise propre et souliers est sûrement un riche propriétaire; c'est une exception. Les autres sont presque tous pieds nus, hommes, femmes et enfants; quelques-uns portent des sandales taillées dans les vieux pneus d'autos; leurs vêtements sont archi-usés et se ressentent de la rareté de l'eau... Vous ne verrez pas de carrosses pour enfants: les petits se portent sur le dos ou sur la hanche, et la plupart du temps, les mères confient à leurs fillettes le soin de transporter leurs petits frères ou petites soeurs, qui semblent

parfois aussi pesants que celles qui les portent.

Vous commencez à trouver que la rue est mauvaise, mal pavée? Vous avez raison. Les plus belles rues sont celles où des pierres ont été placées côte à côte à la main, ce qui donne un fond très inégal; les autres sont telles que la pluie et les pieds des hommes et des animaux les ont formées. Ça ne vaut pas la peine de mentionner les autos et camions, ils sont trop rares; ici on rencontre surtout des hommes à cheval et des charriots tirés par une ou plusieurs paires de boeufs. La rue appartient autant aux piétons qu'aux voitures, et si vous passez en auto allez lentement car personne ne se pressera pour s'enlever de votre chemin, surtout pas les chèvres, poules et cochons qui entrent librement dans les rues en quête de nourriture quotidienne.

La rue s'anime de plus en plus et bientôt commencent à apparaître les petits vendeurs et vendeuses ambulantes, portant leur marchandise dans une voiturette qu'ils poussent ou une boîte qu'ils portent en bandouillère. Ils sont très nombreux et, à toute heure du jour, ils viennent vous offrir leurs produits dont beaucoup sont de fabrication domestique: breuvages, fruits, biscuits, gâtelles, sucreries, etc. Les prix sont bas mais les acheteurs sont rares et pauvres. Comme vous le comprenez, ce métier de vendeur ambulancier est un métier de pauvre. Leurs meilleures journées sont les jours de fête, mais chaque jour n'est pas jour de fête.

Comme vous pouvez le voir, les gens nous saluent au passage. C'est qu'ils aiment beaucoup leurs prêtres et leur manifestent une grande sympathie. Ils appellent chaque missionnaire par son prénom et lui donnent le titre de "Padreito". Ce mot, qui est un diminutif de "Padre", Père, ne signifie pas "Petit Père", mais a un sens affectueux difficile à traduire en un seul mot. Il signifie plutôt "Cher Père" ou "Père bien-aimé". Ils manifestent ainsi leur affection, par exemple, à leurs parents, en les appelant "Mamacita" au lieu de "Mama", "Papacito" au lieu de "Papa". Et sur la rue, un prêtre n'arrête pas de répondre aux aimables salutations qu'on lui adresse à gauche et à droite.

En ce moment je réalise que j'ai été un peu trop audacieux en vous proposant d'aller jusqu'au marché aujourd'hui. Pour raccourcir cette lettre, il me faudrait supprimer des détails qui me semblent intéressants. J'aime donc mieux les laisser et continuer le voyage une autre fois: il y a encore tellement de choses à dire. Et après cela il faudra aussi visiter quelques maisons bien honduriennes, quelques fermes d'élevage, quelques plantations de fruits, etc. Et j'aimerais encore vous amener faire un petit voyage dans un autobus hondurien: ce sera un voyage agréable et mémorable.

Il me semble que vous devez commencer à vous rendre compte de l'immense différence qui existe entre une ville canadienne et une ville hondurienne. Pour percevoir cette différence, je crois qu'il est nécessaire de connaître tous ces petits détails que j'ai voulu vous décrire, pour que vous ayez l'impression de voir vivre les gens sous vos yeux.

Je termine en vous offrant mes meilleurs vœux pour la nouvelle année qui commence. Je prie le bon Dieu de vous bénir et me recommande à vos prières.

En Marie, Reine des Missions,  
Pierre GRANGER, p.m.é.

Casa Cural  
Cholulaca, D.D.  
HONDURAS, C.A.

Réaction des catholiques à Cuba

LA HAVANE (CCC) — L'un des résultats des incessantes attaques du régime Fidel Castro contre l'Eglise catholique et les prêtres est un regroupement des fidèles autour de la hiérarchie. Au début, le loyalisme des catholiques envers Fidel Castro avait été total et complet. D'excellents rapports existaient entre certains évêques et les opposants au régime Batista. Mais, les extrémistes ont pris la tête du mouvement révolutionnaire, après le succès de la révolution seulement, et une nouvelle dictature, plus impitoyable encore que la précédente et plus pernicieuse aussi, est maintenant à l'oeuvre. Elle s'oriente délibérément vers un pseudo neutralisme qui n'est qu'exclusivement favorable au communisme.

L'infiltration communiste n'a cessé de se manifester, en dépit d'affirmations platoniques de la part des milieux officiels.

Une preuve manifeste de l'orienta-

tion du régime actuel, c'est la persécution à peine camouflée, sous toutes sortes de prétextes, il est vrai, qui s'exerce actuellement contre les catholiques et contre les évêques. Le résultat en est que les catholiques se regroupent actuellement autour de leurs prêtres. Jamais les offices religieux dans les églises n'ont enregistré une telle fréquentation. Les avertissements des évêques contre le péril rouge ont été largement diffusés.

Cette réaction anticastriste n'est plus seulement le fait des catholiques mais aussi de tous les amis de la liberté. Nombreux sont les premiers partisans de Castro qui ont abandonné leurs postes. Certains ont pris le chemin de l'exil. Des groupes de résistants hantent maintenant la campagne cubaine et se sont constitués parmi les ouvriers agricoles, notamment d'Escambray.

Les prêtres, néanmoins, sont demeurés à leur poste, dans leur pa-

roisses, afin de prendre la défense pacifique de leurs ouailles. Dans les régions rurales, l'activité des catholiques est grande. La récitation du chapelet en famille devient toujours plus fréquente, les fidèles assistent nombreux aux messes dialoguées et surtout, des groupes d'adultes se réunissent pour étudier et approfondir l'enseignement social de l'Eglise, dans lequel on voit l'unique moyen de salut aux difficultés de toujours de la République cubaine.

LE SAVIEZ-VOUS?...

Il n'existe qu'une méthode vraie et éprouvée de se débarrasser d'un rhume. La Ligue Canadienne de Santé recommande les mesures suivantes: Prenez soin du rhume dès son origine. Restez à la maison au lit, buvez de l'eau et des jus de fruits en abondance, mangez des repas nourrissants et évitez les courants d'air. De cette façon, le rhume durera sans doute une journée au lieu de continuer pendant une semaine ou plus si vous l'ignorez.



► MESSAGES DE NOEL AU CONGO. — "Il est né le Divin Enfant"... chante la famille du capitaine Jean Pariseau, d'Edmonton, lors de l'enregistrement de messages envoyés au Congo pour Noël. Le capitaine Pariseau, de l'Unité canadienne des transmissions, qui fait partie de la force d'urgence des Nations Unies, écoute l'air bien connu de Noël chanté par sa femme et ses enfants. (Photo de la Défense nationale)



UN CADEAU pour toute la famille

De l'eau chaude courante toute la journée, toute l'année!... Et n'oubliez pas que le gaz propane CHEVALIER est plus économique tout en chauffant 3 fois plus vite!

Pas de livraison de gaz les 25 et 26 déc. les 1 et 2 janvier.

**Chevalier**  
GAZ PROPANE INC.

- MONTREAL-SUD 918, rue Victoria OR. 7-2871
- SAINT-JEAN 290, rue Champlain FI. 7-1113
- LAPRAIRIE 243, rue Ste-Marie OL. 9-1914

Tél. FI. 7-2392

**GERARD ROY**  
(Successeur de Léo Roy)

ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION

Couvertures d'asphalte — Réparations générales

14, rue Cousins Saint-Jean, Qué.

# La vie catholique canadienne en 1960

OTTAWA (CCC). — Les événements catholiques les plus marquants en 1960, si l'on en juge par l'intérêt qu'ils ont suscité dans la presse catholique du Canada, indiquent que l'année 1960 peut être considérée par les catholiques comme une "année de préparation": préparation du deuxième Concile oecuménique du Vatican, et préparation d'une grande campagne d'aide à l'Eglise d'Amérique latine.

Un autre événement qui a fait les manchettes des journaux catholiques, particulièrement de ceux de Montréal, est la Grande Mission "Dieu est notre Père" lancée par Son Eminence le cardinal Paul-Emile Léger, archevêque de Montréal. Il convient également de souligner que la Commission internationale catholique des migrations a tenu au Canada, en 1960, son quatrième congrès international. C'était la première fois qu'un tel congrès se tenait hors de l'Europe.

La préparation du Concile oecuménique a suscité beaucoup d'intérêt au Canada. Le fait que plusieurs Canadiens éminents aient été nommés membres ou consultants des différentes Commissions préparatoires du Concile n'a fait qu'accroître l'intérêt créé par la préparation du Concile.

Pour l'Eglise canadienne, l'on peut dire que l'année 1960 a été l'année de l'Amérique latine, en raison d'un grand plan de coopération de l'Eglise canadienne avec l'Eglise d'Amérique latine lancé par l'épiscopat canadien.

Dans une lettre pastorale commune publiée en mars, les évêques du Canada lançaient un appel à toutes les forces vives du Canada et leur demandaient de se porter au secours de l'Amérique latine.

Nos évêques rappelaient que l'Amérique latine, qui compte quelque 167 millions de catholiques, soit environ 34 pour 100 de la population du globe, ne peut compter que sur 35.000 prêtres, soit un peu moins de 10 p. 100, des prêtres de l'univers.

Voici donc, mois par mois, les événements les plus marquants de 1960 pour l'Eglise canadienne:

### JANVIER

— Son Eminence le cardinal Léger lance officiellement le jour de l'Épiphanie, la Grande Mission "Dieu est notre Père".

### FÉVRIER

— L'épiscopat canadien prie le gouvernement fédéral de reconnaître les droits de la famille dans la déclaration des droits de l'homme que le Parlement fédéral se propose d'adopter.

— La Conférence catholique canadienne publie une déclaration sur la peine de mort, au moment où le Parlement fédéral est saisi d'un projet de loi visant à abolir la peine de mort au Canada.

— Les diocèses du Canada adoptent une nouvelle législation en matière de jeûne et d'abstinence.

### MARS

— S.S. le Pape Jean XXIII adresse un message aux catholiques du diocèse de Montréal, à l'occasion de la Grande Mission qui est prêchée du 6 mars au 10 avril.

— S. Em. le cardinal Cushing, archevêque de Boston, fait un don de \$200,000 à l'Institut international Coady, d'Antigonish.

— L'épiscopat canadien publie, le 25 mars, une lettre pastorale commune sur la coopération apostolique du Canada avec l'Amérique latine.

— S.E. Mgr Marie-Joseph Lemieux, archevêque d'Ottawa, est élu président de la Commission épiscopale canadienne de l'Amérique latine (CECAL).

— La Commission épiscopale canadienne de l'Amérique latine décide d'établir, à Ottawa, auprès du Secrétariat général de la Conférence

catholique canadienne, un Office catholique canadien de l'Amérique latine (OCCAL).

### AVRIL

— Huit diocèses du Canada approuvent le programme de parrainage "Une famille par paroisse" proposé par les Services pour Immigrants Catholiques, à l'occasion de l'Année mondiale du réfugié.

— Le Conseil canadien de l'éducation catholique (C.C.E.C.) tient à Ottawa, le 9 avril, sa première réunion officielle, à laquelle assistent des représentants de toutes les provinces.

— Pour la première fois dans l'histoire religieuse du Canada, une moniale canadienne accède à la dignité d'abbesse bénédictine. La Révérende Mère Stéphanie-Mathieu est élue abbesse de l'abbaye de Sainte-Marie-des-Deux-Montagnes.

— S. Em. le cardinal Léger, parlant à l'ouverture d'une réunion nationale du Congrès du Travail du Canada, réclame une économie plus humaine et condamne deux systèmes économiques matérialistes: le libéralisme capitaliste et le communisme marxiste.

— S. Exc. Mgr Paul Bernier, archevêque-évêque de Gaspé, définit l'attitude que doit adopter le clergé à l'égard de la politique. Le prêtre, dit-il, ne saurait être l'adulateur du pouvoir ou s'en constituer le censeur.

### MAI

— MM. les abbés Marcel Gérin, p.m.é., et Francis T. O'Grady, s.f.m., sont nommés directeurs de l'Office catholique canadien de l'Amérique latine.

— M. l'abbé William E. Power, de Montréal, est nommé sixième évêque d'Antigonish.

— L'épiscopat canadien publie une déclaration sur le Réarmement moral et met les catholiques en garde contre une participation active à ce mouvement.

— Le délégué apostolique au Canada, S. Exc. Mgr Sebastiano Baggio, annonce que le quatrième congrès marial international se tiendra au Canada, en 1962.

### JUIN

— L'épiscopat canadien fait un don de \$5,000 aux sinistrés du Chili.

— La Ligue des femmes catholiques du Canada crée une caisse spéciale destinée à assurer la réalisation des initiatives adoptées dans le cadre de l'Année mondiale du réfugié. L'objectif est de \$100,000.

— Les deux cardinaux canadiens ainsi que S. Exc. Mgr Paul Bernier, archevêque-évêque de Gaspé, sont nommés membres de la Commission centrale du Concile.

— La Société Radio-Canada annonce officiellement le prochain départ pour un long voyage autour du monde de l'équipe de réalisation de la série "La Bonne Nouvelle", émission religieuse télévisée le dimanche

après-midi, à cinq heures.

— La Conférence catholique canadienne présente au Comité parlementaire des Affaires indiennes un mémoire qui propose des mesures destinées à assurer la stabilité des communautés indiennes du Canada et à assurer leur héritage culturel.

— Le Pape adresse un message aux donateurs de sang du Canada.

— Le ministre des Affaires extérieures du Canada M. Howard Green, annonce que le Canada recevra 100 autres réfugiés tuberculeux.

### JUILLET

— Des cours d'initiation à l'Amérique latine se donnent pendant tout le mois de juillet, au Centre "Sedes Sapientiae" de l'université d'Ottawa. Ces cours sont suivis par les prêtres, des religieux, des religieuses et des laïcs qui se préparent à partir pour l'Amérique latine.

— Un Canadien, le P. Joseph Rousseau, o.m.i., est nommé secrétaire de la Commission des religieux, qui est une des dix Commissions préparatoires du Concile.

— S. Exc. Mgr Maurice Roy, archevêque de Québec et primat du Canada, est nommé président du "Comité permanent pour les Congrès mariologiques internationaux".

— Deux Canadiens, S. E. Mgr Lionel Audet, évêque auxiliaire à Québec, ainsi que S. E. Mgr Hermanniuk, c.s.s.r., archevêque de Winnipeg pour les Ukrainiens, sont nommés membres de la Commission théologique préparatoire du Concile.

### AOÛT

— Le plus vieux prêtre du Canada, Mgr Louis-Théodore Landry, P.D., meurt à Cacouna, le 15 août, à l'âge de 99 ans.

— Le 4<sup>e</sup> congrès de la Commission internationale catholique pour les migrations se tient à Ottawa du 21 au 25 août.

— Une carmélite canadienne, la Rév. Mère Saint-Antoine-de-Padoue, célèbre le 20 août, dans un cloître de Montréal, ses 70 années de vie contemplative. Elle est âgée de 91 ans.

### SEPTEMBRE

— A l'occasion de la fête du Travail, l'épiscopat canadien publie une déclaration dans laquelle il invite le monde ouvrier à améliorer toujours son comportement à l'égard des immigrants.

— Les Foyers Notre-Dame de la province de Québec tiennent leur premier congrès provincial à Montréal. Le thème à l'étude est "la spiritualité conjugale et l'apostolat familial".

Le président de l'Académie pontificale mariale internationale, le P. Charles Balic, de passage au Cap-de-la-Madeleine, révèle que le prochain congrès marial international qui se tiendra au Cap-de-la-Madeleine, en 1962, aura pour thème: "Marie dans la Bible selon les interpré-

tations des catholiques et des non-catholiques au cours des siècles".

— La 37<sup>e</sup> session des Semaines sociales du Canada se tient à Trois-Rivières du 22 au 25 septembre. Le cardinal Tardini adresse une lettre aux participants à cette Semaine sociale.

— A l'occasion du "Dimanche des Techniques de diffusion", S. E. Mgr Emilien Frenette, évêque de Saint-Jérôme et secrétaire de la Commission épiscopale des techniques de diffusion, célèbre une messe dans le studio 42 de la société Radio-Canada, à Montréal.

### OCTOBRE

Quatre prêtres du diocèse d'Ottawa et un du diocèse de Mont-Laurier partent pour le Brésil.

— L'épiscopat canadien publie une déclaration sur la sanctification du dimanche.

— S. E. Mgr Gerald Berry, archevêque d'Halifax est élu président de la Conférence catholique canadienne.

— Deux prêtres du diocèse de St-Boniface partent pour le Brésil.

— S. Em. le cardinal Léger prononce une importante conférence sur les dangers du laïcisme au Canada français.

### NOVEMBRE

— Le R.P. Vladimir Malanchuk, c.s.s.r., de Yorkton, Sask., est nommé évêque des Ukrainiens catholiques de France.

— S. E. Mgr Marie-Joseph Lemieux, o.p., archevêque d'Ottawa et président de la Commission épiscopale canadienne de l'Amérique latine, lance un appel à tous les catholiques du Canada pour les inviter à participer à une grande croisade de prières pour l'Amérique latine.

— Les Sulpiciens canadiens annoncent qu'ils prendront, en février prochain, la direction du grand séminaire de Bogota.

— Le Pape rend hommage au Canada missionnaire, dans un message adressé aux Canadiens pour l'inauguration de la série d'émissions intitulée "La Bonne Nouvelle".

— La béatification du frère André est introduite en cour de Rome.

— S. E. Mgr A. Carter, évêque de Sault-Sainte-Marie, lance dans son diocèse un programme de restauration de la famille chrétienne.

### DÉCEMBRE

— Le Centre catholique de l'université d'Ottawa fête le 25<sup>e</sup> anniversaire de sa fondation.

— L'épiscopat canadien accepte de construire, d'organiser et de soutenir un séminaire interdiocésain au Honduras.

L'homme jaloux n'est pas content de ce qu'il a, la cupidité dessèche l'âme. (Eccl. 14, 9).

## Ça vous regarde!

par Henri Béchard, s.j.  
vice-postulateur de la cause de la vénérable Kateri Tekakwitha

Entrer dans chaque journée, comme dans un sanctuaire: c'est là, pour vous, mon souhait de "bonne année". Vous pouvez facilement vous construire ce temple quotidien du bonheur, malgré les journées qui éclaient. Les missionnaires jésuites d'autrefois ont christianisé les jours de la semaine. Profitons-en.

**NIIOHNE**, dimanche. "Niio" signifie Dieu et le suffixe "Ne" au jour du Jumelés, ces mots se traduisent: Au jour du Seigneur. Appel à sanctifier le dimanche!

**AWENTENTAHONKE**, "lundi" est un composé d'"Enta", au jour de la fête (dimanche) et de "Wententas", finir: Quand la fête est finie. Action de grâces pour les bienfaits du jour du Seigneur!

**RATIRONHIAKEHRONONKE**, signifie mardi. A filtrer ce mot, on trouve le pluriel "Rati" eux; "Karonriake" au ciel; "Ronon" habitants; "Ke" au jour des. D'où au jour des habitants célestes, c'est-à-dire, des saints Anges. Heureusement, les esprits de lumières ne nous oublient pas comme il nous arrive de les oublier.

**SOSEHNE**, mercredi. Avec "Sose" et "Ne", vous avez Au jour de saint Joseph. La vénérable Kateri Tekakwitha aimait le père putatif de Jésus. Comme elle, donnons sa journée au protecteur du Fils de Dieu.

**OKARISTIANE**, jeudi. Le grand amour de Kateri fut l'Eucharistie. Chaque matin, elle entendait la messe et visitait le Seigneur dans le tabernacle. Au jour de l'Eucharistie, où qu'elle allât, son cœur, encensoir fumant, brûlait devant le bon Maître. En notre cœur, à nous, de quoi se consume-t-il?

**RONWAIATANENTAKTONNE**, signifie vendredi. En français, on peut lire au jour où ils l'ont attaché (sous entendu à la croix). L'analyse de cette tournure donne "Ronwa" ils lui; "Oyata" le corps ou la personne; "Aerantawton" attachèrent et, enfin, "Ne", ce jour-là. Si vous connaissez l'esprit pénitentiel de la Vierge troyenne, celui de Jésus crucifié, le problème se pose: pourquoi moi, ai-je tellement peur de la croix?

**WARIHNE**, samedi. "Wari" Marie et "Ne" au jour où, voilà les éléments de ce vocable. Au jour de Marie: la vénérable Kateri Tekakwitha terminait par une bonne confession, la semaine en beauté. Si nous le voulons source de paix et de joie, pour nous aussi.

Je viens de résumer un article du R. P. Burns, s.j., paru dans le petit (suite à la page 31)



## La Maison Roy & Goyette

souhaite à tous ses clients et amis

### Bonne et Heureuse Année!

Venez faire votre choix pour vos cadeaux

Assortiment varié d'articles utiles pour votre maison.

Nous égayons et embellissons les foyers!

Bienvenue à 258, rue RICHELIEU

FI. 7-4160

SAINT-JEAN

### Du nouveau! Assurances un paiement mensuel

Pour les assurances de:

- Votre maison
- Vos biens personnels
- Votre auto, camion
- Votre vie
- Votre santé
- Votre commerce

TOUT EST INCLUS dans le programme budget "Travelers de Hartford" de la Compagnie.

SIGNALEZ

FI. 7-2313

— CONSULTEZ —

René G. Trahan

258, rue CHAMPLAIN SAINT-JEAN, P.Q.



### Gérard Raymond

Entrepreneur-plombier

PLOMBERIE \* CHAUFFAGE BRULEURS A L'HUILE

435, rue Boyer — Saint-Jean

FI. 6-5534

Chez le nadienne, et chez l rains, on mune dar d'abord, tion. Chez eu de beau courant r ils prenne prière; et ce, anime tion d'un marquée La priè S.I.C. MONTI 1952, plus la plupar fants, sor à l'aide r par l'entr ces pour Ce progra de "Regre Le pro: réunion d pain, émi frayer le dépendant suivent— longées j causent, l rieux pro économique L'agenc grants C des, prêts famille a les siens nouvelle cordés pa se et les des gran fants, des La rem en versen riode de Les par ainsi ven nant étab à travers nombre s cèse de T Montréal Vancouver

**A. LA CONQUÊTE DU MONDE**

**5 - Au delà des mers**

Réalisé par la SOCIÉTÉ CATHOLIQUE DE LA BIBLE.

**d'après les Actes des Apôtres**

Images de Marie Pignal

Bande no 1



1. — Paul vient de débarquer au Pirée — le port d'Athènes. Il contemple avec étonnement et consternation l'accumulation des statues de divinités païennes qui peuplent les rues. Le voici arrêté devant une Minerve casquée; à côté, décorant un cippe funéraire, le dieu Pan joue de la double flûte, et plus loin, Apollon présente une couronne de laurier. Un temple d'Hermès domine la mer où se balance le vaisseau que Paul vient de quitter.



2. — L'apôtre est sans doute dépaycé au milieu de ce peuple si différent de ses compatriotes, lesquels sont peu nombreux à Athènes et ne peuvent guère lui servir d'introducteurs. Le voilà sur l'Agora — la plus grande place où se tient le marché. Il circule à travers les jarres d'huile, les autres remplies de vin, les couffins de fruits et de légumes. C'est là que tout un peuple brillant et léger se livre à son passe-temps favori: la chasse aux nouvelles. Il parle aux uns et aux autres, glissant quelque enseignement.



3. — Cependant quelques Grecs cultivés, membres des écoles de philosophie stoïcienne et épicurienne, l'entendent prêcher Jésus et croient qu'il vient leur parler de divinités étrangères. Curieux de tout nouvel enseignement, ils l'emmènent à l'Aéropage, lieu où se réunissent les philosophes, chargés semble-t-il d'exercer un certain contrôle sur les courants d'idées circulant à Athènes. Et là les aréopagistes prient Paul d'expliquer ses théories religieuses.



4. — Debout au milieu de l'Aéropage, Paul expose habilement la doctrine de Jésus. L'apôtre est écouté, semble-t-il, avec sympathie, mais lorsqu'il arrive à la résurrection, les rires et les sarcasmes couvrent sa voix. Sceptiques, les philosophes se lèvent et s'en vont en raillant le discoureur illuminé. Seules quelques personnes parmi lesquelles était sans doute Denys l'Aéropagite — restent auprès de lui et croient en sa parole.

LE COMITÉ DES FONDATEURS DE L'ÉGLISE CANADIENNE VOUS ÉCRIT.

SECRÉTARIATS:

25<sup>est</sup>, rue JARRY MONTREAL-II

750<sup>est</sup>, rue SAINT-JOSEPH QUÉBEC

**Le commun dénominateur des pionniers de notre foi**

Chez les Fondateurs de l'Église canadienne, comme chez tous les saints et chez les vrais apôtres contemporains, on retrouve une trilogie commune dans leur apostolat: la prière d'abord, l'exemple ensuite, puis l'action.

Chez eux, pas d'inertie comme dans de beaux appareils électriques où le courant ne passe pas. Au contraire, ils prennent contact avec Dieu par la prière; et l'influx animateur, la grâce, anime leur exemple et leur action d'une fécondité brillante et remarquable.

La prière est irremplaçable. Notre-

Seigneur lui-même consacra la plus grande partie de son séjour parmi nous à la prière même pendant les trois années de son ministère. Jésus d'ailleurs s'est compromis en nous recommandant la prière: "TOUT ce que vous demanderez à mon Père en mon nom, Il vous l'accordera". A nous donc, de savoir demander.

A l'aurore de ce Nouvel An 1961, à l'exemple de nos ancêtres et des pionniers de notre foi, répétons, comme une prière et sans gêne, ce vœu le plus sincère: "Que le bon Dieu vous bénisse!"

**Bonne, Heureuse et Sainte Année**

Nos Pères s'y connaissaient bien en équilibre, en santé à la fois spirituelle et physique. Ainsi, ces souhaits simples "Bonne, heureuse et sainte année" résumaient tout ce qu'il pouvait survenir de mieux à un être humain, tant sur le plan temporel que sur le plan spirituel. On n'avait pas désarticulé, alors, ce que trop d'anticléricaux ont essayé depuis deux générations, de briser: notre foi et notre langue. Oh! que j'ai aimé les paroles de M<sup>e</sup> René Paré, président du Conseil d'Administration du "Devoir" lorsqu'il a affirmé, récemment, que si jamais l'Église était menacée au Québec, "Le Devoir" se tiendrait sur la brèche, luttant sans merci.

Ce qui me console le plus, dans ces passions à leur paroxysme, que soulève un anticléricalisme bête et dépassé, historiquement, partout, c'est de voir que les laïcs éminents, dans tous les domaines, répondent à l'appel de Son Eminence le cardinal Léger contre le laïcisme. Et les admirables paroles d'indignation qu'a prononcées l'hon. Jean Lesage, à l'Assemblée Législative, mettant fin à jamais, au mythe d'une Université laïque ou d'un Ministère de l'Éducation, démontrent que tout le Canada français se lève en bloc pour rejeter ce que des poignées de fanatiques réclament à grands cris. "Ne crains pas, petit troupeau", a dit Jésus, "j'ai vaincu le monde".

Il est consolant de voir combien notre catholicisme devient plus adulte. Dans "Marie" de janvier-février 1961, je publie l'extraordinaire et courageux discours de l'hon. John Diefenbaker, Premier Ministre du Canada, qu'il a prononcé devant les Nations-Unies, pour dénoncer le

la Commission Internationale Catholique pour les Migrations, la National Catholic Welfare Conference, et le United States Escapee Program.

sons tout fanatisme, tout préjugé. Regardons ensemble dans la même direction, et c'est un présent héroïque et non une comédie, qu'il nous faut vivre, pour que demain soit un incomparable chant de triomphe. "Le Devoir" retrouve tout le dynamisme qui a inspiré sa fondation. Certes, les temps ont changé, les optiques, pour être nouvelles, adaptées splendidement, dans la liberté, aux besoins de ce monde nouveau, sont dans l'esprit de Bourassa. Mais Fillon ne peut être Bourassa; il est Filion, et c'est tant mieux pour notre époque actuelle. Sachons donc comprendre que chacun a son rôle à jouer, à son niveau, dans son milieu, à son époque. Nous ne vivons pas dans le passé et le rêve, même si ce passé est notre force dynamique de projection dans un avenir incomparable. **BONNE ANNEE!**

Roger BRIEN

**Ça vous regarde...**

(suite de la page 30)

trimestriel "Kateri". Ces jours devenus chrétiens, ne vous aideront-ils pas à régler tout le long de 1961 de véritables oasis, fontaines de jeunesse? Commencez bien la Nouvelle Année par la demande de votre exemplaire gratuit de KATERI, en écrivant au soin des RR. PP. Jésuites à Caughnawaga, Qué.

**S.I.C. aide à regrouper les familles**

MONTREAL (CCC) — Depuis 1952, plus de 20,000 catholiques, pour la plupart des femmes et des enfants, sont arrivés au Canada, grâce à l'aide financière qu'ils ont reçue par l'entremise directe des "Services pour Immigrants Catholiques". Ce programme est connu sous le nom de "Regroupement de Familles".

Le projet a pour but de hâter la réunion des familles dont le gagnepain, émigré au Canada, ne peut défrayer le coût du transport de ses dépendants. Les séparations qui s'ensuivent—quelques-unes se sont prolongées jusqu'à cinq ou six ans—causent, ici comme en Europe, de sérieux problèmes d'ordre moral et économique.

L'agence "Service pour Immigrants Catholiques" accorde donc des prêts sans intérêts au chef de famille afin qu'il puisse faire venir les siens dès qu'il est établi dans sa nouvelle patrie. Les prêts sont accordés par le parrainage de l'épouse et les enfants (ou de la fiancée), des grands-parents, des petits-enfants, des frères et des sœurs.

La remise du prêt est effectuée en versements mensuels, sur une période de deux ou trois ans.

Les parents d'immigrants qui sont ainsi venus au Canada sont maintenant établis dans cinquante diocèses à travers le Canada. Le plus grand nombre s'est dirigé dans l'archidiocèse de Toronto (8,868 immigrants). Montréal a reçu 3,378 personnes; Vancouver, 946; Hamilton, 840; Ot-

tawa, 492; Winnipeg, 394; London, 270; Edmonton, 262; Calgary, 183; Sault-Ste-Marie, 135 et Fort William, 102. Quant aux autres diocèses, ils ont reçu moins de 100 personnes pendant la période 1952-1960.

En plus des 20,000 immigrants qui ont bénéficié de l'assistance financière des "Services pour Immigrants Catholiques" pour venir au Canada, 8,300 personnes ont été aidées financièrement par d'autres agences avec lesquelles "Services pour Immigrants Catholiques" maintient d'étroites relations, telles que

Pour un bon équipement de bureau, CONSULTEZ

**Philippe Ouellet, Inc.**

29 St-Charles, St-Jean, P. Q. Tél. Fl. 7-1868

agent autorisé de: Office Specialty Mfg. Olivetti Enregistreur "Phillips"

TOUT POUR LE BUREAU

Dactylos neufs et usagés — Caisnes enregistreuses — Filiales Calculateurs, etc...

**POUR LA CHANDELEUR**

	Boîte
Boîte 5 chandelles décorées No 425 .....	\$3.75
Cierges Chandeleur No 136 .....	0.09/2
Chandelles Purification No 129 - 9 1/2 pcs....	0.19
"    Purification No 137/A - 6 3/4".....	0.21
"    Purification No 137 - 10 1/2".....	0.24
"    avec sujets religieux No 137.....	0.30

Chaque boîte contient deux cierges ou chandelles et comportent des instructions bilingues pour la visite aux malades.

Nous recommandons particulièrement les chandelles PURIFICATION No 129 qui est un nouveau numéro.

**NE REMETTEZ PAS VOTRE COMMANDE A PLUS TARD. ADRESSEZ-LA NOUS CE JOUR MEME. — MERCI.**

Terrain de stationnement gratuit pour nos clients

**F. BAILLARGEON-LIMITÉE**

SAINT-CONSTANT	Victor	MONTREAL I
Comté de Laprairie, Qué.	2-9467	51 Notre-Dame Ouest

# Un coup d'oeil sur...

(suite de la page 17)

## JULIET

Plus de 150 prêtres de divers diocèses participent à une session d'étude sur l'enseignement religieux, à St-Jean.

Mgr Coderre fait un don de \$25,000 à l'oeuvre du Séminaire de Saint-Jean.

Célébration inoubliable du 250e anniversaire de Verchères.

M. Fabien Ste-Marie est élu maire de Saint-Remi.

Formation d'un organisme pour lutter contre la pollution des eaux du Richelieu.

Premier camp pour les moniteurs de danses récréatives tenté avec succès dans le diocèse.

Des membres de la tribu des Abénaquis en visite à l'OTJ de Saint-Jean.

Une foule nombreuse de diocésains au pèlerinage annuel à Ste-Anne de Varennes.

## AOÛT

Les camps d'été étudiants connaissent un franc succès.

Inauguration de la piscine municipale à Saint-Jean.

Retour de Mgr Coderre d'un voyage au Chili.

Succès du congrès diocésain de l'Union Catholique des Femmes Rurales à Verchères.

Près de 1,000 enfants ont passé par les camps de servants de messe en 9 ans.

Gratuité des manuels scolaires à Jacques-Cartier.

Film tourné au camp annuel de cinéma diocésain.

Marche de pardon dans le diocèse à l'occasion du deuxième pèlerinage diocésain.

Montréal-Sud décide de s'annexer à Longueuil.

M. l'abbé Jean-Charles Côté est victime d'un accident de la route.

M. l'abbé Jean-Louis Bourdon est nommé Curé de Ste-Louise de Mailiac.

"Le Richelieu" obtient le troisième Prix des meilleurs journaux à tirage élevé et le premier prix de la page de rédaction.

27 ligues du Sacré-Coeur représentées au congrès diocésain annuel de leur Fédération.

Célébration du 25e anniversaire de fondation de la Maison de retraites Sainte-Bernadette.

## SEPTEMBRE

747 personnes donnent leur sang à une clinique de la Croix-Rouge à Saint-Jean.

Intéressant mémoire de la Ligue des Citoyens sur le problème des loisirs dans Saint-Jean.

Visite de Mgr Silva, évêque de Valparaiso, à Mgr Coderre: les deux diocèses vont fraterniser.

Près de 100 personnes ont participé au congrès provincial de la Catholique Women's League tenu à Saint-Jean. 6,437 enfants sont inscrits dans les écoles de Saint-Jean.

Dix jeunes gens ont pris la soutane lors d'une cérémonie à la Cathédrale. Reprise des cours du SPM à travers le diocèse.

Les curés de Jacques-Cartier protestent contre l'établissement d'une taverne dans cette cité.

Messe du St-Esprit célébrée par Mgr Coderre à l'occasion de la reprise des cours au Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

Le Conseil de Ville de Saint-Jean crée une commission d'étude sur les loisirs.

Réussite de la Semaine des Jeunes Travailleurs à Saint-Jean et à Jacques-Cartier.

Longueuil abandonne la régie des loyers.

Inauguration d'une centrale de réception de lait à Ville de Brossard.

## OCTOBRE

Passage dans le diocèse de Saint-Jean d'un séminariste du diocèse de Valparaiso, Chili.

Brillante inauguration de la Bi-

bliothèque municipale de Saint-Jean. Le règlement d'annexion du Domaine Bellefleur est voté en 2e lecture.

Cercle Lacordaire fondé à Saint-Valentin.

Bénédiction d'une école à Saint-Philippe.

Premier don du diocèse de Saint-Jean à celui de Valparaiso: 5,000 heures de catéchisme.

Organisation de formation de cours en musique sacrée pour les chœurs du diocèse à Saint-Jean et à Longueuil.

L'abbé Albin Girouard, directeur de l'Institut Doréa, vient de se voir confier par le cardinal Léger l'oeuvre des arriérés mentaux éducatibles de la région de Montréal.

Lancement de la campagne annuelle de la Semaine de la Charité: objectif \$125,000.

Succès du congrès Lacordaire à Saint-Remi.

L'agrandissement de l'usine de filtration coûtera \$671,000 aux contribuables de Jacques-Cartier.

## NOVEMBRE

Célébration du 25e anniversaire de la Fédération des Guides du diocèse.

Bénédiction de l'école Saint-Antoine de Longueuil par Mgr Coderre.

Congrès annuel de la commission "loisirs" de Caritas Saint-Jean.

Début de la construction du premier parc-école à Saint-Jean dans la paroisse Saint-Gérard.

Saint-Hubert reçoit un octroi de \$50,000 pour son réseau de bouches d'incendies.

Me Stanislas Déry est élu directeur du Barreau Rural.

Le docteur Léopold Dubuc, de St-Remi, est élu président de l'Association des commissions scolaires du diocèse.

"Le Richelieu" publie le premier numéro de son XXVIe volume.

M. Rodrigue Potvin, de St-Remi, est élu président diocésain des Cercles Lacordaire et Ste-Jeanne d'Arc.

Onze officiers congolais en visite au Collège Militaire Royal de Saint-Jean.

# Voeux de la JOC pour la Nouvelle Année

A l'occasion de la Nouvelle Année, la JOC veut exprimer les aspirations des 400,000 travailleurs canadiens-français et se fait leur interprète pour formuler des voeux à toute la population.

Pour chaque jeune travailleur un emploi stable

La Campagne nationale de la JOC de cette année a comme thème: la vie professionnelle. Le mouvement n'est pas sans s'inquiéter de la vague toujours grandissante qui sévit chez les jeunes. Pour envisager que le jeune travailleur prenne sa place dans le milieu de travail, nous formulons le voeu qu'il y ait d'abord pour chacun d'eux un emploi stable corres-

pondant à leurs goûts, leurs aptitudes vers lequel une sage orientation les aura guidés. Nous souhaitons que les efforts entrepris pour mettre fin au règne du chômage soient redoublés, afin que le jeune travailleur retrouve le droit qui lui donne sa subsistance, son épanouissement et lui permet d'envisager la sécurité pour l'avenir.

Pour les milliers de jeunes qui, chaque jour, reprennent la besogne, nous souhaitons Joie, Justice, Charité dans un travail accompli avec intérêt, compétence et conscience professionnelle. Que 1961 soit l'année de la solidarité par une adhésion et une participation plus grande de la jeunesse travailleuse aux syndicats, par leur désir de s'unir pour revendiquer leurs droits, améliorer leurs conditions de travailleurs.

Ces voeux exprimés par la JOC pour une jeunesse ouvrière plus engagée dans le monde du travail ne peuvent se réaliser sans la collaboration active d'organismes influents qui pourraient aider les jeunes travailleurs à prendre leur place comme ouvriers, citoyens et chrétiens.

A tous les jeunes travailleurs de la terre

La JOC adresse son message d'amitié à tous les gars et filles du monde, particulièrement à ceux qui durant l'année qui se termine ont eu à souffrir par les révolutions. Nous souhaitons que dans tous les pays on s'achemine en 1961 vers cette paix promise par le Christ aux hommes de bonne volonté.

La JOC s'engage pour 1961

La JOC, le mouvement des jeunes travailleurs, veut demeurer le porte-parole des problèmes des jeunes et mettre à leur disposition tous les moyens qui les aideront à s'unir pour améliorer leur situation, et jouer un rôle actif dans la société et l'Eglise.

Elle profite de cette occasion pour remercier toutes les personnes, les organismes religieux et sociaux qui durant l'année 1960 ont participé à son action auprès de la jeunesse travailleuse.

Plusieurs associations réclament que Saint-Jean change son nom pour celui de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Fondation du Conseil Particulier de Longueuil à la Société Saint-Vincent de Paul.

Décès de l'abbé Xiste Gagnon, à Longueuil, à l'âge de 81 ans.

M. L. Balcer, ministre des Transports à Ottawa, jette une douche d'eau froide sur les promoteurs de la canalisation du Richelieu en renvoyant le projet aux calendes grecques.

Population de 1,357 habitants à St-Michel.

Succès du congrès des SSJB à St-Remi.

Parade réussie à Saint-Jean pour inaugurer l'ouverture de la campagne d'emplois d'hiver.

Célébration du 25e anniversaire de la JEC dans les écoles du diocèse.

## DÉCEMBRE

Succès de la parade du Père Noël dans Saint-Jean.

Un jociste de Saint-Jean, Jean-Les Tremblay, s'en va fonder la première section jociste du diocèse d'Amos.

Me Léo Leblanc est élu président de la Société Historique de la Vallée du Richelieu.

Brillante initiation colombienne à Saint-Jean.

Plusieurs associations réclament que Saint-Jean change son nom pour celui de Saint-Jean-sur-Richelieu.

Fondation du Conseil Particulier de Longueuil à la Société Saint-Vincent de Paul.

Décès de l'abbé Xiste Gagnon, à Longueuil, à l'âge de 81 ans.

M. L. Balcer, ministre des Transports à Ottawa, jette une douche d'eau froide sur les promoteurs de la canalisation du Richelieu en renvoyant le projet aux calendes grecques.

# Bonne et Heureuse Année à tous!

## La Pharmacie Régnier

vous offre un CHOIX de cadeaux des plus complets pour dames et messieurs  
Profitez de notre livraison ultra-rapide - SIGNEZ TOUJOURS ☎ 6-5582 et 7-4684



### POUR ELLE

- ENSEMBLE DE
- TWEED — CHANEL — RIGAUD
- COTY — YARDLEY — LANVIN
- GUERLAIN — CHANTILLY
- HOUBIGANT — LUBIN
- MAX FACTOR — TABU
- MINAUDIÈRES — PARFUMEUSES
- SET DE TOILETTE
- Lipstick Futurama de "Revlon"

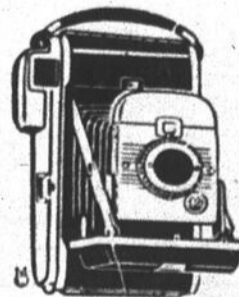


Vaste assortiment des fameux  
Chocolats Smile's & Chuckle  
Chocolats Black Magic



### CAMERAS

de tous les prix



### POUR LUI

- RASOIR ÉLECTRIQUE
- LOTION À BARBE
- SAVONNETTES
- PORTEFEUILLE
- ENSEMBLE LOTION
- ET POUFRE
- BRIQUETS — SYPHON
- ETC...

Agent exclusif des produits de beauté "Helena Rubinstein" et des produits "Stendhal"

# PHARMACIE REGNIER

"REXALL"

195 RUE RICHELIEU

VOTRE PHARMACIEN "A.P.D.M.P.Q."

Spécialité: PRESCRIPTION

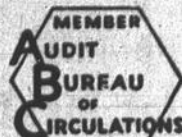
"REXALL"

SAINT-JEAN

REDACTION ET ADMINISTRATION
170, rue Saint-Jacques Téléphone: FI. 7-7529
C.P. 216 - Saint-Jean, Qué.
Abonnement: \$2.00 - E.-U. et pays étran.: \$3.00
Publié par
LES EDITIONS DU RICHELIEU LTÉE
Autorisé comme envoi postal de 2ème classe,
Ministère des Postes, Ottawa.



Directeur: Paul L'ECUYER



Circulation vérifiée et
assermentée par
A.B.C.

SAINT-JEAN, JEUDI LE 29 DÉCEMBRE 1960

Imprimé aux Editions du Richelieu Ltée

Messages des présidents de nos
Chambres de Commerce

A l'occasion du Nouvel An, ce
m'est un agréable devoir de remer-
cier mon exécutif et tous les mem-
bres de Jeune Commerce de Saint-
Jean et Iberville, ainsi que le public
en général pour l'intérêt apporté
dans la réalisation de notre program-
me.



Claude Sénécal

La formation des membres à leur
rôle dans la vie économique et la
coordination des efforts pour assu-
rer le bien-être civique dans le meil-
leur intérêt de la collectivité sont
des objectifs que ne perd pas de vue
Jeune Commerce et je souhaite que
de part et d'autre on le comprenne
bien dans le meilleur intérêt mutuel.
Je profite aussi de cette opportuni-
té pour souhaiter à tous les membres
et à leur compagne, une Bonne et
Heureuse Année! Que la Providence
sache combler tous vos désirs afin
de vous rendre la vie heureuse.

Claude Sénécal,
président Jeune Commerce
de Saint-Jean et Iberville

Une fois de plus, il m'est très a-
gréable d'offrir aux officiers, aux
membres et à leurs familles, mes
meilleurs vœux à l'occasion des Fêtes.

A tous, je souhaite la santé et le
paix. Aux déshérités, l'amélioration
de leur sort, aux sans-travail le re-
tour à la normale, aux malades et
aux convalescents, l'espoir en des
jours meilleurs.

A tous mes concitoyens, de quelque
groupe ethnique qu'ils soient, je sou-



Charles Boutin

haite que l'harmonie existante s'in-
tensifie pour le bien général de tous.

Enfin, je formule le vœu qu'une
meilleure compréhension règne dans
tous les pays du monde, assurant
ainsi une paix durable, basée sur la
sincérité.

Charles Boutin
Président de la Chambre de
Commerce Senior de St-Jean

Souhaits du président de
l'Union des Municipalités

Que les espoirs de 1960 devien-
nent les réalités de 1961 pour cha-
cune de nos municipalités et que la
nouvelle année apporte les solutions
les meilleures aux problèmes qui
assombrissent l'année qui s'achève.
Je pense surtout au grand espoir
suscité par la promesse du Gouver-
nement de Québec d'établir un sys-
tème de subventions statutaires aux
municipalités. Je pense aussi au
problème du chômage qui s'exprime
en misère humaine dans chacune
de nos municipalités.

Dans mes deux souhaits, j'inclus
les mille et une bonnes choses que
je désire pour chacun des adminis-
trateurs et des administrés de nos
municipalités.

Je sais que la réalisation de mes
vœux dépend de nombreuses causes
qui influencent la vie du monde,
de notre pays, de notre provin-
ce et de nos municipalités.

Espérons que nous continuerons
de bénéficier de la paix ou tout au
moins de l'absence de la guerre.

Souhaitons que le Canada réussisse
à se défendre victorieusement
dans la guerre économique implacable
qui lui est livrée sur les mar-
chés du monde. Travaillons à pro-
mouvoir l'harmonie et la justice
dans les rapports entre les divers pa-
liers gouvernementaux.

Recherchons la sagesse qui per-
mettra à notre société de fournir un
travail bienfaisant à tous ceux qui
sont capables de travailler.

Convaincu que les souhaits, même
les meilleurs, n'ont de sens que s'ils
contiennent une prière au Dispensa-
teur de tous les biens, je demande
à Dieu de donner à tous une bonne
et heureuse année.

Rodolphe CAOINETTE,
Président de
l'Union des Municipalités,
Maire de Thetford Mines.
N.D.L.R.—M. Caouette est décédé
subitement depuis, soit le
20 décembre dernier. Il
avait préparé ce commu-
iqué la veille, le 19 dé-
cembre.

Aide aux petites entreprises

Les règlements d'application des
nouvelles mesures prises par le gou-
vernement afin d'aider les entreprises
commerciales, et en particulier les
petites, sont en voie de préparation.
Ils seront publiés en 1961.

Ces règlements seront appliqués par
le ministère du Commerce. Toute de-
mande de renseignements à ce sujet
devra être adressée au Directeur sup-
pléant, Direction des certificats de
dépréciation, Service du Commerce
Intérieur, Ministère du Commerce.

Dans son exposé budgétaire du 20

décembre, le ministre des Finances a
annoncé que le gouvernement élabo-
ra un stimulant d'ordre fiscal dont
les principaux objectifs seront

- a) d'aider les nouvelles industries
dans les régions où depuis quelques
années le nombre de chômeurs est
assez élevé;
b) de contribuer à la création de
nouveaux produits canadiens au
moyen de procédés jusqu'ici incon-
nus au Canada;
c) d'encourager la production de

Normes d'admission
pour le cours
d'infirmières

1. a) Jusqu'au 1er juin 1964.
XIe année, cours général, section
A, B ou spéciale, examens officiels du
Département de l'Instruction Publi-
que).

Un relevé officiel des notes de la
10e et 11e année doit accompagner la
demande d'admission.

b) Les nouveaux programmes de la
11e année en vigueur en septembre
1963. Les élèves qui auront suivi le
cours scientifique (b) section mathé-
matiques (A) ou section sciences-let-
tres (B) ou le cours spécial, seront
admis aux études d'infirmières. Les
autres sections de la 11e année se-
ront soumises à un jugement ulté-
rieur.

2. L'équivalence des autres cours
sera jugée par une comparaison au
niveau de base de l'item I. Pour être
jugés équivalents, ils devront posséder
nécessairement des cours d'algèbre,
de géométrie, de chimie et de physi-
que, équivalents à ceux d'une 10e et
11e année (section A, B ou spéciale)
du Département de l'Instruction Publi-
que.

Quelques équivalences
(valables jusqu'au 1er juin 1964)

3. Ecoles Normales:

a) Brevet A ou baccalauréat en pé-
dagogie. Exigé: un relevé de notes de
la 11e année et un relevé de notes
des cours suivis au Brevet A.

b) Brevet C et brevet B.
Le cours régulier n'est pas accepté
comme tel. Exigé: un relevé officiel
des notes, établissant l'équivalence
indiquée à l'item 2 ci-haut.

4. Cours classique:
Minimum: versification.
Exigé: un relevé de notes des deux
dernières années d'études montrant
l'équivalence indiquée à l'item 2.

5. Instituts familiaux:
a) Sont admises temporairement
jusqu'au 1er janvier 1962, les élèves
porteuses d'un diplôme de 3e année
(12e familiale) des Instituts Fami-
liaux. Un relevé de notes doit accom-
pagner la demande d'admission.

b) En tout temps, seront admises
les élèves qui produiront un relevé de
notes, indiquant qu'elles ont passé a-
vec succès les examens officiels du
Département de l'Instruction Publi-
que de la 10e et 11e année, section A
ou B. Un relevé de notes complet est
également exigé.

6. Institut de Pédagogie Familiale.
Ces candidates sont admises si un
relevé de notes de la 10e et 11e an-
née établit l'équivalence indiquée à
l'item 2.

7. Cours commercial:
Le cours commercial comme tel
n'est pas suffisant pour l'admission,
à moins qu'un relevé de notes officiel
établit l'équivalence mentionnée à
l'item 2.

8. Elèves des autres provinces du
Canada.
Le degré d'instruction exigé par les
provinces respectives pour l'admission
à l'étude de la profession d'infirmière.

9. Elèves des pays étrangers:
Le diplôme et un relevé de note of-
ficiels doivent être envoyés par la
directrice de l'école à l'Association des
Infirmières qui procède à une enquête
sur place s'il y a lieu. Après véri-
fication, l'Association des Infirmières
enverra les documents à l'école con-
cernée qui les fera parvenir aux uni-
versités pour approbation.

nouveaux genres de produits.
Le contribuable pourra, s'il le dési-
re, obtenir une double dépréciation à
l'égard des immobilisations effectuées
la première année à ces fins, mais il
pourra appliquer cette double dépré-
ciation à l'une quelconque de ses trois
premières années d'exploitation.

Première du film "J'y étais"

Dimanche, le 18 décembre, avait
lieu au Pensionnat de la C.N.D. à
Laprairie, la Première du film "J'y
étais".

Ce film, court-métrage, 16 mm. en
couleur a été tourné au camp dio-
césain de cinéma avec des étudian-
tes de 8e année à la 11e année, du
14 au 19 août 1960. L'action se dé-
roule en partie au camp St-Paul
même, et au Fort Lennox à l'Île-
aux-Noix.

A cette représentation étaient in-
vitées les campeuses parce qu'elles
ont toutes participé au tournage du
film et parce qu'elles figurent toutes
dans ce film. Les parents de ces
étudiantes étaient également les in-
vités du Centre.

A la suite d'une double projec-
tion du film fort apprécié de l'as-
sistance, les participants du panel
donnèrent aux parents et aux cam-
peuses des explications sur la gé-
nèse du camp et du film; sur la
technique du film; sur la préparati-
on et l'organisation du camp; sur
les moyens pédagogiques utilisés
pendant ce camp et sur l'atmosphère
chrétienne dans lequel s'est dé-
roulé ce camp.

Ont participé au panel, anima-
teur: M. l'abbé Gilles Raymond, au-
mônier du Centre. L'aumônier du

camp, M. l'abbé Maurice Laforest,
aumônier adjoint à la Centrale natio-
nale de la J.E.C. L'opérateur de
la caméra: le R.F. Denis-Raphaël,
f.i.c., professeur de dessin et res-
ponsable du Service de l'illustration
à la Maison Provinciale des Frères
de l'Instruction Chrétienne, à La-
Prairie.

Le réalisateur du film et diri-
geant au camp: M. André Archam-
bault, étudiant en philosophie à l'u-
niversité de Montréal et attaché au
Centre diocésain du cinéma, de la
radio et de la télévision.

La chef du camp: Mlle Irène
Beaudry permanente au Centre na-
tional du Cinéma de la radio et de
la télévision.

Les campeuses très surprises du
merveilleux résultat de cette œu-
vre, qui est la leur pour une bonne
part, échangèrent leurs impressions
avec Mlle Thérèse Lord, responsable
diocésaine du camp et scénariste du
film. Elles manifestèrent le désir de
voir circuler ce film dans les mai-
sons d'éducation et souhaitèrent
qu'il y ait plus d'activités cinéma-
tographiques dans leur institution
et ce en collaboration avec les édu-
cateurs et le Centre diocésain.

Secrétariat diocésain du
Cinéma-Radio-TV

Le ministère des Affaires Municipales
appuie "Saint-Jean-sur-Richelieu"

Ci-après suit copie d'une lettre
du Ministère des Affaires Municipales
de la province et appuyant, à
la suite du Comité de Toponymie
du Québec, la demande des cinq
Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la
cité de Saint-Jean (au nom de leurs
2,000 membres) au Conseil de ville
de Saint-Jean pour que soit corrigé
l'anomalie de la charte de la cité
de Saint-Jean qui donne deux noms
à notre cité, soit "St-Jean - St
Johns, Que." que les pétitionnaires
voudraient voir remplacer par "ST-
JEAN-SUR-RICHELIEU" qui situer-
ait mieux géographiquement notre
ville et éliminerait une foule d'er-
reurs et d'ennuis coûteux:

Ministère des Affaires Municipales
Province de Québec

Québec, le 23 septembre 1960

Le Président,
Société Saint-Jean-Baptiste
de Saint-Jean,
Saint-Jean-sur-Richelieu, P.Q.

Cher monsieur,
L'honorable René Hamel me prie
d'accuser réception du mémoire que
vous avez fait parvenir à l'Honorable
Premier Ministre au sujet du chan-
gement de nom de la cité de Saint-
Jean.

Après avoir pris connaissance du
mémoire, l'Honorable René Hamel
me prie de vous informer que le
Conseil Municipal de la cité de Saint-
Jean doit d'abord adopter une ré-
solution quant au nom proposé:
(Saint-Jean-sur-Richelieu).

Et si une demande en ce sens
parvient au Lieutenant-Gouverneur
en Conseil, vous pouvez être assuré
que je manquerai pas de faire état
des justes représentations du grou-
pement que vous représentez.

Veillez accepter, cher monsieur,
l'expression de mes meilleurs senti-
ments,

Votre tout dévoué,
(Signé) Jean-Louis DOUCET, c.r.
Sous-Ministre.

L'on se rappelle qu'il y a à peu
près un mois, a paru le compte ren-
du d'une réunion du Comité de Topo-
nymie du Québec, un organisme du
Ministère des Affaires Municipales
de la province, sur lequel siégeait le
Sous-Ministre, et qui a appuyé la
requête des 2,000 membres des cinq
Sociétés Saint-Jean-Baptiste de la
cité de Saint-Jean demandant que
"St-Jean - St. Johns, Que." soit
remplacé par "Saint-Jean-sur-Riche-
lieu".

Si l'on se base sur les nombreu-
ses résolutions adoptées par divers
groupements et associations de la

cité de Saint-Jean, il semble défini-
tivement que partout, l'on désire
voir disparaître l'anomalie constituée
par la double appellation de "St-
Jean - St. Johns, Que." en faveur
de "SAINT-JEAN" ou "SAINT-
JEAN-SUR-RICHELIEU". Nous es-
pérons que le Conseil de Ville de
Saint-Jean en tiendra compte, tel
que promis.

J.-R. ROBERT,
sec. dioc. des S.S.J.B.

Réunion UCFR
à St-Bernard

A St-Bernard de Lacolle, mardi le
13 décembre 1960, avait lieu l'assem-
blée de l'UCFR qui débuta par la
prière récitée par Mme Savard. Mme
la secrétaire fit la lecture du procès
verbal et du rapport financier qui
sont acceptés et secondés.

Etude sociale, l'organisation d'une
partie de cartes le 28 janvier 1961.

Etude religieuse donnée par le R.
P. curé. Le sujet était l'Avent, soit,
bien se préparer pour la belle fête de
Noël.

L'étude technique, Mme Garceau
donna une recette de biscuits toute
indiquée pour le temps des Fêtes.

Un communiqué complet des arti-
cles demandés pour le salon de l'A-
griculture est donné. Mme Emile Ma-
thieu avait apporté une paire de bas
de fantaisie pour hommes. Mme C.
Landry un habit pour bambin et un
(suite à la page 36)

Les vœux du
Dr J. Denhez

Le Journal "Le Richelieu"
a/s Monsieur Paul L'Ecuyer,
170 rue St-Jacques,
Saint-Jean, Qué.

Cher Monsieur L'Ecuyer,
Le personnel de l'Unité Sanitaire
de Saint-Jean s'unit à moi pour vous
souhaiter ainsi qu'à vos nombreux
lecteurs, une excellente Nouvelle An-
née.

Que 1961 vous apporte la santé et
un succès complet dans toutes vos
entreprises!

Veillez agréer l'expression de mes
sentiments les plus distingués et me
croire, cher Monsieur L'Ecuyer,

Votre tout dévoué,
Julien DENHEZ, m.d.
Médecin-hygiéniste

## La FTQ: Le gouvernement provincial se doit de protéger les locataires

Le président de la Fédération des travailleurs du Québec, M. Roger Provost, a déclaré que le gouvernement provincial se doit de protéger les locataires contre des conseils municipaux souvent livrés aux propriétaires, et il a demandé au premier ministre, M. Jean Lesage, de ne tenir aucun compte de la lettre du président de la Ligue des propriétaires de Montréal, M. Antonio Capobianco.

Affirmant qu'il s'agit là d'une association "fantoche", nullement représentative de la population, M. Provost a mis les autorités provinciales en garde contre les statistiques invoquées par certains propriétaires à l'appui de leur demande

d'abolition de la régie des loyers. Le leader syndical doute que la Chambre de Commerce de la région de Montréal, qui prétend qu'il y a plus de 10,000 logements vacants dans la métropole, puisse être considérée comme une source fiable.

Le président de la FTQ, qui représente 235,000 syndiqués du Québec, a invité le gouvernement provincial à faire adopter sans retard, en troisième lecture, la loi maintenant la régie des loyers. Tout en approuvant la demande de prolongation du gouvernement, M. Provost a cependant déploré qu'on ne confère pas un caractère permanent à la régie. Il a également reproché au secrétaire de la province, M. Lionel Bertrand, l'empressement et le zèle qu'il a manifestés en invitant les municipalités à se soustraire à ce contrôle.

Le leader syndical a affirmé que toutes les municipalités devraient rester soumises à la régie des loyers tant que les conseils municipaux ne seront pas élus au suffrage universel. Autrement, a-t-il dit, c'est confier le soin de juger en équité d'un litige de portée sociale à des conseillers municipaux qui sont en même temps juge et partie. Tant que les gouvernements municipaux ne seront pas démocratisés, a-t-il soutenu, le gouvernement provincial devra jouer son rôle d'arbitre et de gardien du bien commun en maintenant la régie des loyers.

A l'encontre des arguments invoqués par la Ligue des propriétaires de Montréal, M. Provost a affirmé qu'il y a encore une pénurie de logements à loyer modique dans la métropole et qu'on y trouve un grand nombre de sans-travail et de chômeurs partiels pour qui la moindre hausse de loyer représenterait une catastrophe financière. "D'ailleurs, a-t-il ajouté, nous sommes convaincus qu'une enquête objective sur la situation de l'habitation dans le Québec conduirait à la construction de logements à loyer modique plutôt qu'à l'abolition de la régie".

Enfin, le président de la FTQ a déclaré que le gouvernement a eu la main heureuse en choisissant Me Théodore Lespérance comme président de la Commission de relations ouvrières. M. Provost a vanté l'intégrité professionnelle de M. Lespérance et ajouté que sa grande expérience du droit du travail contribuera sûrement au redressement de nombreuses injustices et à l'avènement d'une certaine paix sociale dans le Québec.

### Danger de se moucher trop fort

En se mouchant trop fort, on peut s'occasionner des troubles de l'ouïe, alors que l'on pousse l'infection à travers le petit passage entre le nez et la gorge. Il faut montrer aux enfants à souffler doucement par une narine ensuite par l'autre. L'enrhume peut se servir de mouchoirs de papier pour ne pas contaminer les autres avec sa toux ou ses éternuements.

## En cas de feu, êtes-vous prêt?

Environ 85% des malheureux qui périssent dans des incendies chaque année pourraient échapper à la mort si, dans chaque foyer, on mettait au point un plan de sauvetage, lit-on dans Sélection du Reader's Digest de janvier. Si c'était chez vous que le feu éclatait subitement, seriez-vous prêts à vous sauver, vous et les vôtres?

Pour ne rien laisser au hasard, voici comment procéder. Passez d'abord en revue, avec tous les membres de votre famille, les issues de chaque pièce. Ainsi, pour sortir d'une chambre sans emprunter l'escalier, dont la chaleur et la fumée font un piège mortel, une fenêtre qui donne sur un toit permet en général de gagner un endroit d'où l'on peut sauter sur le sol. Une échelle laissée en permanence sur le toit peut aussi servir en cas d'urgence.

Cependant, il est des cas où il ne suffit pas de dresser un plan de sauvetage; il faut également des exercices d'alerte. On en fait bien dans les écoles, pourquoi pas à la maison où pourtant l'enfant passe beaucoup plus de temps?

Au cours de ces alertes, il est important de s'initier à des détails pratiques qui peuvent vous sauver la vie, par exemple apprendre quand et comment ouvrir une porte, comment on peut éviter l'asphyxie en se couvrant le nez et la bouche, ou en rampant, tête baissée, vers la fenêtre et en respirant à petits coups.

Sans aller jusqu'à s'entraîner à sauter d'une fenêtre du deuxième étage, il est bon de savoir comment s'y prendre. Bien des gens commettent l'erreur de se tenir debout ou de s'asseoir sur l'appui avant de sauter. C'est le meilleur moyen de tomber sur le dos ou sur la tête. Il faut s'allonger à plat ventre sur le rebord, les pieds à l'extérieur, puis se suspendre dans le vide par les mains et se laisser tomber, les jambes légèrement fléchies. D'une maison ordinaire, on fait ainsi une chute de neuf pieds et demi au lieu de 17.

Dernier conseil de Sélection aux parents: ne prenez pas le temps d'habiller les enfants ni d'appeler les pompiers. Si vous voulez réchapper d'un incendie, respectez la règle essentielle: "Quittez la maison en flammes: sortez!" Des exercices d'alerte bien conçus et souvent répétés vous permettront de le faire rapidement et sûrement.

### Un chez soi pas toujours si sûr

Il arrive plus d'accidents au foyer qu'en n'importe quel autre endroit et les chutes constituent les causes les plus nombreuses d'accidents à la maison. Sur dix accidents fatals que subissent les enfants de un à quatorze ans, quatre surviennent dans la maison. Pour protéger les petits, il faut garder les allumettes, les couteaux tranchants, les nettoyeurs liquides et autres substances toxiques loin de la portée des enfants et éliminer de la maison tout ce qui constitue un danger.



► COMITE DE SELECTION "SINGER". — On aperçoit ici les membres du Comité de Sélection des bourses techniques de l'usine Singer; de gauche à droite: R.F. DESIRE-GABRIEL, directeur de l'École secondaire Saint-Georges d'Iberville; M. André CHARBONNEAU, Gérant du personnel de l'usine Cyanamid à Saint-Jean et président du Comité, et M. Jean LEROUX, professeur et chargé d'orientation à l'École de Métiers de Saint-Jean, en train d'interviewer un des nombreux candidats.

## Superlatifs

Il est toujours agréable de pouvoir appliquer un superlatif à son pays, sa province, sa ville, sa maison, son jardin ou sa famille. On se répète avec fierté que le Canada a eu le plus grand nombre de touristes, que le comté a bénéficié de la meilleure récolte de pommes. Même cette désastreuse tempête de neige fera le sujet de conversations durant des années, revenant sur le tapis chaque fois que le pays voisin parlera de dix pouces de neige qui l'afflige!

Mais qui se vanterait du plus grand nombre d'accidents mortels durant une fin de semaine? Qui serait fier du nombre d'accidents mortels de la circulation ou de noyades ou du nombre de pertes de vie dans les incendies de sa ville? Qui dirait avec satisfaction: "Chez-nous, nous attachons si peu d'importance à la vie humaine qu'un grand nombre d'hommes de femmes et d'enfants meurent sur les routes, dans l'eau et au cours d'incendies!"

Pourtant, la plupart des accidents pourraient être évités. Un grand nombre résultent de l'étourderie, de l'ignorance, de l'imprudence et de la témérité. On peut même réduire les dangers de la foudre en prenant certaines précautions qui sont décrites dans une petite publication distribuée par les unités sanitaires.

Faut-il blâmer l'automobiliste qui, au volant, est saisi d'une crise cardiaque ou épileptique? Oui, jusqu'à un certain point. Le chauffeur qui sait qu'il peut soudainement devenir inconscient au volant ne devrait jamais conduire seul; sa famille devrait tenter l'impossible pour l'empêcher de le faire et au besoin avoir recours à l'influence du médecin. Ce chauffeur fait partie de la catégorie des imprudents, parce qu'il sait qu'il peut perdre la maîtrise de sa voiture.

On peut aussi classer parmi les imprudents, le chauffeur normal qui ne tient pas compte des symptômes de la fatigue et qui poursuit sa route, en accélérant un peu, peut-être pour arriver plus vite à la maison. Au lieu d'arrêter durant quelques minutes pour se reposer ou peut-être même s'endormir, il poursuit son chemin, plus ou moins engourdi par la monotonie de la route. Des accidents surviennent de cette façon.

Les noyades sont horriblement fréquentes dans ce pays où l'onde est merveilleuse et les gens imprudents. Sans savoir nager, on s'aventure dans un canot, la plus hasardeuse des embarcations; on se penche d'un côté ou de l'autre, on gagne le large, sans s'occuper du vent et on se croirait déshonoré de porter une ceinture de sauvetage!

Les parents laissent leurs jeunes enfants jouer sans surveillance, malgré le voisinage d'une rivière, d'un canal ou d'un lac dont la mince couche de glace attire les enfants comme une aventure irrésistible. Combien de petits enfants sont morts victimes du manque de vigilance de parents qui ne peuvent plus se pardonner!

La natation devrait peut-être s'enseigner dans les écoles dès le début. Et on devrait aussi enseigner aux enfants, dès leur dixième année, la respiration artificielle.

Dans chaque ville et dans chaque village, on devrait à tout moment, penser à l'accident possible afin que le superlatif des morts violentes ne s'applique plus.

Encouragez, de préférence, nos annonceurs!

OR. 4-7396

Photo R. Charpentier

MARIAGES ET RÉCEPTIONS  
AMATEUR & STUDIO

479, boulevard Sainte-Foy Cité Jacques-Cartier

Bonne et Heureuse

Année à tous!

J. R. Construction Inc.

397 Carré Brébeuf

Saint-Jean, P.Q.

J.-M. Pétrin & Frère

Spécialité: PIERRE ARTIFICIELLE  
BLOCS DE CIMENT

MANUFACTURE  
305 boulevard Gouin  
Tél. FI. 7-4396

RÉSIDENCE  
50, rue Bouthillier  
Tél. FI. 6-6171

SAINT-JEAN, Qué.

Bonne et Heureuse

Année

Remerciements sincères  
pour le patronage  
accordé en  
1960



Charbonnerie Lasnier

L.-P. LASNIER, prop.

170, rue Foch

FI. 7-4206

SAINT-JEAN, P.Q.

Téléphone FI. 7-2391

Résidence FI. 6-5605

ROY & FILS

PORTES ET CHÂSSIS  
MATÉRIAUX DE CONSTRUCTION

Finition de maison \* Veneer \* Masonite \* Arborite  
Vitres \* Peinture "Benjamin Moore"

197 Saint-Jacques

Saint-Jean, Qué.

Pour vos placements sur obligations et débetures  
CONSULTEZ

CHARLES CHAMPAGNE

représentant

CREDIT INTERPROVINCIAL, LIMITÉE  
COURTIERS EN VALEURS DE PLACEMENTS  
31 ouest, rue Saint-Jacques, Montréal

A votre service à l'hôtel Saint-Jean Ligne directe St-Jean-Montréal  
les mardis et mercredis FI. 6-9795

Les films de la semaine

Dans nos Cinémas

SIGNIFICATION DES COTES MORALES

**T** TOUS: Films viables par tous, y compris les enfants.

**A2** ADULTES ET ADOLESCENTS: Films, qui, en général, peuvent être vus sans danger par tous les spectateurs ordinaires des salles de cinéma (16 ans et plus).

**A** ADULTES: Films qui ne conviennent qu'aux gens formés, soit qu'ils représentent des problèmes moraux d'adultes, soit qu'ils traitent d'un sujet trop sérieux pour les jeunes. Les adultes n'en tireront pas d'impression malsaine, à condition de vouloir réfléchir et réagir. — Ces films ne conviennent donc généralement pas aux adolescents.

**AR** ADULTES avec RESERVES: Films qui présentent des dangers, soit à cause des scènes suggestives, de la thèse qu'ils développent, de certaines idées qu'ils émettent, soit encore en raison de l'atmosphère qui s'en dégage. Ces films s'adressent donc à un public d'adultes particulièrement avertis et ne conviennent jamais aux adolescents.

**D** A-DÉCONSEILLER: Films dangereux pour tous, ne pouvant que nuire à la majorité des adultes et porter préjudice à la santé spirituelle et morale de la société.

**P** A PROSCRIRE: Films franchement condamnables au point de vue religieux et moral.

FILMS A VOIR

L'astérisque à la suite d'un titre signifie qu'il s'agit d'un film qui mérite d'être positivement encouragé. Pas nécessairement un film artistique, jamais un film banal. Toujours un film tonique.

CAPITOL

Jeudi à samedi (29-31 décembre):

**"LE FOU DU CIRQUE"**  
Comédie avec Danny Kaye et Pier Angeli  
► Appréciation: Comédie, au rythme enlevé, qui nous montre un Danny Kaye impayable. Excellente détente pour tous.

**"LES AVENTURES DE TOM POUCE"**  
Conte de fée avec R. Tamblin et Alan Young  
► Appréciation: Agencement de marionnettes de dessins animés et d'acteurs vivants très réussi. Interprétation délicate et pleine de joie de vivre. Excellent divertissement.

CARTIER

Jeudi à samedi (29-31 décembre):

**"LE CONQUÉRANT"**  
Reconstitution pseudo-historique, avec John Wayne et Susan Hayward  
► Appréciation: Peinture de la violence et de la passion d'une période de barbarie. Pour adultes.

**"A 23 PAS DU MYSTÈRE"**  
Drame policier avec Van Johnson et Vera Miles  
► Appréciation: Très bon suspense mené avec maîtrise par le réalisateur. Images brumeuses pleines de mystère. Interprétation fine et nuancée. Courage et volonté sont mis de l'avant dans une situation très charnatiq.

Dimanche à mercredi (1-4 janvier):

**"QUAND SONNERA MIDI"**  
Drame avec Dany Robin et Georges Marchal  
► Appréciation: En dépit du

dévouement d'une femme pour sauver son mari, le moyen extrême auquel elle consent et certains effets suggestifs motivent des réserves.

**"LA NUIT DES SUSPECTES"**  
Film policier avec Geneviève Kervine et Elina Labourdette  
► Appréciation: L'évocation de la conduite amoral de la plupart des personnages tout au long du film motive des réserves.

IMPERIAL

Mercredi à samedi (28-31 décembre):

**"ICE PALACE"**  
Documentaire romancé avec Richard Burton et Carolyn Jones  
► Appréciation: La partie strictement documentaire contient de très belles images.

**"KEY WITNESS"**  
Drame policier avec Jeffrey Hunter et Pat Crowley  
► Appréciation: Le film risque de créer de la confusion sur le plan des valeurs civiques et morales. Adultes, avec réserves.

Dimanche à mardi

(1-3 janvier):

**"DERNIERS JOURS DE POMPEI"**  
Drame avec Steve Reeves et Christine Kauffman  
► Appréciation: Présentation plutôt fautive du christianisme naissant et des tortures très réalistes font réserver l'ensemble aux adultes.

**"JULIE LA ROUSSE"**  
Comédie sentimentale avec Daniel Gélin et Pascale Petit  
► Appréciation: Mise en scène alerte et apport poétique des chansons de folklore. Interprétation sympathique.

La désinvolture avec laquelle on traite le mariage, l'indulgence accordée à l'amour libre et quelques images déplacées motivent des réserves.

Mercredi à samedi (4-7 janvier):

**"CRY TOUGH"**  
Film de gangstérisme avec John Saxon et Linda Cristal  
► Appréciation: Mise en scène réaliste et bonne interprétation.

La fatalité qui pèse sur le héros et quelques images suggestives motivent des réserves.

**"SERGEANT RUTLEDGE"**  
Western réalisé par John Ford avec Jeffrey Hunter et Constance Towers  
► Appréciation: Scénario original. Grande qualité des éclairages et composition des images. Prise de position contre le racisme. L'intrigue tournant autour d'un crime sexuel fait réserver le film aux adultes.

**Manieur de brosse à dents**  
Il y a une façon de se brosser les dents qui comprend plus qu'un mouvement rapide de droite à gauche. La méthode scientifique consiste à partir des gencives en allant vers la partie tranchante, en avant comme en arrière, afin que les soies enlèvent toute particule d'aliments qui cause des acides destructifs presque immédiatement après avoir mangé. Il faut donc se brosser les dents immédiatement après les repas.



JACQUES DESROSIERS par Gabriel LANGLAIS

Si jamais vous avez le plaisir de faire la connaissance du fantaisiste Jacques Desrosiers, vous aurez comme moi l'impression, au cours de la conversation, d'un envahissement sympathique. C'est un charmeur, et je crois bien qu'il le sait et en tire son profit.

Héritité

Né à Montréal, Jacques Desrosiers a 22 ans et est célibataire. Son père, M. Pierre Desrosiers, a fait de la chansonnette et du théâtre avec des vieux troupiers comme Juliette Béliveau, Barry, Duquesne et Bella Ouellette. A trente ans, il quitta les tréteaux pour se lancer dans la politique. De la scène à l'arène politique, il n'y a pas tellement de distance! Sa mère, née Lucienne Fleury, est une pianiste qui a connu ses jours de gloire, puisqu'on lui a décerné, jadis, le premier prix d'Europe. Jacques a donc de qui tenir, et il semble fier de continuer la tradition.



Jacques Desrosiers

**Comédien fantaisiste**  
Il était en dernière année de ses études classiques, quand il se sentit pris de la démangeaison de faire du cabaret. Il étudiait le jour et la nuit, sans que ses parents le sachent (le mauvais petit garçon!); il chantait, monologuait et parodiait ses aînés, dans un petit cabaret appelé "Les deux canards". Mais Jacques Desrosiers, qui est intelligent, se rendit compte qu'il ne se renouvelait pas et que son répertoire usé pâlissait sa verve et son enthousiasme. Il décida donc de prendre ses cliques et ses claques et de partir pour l'Europe.

Sept mois à Paris

Pendant son séjour à Paris, Jacques Desrosiers étudia l'interprétation avec René Aizano. On l'invita alors à jouer dans deux cabarets, "les Oubliettes" et "l'Arizona" pour la modique somme de 500 francs par soirée, soit l'équivalent de \$1.50!

A Radio-Canada

Avant son départ pour l'Europe, il avait été invité à Music-Hall et à "Paillettes", deux émissions de variétés de Radio-Canada. A son retour, en 1957, il retourne à "Music-Hall" et se fait comédien. C'est ainsi qu'on le verra jouer, à titre de vedette, dans "les Oiseaux de lune" de Marcel Aymé, au Centre dramatique du Nord, et dans "Altitude 3200".

Emissions enfantines

A l'instar de plusieurs de ses aînés, sa fantaisie le conduit aux émissions enfantines du réseau français de télévision de Radio-Canada. Les petits l'ont applaudi toutes les semaines dans "Domino", et il a fait leurs délices dans le "Cirque Boto", au cours de l'été 1958.

Un disque à 18,000 exemplaires

C'est à ce moment qu'il enregistra

tra "La java à Lumina", musique de Guy Bouchard et paroles de Marc Gélinas, qui s'est vendue 18,000 fois! Non content de ce succès, il vient d'enregistrer pour la compagnie Apex, un microsillon intitulé "Jacques Desrosiers au Casa Loma", disque qui envahira le marché avant le jour de Noël.

Au Château Frontenac, le 26

En 1959, il se monte un spectacle typiquement cabaret et fait la tournée des cabarets de la province en commençant à Montréal, par le Casa Loma et en s'arrêtant à Québec. Chez Gérard. Le Château Frontenac vient de lui faire signer un contrat pour la période du 26 décembre au 1er janvier. Un groupe d'hôtels américains vient également de lui offrir un contrat pour une tournée, à Miami et aux Etats-Unis.



**40**  
années de service  
**"SINGER"**

Durant les derniers six mois, sept employés ont atteint quarante années de service Singer. Ce sont: Mlles Clara Fortin du Personnel, Jeannette Brien présentement à sa retraite; MM. Louis Bogo, ingénieur en procédés; Raoul Bleau, Arbres et Vilebrequins; Henri Desnoyers, Magasins; Siméon Hébert, Moteurs; et Eugène St-James, à sa retraite.

Ils furent reçus immédiatement au bureau du gérant d'Usine Georges Mercier qui leur offrit ses félicitations au nom de la Compagnie et remit à chacun une montre-souvenir.

POUR LOCATION DE VAISSELLE, VERRERIE

pour réceptions, mariages, etc., voyez:

EMILE PELOQUIN

180, rue Trahan Saint-Jean FI. 6-4500

● Chaises à louer pour toutes occasions

● Grandes tables pour banquets

LIVRAISON FAITE A DOMICILE GRATUITEMENT

A notre estimée clientèle

à tous nos amis,

une Bonne et

Heureuse Année!



Roy & Fils

PORTES ET CHASSIS

197a, rue Saint-Jacques

FI. 7-2391

SAINT-JEAN

Tél. FI. 6-6928 Sur rendez-vous S.V.P.

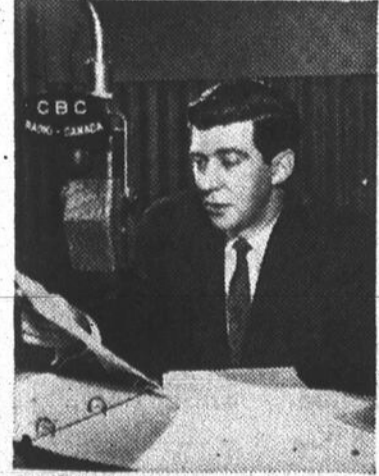
J.-PAUL CARON, b.a., d.c.

Membre du Collège des Chiropraticiens

RAYONS-X

69 Saint-Jacques

Saint-Jean, P.Q.



**GAÉTAN MONTREUIL** anime CBF métropolitain, tous les jours dès 6 h. 05 du matin. En plus de Jean Rafa, qui apporte sa participation quotidienne, l'animateur est entouré des comédiens Ovíla Légaré, Gérard Paradis, Paul Berval et Michel Noël. Humour, musique et information constituent le menu de cette série radiophonique, à l'antenne de CBF, du lundi au vendredi. Réalisation, Roger de Vaudreuil.

LACOLLE

(N.-D.-du-Mont-Carmel)

Feu Mme L. Tremblay

Le 19 décembre est décédée en cette paroisse à l'âge de 77 ans, Déli...

Elle laisse pour pleurer sa perte, deux fils et quatre filles; un frère et deux soeurs.

Le service a été chanté par le R. P. Jules Romme, o. praem., qui fit la levée du corps.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Feu Mme J. Lapalme

Le 20 décembre est décédée en cette paroisse à l'âge de 79 ans Mme E...

Il laisse pour pleurer sa perte outre son épouse, quatre fils et trois filles.

Le service a été chanté par M. le chanoine Lafortune qui fit la levée du corps.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Feu Mme C. Boucher

Le 21 décembre est décédée en cette paroisse à l'âge de 72 ans, Alvina Tremblay épouse de Charles Boucher.

Elle laisse pour pleurer sa perte outre son époux, une fille: Mme Léopold Labonté (Edwilda).

Le service a été chanté par M. le chanoine L. Lafortune, curé, assisté des RR. PP. Jules Romme et Burton comme diacre et sous-diacre.

L'inhumation se fit au cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances à la famille.

Naissance

Le 25 décembre a été baptisé Joseph, Eugène, François, né le 15, enfant de M. André Surprenant et de Marie-Rose Bédard. Le parrain a été M. Eugène Giroux et la marraine J. Surprenant, oncle et tante. Porteuse: Christiane Surprenant, soeur du bébé.

SAINT-AMABLE

Voeux

Bonne fête à Mme Yvon Gemme qui a célébré à Noël son 22e anniversaire de naissance. De son époux et sa famille.

Je souhaite une Bonne et Heureuse Année à toute la population de St-Amable. De la correspondante, Mlle Dolorès Gemme.

A l'occasion de la fête de l'Immaculée-Conception, 17 jeunes filles rentraient dans notre belle Congrégation des Enfants de Marie.

Nouveau marguillier

Nos sincères félicitations à M. Albert McDuff qui fut élu marguillier en remplacement de M. Emery Gemme, sortant de charge. Nous remercions M. Gemme pour son terme qui est terminé.

VARENNES

A Verchères, le 23 novembre est née Marie, Denise, Nicole, fille de M. et Mme Jean-Paul Duhamel. Le parrain et la marraine ont été M. et Mme Arthur Bissonnette, de Varennes, oncle et tante de l'enfant.

Porteuse: Mlle Jeannette Bissonnette, tante du bébé.

SAINTE-JULIE

Se sont classés premiers aux concours de décembre:

Table with names and scores: Huguette Provost 84.3, Madeleine Huet 80.4, Françoise Malo 90, Madeleine Côté 88.4, Yvon Cadieux 85.8

Lucien Lamarque ENTREPRENEUR EN CONSTRUCTION Réparations générales Spécialité: JOINTS DE GYPROC Rang Ste-Thérèse Tél. 627-s-12 St-Remi

Table of names and scores: Paul Côté 81.7, Pierrette Lussier 85.4, Colette Dalpé 82.9, Normand Richard 78.4, Fernand Richard 76.7, Hélène Gemme 89.3, Luc Savaria 88.1, Jean-Guy Bazinet 89.8, Guy Robert 84.3, Colette Charlebois 91, Madeleine Provost 89, France Savaria 86, Simone Trudeau 82, Thérèse Provost 86.4, Alain Richard 85.3, Raymond Blain 87.6, Christian Provost 86.5, Michel Plante 90.2, Yvan Desrochers 86, Francine Trudeau 90, Jacinthe Pépin 88.9

SAINT-LUC

Meilleurs voeux

Il me fait plaisir à l'occasion du Nouvel An d'offrir à tous les lecteurs et lectrices du journal "Le Richelieu" mes meilleurs voeux de santé, bonheur et prospérité.

A l'intention de M. le curé, toute la joie et les consolations désirées.

Naissances

Le 11 décembre a été baptisé Joseph, Robert, Réjean, né le 26 novembre, enfant de M. Roger Berger et de Jacqueline Lepage. Le parrain a été M. Robert Desrosiers et la marraine Cécile Berger.

Le 14 décembre a été baptisé Joseph, Charles, Roger, né le 9, enfant de M. Ronald Gaouette et de Lorraine Robert. Le parrain a été M. Chs-Emile Robert Louche et la marraine Rolande Hamel, de Rock Forest.

Le 18 décembre a été baptisé Joseph, Lucien, Gilles, né le 7, enfant de M. Gérard Caron et de Irène Goupil. Le parrain a été M. Lucien Laporte et la marraine Yvette Goupil, son épouse, oncle et tante de Ville St-Laurent.

Nos félicitations à tous ces heureux parents.

Mariages

En l'église St-Luc a été célébré le mariage de M. Roger Desjardins fils de M. Alfred Desjardins et de Gertrude Délorne, de Richelieu à Mlle Thérèse Aubin, fille de M. Marcel Aubin et de Clara Montgrain. Les témoins ont été MM. Alfred Desjardins et Marcel Aubin, pères.

En l'église St-Luc a été célébré le mariage de M. Henri-Georges Houle fils de M. Zéphirin Houle, de Nicolet et de Régina Gauthier à Mlle Madeleine Blois, fille de M. Napoléon Blois et de Alice Morin. Les témoins ont été MM. Hilaire Martin et Napoléon Blois.

En l'église St-Luc a été célébré le mariage de M. Roger Lavole, fils de M. Ernest Lavole et de feu Antoinette Ouellette, à Mlle Hélène Tétréault fille de M. Fleurimont Tétréault et de Gilberte Guertin. Les témoins ont été les pères des époux.

Nos voeux de bonheur.

Sépulture

Le 11 décembre est décédé en cette paroisse à l'âge de 64 ans, M. Wilfrid Faille, époux d'Amanda St-Julien et inhumé le 14 dans le cimetière paroissial.

Nos sincères condoléances

M. Louis-Félix Geoffrion NAPIERVILLE désire exprimer sa reconnaissance à la population de Napierville et des environs qui lui a fait confiance pendant les 20 années qu'il a été à son service comme boucher-épicié. A tous, ses meilleurs voeux pour le Nouvel An Il profite de l'occasion pour souhaiter le même succès à son successeur M. J.-LAURENT FOUCAULT BOUCHER-ÉPICIER

Une drogue qui est utile et néfaste

Comme beaucoup d'autres médicaments utiles, les pilules stimulantes de sulfate d'amphétamine (connues sous divers noms commerciaux) sont une épée à deux tranchants, lit-on dans Sélection du Reader's Digest de janvier.

Depuis dix ans, cette drogue a fait de sérieux ravages sur les grandes routes. Les conducteurs de camions, qui en prennent pour lutter contre la somnolence et stimuler leurs facultés mentales et physiques au-delà des limites normales de la fatigue, s'exposent à la longue à des troubles du jugement et de la vision et même à des hallucinations.

La police routière estime qu'un grand nombre d'accidents mortels sont causés par l'usage illégal du sulfate d'amphétamine, ce "stimulant qui commence par vous remonter et finit par vous faire perdre brusquement la tête". La contrebande de ces pillules représente une menace telle que certaines autorités médicales la jugent plus "dangereuse que le trafic des stupéfiants".

Le sulfate d'amphétamine a une curieuse histoire. Synthétisé en 1927 pour servir de substitut à un produit naturel, l'éphédrine, ce médicament était destiné à décongestionner les muqueuses nasales. Mais on s'aperçut bientôt qu'il avait aussi un effet stimulant sur le système nerveux central.

Peu à peu, par la suite, le sulfate d'amphétamine connaissait une vogue croissante parmi les travailleurs de nuit, les conducteurs de camions et même les étudiants, qui trouvaient que cette drogue accroissait leurs capacités intellectuelles pendant la période préparatoire aux examens ou à l'occasion des examens eux-mêmes.

Utilisé à doses contrôlées sous la surveillance du médecin, conclut Sélection, le sulfate d'amphétamine est une drogue bienfaisante. Employé sans discernement, par des profanes en vue de combattre la fatigue ou de provoquer une excitation temporaire, c'est un produit néfaste qui risque de ne vous tenir bien éveillé que pour mieux vous tuer.

Réunion . . .

(suite de la page 33)

déshabillé. Treize dames étaient présentes: Mmes Armand Savard, Armand Garceau, Simon Beaudin, Josaphat Duteau, Albert Landry, Narcisse Barrière, Emile Mathieu, Yves Duclou, Claude Landry, Marcel Landry, Oza Garceau, Mlle Germaine Barrière et Mlle Simone Landry.

Mme Savard souhaita à tous un Joyeux Noël et Bonne Année et que l'an 1961 soit rempli de beaucoup de charité pour les uns et pour les autres. Mettons en pratique ces belles paroles de notre dévouée présidente. Comme les années passées, les dames du cercle sont à préparer un panier de provisions pour offrir à la communauté des Pères Prémontrés de St-Bernard.

L'assemblée se termina par la prière.

Bonne fête à Alain Landry, qui a eu 5 ans le 27 décembre de la part de la famille.

La Bible vous parle . . .

Comme elle est grande la miséricorde du Seigneur et son pardon à ceux qui se convertissent à Lui! (Eccl. 17, 29). (Texte choisi par la Société Catholique de la Bible).

Cliniques sur la machinerie agricole pour cultivateurs et revendeurs

Comment entretenez-vous votre tracteur? L'utilisez-vous bien? Vous donnera-t-il un bon rendement? Votre tracteur a-t-il besoin d'une mise au point saisonnière, comme votre automobile? Durant les hersages, vérifiez-vous le filtreur à l'air deux fois par jour? Vous est-il arrivé d'avoir des soupapes qui collent ou qui brûlent? Votre moteur cogne-t-il? Quelle révolution et quelle vitesse d'avancement devez-vous choisir pour utiliser votre tracteur pour un travail donné? Qu'est-ce que Horse-power? Qu'est-ce que le Nebraska Test? Votre tracteur dépense-t-il plus de carburant qu'il ne faut? Pourquoi votre tracteur est-il moins puissant cette année que l'an dernier? Pourquoi le tracteur a-t-il remplacé le cheval?

Ce sont là des questions qui trouveront réponse lors des cliniques de machinerie agricole au prochain Salon national de l'agriculture, du 17 au 27 février, au Palais du Commerce de Montréal. A cette occasion tous les cultivateurs ou revendeurs pourront poser les questions qu'ils désireront à un panel d'experts recrutés parmi les manufacturiers de machines agricoles, sous la direction du professeur Benoit Guay de l'Institut agricole d'Oka, expliquera l'interdépendance de la puissance développée par un moteur et sa consommation de carburant par Horse-Power à l'heure.

Avec la complexité croissante de l'agriculture, combinée à la réduction de la main d'oeuvre et à l'accroissement des besoins en capitaux, la machine est devenue un facteur essentiel de la production agricole.

Il sera de plus en plus important de simplifier les tâches pour utiliser la machinerie disponible à son maximum. Le rendement de la machine devient donc de prime importance.

Ce facteur rendement, appliqué à certaines machines devient parfois critique, car il dépend de la compréhension d'un certain nombre de principes de base. C'est ainsi qu'il faut comprendre ce que c'est qu'un Horse-Power pour opérer un tracteur le plus économiquement possible.

Les cliniques sur la machinerie agricole au Salon national de l'agriculture, commanditées par le magazine "La Ferme", se tiendront le mercredi 22 février et le jeudi 23 février à 2 h. p.m. Le professeur Benoit Guay, de l'Institut agricole d'Oka, expliquera l'interdépendance de la puissance développée par un moteur et sa consommation de carburant par Horse-Power à l'heure.

Achetez, de préférence, chez nos annonceurs!

Advertisement for Jean Hébert Huile à Chauffage. Includes illustration of a man playing a double bass and text: Avec le souhait traditionnel de Bonne et Heureuse Année je veux exprimer ma reconnaissance pour la confiance accordée dans le passé et l'assurance du même bon service durant l'année 1961. SAINT-VALENTIN Tél. FI. 7-7708

Advertisement for textile workers: ON DEMANDE OUVRIERS SPECIALISES DANS L'INDUSTRIE TEXTILE Pour travail aux Etats-Unis dans des centres Franco-Américains On demande des hommes et des femmes avec expérience comme: fileurs, tisseurs, loom-fixers, roving frame tenders, et "Barber-Colman" knot tiers. ON VOUS OFFRE: un emploi stable; un revenu supérieur, régulier et constant; des bénéfices tels qu'assurance médicale, plan de sécurité future; logements à prix raisonnables; écoles et milieu français; et aide professionnelle quant aux formalités d'immigration. S.V.P. écrire une lettre très courte détaillant votre expérience dans l'industrie du textile à C.P. 727, SHERBROOKE, P.Q.

# Coupe Grey . . . le spectacle de l'année

Une fois de plus, il a été démontré que la joute de la coupe Grey est le spectacle ou l'événement sportif par excellence au Canada.

Il y a 40 ans que l'Est et l'Ouest font les frais de cette grande finale de football et une seule fois a-t-on vu foule plus grande que celle de samedi dernier au stade de l'Empire, à Vancouver. Le record d'assistance au football canadien est encore de 39,417 et il a été établi en 1955, alors que les Eskimos d'Edmonton avaient battu les Alouettes de Montréal 34-19. C'était la première fois que la joute de la coupe Grey était disputée à Vancouver.

Même si les années '60 semblent être les plus prospères dans l'histoire du football au Canada, la joute de cette année pour la coupe Grey a établi des records financiers qui seront difficiles à battre. Les neuf équipes professionnelles du Canada, qui se partagent les profits réalisés dans cette joute, se trouvent, d'après les premiers estimés, devant un trésor de plus de \$400,000. Les revenus bruts de la vente des billets se chiffrent à \$295,000. A cette somme, il faut ajouter \$130,000 en droits de télévision versés par la brasserie Dow et la compagnie British American Oil; \$12,000 pour les droits de radiodiffusion; \$12,000 provenant des films et quelque \$5,300 provenant de la vente des programmes, pour un total de \$454,300.

Les dépenses prévues sont les suivantes: \$28,000 en taxes à la Colombie-Britannique; location du stadium

\$20,000; dépenses des équipes, \$15,000, spectacle de la mi-temps, \$5,000; divers, \$10,000. Total des dépenses: \$50,000.

Autres faits saillants: les Rough Riders d'Ottawa ont maintenant pris part à la joute de la coupe Grey neuf fois et on gagné cinq fois. La fiche d'Edmonton est maintenant de trois victoires et quatre défaites. Les Riders ont gagné en 1925-26-40-51-60. Edmonton en 1954-55-56. Outre les Eskimos, deux équipes ont gagné la coupe Grey trois années de suite: l'Université de Toronto en 1909-10-11 et les Argonauts de Toronto en 1945-46-47.

Depuis 1945, la coupe Grey n'a été disputée que dans deux villes, soit Toronto et Vancouver, mais tout indique qu'elle pourrait bien être désormais disputée ailleurs. Calgary tentera de présenter la joute en 1962 et il y a cinq ans que Montréal projette de présenter le spectacle. A Montréal, il ne manque qu'un stadium adéquat.

La joute de 1961 aura lieu à Toronto. Ceci sera rendu officiel lors de la réunion annuelle de la Ligue Canadienne de football, à Winnipeg vers la mi-février. On a maintenant les yeux tournés vers ceux qui tracent le programme des joutes. Leur tâche, pour la première fois dans l'histoire du football canadien, sera de préparer un calendrier mixte entre les équipes du Big Four et celles de la Conférence interprovinciale de l'Ouest.

## LE SAVIEZ-VOUS?

La saison froide approche et, comme toujours à cette époque, les incendies domestiques vont se faire plus nombreux. Assurez-vous que votre famille et votre foyer sont à l'abri de tels accidents en suivant les règles de prudence contre le feu de la Ligue Canadienne de Santé. Examinez vos circuits, vos prises et votre appareillage électrique régulièrement et assurez-vous que votre poêle est sans danger. Sortez de votre cave et de votre grenier toute accumulation d'ordures et de rebuts. Les rebuts servent à nourrir les incendies. N'enfermez jamais dans un placard des balais ou chiffons huileux ou saturés de peinture, encaustique à meubles ou cire à planchers car ceux-ci peuvent s'enflammer spontanément.

Si vous utilisez un poêle portatif ou à pétrole, assurez-vous qu'il y a de l'air frais dans la pièce et étendez le poêle avant de vous coucher. Ne fumez jamais au lit. Si vous avez un peu de graisse qui s'enflamme sur votre fourneau de cuisine, souvenez-vous qu'on peut éteindre un petit feu de ce genre avec du bicarbonate de soude ou du sel de cuisine. Ne laissez pas votre fer électrique branché quand vous ne l'utilisez pas. N'essayez pas de brûler de la poussière, elle peut exploser. N'utilisez pas de nettoyeurs inflammables. Assurez-vous que tous les membres de votre famille savent comment faire fonctionner un avertisseur d'incendie. N'oubliez pas que les incendies sont évitables.

x x x

Selon un communiqué reçu à la Ligue Canadienne de Santé, la vieille idée selon laquelle on ne doit pas réveiller un somnambule en sursaut, de crainte de lui causer un grave choc nerveux, est sans fondement. Les experts déclarent maintenant qu'il faut réveiller les somnambules car ils risquent de se blesser, ce qui réfute une autre croyance populaire à savoir que les somnambules sont capables de faire des choses qu'ils ne pourraient pas faire lorsqu'ils sont éveillés. Les statistiques montrent au contraire que les somnambules tom-

bent souvent dans les escaliers et se cognent contre les meubles et autres objets situés sur leur passage. De plus, si vous êtes somnambules et si vous essayez de vous guérir en vous tendant des pièges pour vous réveiller, renoncez-y, cela n'y fera rien. Votre subconscient, paraît-il, se souvient du piège lorsque vous êtes endormi et vous permet de l'éviter.

Les jumeaux, qu'il est parfois bien difficile de distinguer physiquement, ont le besoin et le désir d'être reconnus par leur entourage comme des individus distincts, selon un article de la revue "Today's Health". L'article déclare, "Les jumeaux luttent pour obtenir la reconnaissance d'une identité qui, du fait même des circonstances de leur naissance, est sans cesse menacée d'éclipse. Il leur est donc nécessaire d'affirmer cette individualité chérie et de réclamer qu'elle soit reconnue par leur entourage." Il existe des preuves scientifiques, nous dit l'article, que même des jumeaux identiques ne sont pas seulement le double l'un de l'autre. L'article poursuit en nous donnant quelques suggestions destinées à aider chacun des jumeaux à développer sa personnalité propre: Habillez différemment, donnez leur des jouets différents, encouragez et louez leurs aptitudes distinctes, appelez les par leur nom et non point seulement en disant "les jumeaux" et priez les étrangers de ne pas demander "Lequel des deux es-tu?", encouragez chaque jumeau à développer ses intérêts propres et à se faire des amis bien à lui et lorsqu'ils avancent en âge, encouragez les à passer quelque temps loin de la maison l'un sans l'autre.

Les lunettes à verre fumé ou les lunettes noires ne peuvent protéger les yeux contre les rayons directs du soleil. Elles protègent seulement les yeux contre la réflexion des rayons du soleil lorsque ceux-ci atteignent la terre. Ne regardez jamais le soleil en face même pour "essayer" une nouvelle paire de lu-

## Les trois types d'avions à turbines d'Air Canada



Cette photographie prise à l'aéroport international de Montréal fait voir les trois types d'avions qu'utilisera à l'avenir la société Air Canada. A l'avant, l'inimitable Viscount, l'un des 49 de ces turbo-propulsés employés par Air Canada pour les courtes distances. Au centre, le turbo-propulsé Vanguard qui, à partir de février, sera utilisé pour les vols sur des distances moyennes; la compagnie a commandé 23 de ces appareils et le premier lui était livré le 8 décembre. A l'arrière, le réactif Douglas DC-8 utilisé pour les vols sur de grandes distances; Air Canada en possède cinq et en a commandé onze. Air Canada compte pouvoir retirer du service tous ses appareils à moteurs à pistons vers le milieu de 1961 et devenir la première grande compagnie aérienne intercontinentale à se servir exclusivement d'une flotte entièrement à base de turbines. TCA PHOTO

nettes noires car vous risqueriez d'endommager de façon permanente la rétine de vos yeux.

x x x

Voici quelques conseils à l'usage des jeunes parents, extraits de la revue "HEALTH". Ne laissez jamais un jeune bébé seul avec son biberon dans la bouche car le liquide risque de descendre dans ses poumons et le noyer, à moins qu'il ne soit assez grand pour éloigner sa tête du biberon. Un bébé devrait être tenu dans les bras pendant sa tétée. Si le bébé est nourri au biberon il faut le tenir assis afin de prévenir la possibilité d'une infection de l'oreille causée par l'entrée accidentelle de lait dans la cavité post-nasale. Assurez-vous aussi que le lait est pasteurisé. Le lait cru non pasteurisé contient souvent des germes microbiens.

## L'Archevêque de Canterbury à Jérusalem

Le Dr Geoffrey Fisher, archevêque de Canterbury et primat de l'Eglise anglicane, a passé une demie-journée en Israël, à Jérusalem. Le prélat a rendu visite au maire, M. Ich-Chalom, qui lui a remis une bible hébraïque avec traduction anglaise. Puis il s'est entretenu avec le Grand Rabbî Nissim qui lui a souhaité la bienvenue. Les deux chefs religieux ont discuté du rôle de la foi dans le monde moderne, des moyens de la renforcer, et de la nécessité d'éviter la guerre atomique. L'Archevêque a ensuite visité l'Université Hébraïque où M. Yigael Yadin lui a montré les Manuscrits de la Mer Morte. Dans la soirée il repartit en Jordanie.

Tout le monde acclame

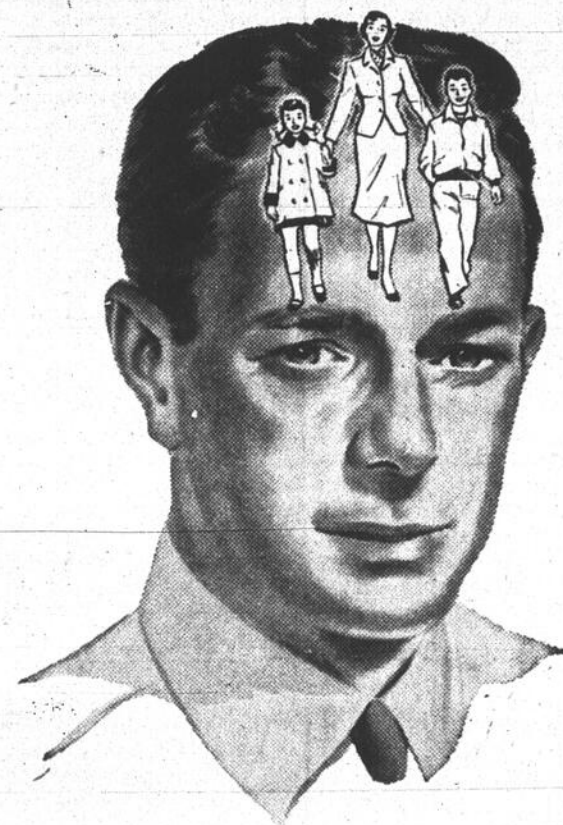
### VAN KAMP



le célèbre "gros gin" distillé selon une vieille méthode originale.



10, 25 et 40 onces GARANTI ET DISTRIBUÉ PAR LA MAISON SEAGRAM



## Votre famille vous préoccupe?

Oui, vous sentez le poids de vos responsabilités de père de famille et vous vous inquiétez beaucoup au sujet du bien-être de ceux qui vous sont chers. En ce moment, vous leur donnez les moyens de vivre sans soucis, à l'abri des privations, mais quel serait leur sort s'il vous arrivait quelque chose? La meilleure sauvegarde pour leur sécurité dans l'avenir, c'est de vous ménager l'aide du plan de protection familiale que vous offre la Great-West Life et qui ne vous fera jamais défaut — à un prix dont la modicité vous surprendra. Pour plus amples détails, écrivez ou téléphonez à:



Léonard Clouâtre, C.L.U. 382, rue St-Laurent, Saint-Jean, P. Q. Tél. FI. 8-3526



Paul Mercier, C.L.U. 384, rue Laval, Saint-Jean, P. Q. Tél. FI. 8-3561

THE GREAT-WEST LIFE ASSURANCE COMPANY SIÈGE SOCIAL - WINNIPEG, CANADA

Confiez-nous aujourd'hui . . . vos problèmes de demain!

## A. BEAUDRY & FILS

ENTREPRENEUR-ÉLECTRICIEN-LICENCIÉ

\*\*\*

Fixtures électriques et accessoires de toutes sortes BICYCLETTES "C.C.M."

235 Jacques-Cartier Fl. 6-3783 Saint-Jean, Qué.

## Les progrès du catholicisme aux E.-Unis

WASHINGTON (CCC) — L'Eglise catholique ne cesse de progresser aux Etats-Unis. Cela apparaît nettement à l'essor pris par ses diverses activités. Au point de vue pastoral, on enregistre une augmentation constante du nombre des fidèles et de la pratique religieuse. Des progrès analogues se manifestent également dans les domaines caritatif, social, éducatif, dans le secteur de la presse, dans le développement de l'Action catholique. Tout cela ressort nettement du rapport annuel publié par N.C.W.C. (National Catholic Welfare Conference).

Le N.C.W.C. est aux Etats-Unis ce que la Conférence Catholique Canadienne est au Canada. Elle groupe les cardinaux, archevêques et évêques des Etats-Unis. Elle a pour but d'assurer plus efficacement la coordination de l'activité catholique aux E.-Unis. La N.C.W.C. est en quelque sorte la centrale de l'activité catholique américaine. Elle comprend des sections spécialisées pour les écoles catholiques pour la jeunesse, pour la presse, pour les questions juridiques, pour les questions familiales, pour les problèmes sociaux, pour l'émigration, pour la radio et la télévision, pour l'apostolat aux armées, pour l'aide aux victimes de la guerre, pour l'accueil de personnes déplacées.

Dans son rapport annuel, la N.C.W.C. mentionne la création d'un bureau pour les questions latino-américaines, qui travaillera en étroite collaboration avec le programme pontifical d'aide à l'Amérique latine. Le rapport souligne ensuite l'augmentation considérable du nombre des membres de l'Action catholique, notamment des mouvements d'hommes et de jeunes gens. Quant à l'association des femmes catholiques, elle a procédé, au cours de l'année dernière, à la fondation d'un millier de nouveaux groupes, si bien que le nombre total de ceux-ci dépasse actuellement 12.000 sur l'ensemble du territoire des Etats-Unis.

L'association des médecins catho-

liques compte actuellement plus de 6.000 membres, tandis que 121 diocèses sont représentés dans l'organisation des hôpitaux catholiques. L'association des infirmiers catholiques compte 104 organisations diocésaines. Le bureau d'immigration s'est occupé au cours de l'année dernière, de plus de 50.000 personnes, afin de faciliter leur intégration dans leur nouvelle patrie et de leur permettre de se créer une nouvelle existence. En collaboration avec l'administration américaine des postes, la N.C.W.C. a fondé un service spécial permettant aux immigrants provenant des pays communistes de demeurer en contact par correspondance, avec les membres de leur famille demeurés dans leur patrie. Dans le domaine éducatif, on enregistre une forte augmentation, tant du nombre des écoles catholiques que de celui des élèves qui fréquentent ces écoles. Les cours de préparation au mariage et d'éducation familiale, organisés par le bureau pour les questions familiales, remportent un grand succès.

La question de l'information catholique occupe une place de choix dans les activités de la N.C.W.C., dont le service d'information a célébré cette année le 40e anniversaire de sa fondation et a subi, à cette occasion, de nouveaux développements. Ce service d'information jouit d'une excellente réputation auprès des journalistes américains. Il a diffusé, en une année, quelque 360.000 exemplaires de publications diverses. Il a, en outre, organisé de nombreuses conférences, des discussions, etc., sur les enseignements de l'Eglise catholique, les encycliques pontificales, les déclarations épiscopales.

Le service juridique de la N.C.W.C. a collaboré à l'élaboration de plusieurs projets de loi concernant les activités des Eglises et des différentes confessions religieuses. Quant à l'activité charitable des catholiques américains, elle a encore dépassé les réalisations annuelles considérables obtenues auparavant.

## Ça vous regarde!

par Henri Béchar, s.j.  
vice-postulateur de la cause  
de la vénérable Kateri Tekakwitha

Une lettre du R. P. Fénélon Roy, s.j., trilingue éminent et professeur de théologie ascétique et mystique, à Haïti, au grand séminaire de Port-au-Prince, vien de me faire toucher du doigt l'étroite parenté spirituelle entre la vénérable Kateri Tekakwitha et les pieux Noirs des Caraïbes et de l'Afrique. Prenons la conclusion: aider la cause de Kateri à avancer rapidement, c'est aider la propagation de l'Evangile à travers le monde.

"Une visite, l'été dernier, au Centre de Kateri, écrit le Père Roy, me remet en mémoire quelques traits de spiritualité de celle dont Rome a déjà proclamé l'héroïcité des vertus.

"Un séjour prolongé dans la République haïtienne m'a permis de relever quelques tendances spirituelles de ces Noirs de la Perle noire des Antilles.

"Le rapprochement entre certains aspects du comportement spirituel de Kateri et des Noirs d'Haïti suscite l'étonnement, l'admiration et nous pousse à être moins des intellectuels de la religion et plus de véritables priants: la prière sauve le monde!

Kateri était une grande priante; elle aimait demeurer longtemps en colloque avec Dieu "ses longues oraisons à l'église, sa ferveur dans la communion et cette abondance de larmes avec lesquelles elle répandait son cœur au pied des autels des journées entières!"

"Faisant abstraction du don des larmes, que penser de ce jeune Haïtien de Port-au-Prince mort dans la fleur de l'âge? Enfant de chœur assidu et fervent, il avait rêvé de se donner au Seigneur. Une phthisie malicieuse va éclipser son rêve. Des journées entières, il prie, il se résigne, il constate que Dieu veut l'attirer à Lui et c'est alors l'obligation de lui-même au Bon Maître pour la conversion de son père adonné à la superstition, et pour de nombreuses vocations sacerdotales chez les jeunes. Pierre Planger était un apôtre, un apôtre de la prière. Et qu'ils sont nombreux en Haïti ces adolescents, ces hommes, ces femmes qui passent des heures devant le Seigneur!

"Que de fois le mot humoristique d'un Hindou à un Européen m'est revenu à l'esprit durant mon séjour en terre tropicale: "Vous les Occidentaux, vous parlez de Dieu, mais parlez-vous à Dieu?"

Le mois de novembre approche. Envoyez-moi la liste de vos chers disparus et la date de leur mort: je penserai à eux chaque matin pendant ces quatre semaines consacrées à prier spécialement pour eux. Ecrire chez KATERI, à Caughnawaga, P. Q.

Les statistiques prouvent que 50% des écoliers qui ont besoin de lunettes n'en portent point. A cause d'une vision défectueuse, un enfant intelligent risque d'être considéré lent à l'école. Assurez-vous que votre enfant subit un examen médical complet et un examen de la vue avant de commencer l'école, et à intervalles réguliers durant sa carrière scolaire.

## Exercices spirituels au Canada

Quarante-huit prêtres, dont S. E. le cardinal Paul-Emile Léger, et S. Exc. Mgr Coderre, évêque de Saint-Jean, viennent de faire les Exercices spirituels de saint Ignace dans une retraite de trente jours à la Villa St-Martin, sous la direction du R. P. Joseph Ledit, s.j.

Ces exercices ne se faisaient, jusqu'à ces dernières années, au Canada, que par les Jésuites qui s'y appliquaient deux fois, d'après leur règle, durant leur vie religieuse, et quelques communautés de femmes. Ils comptent maintenant de nombreux adeptes chez les prêtres, les frères et les religieuses de plusieurs communautés.

La première retraite de ce genre pour le clergé eut lieu à la Villa St-Jean de la Lande, de Saint-Jean, du 31 juillet au 29 août 1947. Elle fut dirigée par le P. Ledit, qui, en compte maintenant trente à son crédit. Chaque année depuis cette date, sauf une ou deux, les Exercices de trente jours pour les prêtres, eurent lieu sous sa direction, à divers endroits: à la Maison des Oblats à Ste-Anne de la Pocatière, à la Villa St-Ignace à Chicoutimi, à la Maison Querbes à Joliette, chez les Pères Rédemptoristes à Ste-Anne de Beaupré, à la Maison des Jésuites à Brunet, au Manoir de l'Estérel, à la Villa St-Martin, et plusieurs fois au Grand Séminaire de Sherbrooke, où S. E. Mgr Cabana fut un des premiers évêques à suivre les Exercices et en devint un ardent apôtre. Il publia un mandement qui expose leur nature et leurs bienfaits.

Durant l'année qui vient de s'écouler du 1er septembre 1959 au 1er septembre 1960, les Jésuites donnèrent les Exercices spirituels de trente jours à trente-neuf groupes. Voici comment ces trente-neuf retraites se répartissent: vingt-cinq à des communautés religieuses de femmes, neuf à des Frères, trois à des communautés religieuses de prêtres, trois à des groupes de prêtres, deux à des novices religieuses, deux à des laïcs, une à des séminaristes. En outre des religieux d'autres communautés et même quel-

ques prêtres séculiers, donnent aussi maintenant les Exercices. C'est une vague de rénovation spirituelle qui déferle sur notre pays et nous apporte une abondance de grâces dont bénéficiera toute la population.

## "Il faut stimuler..."

(suite de la page 39)  
souple penseur, à nos sociologues et même à quelques-uns de nos historiens, d'avoir des aventures de ce côté-là. Et je ne le leur reproche point. Le droit d'agrandir un peu une belle tête historique, est pour le moins, tout aussi respectable que le procédé de la réduire, à la manière des Indiens Jivaro de l'Amazonie.

"Il nous faudrait des comédies. Nous avons encore assez bon foie, je pense, mais la rate un peu chargée, opilée; ce qui pourrait tôt ou tard causer "dépravation aux fonctions de la faculté précesse", comme disait le premier médecin de Monsieur de Pourceaugnac.

"En tout cas, Dieu sauve la rate! C'est de temps en temps, un bon, franc, un large éclat de rire collectif, désopilatif, dépuratif, cholagogue, et mélanogogue qui soulagerait notre rate nationale.

"Dans tout ce théâtre que j'entrevois et que j'espère, il y aurait des ombres, parce que les ombres sont indispensables à la lumière. Mais il n'y aurait pas des ombres noires."

## Confidence...

(suite de la page 39)  
et les pages qu'il y consacre sont souvent fort émouvantes.

Ces Confidences constituent un hymne à la vie champêtre empreint à la foi d'idéal et de réalisme, dualité qui tient à la formation de l'auteur et à sa longue expérience de la vie agricole. La sincérité et l'originalité de son témoignage intéresseront toutes les catégories de lecteurs, ceux qui veulent se documenter et ceux qui désirent avant tout se distraire.

Confidences, par M. Jean-Charles Magnan, Editions Fides, 204 p. 22 cm. 12 photos hors-texte. \$2.50 (par la poste \$2.60). En vente aux Editions du Richelieu Ltée, 170 rue St-Jacques, Saint-Jean, P.Q.

## Intolérance religieuse en Grèce

ATHENES (CCC) — La religion grecque orthodoxe est la seule à être officiellement reconnue en Grèce. Et malheureusement, elle tente de profiter de cette situation pour s'opposer à toute autre confession chrétienne. Mais, les plus grandes victimes de cette façon d'agir sont, sans aucun doute, les catholiques de rite byzantin.

Une loi prévoit en effet qu'aucune église ne peut être édifée, sans le consentement du ministre de l'Education et des Cultes. La Communauté catholique de rite byzantin d'Athènes, réduite à célébrer les offices religieux dans des hangars insuffisants, avait cependant obtenu en 1958, l'autorisation de construire une nouvelle église, la première de ce rite qui serait édifée depuis 900 ans.

En 1951, le ministre de l'Education, M. Georges Voyadzis, ordonna la suspension des travaux, sous le prétexte que les plans suivis n'étaient pas ceux qui avaient été approuvés. Mais, en mars 1958, l'archevêque Theoklitos d'Athènes avait écrit au premier ministre Caramanlis pour demander l'arrêt des travaux. "Il est intolérable que des catholiques romains de toute espèce jouissent d'une liberté incontrôlée dans la capitale de la Grèce", déclarait notamment le prélat orthodoxe qui ajoutait que les catholiques romains (parmi lesquels il range aussi ceux de rite byzantin) ont suffisamment d'églises à Athènes pour remplir leurs devoirs religieux.

Mgr Gad, exarque apostolique pour les catholiques de rite byzantin en Grèce, a adressé une protestation à la plus haute autorité judiciaire du pays. Cette instance a reconnu que "le gouvernement ne peut empêcher

la construction projetée", et que "personne n'a le droit de supprimer une autorisation accordée".

## Anvers, ville de la Vierge

ANVERS (CCC) — La ville d'Anvers, qui s'appelle avec fierté la ville de la Vierge, a consacré à Marie, non seulement sa cathédrale mais également son hôtel de ville. En outre, des centaines de statues de la Vierge ornent les rues dont les habitants continuent à se cotiser pour entretenir et illuminer "leur" Sainte Vierge.

Il est donc tout naturel qu'un comité se soit constitué à Anvers pour offrir comme cadeau de noces au roi Beaudoin et à dona Fabiola une statuette de la Vierge d'Anvers, reproduction fidèle de l'image vénérée depuis des siècles en la cathédrale d'Anvers. La décoration baroque de l'original, tant pour les vêtements que pour les bijoux, a été reproduite à l'échelle d'un dixième.

**Les annonces classifiées du "RICHELIEU" donnent de bons résultats**

Qu'il s'agisse de:

Vendre, louer, acheter, échanger ou encore vous procurer un emploi, un employé, etc.



SIGNALEZ IMMEDIATEMENT

**FI. 7-7529**

**A votre service pour IMPRESSIONS**  
de toutes papeteries  
- professionnelles -  
Les Editions du Richelieu  
LIMITEE  
170 St-Jacques Tél. FI. 7-7529

**Nous achetons CHEVAUX et VACHES**  
Accidentés, morts ou vivants

**PAYONS LES PLUS HAUTS PRIX**

S'adresser à Oscar Rémillard

CH. 6-3826

LACOLLE, P.Q.

le BRANDY favori du Québec



**PAUL MASSON**

★ ★ ★  
**BRANDY**

★ 40 OZ. ★ 25 OZ. ★ 10 OZ.

# Livres et lectures



► AUX EDITIONS FIDES: Mardi soir avait lieu, dans les salons de l'immeuble Fides, le lancement d'un ouvrage intitulé: LA MISSION DU DIOCESE DE SAINT-JEROME par Mgr Paul-Emile Charbonneau et M. le chanoine Maurice Matte. Sur la photo prise à cette occasion, on reconnaît, dans l'ordre habituel: M. Clément SAINT-GERMAIN, gérant du Département de l'édition, le R.P. Paul-A. MARTIN, c.s.c., directeur général des Editions Fides, Mgr Paul-Emile CHARBONNEAU, évêque auxiliaire élu d'Ottawa, M. le chanoine Maurice MATTE, directeur de l'Action catholique du diocèse de Saint-Jérôme et M. Victor MARTIN, directeur des librairies de Fides.

## "Il faut stimuler davantage les auteurs, les compositeurs et les créateurs de toutes sortes"

(Mgr Félix-A. Savard)

La situation des auteurs est en général fort critique. Il n'en est guère qui puissent vraiment vivre de leur travail. Nombreux sont ceux qui déplorent cet état de choses et en redoutent les conséquences sur le développement de notre littérature et de notre théâtre. Les pouvoirs publics seraient les seuls à pouvoir intervenir efficacement dans ce domaine.

Mais jusqu'à ce jour, même si le problème semble avoir retenu leur attention, ils n'ont guère pris de mesures concrètes pour y remédier.

Cette carence, des écrivains à la réputation aussi établie que Mgr Savard s'en alarment. On pourra en juger à la lecture des lignes ci-dessous: extraites de l'allocution prononcée par Mgr Savard au lancement de "La Folle", un drame lyrique traité à la manière des classiques grecs, qui vient de paraître aux Editions Fides.

"Le théâtre est en progrès dans mon pays. Le théâtre joué, surtout. Nous avons des compagnies de plus en plus nombreuses, et des artistes qui font une excellente besogne. De puissantes institutions, comme le Conseil des Arts du Canada, les encouragent. A la bonne heure! Mais dans l'entr'acte, j'ose une petite suggestion. Il faudrait aussi, je pense, stimuler davantage les auteurs, les compositeurs, les créateurs de toutes formes.

Ils sont à la pitance, c'est-à-dire en pitié, les pauvres! Il n'est pas question de les gaver, ce qui leur serait fatal. Mais les libérer un peu de ce que Horace appelle la "res augusta domi" ou de la préoccupation du pain

quotidien, serait une bien bonne chose, et commencer, je crois, par le commencement.

"Je souhaite qu'avant sa pension de vieillesse, un auteur affamé (et il n'en manque pas) compose bientôt, avec humour, s'entend, une sorte d'épigramme "Pater noster" à l'adresse des pouvoirs publics. J'imagine un mécénat qui, loin de toute coterie, et même de tout préjugé, à égale distance de tout préjugé, de tout cléricalisme tout autant que de tout laïcisme, stimulerait les créateurs à créer. C'est une sorte de rêve angélique que je fais là. Mais il n'est pas, pour le moment du moins, interdit de penser aux anges, je veux dire aux anges blancs, dans un pays comme le nôtre où une large part du climat demeure heureusement encore saine et religieuse.

"Plus je vieillis et mieux je vois la pressante nécessité d'un grand théâtre chez nous. Il provoquerait cette bienfaisante "catharsis" dont nous aurions tant besoin, avant de tomber à coups de bâtons les uns sur les autres, dans une sorte d'échauffourée intellectuelle dont il faudra bien réparer les dégâts ensuite.

"Et les sources où ce grand théâtre à venir pourrait puiser ne manquent pas. Elles sont même abondantes. Nous devrions nous appliquer tous à les connaître. On diminuerait aussi les importations de bobos et de remèdes; on surveillerait le dumping littéraire. Et puisque je suis en veine de conditionnels, allons-y! Il nous faudrait, dis-je, un grand théâtre, mais autochtone, i.e. sorti du sol,

un théâtre de vérité, de grandeur et de vraie poésie. Il nous faudrait un théâtre religieux, eh! oui, bien sûr, pour remettre sous les yeux des fidèles les grandes images de la Foi, les merveilles et même les monstres qu'on rencontre dans la vie des saints. Ce théâtre restaurerait le sens du sacré que nous sommes en train de perdre, sens de qui relèvent non seulement la religion, mais la poésie, mais le social, mais l'économique, mais la linguistique même, grâce à cette relation profonde, quasi religieuse, qui existe entre le verbe humain et toutes les réalités de la création.

"Il nous faudrait un théâtre pour enfants, un joyeux théâtre de soleil, jeune, vigoureux. On pourrait, je crois, le tirer, en bonne partie du moins, de nos traditions, de nos contes, de nos légendes. On pourrait aussi le tirer et pourquoi pas? de notre histoire. Les poètes, que je sache, ne sont pas les seuls à pratiquer l'art des mythes. Il arrive à nos plus

(suite à la page 38)

VIENT DE PARAÎTRE

### Roi de la Côte Nord

Le dernier livre de Yves Thériault de la Société Royale

Le sujet traité par Yves Thériault dans "Roi de la Côte Nord" est tout à fait original. Aucun écrivain ne s'était penché jusqu'ici, sur la vie pourtant extraordinaire et exaltante de celui qui fut ainsi surnommé: Il est à la fois étonnant et regrettable qu'un grand Canadien de la trempe de Napoléon-Alexandre Comeau, ne soit pas mieux connu de la génération actuelle.

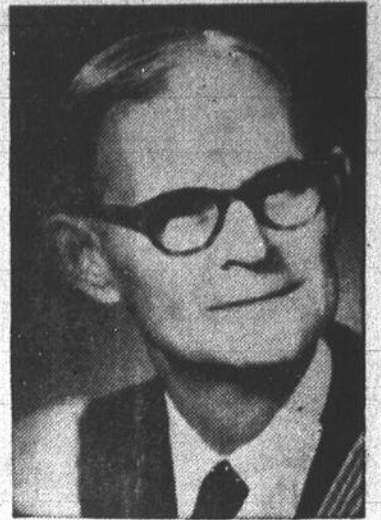
C'est là un exemple à donner à la jeunesse d'aujourd'hui, particulièrement à celle des villes, qui ne se doute pas du courage qu'il a fallu à ceux qui ont ouvert au progrès les vastes régions de la Côte Nord, de l'Ungava et du Labrador.

Le livre de Thériault n'est pas qu'une simple biographie d'un personnage extraordinaire par tant d'aspects. L'auteur utilise la vie aventureuse et courageuse de Comeau pour en faire un chant vigoureux à la gloire des hommes vrais qui, dans la fière tradition des premiers colons du Canada, ont accompli au XIXe siècle et même au XXe, ce que leurs ancêtres avaient réalisé, dans des conditions analogues, au début de la colonie.

Bien que l'ouvrage soit magnifiquement présenté (couverture en couleurs hors-texte) il est offert au prix habituel des Editions de l'Homme (\$1), par la poste \$1.10 et se trouve en vente aux Editions du Richelieu Ltée, 170 St-Jacques, St-Jean, Qué.

### Le retour des choses

LONDRES (CCC). — A l'époque de la Réforme, de nombreux couvents furent supprimés en Angleterre et les constructions qui les abritaient furent attribuées par l'Etat à des familles nobles. De plus en plus, ces familles se voient dans l'obligation de vendre les bâtiments en question, et très souvent les acheteurs sont des Instituts religieux catholiques.



► M. Jean-Charles MAGNAN qui vient de publier aux Editions Fides, ses "Confidences" émaillées d'anecdotes savoureuses et de saillies inattendues. La sincérité et l'originalité de ce témoignage intéresseront toutes les catégories de lecteurs.

Vient de paraître

### Confidences

par Jean-Charles Magnan

Il n'est guère de personnalités aussi marquantes, dans les milieux agricoles, que M. Jean-Charles Magnan. Directeur, depuis 1937, du Service de l'Enseignement agricole au Ministère de la Province, il est en outre un des doyens des agronomes canadiens-français. C'est dire que sa carrière est intimement liée à l'histoire agricole de la province de Québec.

A ce titre, ses "Confidences" présentent déjà un intérêt certain. L'auteur évoque en effet tout un passé, avec les combats menés pour faire triompher ses idées. Mais il est un autre facteur qui ajoute encore à l'intérêt de cet ouvrage — ses souvenirs Monsieur Magnan nous les présente dans son style, à sa manière à lui. Il ne craint pas à l'occasion, de décocher quelques flèches à ses adversaires ou à ceux qu'il a trouvés en travers de son chemin, pas plus qu'il ne s'épargne lui-même. Il le fait toujours avec le sourire, un sourire amusé, et avec beaucoup d'humour. Le récit est émaillé d'anecdotes savoureuses, de saillies inattendues qui donnent au lecteur l'impression de se trouver face au conteur de talent qu'est Monsieur Magnan.

L'auteur, s'il nous parle de sa carrière, n'en oublie pas pour autant son enfance et son adolescence,

(suite à la page 38)

## Les nouveautés de la semaine

La guerre sans haine, Maréchal Rommel.....	\$4.40
Le merveilleux voyage de Nils Holgerson à travers la Suède par Selma Lagerlöf .....	3.50
Les 7 cités de Cibola, par Léonard Clark .....	3.00
Histoire pittoresque de notre alimentation, par Georges et Germaine Blond .....	5.30
Eva Peron, par Sylvain Reiner .....	3.05
Le rocher battu par les flots, par G. Hunermann .....	3.85
Un compte à régler, par Bruce Marshall .....	3.45
Les robinsons de Galapagos, par Margaret Wittmer .....	4.35
Père Pio, premier prêtre stigmatisé, par P. Parente .....	1.55
Connaissance de l'amour, par Marcelle Auclair .....	2.90
Les Saints de tous les jours: Janvier, février, mars, avril, mai, juin, juillet, août, septembre; chaque volume relié .....	5.00
Almanach Hachette .....	1.00
Mondes d'écrivains, destinées d'hommes, par Louis Barjon .....	3.50
Anthologie des mythes, légendes et contes populaires d'Amérique par Benjamin Péret .....	7.00

EN VENTE A NOTRE LIBRAIRIE

## Les Editions du Richelieu Ltée

170, rue Saint-Jacques

Tél. FI. 7-7529

Saint-Jean P.Q.

PROCUREZ-VOUS DES AUJOURD'HUI

## L'Almanach du Peuple

EDITION 1961

publié depuis 90 ans et constamment recherché par le public de chez nous.

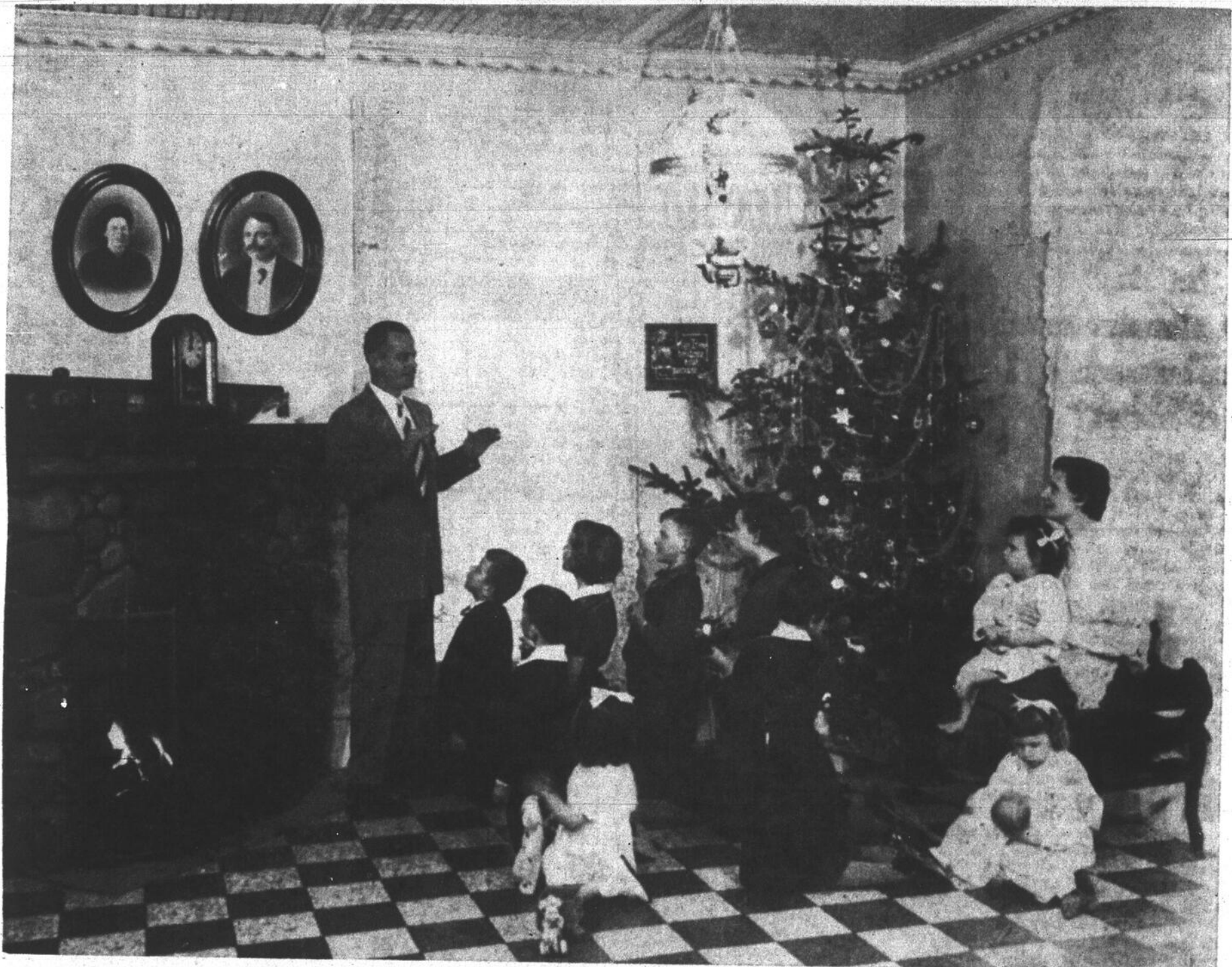
500 pages de textes et de renseignements.  
PRIX: 75c — Par la poste 80c

LES EDITIONS DU RICHELIEU LIMITEE

170, rue SAINT-JACQUES

SAINT-JEAN, P.Q.

# Une coutume qui doit revivre:



(Photo Euclide Sicotte, curé)

## la bénédiction paternelle du Jour de l'An

(Fédération des Liges du Sacré-Coeur)